Съвет на
Европейския съюз

PUBLIC

Брюксел, 3 ноември 2023 г.
(OR. en)

11670/23
ADD 2

LIMITE

COLAC 92
POLCOM 160
SERVICES 37
FDI 24

Междуинституционално досие:
2023/0257 (NLE)
2023/0260 (NLE)

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно:	Усъвършенствано рамково споразумение между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна

ПРИЛОЖЕНИЕ 17-Б

PUBLIC

РЕЗЕРВИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА БЪДЕЩИ МЕРКИ

Уводни бележки

1. В списъците на страните в допълнения 17-Б-1 и 17-Б-2 се определят в съответствие с членове 17.14 и 18.8 резервите, формулирани от страните по отношение на съществуващи или по-ограничителни или нови мерки, които не съответстват на задълженията, наложени с:

а) член 18.6;

б) член 17.9 или член 18.4;

в) член 17.11 или член 18.5;

г) член 17.13; или

д) член 17.12.

2. Резервите на дадена страна не засягат правата и задълженията на страните по ГАТС.

3. Всяка резерва съдържа следните елементи:

а) „сектор“ се отнася до общия сектор, в който е формулирана резервата;

б) „подсектор“ се отнася до конкретния сектор, в който е формулирана резервата;

в) „отраслова класификация“ се отнася, когато е приложимо, до дейността, попадаща в обхвата на резервата съгласно Централната класификация на продуктите (CPC), Международната стандартна отраслова класификация на всички икономически дейности (ISIC) Rev 3.1, или до друга дейност, изрично посочена в резервата;

г) „вид резерва“ уточнява задължението, посочено в параграф 1 от настоящото приложение, за което е формулирана резервата;

д) „описание“ определя обхвата на сектора, подсектора или дейностите, попадащи в обхвата на резервата; и

е) под „съществуващи мерки“ се посочват, за целите на прозрачността, съществуващите мерки, приложими за сектора, подсектора или дейностите, попадащи в обхвата на резервата.

4. При тълкуването на дадена резерва се вземат предвид всички елементи на резервата. Елементът „описание“ има предимство пред всички други елементи.

5. За целите на списъците на страните „ISIC Rev. 3.1“ означава Международната стандартна отраслова класификация на всички икономически дейности, съставена от Статистическата служба на Организацията на обединените нации (Statistical Papers, Series M, № 4, ISIC Rev. 3.1, 2002).

6. За целите на списъците на страните резерва относно изискването за местно присъствие на територията на дадена страна се формулира спрямо член 18.6, а не спрямо член 17.9 или член 18.4 или, в приложение 17-B, спрямо член 18.7.

7. Резерва, формулирана на равнището на ЕС като страна, се прилага по отношение на мярка на Европейския съюз, на мярка на държава членка, на централно равнище, или по отношение на мярка, взета на някое равнище на управление в държава членка, освен ако резервата не изключва държава членка. Резерва, формулирана от държава членка, се прилага по отношение на мярка, взета на централно, регионално или местно равнище на управление в рамките на тази държава членка. За целите на резервите на Белгия централното равнище на управление обхваща федералното правителство и правителствата на регионите и общностите, като те притежават равностойни законодателни правомощия. За целите на резервите на ЕС като страна регионално равнище на управление във Финландия означава островите Оланд. Резерва, формулирана на равнището на Чили, се прилага по отношение на мярка, взета на централно или местно равнище на управление.

8. Списъците на страните не включват мерки, свързани с изискванията и процедурите за квалификация, с техническите стандарти и с изискванията и процедурите за лицензиране, когато те не представляват ограничение по смисъла на член 17.9 и член 18.4. Тези мерки могат да включват по-специално необходимостта да се получи лиценз, да се изпълнят задължения за универсална услуга, да се притежават признати квалификации в регулираните сектори, да се положат специални изпити, включително езикови, да се изпълни изискване за членство във връзка с конкретна професия, като например членство в професионална организация, да има местен агент за услугата или да се поддържа местен адрес, или всякакви други недискриминационни изисквания, според които определени дейности не могат да се извършват в защитени зони или райони. Въпреки че не са изброени в настоящото приложение, тези мерки продължават да се прилагат.

PUBLIC

9. От съображения за правна сигурност се уточнява, че за ЕС като страна задължението за предоставяне на национално третиране не включва изискването за включване на физически или юридически лица от Чили в обхвата на третирането, предоставяно в определена държава членка в съответствие с Договора за функционирането на Европейския съюз или съгласно мярка, приета в съответствие с посочения договор, включително прилагането им в държавите членки, по отношение на:

а) физически лица от друга държава членка или пребиваващи в друга държава членка лица; или

б) юридически лица, учредени или организирани съгласно правото на друга държава членка или на Европейския съюз, които имат седалище, централно управление или основно място на стопанска дейност в Европейския съюз.

10. Третирането, предоставено на юридически лица, учредени от инвеститори от една от страните в съответствие със законодателството на другата страна (включително когато това е ЕС като страна, правото на дадена държава членка), които имат седалище, централно управление или основно място на стопанска дейност на територията на тази друга страна, не засяга евентуалните условия или задължения съгласно глава 17, които може да са били наложени на това юридическо лице, когато то е било установено в тази друга страна, и които продължават да се прилагат.

11. Списъците на страните се прилагат само за териториите на страните в съответствие с член 41.2 и са от значение само в контекста на търговските отношения между ЕС като страна и Чили. Те не засягат правата и задълженията на държавите членки съгласно правото на Европейския съюз.

PUBLIC

12. В списъка на ЕС като страна се използват следните съкращения:

EC Европейски съюз, включително всичките му държави членки

AT Австрия

BE Белгия

BG България

CY Кипър

CZ Чехия

DE Германия

DK Дания

EE Естония

EL Гърция

ES Испания

FI Финландия

FR Франция

HR Хърватия

PUBLIC

HU Унгария

IE Ирландия

IT Италия

LT Литва

LU Люксембург

LV Латвия

MT Малта

NL Нидерландия

PL Полша

PT Португалия

RO Румъния

SE Швеция

SI Словения

SK Словакия

ЕИП Европейско икономическо пространство

PUBLIC

Допълнение 17-Б-1

PUBLIC

СПИСЪК НА ЕС КАТО СТРАНА

Резерва № 1 — Всички сектори

Резерва № 2 — Професионални услуги — различни от свързани със здравето услуги

Резерва № 3 — Професионални услуги — свързани със здравето услуги и продажби на дребно на фармацевтични продукти

Резерва № 4 — Бизнес услуги — услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност

Резерва № 5 — Бизнес услуги — услуги, свързани с недвижими имоти

Резерва № 6 — Бизнес услуги — услуги по отдаване под наем или на лизинг

Резерва № 7 — Бизнес услуги — услуги по събиране на парични вземания и услуги по събиране на финансова информация за кредитния статус

Резерва № 8 — Бизнес услуги — посреднически услуги по осигуряване на персонал

Резерва № 9 — Бизнес услуги — услуги в областта на сигурността и разследването

Резерва № 10 — Бизнес услуги — други бизнес услуги

Резерва № 11 — Далекосъобщителни услуги

Резерва № 12 — Строителство

Резерва № 13 — Дистрибуторски услуги

Резерва № 14 — Образователни услуги

Резерва № 15 — Услуги в областта на околната среда

Резерва № 16 — Здравни и социални услуги

Резерва № 17 — Туристически услуги и услуги, свързани с пътувания

Резерва № 18 — Услуги в областта на отдиха, културата и спорта

Резерва № 19 — Транспортни услуги и спомагателни транспортни услуги

Резерва № 20 — Селско стопанство, риболов и води

Резерва № 21 — Миннодобивни дейности и дейности, свързани с енергетиката

Резерва № 22 — Други услуги, които не са включени другаде

PUBLIC

Резерва № 1 — Всички сектори

Сектор:	Всички сектори
Вид резерва:	Национално третиране (Инвестиции и трансгранична търговия с услуги) Третиране като най-облагодетелствана нация (Инвестиции и трансгранична търговия с услуги) Изисквания за постигане на конкретни резултати (Инвестиции) Висше ръководство и съвети на директорите (Инвестиции) Местно присъствие (Трансгранична търговия с услуги)
Глава/раздел:	Либерализиране на инвестициите и Трансгранична търговия с услуги

PUBLIC

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

а) Установяване

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

Във FI: ограничения на правото на физическите лица, които не притежават местно гражданство на островите Оланд, и на юридическите лица да придобиват и притежават недвижими имоти на островите Оланд без разрешение от компетентните органи на тези острови. Ограничения на правото на установяване и на правото на извършване на стопански дейности от физически лица, които не притежават местно гражданство на островите Оланд, или от предприятия, без разрешение от компетентните органи на тези острови.

Съществуващи мерки:

FI: Ahvenanmaan maanhankintalaki (Закон за придобиването на земя на островите Оланд) (3/1975), 2 §; и Ahvenanmaan itsehallintolaki (Закон за автономия на Оланд) (1144/1991), 11 §.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, изисквания за постигане на конкретни резултати, висше ръководство и съвети на директорите:

Във FR: в съответствие с членове L151-1 и 153-1 и сл. от Паричния и финансов кодекс чуждестранните инвестиции във Франция в секторите, изброени в член R.151-3 от този кодекс, са предмет на предварително одобрение от страна на министъра на икономиката.

Съществуващи мерки:

FR: както е посочено под елемент „описание“ по-горе.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите:

Във FR: ограничаване на чуждестранното участие в наскоро приватизирани дружества до променлива част от публично предложения дружествен капитал, която се определя за всеки отделен случай от френското правителство. За установяването на определени търговски, промишлени или занаятчийски дейности се изисква специално разрешение, ако изпълнителният директор не притежава разрешително за постоянно пребиваване.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране:

В BG: някои икономически дейности, свързани с експлоатацията или използването на държавна или публична собственост, са предмет на концесии, предоставяни съгласно Закона за концесиите.

На търговски дружества с повече от 50 % държавно или общинско участие в капитала се забранява извършването на разпоредителни сделки с дълготрайни активи на дружеството, сключването на договори за придобиване на дялово участие, за наем, за съвместна дейност, за кредит, за обезпечаване на вземания, както и поемането на менителнични задължения, освен с разрешение на Агенцията за публичните предприятия и контрол или на друг държавен или регионален орган, в зависимост от това кой е компетентният орган. Тази резерва не се прилага за минното дело и добивната промишленост, които са обвързани с отделна резерва в списъка на ЕС като страна в приложение 17-А към настоящото споразумение.

В IT: Правителството може да упражнява някои специални правомощия в предприятия, които извършват дейност в областта на отбраната и националната сигурност, и в определени дейности от стратегическо значение в областта на енергетиката, транспорта и комуникациите. Това се отнася за всички юридически лица, извършващи дейности от стратегическо значение в областта на отбраната и националната сигурност, а не само за приватизирани дружества.

Ако съществува заплаха от сериозна вреда на основните интереси в областта на отбраната и националната сигурност, правителството разполага със следните специални правомощия:

i) да налага специфични условия за закупуването на акции;

ii) да налага вето върху приемането на резолюции във връзка със специални операции като трансфери, сливания, разделяния и промени на дейността; или

iii) да отхвърля придобиването на акции, когато купувачът се стреми да придобие такова ниво на участие в капитала, което е вероятно да накърни интересите в областта на отбраната и националната сигурност.

Министър-председателят се уведомява от съответното дружество за всяко решение, действие или сделка (като прехвърляния, сливания, разделяния, промени на дейността, прекратяване), отнасящи се до стратегически активи в областта на енергетиката, транспорта и комуникациите. По-специално се уведомява относно придобивания, осъществени от всяко физическо или юридическо лице извън Европейския съюз, които дават на това лице контрол върху дружеството.

PUBLIC

Министър-председателят може да упражнява следните специални правомощия:

i) да налага вето върху всяко решение, действие и сделка, които представляват изключителна заплаха от сериозно увреждане на обществения интерес в областта на сигурността и експлоатацията на мрежите и доставките;

ii) да налага специфични условия, за да гарантира обществения интерес; или

iii) да отхвърля придобиване в изключителни случаи на риск за основните интереси на държавата.

Критериите, въз основа на които се прави оценка на действителната или изключителната заплаха, и условията и редът за упражняване на специалните правомощия са определени в закона.

Съществуващи мерки:

IT: Закон 56/2012 относно специалните правомощия в дружества, извършващи дейност в областта на отбраната и националната сигурност, енергетиката, транспорта и съобщенията; и Указ на министър-председателя DPCM 253 от 30 ноември 2012 г. за определяне на дейностите от стратегическо значение в областта на отбраната и националната сигурност.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация, изисквания за постигане на конкретни резултати, висше ръководство и съвети на директорите:

В LT: предприятия, сектори, зони, активи и съоръжения от стратегическо значение за националната сигурност.

PUBLIC

Съществуващи мерки:

LT: Закон за защита на обекти от значение за гарантиране на националната сигурност на Република Литва от 10 октомври 2002 г. № IX-1132 (последно изменен на 17 септември 2020 г. № XIII-3284).

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране и висше ръководство и съвети на директорите:

В SE: дискриминационни изисквания по отношение на учредителите, висшето ръководство и съветите на директорите, когато в шведското право се включат нови правноорганизационни форми.

б) Придобиване на недвижими имоти

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите:

В HU: придобиването на държавна собственост.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране:

В HU: придобиването на обработваема земя от чуждестранни юридически лица и чуждестранни физически лица.

PUBLIC

Съществуващи мерки:

HU: Закон CXXII от 2013 г. относно търговията със земеделска земя и гори (глава II (параграфи 6—36) и глава IV (параграфи 38—59)); и Закон CCXII от 2013 г. относно преходните мерки и някои разпоредби във връзка със Закон CXXII от 2013 г. относно търговията със земеделска земя и гори (глава IV (параграфи 8—20)).

В LV: придобиването на земеделска земя от граждани на Чили или на трета държава.

Съществуващи мерки:

LV: Закон за приватизирането на земя в селските райони, раздели 28, 29, 30.

В SK: чуждестранни дружества или физически лица не могат да придобиват земеделска и горска земя извън границите на застроената зона на дадена община, както и някои други видове земя (например природни ресурси, езера, реки, обществени пътища и др.).

Съществуващи мерки:

SK: Закон № 44/1988 относно защитата и експлоатацията на природните ресурси; Закон № 229/1991 относно регулирането на собствеността върху земята и другите видове селскостопански имоти; Закон № 460/1992, Конституция на Словашката република; Закон № 180/1995 относно някои мерки във връзка с режимите на поземлена собственост;

Закон № 202/1995 за чуждестранната валута; Закон № 503/2003 за реституиране на собствеността върху земя; Закон № 326/2005 за горите; и Закон № 140/2014 за придобиването на собственост върху земеделска земя.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране; на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В BG: чуждестранни физически и юридически лица не могат да придобиват земя. Юридически лица от България с чуждестранно участие не могат да придобиват земеделска земя. Чуждестранни юридически лица и чуждестранни физически лица с постоянно пребиваване в чужбина могат да придобиват сгради и права на собственост върху недвижими имоти (право на ползване, право на строеж, право на надстрояване и сервитути). Чуждестранни физически лица с постоянно пребиваване в чужбина, чуждестранни юридически лица, в които чуждестранното участие осигурява мнозинство при вземането на решения или блокира вземането на решения, могат с разрешение да придобиват права на собственост върху недвижими имоти в специфични географски райони, определени от Министерския съвет.

Съществуващи мерки:

BG: Конституция на Република България, член 22; Закон за собствеността и ползването на земеделските земи, член 3; и Закон за горите, член 10.

В ЕЕ: чуждестранни физически или юридически лица, които не са от ЕИП или от членове на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР), могат да придобиват недвижим имот, който съдържа земеделска земя или гори, само с разрешението на областния управител и на общинския съвет и трябва да докажат, както е предвидено в закона, че недвижимият имот ще бъде използван ефективно, устойчиво и целенасочено според предназначението си.

Съществуващи мерки:

EE: Kinnisasja omandamise kitsendamise seadus (Закон относно ограниченията при придобиване на недвижимо имущество), глави 2 и 3.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В LT: всяка мярка, която е в съответствие с поетите от Европейския съюз ангажименти, приложими в Литва в рамките на ГАТС по отношение на придобиването на земя. Процедурата, изискванията и условията, както и ограниченията, свързани с придобиването на поземлени парцели, се определят от конституционноправните разпоредби, Закона за земята и Закона за придобиването на земеделска земя. Местните органи на управление (общините) и други национални структури на държави — членки на ОИСР, и на Организацията на Северноатлантическия договор, извършващи стопански дейности в Литва, определени от конституционното право в съответствие с критериите за интеграция в Европейския съюз и за друга интеграция, предприета от Литва, обаче имат право да придобиват право на собственост върху поземлени парцели с неземеделско предназначение с цел строителство и експлоатация на сгради и съоръжения, необходими за пряката им дейност.

PUBLIC

Съществуващи мерки:

LT: Конституция на Република Литва; Конституционният закон на Република Литва за прилагането на член 47, параграф 3 от конституцията на Република Литва от 20 юни 1996 г., № I-1392, нова редакция от 20 март 2003 г. № IX-1381, последно изменен на 12 януари 2018 г. № XIII-981; Закон за земята от 26 април 1994 г. № I-446, нова редакция от 27 януари 2004 г. № IX-1983, последно изменен на 26 юни 2020 г. № XIII-3165; Закон за придобиването на земеделска земя от 28 януари 2003 г. № IX-1314, нова редакция от 1 януари 2018 г. № XIII-801, последно изменен на 14 май 2020 г. № XIII-2935; и Закон за горите от 22 ноември 1994 г. № I-671, нова редакция от 10 април 2001 г. № IX-240, последно изменен на 25 юни 2020 г. № XIII-3115.

в) Признаване

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В ЕС: директивите на Европейския съюз относно взаимното признаване на дипломи и други професионални квалификации се прилагат само по отношение на гражданите на Европейския съюз. Правото да се извършва регулирана професионална услуга в определена държава членка не означава и право тя да бъде извършвана в друга държава членка.

г) Третиране като най-облагодетелствана нация

По отношение на либерализирането на инвестициите — третиране като най-облагодетелствана нация, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — третиране като най-облагодетелствана нация:

В ЕС: предоставяне на различно третиране на трета държава по силата на международен инвестиционен договор или други търговски споразумения, влезли в сила или подписани преди датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

В ЕС: предоставяне на различно третиране на трета държава по силата на съществуващо или бъдещо двустранно или многостранно споразумение, което:

i) създава вътрешен пазар на услуги и инвестиции;

ii) предоставя право на установяване; или

iii) изисква сближаване на законодателството в един или повече икономически сектори;

„вътрешен пазар на услуги и инвестиции“ означава територия без вътрешни граници, в която е гарантирано свободното движение на услуги, капитали и хора;

„право на установяване“ означава задължение за забрана по същество на всички пречки пред установяването между страните по двустранното или многостранното споразумение до влизането в сила на това споразумение. Правото на установяване включва правото на гражданите на страните по двустранното или многостранното споразумение да учредяват и управляват предприятия при същите условия като предвидените по отношение на гражданите съгласно правото на страната по споразумението, в която се извършва установяването;

PUBLIC

„сближаване на законодателството“ означава:

i) хармонизиране на законодателството на една или повече страни по двустранното или многостранното споразумение със законодателството на другата страна или страни по това споразумение; или

ii) включване на общо законодателство в правния ред на страните по двустранното или многостранното споразумение.

Такова хармонизиране или включване се проявява или се приема, че се проявява, единствено от момента, в който е въведено в правния ред на страната или страните по двустранното или многостранното споразумение.

Съществуващи мерки:

ЕС: Споразумение за Европейското икономическо пространство[1]; споразумения за стабилизиране; двустранни споразумения между ЕС и Конфедерация Швейцария; и задълбочени и всеобхватни споразумения за свободна търговия.

В ЕС: предоставяне на различно третиране във връзка с правото на установяване на лица с гражданство или предприятия съгласно съществуващи или бъдещи двустранни споразумения между следните държави членки: BE, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PT и всяка от следните държави или княжества: Андора, Монако, Сан Марино и града държава Ватикан.

1 ОВ ЕО L 1, 3.1.1994 г., стр. 3.

В DK, FI, SE: мерки, предприети от DK, FI и SE, предназначени за насърчаване на скандинавското сътрудничество, като:

i) финансово подпомагане на проекти в областта на научноизследователската и развойната дейност (НИРД) (Скандинавски индустриален фонд);

ii) финансиране на проучвания за осъществимост на международни проекти (Скандинавски фонд за износ на проекти); и

iii) финансово подпомагане на дружества, използващи екологични технологии (Скандинавска финансова корпорация за околната среда); целта на Скандинавската финансова корпорация за околната среда (NEFCO) е да насърчава инвестициите от значение за околната среда в скандинавските страни с акцент върху Източна Европа.

Тази резерва не засяга изключването на възлагането на обществени поръчки от някоя от страните или субсидиите в член 18.1, параграф 2, букви д) и е) от настоящото споразумение.

В PL: преференциалните условия за установяване или трансгранично предоставяне на услуги, които могат да включват премахване или изменение на някои ограничения, съдържащи се в списъка с резерви, приложими в Полша, могат да бъдат разширявани чрез договори в областта на търговията и корабоплаването.

В PT: не се прилагат изискванията за гражданство при упражняването на определени дейности и професии от физически лица, предоставящи услуги за държави, в които португалският е официален език (Ангола, Бразилия, Кабо Верде, Гвинея Бисау, Екваториална Гвинея, Мозамбик, Сао Томе и Принсипи и Източен Тимор).

PUBLIC

д) Оръжия, боеприпаси и военно оборудване

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация, висше ръководство и съвети на директорите, изисквания за постигане на конкретни резултати, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация, местно присъствие:

В ЕС: производството или разпространението на оръжия, боеприпаси и военно оборудване или търговията с тях. Военното оборудване е ограничено до всеки продукт, чието единствено предназначение и направа е за военна употреба, във връзка с провеждането на военни или отбранителни действия.

PUBLIC

Резерва № 2 — Професионални услуги — различни от свързани със здравето услуги

Сектор:	Професионални услуги — правни услуги: услуги на нотариуси и съдебни изпълнители; счетоводни услуги и водене на счетоводни книги; одиторски услуги, консултантски услуги в областта на данъчното облагане; архитектурни услуги и услуги по градоустройствено планиране, инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги
Отраслова класификация:	Част от CPC 861, част от CPC 87902, 862, 863, 8671, 8672, 8673, 8674 и част от CPC 879
Вид резерва:	Национално третиране
	Третиране като най-облагодетелствана нация
	Висше ръководство и съвет на директорите
Глава:	Либерализиране на инвестициите и Трансгранична търговия с услуги

PUBLIC

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

а) Правни услуги

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В ЕС, с изключение на SE: предоставянето на правни консултации и на услуги по оправомощаване, изготвяне на юридически документи и удостоверяване, предоставяни от юристи, които имат обществени функции, например нотариуси, „huissiers de justice“ или други „officiers publics et ministériels“, и по отношение на услуги, предоставяни от съдебни изпълнители, които са назначени с официален правителствен акт (част от CPC 861, част от CPC 87902).

По отношение на либерализирането на инвестициите — третиране като най-облагодетелствана нация, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — третиране като най-облагодетелствана нация:

В BG: пълното национално третиране по отношение на установяването и функционирането на дружества, както и предоставянето на услуги, може да бъде разширено единствено така, че да се обхващат дружества, установени в държавите, с които са сключени или ще бъдат сключени преференциални договорености, и гражданите на тези държави (част от CPC 861).

В LT: юристи от чужди държави имат право да действат в качеството си на адвокати в съдилища единствено в съответствие с международни споразумения (част от CPC 861), включително специфични разпоредби относно процесуалното представителство пред съдилищата.

б) Одиторски услуги (CPC 86211, 86212, различни от счетоводни услуги и водене на счетоводни книги)

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BG: независим финансов одит се извършва от регистрирани одитори, членове на Института на дипломираните експерт-счетоводители. При условията на реципрочност Институтът на дипломираните експерт-счетоводители регистрира одиторско дружество от Чили или от трета държава при представяне на доказателство, че:

i) три четвърти от членовете на управителните органи и регистрираните одитори, извършващи одит от името на дружеството, отговарят на изисквания, равностойни на тези за български одитори, и са положили успешно изпитите за това;

ii) одиторското дружество извършва независим финансов одит в съответствие с изискванията за независимост и обективност; и

iii) одиторското дружество публикува на уебсайта си годишен доклад за прозрачността или отговаря на други равностойни изисквания за разгласяване, в случай че одитира предприятия от обществен интерес.

Съществуващи мерки:

BG: Закон за независимия финансов одит.

PUBLIC

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите:

В CZ: само юридическо лице, в което най-малко 60 % от капиталовото участие или от правата на глас са запазени за граждани на Чешката република или на държавите членки, има право да извършва одити в Чешката република.

Съществуващи мерки:

CZ: Закон за одиторите от 14 април 2009 г. № 93/2009 (Сб.), с измененията.

в) Архитектурни услуги и услуги по градоустройствено планиране (CPC 8674)

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В HR: трансграничното предоставяне на услуги по градоустройствено планиране.

PUBLIC

Резерва № 3 — Професионални услуги — свързани със здравето услуги и продажби на дребно на фармацевтични продукти

Сектор:	Свързани със здравето професионални услуги и продажби на дребно на фармацевтични продукти, медицински и ортопедични стоки; други услуги, предоставяни от фармацевти
Отраслова класификация:	CPC 63211, 85201, 9312, 9319, 93121, 932
Вид резерва:	Национално третиране
	Висше ръководство и съвет на директорите
	Изисквания за постигане на конкретни резултати
	Местно присъствие
Глава:	Либерализиране на инвестициите и Трансгранична търговия с услуги

PUBLIC

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

а) Медицински и стоматологични услуги; услуги, предоставяни от акушерки, медицински сестри, физиотерапевти, психолози и парамедицински персонал (CPC 63211, 85201, 9312, 9319, 932)

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

Във FI: предоставянето на всички свързани със здравето професионални услуги, независимо от това дали са публично или частно финансирани, включително медицинските и стоматологичните услуги, услугите, предоставяни от акушерки, физиотерапевти и парамедицински персонал, както и услугите, предоставяни от психолози, с изключение на услугите, предоставяни от медицински сестри (CPC 9312, 93191).

Съществуващи мерки:

FI: Laki yksityisestä terveydenhuollosta (Закон за частното здравеопазване) (152/1990).

В BG: предоставянето на всички свързани със здравето професионални услуги, независимо от това дали са публично или частно финансирани, включително медицинските и стоматологичните услуги, услугите, предоставяни от медицински сестри, акушерки, физиотерапевти и парамедицински персонал, както и услугите, предоставяни от психолози (CPC 9312, част от 9319).

PUBLIC

Съществуващи мерки:

BG: Закон за лечебните заведения, Закон за съсловната организация на медицинските сестри, акушерките и асоциираните медицински специалисти.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В CZ, MT: предоставянето на всички свързани със здравето професионални услуги, независимо от това дали са публично или частно финансирани, включително на услуги, предоставяни от специалисти, като например лекари, стоматолози, акушерки, медицински сестри, физиотерапевти, парамедици и психолози, както и на други свързани услуги (CPC 9312, част от 9319).

Съществуващи мерки:

CZ: Закон № 296/2008 (Сб.) за гарантиране на качеството и безопасността на човешките тъкани и клетки, предназначени за хуманна употреба („Закон за човешките тъкани и клетки“); Закон № 378/2007 (Сб.) относно фармацевтичните продукти и за изменение на някои свързани закони (Закон за фармацевтичните продукти); Закон № 268/2014 (Сб.) относно медицинските изделия и за изменение на Закон № 634/2004 (Сб.) относно административните такси, според последващите изменения; Закон № 285/2002 (Сб.) относно донорството, вземането и трансплантирането на тъкани и органи и за изменение на някои закони (Закон за трансплантациите); Закон № 372/2011 (Сб.) относно здравните услуги и условията за тяхното предоставяне; и Закон № 373/2011 (Сб.) относно определени здравни услуги.

PUBLIC

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В ЕС, с изключение на NL и SE: за предоставянето на всички свързани със здравето професионални услуги, независимо от това дали са публично или частно финансирани, включително на услугите, предоставяни от специалисти, като например лекари, стоматолози, акушерки, медицински сестри, физиотерапевти, парамедици и психолози, се изисква пребиваване. Тези услуги могат да бъдат предоставяни единствено от физически лица, намиращи се физически на територията на Европейския съюз (CPC 9312, част от 93191).

В BE: трансграничното предоставяне, било то с публично или с частно финансиране, на всички свързани със здравето професионални услуги, включително медицински услуги, стоматологични услуги, услуги на акушерки и услуги, предоставяни от медицински сестри, физиотерапевти, психолози и парамедицински персонал (част от CPC 85201, 9312, част от 93191).

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация:

В PT: що се отнася до професиите физиотерапевти, парамедицински персонал и подиатри, на чуждестранните специалисти може да бъде разрешено да практикуват, при условие че е налице реципрочност.

б) Ветеринарни услуги (CPC 932)

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В BG: ветеринарно лечебно заведение може да бъде учредено от физическо или юридическо лице.

Практикуването на ветеринарна медицина е разрешено само за граждани на ЕИП и за постоянно пребиваващи лица (за постоянно пребиваващите лица се изисква физическо присъствие).

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BE, LV: трансграничното предоставяне на ветеринарни услуги.

в) Продажби на дребно на фармацевтични продукти, медицински и ортопедични стоки и други услуги, предоставяни от фармацевти (CPC 63211)

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В EC, с изключение на BE, BG, EE, ES, IE и IT: поръчването по пощата е възможно единствено от държави — членки на ЕИП, така че за продажбата на дребно на фармацевтични продукти и на определени медицински стоки на населението в Европейския съюз се изисква установяване в някоя от тези държави.

В CZ: продажба на дребно е възможна единствено от държави членки.

В BE: продажбата на дребно на фармацевтични продукти и на определени медицински стоки е възможна само от аптека, установена в Белгия.

В BG, EE, ES, IT и LT: трансгранични продажби на дребно на фармацевтични продукти.

В IE и LT: трансгранична търговия на дребно с фармацевтични продукти, за които се изисква рецепта.

PUBLIC

В PL: посредниците в търговията с лекарствени продукти трябва да са регистрирани и да имат място на пребиваване или седалище на територията на Полша.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите, изисквания за постигане на конкретни резултати, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

Във FI: продажби на дребно на фармацевтични продукти, медицински и ортопедични стоки.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В SE: продажби на дребно на фармацевтични стоки и доставяне на фармацевтични стоки на населението.

Съществуващи мерки:

AT: Arzneimittelgesetz (Закон за лекарствените средства), BGBl. № 185/1983, §§ 57, 59, 59a; и

Medizinproduktegesetz (Закон за медицинските продукти), BGBl. № 657/1996, с измененията, § 99.

BE: Arrêté royal du 21 janvier 2009 portant instructions pour les pharmaciens; и Arrêté royal du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

CZ: Закон № 378/2007 (Сб.) относно фармацевтичните продукти, с измененията; и Закон № 372/2011 (Сб.) относно здравните услуги, с измененията.

FI: Lääkelaki (Закон за лекарствата) (395/1987).

PL: Закон за фармацевтичните продукти, член 73a (Държавен вестник от 2020 г., позиция 944, 1493).

SE: Закон за търговията с фармацевтични продукти (2009:336); Разпоредба за търговията с фармацевтични продукти (2009:659); и приетите от шведската Агенция за лекарствените продукти допълнителни наредби, като подробна информация относно тях може да се намери в посочения документ (LVFS 2009:9).

PUBLIC

Резерва № 4 — Бизнес услуги — услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност

Сектор:	Услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност
Отраслова класификация:	CPC 851, 852, 853
Вид резерва:	Национално третиране
Глава:	Трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

В RO: трансгранично предоставяне на услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност.

Съществуващи мерки:

RO: Правителствена наредба № 6/2011; Заповед на министъра на образованието и науката № 3548/2006; и Правителствено решение № 134/2011.

PUBLIC

Резерва № 5 — Бизнес услуги — услуги, свързани с недвижими имоти

Сектор:	Услуги, свързани с недвижими имоти
Отраслова класификация:	CPC 821, 822
Вид резерва:	Национално третиране
Глава:	Трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

В CZ и HU: трансгранично предоставяне на услуги, свързани с недвижими имоти.

PUBLIC

Резерва № 6 — Бизнес услуги — услуги по отдаване под наем или на лизинг

Сектор:	Услуги по отдаване под наем или на лизинг без оператори
Отраслова класификация:	CPC 832
Вид резерва:	Национално третиране
Глава:	Трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

В BE и FR: трансгранично предоставяне на услуги по отдаване под наем или на лизинг без оператор на лични вещи и стоки за бита.

PUBLIC

Резерва № 7 — Бизнес услуги — услуги по събиране на парични вземания и услуги по събиране на финансова информация за кредитния статус

Сектор:	Услуги по събиране на парични вземания, услуги по събиране на финансова информация за кредитния статус
Отраслова класификация:	CPC 87901, 87902
Вид резерва:	Национално третиране
	Местно присъствие
Глава:	Трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

В ЕС, с изключение на ES, LV и SE: по отношение на предоставянето на услуги по събиране на парични вземания и услуги по събиране на финансова информация за кредитния статус.

PUBLIC

Резерва № 8 — Бизнес услуги — посреднически услуги по осигуряване на персонал

Сектор — подсектор:	Бизнес услуги — посреднически услуги по осигуряване на персонал
Отраслова класификация:	CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209
Вид резерва:	Национално третиране
	Висше ръководство и съвети на директорите
	Местно присъствие
Глава:	Либерализиране на инвестициите и Трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В ЕС, с изключение на HU и SE: услуги по осигуряване на помощен персонал в домакинството, други работници в сектора на търговията или промишлеността, сестрински и друг персонал (CPC 87204, 87205, 87206, 87209).

В BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI и SK: услуги по търсене на ръководни кадри (CPC 87201).

PUBLIC

В AT, BG, CY, CZ, EE, FI, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI и SK: установяването на посреднически услуги по осигуряване на помощен персонал за работа в офис и други работници (CPC 87202).

В AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI и SK: услуги по осигуряване на помощен персонал за работа в офис (CPC 87203).

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В ЕС, с изключение на BE, HU и SE: трансграничното предоставяне на посреднически услуги по осигуряване на помощен персонал за работа в офис и други работници (CPC 87202).

В IE: трансграничното предоставяне на услуги по търсене на ръководни кадри (CPC 87201).

Във FR, IE, IT и NL: трансграничното предоставяне на услуги по осигуряване на персонал за работа в офис (CPC 87203).

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране:

В DE: Федералното министерство на труда и социалните въпроси може да издава наредби относно устройването и наемането на работа на персонал от държави извън Европейския съюз и ЕИП за определени професии (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209).

Съществуващи мерки:

AT: §§ 97 и 135 от австрийския Закон за търговията (Gewerbeordnung), Федерален държавен вестник № 194/1994, с измененията; и Закон за временната заетост (Arbeitskräfteüberlassungsgesetz/AÜG), Федерален държавен вестник № 196/1988, с измененията.

PUBLIC

BG: Закон за насърчаване на заетостта, членове 26, 27, 27a и 28.

CY: Закон за частните агенции за заетост № 126(I)/2012, с измененията; и Закон № 174(I)/2012, с измененията.

CZ: Закон за заетостта (435/2004).

DE: Gesetz zur Regelung der Arbeitnehmerüberlassung (AÜG); Sozialgesetzbuch Drittes Buch (SGB III; Социален кодекс, книга трета) — насърчаване на заетостта; и Verordnung über die Beschäftigung von Ausländerinnen und Ausländern (BeschV; Наредба за заетостта на чужденците).

DK: §§ 8a—8f от Законодателен указ № 73 от 17 януари 2014 г., както е уточнено в Указ № 228 от 7 март 2013 г. (трудова заетост на морските лица); и Закон за разрешителните за наемане на работа от 2006 г. S1(2) и (3).

EL: Закон 4052/2012 (Официален държавен вестник 41 A), изменен със Закон 4093/2012 (Официален държавен вестник 222 A).

FI: Laki julkisesta työvoima-ja yrityspalvelusta (Закон за публичната служба по заетостта и предприятията) (916/2012).

HR: Закон за пазара на труда (ДВ 118/18, 32/20); Закон за труда (ДВ 93/14, 127/17, 98/19); и Закон за чужденците (ДВ 130/11, 74/13, 67/17, 46/18, 53/20).

IE: Employment Permits Act 2006. S1(2) и (3).

PUBLIC

IT: Законодателен декрет 276/2003, членове 4, 5.

LT: Кодекс на труда на Република Литва, одобрен със Закон № XII-2603 от 14 септември 2016 г. на Република Литва, последно изменен на 15 октомври 2020 г. № XIII-3334; и Закон на Република Литва за правния статут на чужденците от 29 април 2004 г. № IX-2206, последно изменен на 10 ноември 2020 г., № XIII-3412.

LU: Loi du 18 janvier 2012 portant création de l'Agence pour le développement de l'emploi (Закон от 18 януари 2012 г. относно създаването на агенция за развитие на заетостта — ADEM).

MT: Закон за услугите за заетост и обучение (глава 343) (членове 23—25); и Разпоредби относно агенциите за заетост (S.L. 343.24).

PL: Член 18 от Закона от 20 април 2004 г. за насърчаване на заетостта и институциите на пазара на труда (Dz. U. от 2015 г., точка 149, с измененията).

PT: Декрет-закон № 260/2009 от 25 септември, изменен със Закон № 5/2014 от 12 февруари; Закон № 28/2016 от 23 август 2016 г. и Закон № 146/2015 от 9 септември 2015 г. (достъп и предоставяне на услуги от агенции за посредническа дейност по наемане на работа).

PUBLIC

RO: Закон № 156/2000 относно защитата на румънските граждани, работещи в чужбина, повторно публикуван, и Правителствено решение № 384/2001 за одобряване на методологичните норми за прилагане на Закон № 156/2000, с последващите изменения; Правителствена наредба № 277/2002, изменена с Правителствена наредба № 790/2004 и Правителствена наредба № 1122/2010; и Закон № 53/2003 — Кодекс на труда, повторно публикуван, с последващите изменения и допълнения, и Правителствено решение № 1256/2011 относно условията за осъществяване на дейност и процедурата за предоставяне на разрешение на агенции за временна заетост.

SI: Закон за регулиране на пазара на труда (Държавен вестник на Република Словения, № 80/2010, 21/2013, 63/2013, 55/2017); и Закон за заетостта, самостоятелната заетост и работата на чужденците — ZZSDT (Държавен вестник на Република Словения, № 47/2015), ZZSDT-UPB2 (Държавен вестник на Република Словения, № 1/2018).

SK: Закон № 5/2004 за службите по заетостта; и Закон № 455/1991 за търговското лицензиране.

PUBLIC

Резерва № 9 — Бизнес услуги — услуги в областта на сигурността и разследването

Сектор — подсектор:	Бизнес услуги — услуги в областта на сигурността и разследването
Отраслова класификация:	CPC 87301, 87302, 87303, 87304, 87305, 87309
Вид резерва:	Национално третиране
	Висше ръководство и съвети на директорите
	Изисквания за постигане на конкретни резултати
	Местно присъствие
Глава:	Либерализиране на инвестициите и Трансгранична търговия с услуги

PUBLIC

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

а) Услуги в областта на сигурността (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите, изисквания за постигане на конкретни резултати, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В BG, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, PL, RO, SI и SK: предоставянето на услуги в областта на сигурността.

В DK, HR и HU: предоставянето на услуги от следните подсектори: услуги на охранители (87305) в HR и HU, консултантски услуги в областта на сигурността (87302) в HR, услуги, свързани с осигуряването на летищна охрана, (част от 87305) в DK и услуги за транспортиране с бронирани автомобили (87304) в HU.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В BE: изискване за гражданство на държава членка за съветите на директорите на предприятия, предоставящи услуги в областта на охраната и сигурността (87305), както и консултации и обучение, свързани с услугите в областта на сигурността (87302). Изисква се висшето ръководство на дружества, предоставящи консултантски услуги в областта на охраната и сигурността да е съставено от граждани, пребиваващи в държава членка.

Във FI: лицензи за предоставяне на услуги в областта на сигурността може да се предоставят само на физически лица, които пребивават в ЕИП, или на юридически лица, установени в ЕИП.

PUBLIC

В ES: трансграничното предоставяне на услуги в областта на сигурността. Съществуват изисквания за гражданство за частните охранители.

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В BE, FI, FR и PT: не е разрешено предоставянето на услуги в областта на сигурността от чуждестранен доставчик на трансгранична основа. Съществуват изисквания за гражданство за специализирания персонал в PT и за изпълнителните директори и директорите във FR.

Съществуващи мерки:

BE: Loi réglementant la sécurité privée et particière, 2 октомври 2017 г.

BG: Закон за частната охранителна дейност.

CZ: Закон за търговското лицензиране.

DK: Регламент относно сигурността на въздухоплаването.

FI: Laki yksityisistä turvallisuuspalveluista 282/2002 (Закон за частните услуги в областта на сигурността).

LT: Закон за сигурността на лицата и имуществото, 8 юли 2004 г., № IX-2327.

LV: Закон за дейностите по охрана (раздели 6, 7, 14).

PL: Закон от 22 август 1997 г. относно защитата на лицата и собствеността (Сборник закони от 2016 г., позиция 1432, с измененията).

PT: Закон 34/2013 alterada p/Lei 46/2019, 16 май 2019 г.; и Наредба 273/2013 alterada p/Portaria 106/2015, 13 април 2015 г.

SI: Zakon o zasebnem varovanju (Закон за частната охрана).

б) Услуги в областта на разследването (CPC 87301)

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите, изисквания за постигане на конкретни резултати, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В ЕС, с изключение на AT и SE: предоставянето на услуги в областта на разследването.

PUBLIC

Резерва № 10 — Бизнес услуги — други бизнес услуги

Сектор — подсектор:	Бизнес услуги — други бизнес услуги (услуги по писмен и устен превод, копирни услуги, услуги, свързани с енергоразпределението, и услуги, свързани с производството)
Отраслова класификация:	CPC 86764, 86769, 87905, 87904, 884, 8868, 887
Вид резерва:	Национално третиране
	Третиране като най-облагодетелствана нация
	Висше ръководство и съвет на директорите
	Изисквания за постигане на конкретни резултати
	Местно присъствие
Глава:	Либерализиране на инвестициите и Трансгранична търговия с услуги

PUBLIC

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

а) Услуги по писмен и устен превод (CPC 87905)

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В HR: Трансгранично предоставяне на услуги по писмен и устен превод на официални документи.

б) Копирни услуги (CPC 87904)

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В HU: трансгранично предоставяне на копирни услуги.

в) Услуги, свързани с енергоразпределението, и услуги, свързани с производството (част от CPC 884, 887, различни от съветнически и консултантски услуги)

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В HU: услуги, свързани с енергоразпределението и трансграничното предоставяне на услуги, свързани с производството, с изключение на съветническите и консултантските услуги, свързани с тези сектори.

PUBLIC

г) Поддръжка и ремонт на плавателни съдове, на оборудване за железопътен транспорт и на въздухоплавателни средства и техни части (част от CPC 86764, 86769, 8868)

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В ЕС, с изключение на DE, EE и HU: трансграничното предоставяне на услуги по поддръжка и ремонт на оборудване за железопътен транспорт.

В ЕС, с изключение на CZ, EE, HU, LU и SK: трансгранично предоставяне на услуги по поддръжка и ремонт на плавателни съдове за вътрешен воден транспорт.

В ЕС, с изключение на EE, HU и LV: трансграничното предоставяне на услуги по поддръжка и ремонт на морски плавателни съдове.

В ЕС, с изключение на AT, EE, HU, LV и PL: трансграничното предоставяне на услуги по поддръжка и ремонт на въздухоплавателни средства и техни части (част от CPC 86764, 86769, 8868).

В ЕС: трансграничното предоставяне на услуги по законоустановени прегледи и сертифициране на кораби.

Съществуващи мерки:

ЕС: Регламент (ЕО) № 391/2009 на Европейския парламент и на Съвета[1].

[1] Регламент (ЕО) № 391/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2009 г. относно общи правила и стандарти за организациите за проверка и преглед на кораби (ОВ ЕС L 131, 28.5.2009 г., стр. 11).

д) Други бизнес услуги, свързани с въздухоплаването

По отношение на либерализирането на инвестициите — третиране като най-облагодетелствана нация, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — третиране като най-облагодетелствана нация:

В ЕС: предоставяне на различно третиране на трета държава в съответствие със съществуващи или бъдещи двустранни споразумения относно следните услуги:

i) продажба и маркетинг на услуги в областта на въздушния транспорт;

ii) услуги, свързани с компютризирани системи за резервация (CRS);

iii) поддръжка и ремонт на въздухоплавателни средства и части за тях;

iv) отдаване под наем или на лизинг на въздухоплавателни средства, без екипаж.

PUBLIC

Резерва № 11 — Далекосъобщителни услуги

Сектор:	Услуги за спътниково телевизионно и радиоразпръскване
Вид резерва:	Национално третиране
Глава:	Либерализиране на инвестициите и Трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

В ВЕ: услуги за спътниково телевизионно и радиоразпръскване.

PUBLIC

Резерва № 12 — Строителство

Сектор:	Строителни услуги
Отраслова класификация:	CPC 51
Вид резерва:	Национално третиране
Глава:	Либерализиране на инвестициите и Трансгранична търговия с услуги

PUBLIC

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

В LT: правото за изготвяне на проектна документация за строителни работи от изключителна важност се предоставя само на проектантско предприятие, регистрирано в Литва, или на чуждестранно проектантско предприятие, което е одобрено от институция, упълномощена от правителството да извършва тези дейности. Правото за извършване на технически дейности в основните области на строителството може да бъде предоставено на лице с нелитовски произход, което е одобрено от институция, упълномощена от правителството на Литва.

Резерва № 13 — Дистрибуторски услуги

Сектор:	Дистрибуторски услуги
Отраслова класификация:	CPC 621, 62117, 62251, 62228, 62251, 62271, 8929, част от 62112, 62226, част от 62272, 62276, част от 631, 63108, част от 6329
Вид резерва:	Национално третиране
	Висше ръководство и съвети на директорите
	Изисквания за постигане на конкретни резултати
Глава:	Либерализиране на инвестициите и Трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

а) Дистрибуция на фармацевтични продукти

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В BG: трансгранична дистрибуция на едро на фармацевтични продукти (CPC 62251).

PUBLIC

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, изисквания за постигане на конкретни резултати, висше ръководство и съвети на директорите, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

Във FI: дистрибуция на фармацевтични продукти (CPC 62117, 62251, 8929).

Съществуващи мерки:

BG: Закон за лекарствените продукти в хуманната медицина; и Закон за медицинските изделия.

FI: Lääkelaki (Закон за лекарствата) (395/1987).

б) Дистрибуция на алкохолни напитки

Във FI: дистрибуция на алкохолни напитки (част от CPC 62112, 62226, 63107, 8929).

Съществуващи мерки:

FI: Alkoholilaki (Закон за алкохолните напитки) (1102/2017).

PUBLIC

в) Други видове дистрибуция (част от CPC 621, 62228, 62251, 62271, част от 62272, 62276, 63108, част от 6329)

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В BG: дистрибуция на едро на химически продукти, благородни метали и скъпоценни камъни, медицински вещества и продукти и стоки с медицинско предназначение; тютюн и тютюневи изделия и алкохолни напитки.

България си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на услугите, предоставяни от стокови брокери.

Съществуващи мерки:

В BG: Закон за лекарствените продукти в хуманната медицина; Закон за медицинските изделия; Закон за ветеринарномедицинската дейност; Закон за забрана на химическото оръжие и за контрол на токсичните химически вещества и техните прекурсори; Закон за тютюна и тютюневите изделия; Закона за акцизите и данъчните складове; и Закон за виното и спиртните напитки.

PUBLIC

Резерва № 14 — Образователни услуги

Сектор:	Образователни услуги
Отраслова класификация:	CPC 92
Вид резерва:	Национално третиране
	Висше ръководство и съвети на директорите
	Изисквания за постигане на конкретни резултати
	Местно присъствие
Глава:	Либерализиране на инвестициите и Трансгранична търговия с услуги

PUBLIC

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, изисквания за постигане на конкретни резултати, висше ръководство и съвети на директорите, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В ЕС: образователни услуги, които получават публично финансиране или държавна подкрепа под каквато и да било форма. Когато предоставянето на частно финансирани образователни услуги от чуждестранен доставчик е разрешено, участието на частните оператори в образователната система може да се извършва след получаване на концесия на недискриминационна основа.

В ЕС, с изключение на CZ, NL, SE и SK: по отношение на предоставянето на частно финансирани други образователни услуги, тоест различни от класифицираните като услуги в областта на началното, прогимназиалното, средното, висшето образование и образованието за възрастни (CPC 929).

В CY, FI, MT и RO: предоставянето на частно финансирани услуги в областта на началното, прогимназиалното и средното образование и образованието за възрастни (CPC 921, 922, 924).

В AT, BG, CY, FI, MT и RO: предоставянето на частно финансирани услуги в областта на висшето образование (CPC 923).

В CZ и SK: по-голямата част от членовете на управителния съвет на учебно заведение, предоставящо частно финансирани услуги в областта на образованието, трябва да бъдат лица с гражданство на съответната държава (CPC 921, 922, 923 за SK — различни от 92310, 924).

В SI: частно финансирани начални училища могат да бъдат учредявани само от словенски физически или юридически лица. Доставчикът на услуги трябва да създаде седалище или клон. По-голямата част от членовете на управителния съвет на учебно заведение, предоставящо частно финансирани услуги в областта на прогимназиалното, средното или висшето образование, трябва да бъдат лица с гражданство на Словения (CPC 922, 923).

В SE: доставчици на образователни услуги, които са получили одобрение от публичните органи за предоставяне на образователни услуги. Настоящата резерва се прилага за доставчиците на частно финансирани образователни услуги, ползващи някаква форма на държавна подкрепа, *inter alia*, за доставчиците на образователни услуги, признати от държавата, под контрола на държавата или предоставящи образование, което дава право да се ползва подкрепа (CPC 92).

В SK: изисква се пребиваване в ЕИП за доставчиците на всички частно финансирани образователни услуги, различни от услуги, свързани с техническото и професионалното образование след завършване на средно образование (CPC 921, 922, 923, различни от 92310, 924).

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В BG, IT и SI: ограничаване на трансграничното предоставяне на частно финансирани услуги в областта на началното образование (CPC 921).

В BG и IT: ограничаване на трансграничното предоставяне на частно финансирани услуги в областта на прогимназиалното и средното образование (CPC 922).

В AT: ограничаване на трансграничното предоставяне на частно финансирани услуги в областта на образованието за възрастни чрез радио- или телевизионно разпръскване (CPC 924).

Съществуващи мерки:

BG: Закон за народната просвета, член 12; Закон за висшето образование, параграф 4 от допълнителните разпоредби; и Закон за професионалното образование и обучение, член 22.

FI: Perusopetuslaki (Закон за основното образование) (628/1998); Lukiolaki (Закон за средните общообразователни училища) (629/1998); Laki ammatillisesta koulutuksesta (Закон за професионалното образование и обучение) (630/1998); Laki ammatillisesta aikuiskoulutuksesta (Закон за професионалното образование за възрастни) (631/1998); Ammattikorkeakoululaki (Закон за политехническите училища) (351/2003); и Yliopistolaki (Закон за университетите) (558/2009).

IT: Кралски указ 1592/1933 (Закон за прогимназиалното и средното образование); Закон 243/1991 (за извънредните случаи на публично финансиране на частните университети); Резолюция 20/2003 на CNVSU (Comitato nazionale per la Valutazione del sistema universitario); и Указ на президента на републиката (DPR) 25/1998.

SK: Закон 245/2008 за образованието; Закон 131/2002 за университетите; и Закон 596/2003 за държавната администрация в областта на образованието и училищното самоуправление.

Резерва № 15 — Услуги в областта на околната среда

Сектор — подсектор:	Услуги в областта на околната среда — управление на отпадъците и почвите
Отраслова класификация:	CPC 9401, 9402, 9403, 94060
Вид резерва:	Местно присъствие
Глава:	Трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

В DE: предоставянето на услуги по управление на отпадъците, различни от консултантските услуги, и по отношение на услугите по опазване на почвите и по управление на замърсените почви, различни от консултантските услуги.

PUBLIC

Резерва № 16 — Здравни и социални услуги

Сектор:	Здравни и социални услуги
Отраслова класификация:	CPC 93, 931, различни от 9312, част от 93191, 9311, 93192, 93193, 93199
Вид резерва:	Национално третиране
	Третиране като най-облагодетелствана нация
	Висше ръководство и съвет на директорите
	Изисквания за постигане на конкретни резултати
	Местно присъствие
Глава:	Либерализиране на инвестициите и Трансгранична търговия с услуги

PUBLIC

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

а) Здравни услуги — болнични услуги, услуги на спешния медицински транспорт и услуги, предоставяни в здравни заведения за настаняване (CPC 93, 931, различни от 9312, част от 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, изисквания за постигане на конкретни резултати, висше ръководство и съвети на директорите:

В ЕС: за предоставянето на всички здравни услуги, които получават публично финансиране или държавна подкрепа под каквато и да е форма.

В ЕС: за всички частно финансирани здравни услуги, различни от частно финансирани болнични услуги, услуги на спешния медицински транспорт, както и услуги, предоставяни в здравни заведения за настаняване, различни от болничните услуги.

Настоящата резерва не се отнася до предоставянето на всички свързани със здравето професионални услуги, включително услугите, предоставяни от специалисти, като например лекари, стоматолози, акушерки, медицински сестри, физиотерапевти, парамедици и психолози, които са обхванати от други резерви (CPC 931, различни от 9312, част от 93191).

В AT, PL и SI: предоставянето на частно финансирани услуги на спешния медицински транспорт (CPC 93192).

В BE: създаването на частно финансирани услуги на спешния медицински транспорт и услуги, предоставяни в здравни заведения за настаняване, различни от болничните услуги (CPC 93192, 93193).

PUBLIC

В BG, CY, CZ, FI, MT и SK: предоставянето на частно финансирани болнични услуги, услуги на спешния медицински транспорт и услуги, предоставяни в здравни заведения за настаняване, различни от болничните услуги (CPC 9311, 93192, 93193).

Във FI: предоставянето на други услуги по хуманно здравеопазване (CPC 93199).

Съществуващи мерки:

CZ: Закон № 372/2011 (Сб.) за здравните услуги и условията за тяхното предоставяне.

FI: Laki yksityisestä terveydenhuollosta (Закон за частното здравеопазване) (152/1990).

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация, висше ръководство и съвети на директорите, изисквания за постигане на конкретни резултати:

В DE: предоставянето на услуги от системата за социална сигурност на Германия, където услугите може да се предоставят от различни дружества или субекти в условия на конкуренция и следователно не са „дейности, извършвани в процеса на упражняване на държавна власт“. Да се предоставя по-добро третиране в рамките на двустранно търговско споразумение по отношение на предоставянето на здравни и социални услуги (CPC 93).

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране:

В DE: собствеността на частно финансирани болници, управлявани от германските въоръжени сили.

Национализирането на други ключови частно финансирани болници (CPC 93110).

Във FR: предоставянето на частно финансирани услуги за лабораторни анализи и изпитване.

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

Във FR: предоставянето на частно финансирани услуги за лабораторни анализи и изпитване (част от CPC 9311).

Съществуващи мерки:

FR: Code de la santé publique.

б) Здравни и социални услуги, включително пенсионно осигуряване

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В ЕС, с изключение на HU: трансграничното предоставяне на здравни услуги, социални услуги и дейности или услуги, които са част от обществена пенсионна схема или от законоустановена система за социална сигурност. Настоящата резерва не се отнася до предоставянето на всички свързани със здравето професионални услуги, включително услугите, предоставяни от специалисти, като например лекари, стоматолози, акушерки, медицински сестри, физиотерапевти, парамедици и психолози, които са обхванати от други резерви (CPC 931, различни от 9312, част от 93191).

В HU: трансграничното предоставяне на публично финансирани болнични услуги, услуги на спешния медицински транспорт и услуги, предоставяни в здравни заведения за настаняване, различни от болничните услуги (CPC 9311, 93192, 93193).

PUBLIC

в) Социални услуги, включително пенсионно осигуряване

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите, изисквания за постигане на конкретни резултати:

В ЕС: предоставянето на всички социални услуги, които получават публично финансиране или държавна подкрепа под каквато и да е форма, както и дейности или услуги, представляващи част от обществена пенсионна схема или от законоустановена система за социална сигурност.

В BE, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT и PT: предоставянето на частно финансирани социални услуги, различни от услуги, свързани със санаториуми, почивни домове и домове за стари хора.

В CZ, FI, HU, MT, PL, RO, SK и SI: предоставянето на частно финансирани социални услуги.

В DE: системата за социална сигурност на Германия, където услугите се предоставят от различни дружества или субекти в условия на конкуренция и следователно може да не попадат в обхвата на определението за „дейности, извършвани в процеса на упражняване на държавна власт“.

Съществуващи мерки:

FI: Laki yksityisistä sosiaalipalveluista (Закон за частните социални услуги) (922/2011).

IE: Health Act 2004 (S. 39); и Health Act 1970 (с измененията — S.61A).

IT: Закон 833/1978 за създаването на системата за обществено здравеопазване; Законодателен декрет 502/1992 за организацията и правилата в областта на здравеопазването; и Закон 328/2000 за реформата на социалните услуги.

PUBLIC

Резерва № 17 — Туристически услуги и услуги, свързани с пътувания

Сектор:	Екскурзоводски услуги, здравни и социални услуги
Отраслова класификация:	CPC 7472
Вид резерва:	Национално третиране
	Третиране като най-облагодетелствана нация
Глава:	Либерализиране на инвестициите и Трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

Във FR: изискване за гражданство на държава членка за предоставянето на екскурзоводски услуги.

По отношение на либерализирането на инвестициите — третиране като най-облагодетелствана нация, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — третиране като най-облагодетелствана нация:

В LT: доколкото Чили позволява на литовски граждани да предоставят екскурзоводски услуги, Литва ще позволява на гражданите на Чили да предоставят екскурзоводски услуги при същите условия.

Резерва № 18 — Услуги в областта на отдиха, културата и спорта

Сектор:	Услуги в областта на отдиха, културата и спорта
Отраслова класификация:	CPC 962, 963, 9619, 964
Вид резерва:	Национално третиране
	Висше ръководство и съвет на директорите
	Изисквания за постигане на конкретни резултати
	Местно присъствие
Глава:	Либерализиране на инвестициите и Трансгранична търговия с услуги

PUBLIC

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

а) Услуги на библиотеки, архиви, музеи и други услуги в областта на културата (CPC 963)

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, изисквания за постигане на конкретни резултати, висше ръководство и съвети на директорите, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В ЕС, с изключение на AT и за либерализирането на инвестициите, в LT: предоставянето на услуги на библиотеки, архиви, музеи и други услуги в областта на културата.

В AT и LT: за установяване може да се изисква лиценз или концесия.

б) Развлекателни услуги, услуги, предлагани от театри, изпълнители на живо и циркове (CPC 9619, 964, различни от 96492)

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В ЕС, с изключение на AT и SE: трансграничното предоставяне на развлекателни услуги, включително услуги, предлагани от театри, изпълнители на живо, циркове и дискотеки.

PUBLIC

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, изисквания за постигане на конкретни резултати, висше ръководство и съвети на директорите, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI и SK: по отношение на предоставянето на развлекателни услуги, включително услуги, предлагани от театри, изпълнители на живо, циркове и дискотеки.

В BG: предоставянето на следните развлекателни услуги: услуги, предлагани от циркове, увеселителни паркове и подобни развлекателни услуги, услуги, предоставяни от зали за танци и дискотеки и от инструктори по танци, и други развлекателни услуги.

В EE: предоставянето на други развлекателни услуги, с изключение на услуги, предоставяни от киносалони.

В LT и LV: предоставянето на всички развлекателни услуги, различни от услуги, предоставяни от киносалони.

В CY, CZ, LV, PL, RO и SK: трансграничното предоставяне на услуги в областта на спорта и на други услуги в областта на отдиха.

PUBLIC

в) Услуги, предоставяни от новинарски и информационни агенции (CPC 962)

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация:

Във FR: чуждестранното участие в съществуващи дружества, публикуващи издания на френски език, не може да надвишава 20 % от капитала или правата на глас в дружеството. Учредяването на информационни агенции в Чили се извършва в съответствие с условията, установени в националната нормативна уредба. Учредяването на информационни агенции от чуждестранни инвеститори е подчинено на принципа на реципрочност.

Съществуващи мерки:

FR: Ordonnance n° 45-2646 du 2 novembre 1945 portant réglementation provisoire des agences de presse; и Loi n° 86-897 du 1 août 1986 portant réforme du régime juridique de la presse.

г) Услуги в областта на хазарта и залаганията (CPC 96492)

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, изисквания за постигане на конкретни резултати, висше ръководство и съвети на директорите, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В ЕС: предлагането на хазартни дейности, които включват залагане на суми посредством парично участие в игри на късмета, по-специално лотарии, билети за изтриване, услуги в областта на хазарта, предлагани в казина, игрални зали или лицензирани обекти, услуги в областта на залаганията, „Бинго“ игри и услуги в областта на хазарта, управлявани от или в полза на благотворителни фондации или организации с нестопанска цел.

Резерва № 19 — Транспортни услуги и спомагателни транспортни услуги

Сектор:	Транспортни услуги
Вид резерва:	Национално третиране
	Третиране като най-облагодетелствана нация
	Висше ръководство и съвет на директорите
	Изисквания за постигане на конкретни резултати
	Местно присъствие
Глава:	Либерализиране на инвестициите и Трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

а) Морски транспорт — други търговски дейности, извършвани от кораб

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите, изисквания за постигане на конкретни резултати, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В ЕС: гражданство на екипажа на морски или неморски плавателен съд.

PUBLIC

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация, висше ръководство и съвети на директорите:

В ЕС, с изключение на LV и MT: Само физически или юридически лица от ЕС могат да регистрират плавателен съд и да експлоатират флот, плаващ под националното знаме на държавата на установяване (прилага се за всички търговски морски дейности, извършвани от морски кораб, в това число риболов, аквакултури и услуги, свързани с риболова; международен превоз на пътници и товари (CPC 721); и спомагателни услуги в областта на морския транспорт).

В ЕС: за услуги по фидерни превози и по безвъзмездно преместване на собствени или взети под наем контейнери от корабоплавателни дружества в Европейския съюз, за частта от тези услуги, която не попада в обхвата на изключването на националния морски каботаж.

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В SK: за да могат чуждестранните инвеститори да кандидатстват за лиценз, позволяващ им да предоставят услуги, основното им място на стопанска дейност трябва да бъде на територията на Словакия (CPC 722).

б) Спомагателни услуги в областта на морския транспорт

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В ЕС: предоставянето на услуги по пилотаж и акостиране. От съображения за правна сигурност се уточнява, че независимо от критериите, които може да се прилагат по отношение на регистрацията на кораби в държава членка, Европейският съюз си запазва правото да изисква само кораби, вписани в националните регистри на държави членки, да могат да предоставят услуги по пилотаж и акостиране (CPC 7452).

В ЕС, с изключение на LT и LV: само плавателни съдове, плаващи под знамето на държава членка, могат да предоставят услуги по тласкане и влачене (CPC 7214).

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В LT: само юридически лица от Литва или юридически лица от държава членка с клонове в Литва, които имат свидетелство, издадено от литовската администрация по морска безопасност, могат да предоставят услуги по пилотаж и акостиране, тласкане и влачене (CPC 7214, 7452).

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В BE: услуги по обработване на товари могат да бъдат извършвани само от акредитирани работници, които отговарят на изискванията за работа в пристанищни зони, определени с кралски указ (CPC 741).

Съществуващи мерки:

BE: Loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire; Arrêté royal du 12 janvier 1973 instituant une Commission paritaire des ports et fixant sa dénomination et sa compétence; Arrêté royal du 4 septembre 1985 portant agrément d'une organisation d'employeur (Anvers); Arrêté royal du 29 janvier 1986 portant agrément d'une organisation d'employeur (Gand); Arrêté royal du 10 juillet 1986 portant agrément d'une organisation d'employeur (Zeebrugge); Arrêté royal du 1er mars 1989 portant agrément d'une organisation d'employeur (Ostende); и Arrêté royal du 5 juillet 2004 relatif à la reconnaissance des ouvriers portuaires dans les zones portuaires tombant dans le champ d'application de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, tel que modifié.

в) Транспорт по вътрешни водни пътища и спомагателни услуги в областта на транспорта по вътрешни водни пътища

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация, висше ръководство и съвети на директорите, изисквания за постигане на конкретни резултати, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие, третиране като най-облагодетелствана нация:

В ЕС: превоз на пътници и товари по вътрешни водни пътища (CPC 722); и спомагателни услуги в областта на превозите по вътрешни водни пътища.

г) Железопътен транспорт и спомагателни услуги в областта на железопътния транспорт

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация, местно присъствие:

В ЕС: железопътен превоз на пътници (CPC 7111).

По отношение на либерализирането на инвестициите — третиране като най-облагодетелствана нация, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — третиране като най-облагодетелствана нация, местно присъствие:

В ЕС: железопътен превоз на товари (CPC 7112). При спазване на условия за реципрочност.

В LT: услугите по поддръжка и ремонт на оборудване за железопътен транспорт са обект на държавен монопол (CPC 86764, 86769, част от 8868).

PUBLIC

Съществуващи мерки:

ЕС: Директива 2012/34/ЕС на Европейския парламент и на Съвета[1].

д) Автомобилен транспорт (услуги по превоз на пътници, услуги по превоз на товари и услуги по международен превоз с камиони) и спомагателни услуги в областта на автомобилния транспорт

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В ЕС:

i) изискване за установяване и ограничаване на трансграничното предоставяне на услуги по автомобилен транспорт (CPC 712); и

ii) ограничаване на предоставянето на каботаж в дадена държава членка от чуждестранни инвеститори, установени в друга държава членка (CPC 712).

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие

В BG: що се отнася до превоза на пътници и товари, изключителни права или разрешения могат да се предоставят единствено на граждани на държава членка и на юридически лица от Европейския съюз, чието седалище се намира в Европейския съюз. Изисква се учредяване като юридическо лице (CPC 712).

[1] Директива 2012/34/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. за създаване на единно европейско железопътно пространство (ОВ ЕС L 343, 14.12.2012 г., стр. 32).

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

Във FI: за предоставяне на услуги по автомобилен транспорт се изисква разрешение, което не обхваща регистрираните в чужбина превозни средства (CPC 712).

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране:

Във FR: предоставянето на междуградски автобусни услуги (CPC 712).

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В BG: изискване за установяване на помощни услуги за автомобилния транспорт (CPC 744).

Съществуващи мерки:

ЕС: Регламент (ЕО) № 1071/2009 на Европейския парламент и на Съвета[1]; Регламент (ЕО) № 1072/2009 на Европейския парламент и на Съвета[2]; и Регламент (ЕО) № 1073/2009 на Европейския парламент и на Съвета[3].

[1] Регламент (ЕО) № 1071/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. за установяване на общи правила относно условията, които трябва да бъдат спазени за упражняване на професията автомобилен превозвач, и за отмяна на Директива 96/26/ЕО на Съвета (ОВ ЕС L 300, 14.11.2009 г., стр. 51).

[2] Регламент (ЕО) № 1072/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. относно общите правила за достъп до пазара на международни автомобилни превози на товари (ОВ ЕС L 300, 14.11.2009 г., стр. 72).

[3] Регламент (ЕО) № 1073/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. относно общите правила за достъп до международния пазар на автобусни превози и за изменение на Регламент (ЕО) № 561/2006 (ОВ ЕС L 300, 14.11.2009 г., стр. 88).

FI: Laki kaupallisista tavarankuljetuksista tiellä (Закон за търговския автомобилен транспорт) 693/2006; Laki liikenteen palveluista (Закон за транспортните услуги) 320/2017; и Ajoneuvolaki (Закон за превозните средства) 1090/2002.

е) Космически транспорт и отдаване под наем на космически летателни апарати

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, изисквания за постигане на конкретни резултати, висше ръководство и съвети на директорите, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В ЕС: доставката на услуги за космически транспорт и предоставянето на услуги за отдаване под наем на космически летателни апарати (CPC 733, част от 734).

ж) Освобождаване от третиране като най-облагодетелствана нация

По отношение на либерализирането на инвестициите — третиране като най-облагодетелствана нация, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — третиране като най-облагодетелствана нация:

– Транспорт (каботаж), различен от морски транспорт

Във FI: предоставяне на различно третиране на държава в съответствие със съществуващи или бъдещи двустранни споразумения за освобождаване на плавателни съдове, регистрирани под чуждо знаме на определена друга държава, или регистрирани в чужбина превозни средства от общата забрана за предоставяне на каботажен транспорт (включително комбинирания транспорт — автомобилен и железопътен) във Финландия на основата на реципрочност (част от CPC 711, част от 712, част от 722).

– Помощни услуги в областта на морския транспорт

В BG: доколкото Чили позволява на доставчици на услуги от България да предоставят услуги по обработка на товари и съхранение и складиране в морски и речни пристанища, включително услуги, свързани с контейнери и стоки в контейнери, България ще позволява на доставчици на услуги от Чили да извършват обработване на товари и съхранение и складиране в морски и речни пристанища, включително услуги, свързани с контейнери и стоки в контейнери, при същите условия (част от CPC 741, част от 742).

– Отдаване под наем или на лизинг на плавателни съдове

В DE: може да се прилага условие за реципрочност по отношение на наемането на чуждестранни плавателни съдове с екипаж от потребители, пребиваващи в Германия (CPC 7213, 7223, 83103).

– Автомобилен и железопътен транспорт

В ЕС: предоставяне на различно третиране на трета държава в съответствие със съществуващи или бъдещи двустранни споразумения относно международни автомобилни превози на товари (включително комбинирания транспорт — автомобилен или железопътен) и превоз на пътници, сключени между Европейския съюз или неговите държави членки и трета държава (CPC 7111, 7112, 7121, 7122, 7123). Това третиране може да:

i) запазва или ограничава предоставянето на съответните транспортни услуги между договарящите се страни или на територията на договарящите се страни за превозни средства, регистрирани във всяка договаряща се страна[1]; или

[1] Що се отнася до Австрия, частта за освобождаването от третиране като най-облагодетелствана нация относно правата за превози обхваща всички държави, с които има сключени или в бъдеще може да бъде разгледано сключването на двустранни споразумения за автомобилен транспорт или други споразумения, свързани с този вид транспорт.

ii) предвижда освобождаване от данъци за такива превозни средства.

– Автомобилен транспорт

В BG: мерки, предприети съгласно съществуващи или бъдещи споразумения, които запазват или ограничават предоставянето на тези видове транспортни услуги и определят реда и условията за тяхното предоставяне, включително разрешения за транзит или преференциални пътни данъци на територията на България или при преминаване през границите на България (CPC 7121, 7122, 7123).

В CZ: мерки, предприети съгласно съществуващи или бъдещи споразумения, които запазват или ограничават предоставянето на транспортни услуги и определят условията за тяхното предоставяне, включително разрешения за транзит или преференциални пътни данъци за транспортни услуги по влизане, преминаване и излизане от територията на Чехия, както и на нейната територия, за съответните договарящи се страни (CPC 7121, 7122, 7123).

В ES: може да бъде отказано разрешение за установяване на търговско присъствие в Испания за доставчици на услуги, чиято държава на произход не предоставя ефективен достъп до своите пазари за испанските доставчици на услуги (CPC 7123).

Съществуващи мерки:

Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres.

В HR: мерки, прилагани съгласно съществуващи или бъдещи споразумения във връзка с международния автомобилен транспорт, които запазват или ограничават предоставянето на транспортни услуги и определят условията за тяхното предоставяне, включително разрешения за транзит или преференциални пътни данъци за транспортни услуги по влизане, преминаване и излизане от територията на Хърватия, както и на нейната територия, за съответните страни (CPC 7121, 7122, 7123).

В LT: мерки, предприети съгласно двустранни споразумения, които определят разпоредбите, отнасящи се за транспортните услуги, и определят условията за експлоатация, включително двустранния транзит и други разрешения за извършване на транспортни услуги при влизане на територията на Литва или излизане от нея, както и при преминаване през нея, издавани на съответните договарящи се страни, както и пътните данъци и такси (CPC 7121, 7122, 7123).

В SK: мерки, предприети съгласно съществуващи или бъдещи споразумения, които запазват или ограничават предоставянето на транспортни услуги и определят условията за тяхното предоставяне, включително разрешения за транзит или преференциални пътни данъци за транспортни услуги по влизане, преминаване и излизане от територията на Словакия, както и на нейната територия, за съответните договарящи се страни (CPC 7121, 7122, 7123).

– Железопътен транспорт

В BG, CZ и SK: за съществуващи или бъдещи споразумения, които регулират правата за превози и условията за експлоатация, както и предоставянето на транспортни услуги на територията на България, Чешката република и Словакия и между съответните държави (CPC 7111, 7112).

PUBLIC

– Въздушен транспорт — спомагателни услуги в областта на въздушния транспорт

В ЕС: предоставяне на различно третиране на трета държава в съответствие със съществуващи или бъдещи двустранни споразумения относно услуги по наземно обслужване.

– Автомобилен и железопътен транспорт

В ЕЕ: когато се предоставя различно третиране на държава в съответствие със съществуващи или бъдещи двустранни споразумения относно международния автомобилен транспорт (включително комбинирания транспорт — автомобилен или железопътен), с които се запазва или ограничава предоставянето на транспортни услуги по влизане, преминаване и излизане от територията на Естония, както и на нейната територия, до договарящите се страни за превозни средства, регистрирани във всяка договаряща се страна, и се предвижда освобождаване от данъци за такива превозни средства (част от CPC 711, част от 712, част от 721).

– Всички транспортни услуги за превоз на пътници и товари, различни от морски и въздушен транспорт

В PL: доколкото Чили позволява предоставянето на транспортни услуги към и през територията на Чили от доставчици на пътнически и товарни превози от Полша, Полша ще позволява предоставянето на транспортни услуги от доставчици на пътнически и товарни превози от Чили към и през територията на Полша при същите условия.

PUBLIC

Резерва № 20 — Селско стопанство, риболов и води

Сектор:	Селско стопанство, лов, горско стопанство; риболов, аквакултури, услуги, свързани с риболова; каптиране и пречистване на вода и водоснабдяване
Отраслова класификация:	ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015, CPC 8811, 8812, 8813, различни от съветнически и консултантски услуги; 0501, 0502, CPC 882
Вид резерва:	Национално третиране
	Третиране като най-облагодетелствана нация
	Висше ръководство и съвет на директорите
	Изисквания за постигане на конкретни резултати
	Местно присъствие
Глава:	Либерализиране на инвестициите и Трансгранична търговия с услуги

PUBLIC

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

а) Селско стопанство, лов и горско стопанство

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране:

В HR: селскостопански и ловни дейности.

В HU: селскостопански дейности (ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015, CPC 8811, 8812, 8813, различни от съветнически и консултантски услуги).

Съществуващи мерки:

HR: Закон за земеделските земи (ДВ 20/18, 115/18, 98/19).

PUBLIC

б) Риболов, аквакултури и услуги, свързани с риболова (ISIC Rev. 3.1 0501, 0502, CPC 882)

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите, изисквания за постигане на конкретни резултати, третиране като най-облагодетелствана нация, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация, местно присъствие:

В ЕС:

1. По-специално в рамките на общата политика в областта на рибарството, както и на споразумения в областта на рибарството с трета държава, по отношение на достъпа до и използването на биологичните ресурси и риболовните зони, намиращи се в морските води под суверенитета или юрисдикцията на държавите членки, или права за риболов по лицензия за риболов на държава членка, включително:

   а) регламентиране на разтоварването на улова на плавателни съдове под знамето на Чили или трета държава по отношение на квотите, които са им разпределени, или — само по отношение на плавателни съдове под знамето на държава членка — изискване част от общия улов да бъде разтоварена в пристанища на Европейския съюз;

   б) определяне на минималния размер на дружествата с цел запазване на риболовните кораби за непромишлен и крайбрежен риболов;

   в) предоставяне на различно третиране в съответствие със съществуващи или бъдещи двустранни споразумения относно рибарството; и

г) изискване екипажът на плавателен съд под знамето на държава членка да бъде съставен от граждани на държавите членки.

2. Право на риболовния кораб да плава под знамето на държава членка само ако:

а) той е изцяло собственост на:

i) дружества, учредени в Европейския съюз; или

ii) от граждани на държавите членки;

б) ежедневната му дейност се ръководи и контролира от територията на Европейския съюз; и

в) всеки чартьор, управител или оператор на плавателния съд е дружество, учредено в Европейския съюз, или гражданин на държава членка.

3. Разрешително за стопански риболов, което дава право на риболов в териториалните води на държава членка, може да се издава само на плавателни съдове, плаващи под знамето на държава членка.

4. Изграждането на съоръжения за аквакултури в морето или на сушата.

5. Параграф 1, букви а), б), в) (с изключение по отношение на третирането като най-облагодетелствана нация) и г), параграф 2, буква а), точка i), буква б) и буква в) и параграф 3 се прилагат само за мерките, които са приложими по отношение на плавателни съдове или предприятия, независимо от гражданството на техните действителни собственици.

PUBLIC

Националността на екипажа на риболовен кораб, плаващ под знамето на държава членка.

Изграждането на съоръжения за аквакултури в морето или на сушата.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране; третиране като най-облагодетелствана нация, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BG: ползването на морски и речни живи ресурси от страна на плавателни съдове във вътрешните морски води и териториалното море на България се извършва от плавателни съдове, плаващи под знамето на България. Чуждестранен кораб не може да извършва стопански риболов в изключителната икономическа зона, освен въз основа на споразумение между България и държавата на знамето. При преминаване през изключителната икономическа зона чуждестранните риболовни кораби не могат да поддържат риболовните си уреди в режим на експлоатация.

в) Каптиране и пречистване на вода и водоснабдяване

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В ЕС: за дейностите, в това число услугите, свързани с каптиране и пречистване на вода и водоснабдяване на домакинствата, промишлеността, търговците или други потребители, включително осигуряването на питейна вода, и управлението на водите.

PUBLIC

Резерва № 21 — Миннодобивни дейности и дейности, свързани с енергетиката

Сектор:	Минно дело и добивна промишленост — материали за производство на енергия; минно дело и добивна промишленост — метални руди и други минни дейности; Дейности, свързани с енергетиката — производство, пренос и разпределение на електроенергия, газ, топлинна енергия и топла вода за собствена сметка; тръбопроводен транспорт на горива; услуги по съхранение и складиране на горива, транспортирани по тръбопровод; и услуги, свързани с енергоразпределението
Отраслова класификация:	ISIC Rev. 3.1 10, 1110, 12, 120, 1200, 13, 14, 232, 233, 2330, 40, 401, 4010, 402, 4020, част от 4030, CPC 613, 62271, 63297, 7131, 71310, 742, 7422, част от 88, 887.
Вид резерва:	Национално третиране
	Висше ръководство и съвет на директорите
	Изисквания за постигане на конкретни резултати
	Местно присъствие
Глава:	Либерализиране на инвестициите и Трансгранична търговия с услуги

PUBLIC

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

а) Миннодобивни дейности и дейности, свързани с енергетиката — общи положения (ISIC Rev. 3.1 10, 1110, 13, 14, 232, 40, 401, 402, част от 403, 41; CPC 613, 62271, 63297, 7131, 742, 7422, 887 (различни от съветнически и консултантски услуги))

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите, изисквания за постигане на конкретни резултати, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В ЕС: когато държава членка позволява електропреносна или газопреносна система или нефтопроводна или газопроводна транспортна система да бъде чуждестранна собственост, по отношение на предприятия на Чили, контролирани от физически или юридически лица от трета държава, от която се осъществява повече от 5 % от вноса на нефт, природен газ или електроенергия в Европейския съюз, за да се гарантира сигурността на енергийните доставки за Европейския съюз като цяло или на отделна държава членка. Настоящата резерва не се прилага по отношение на съветнически и консултантски услуги, предоставяни като услуги, свързани с енергоразпределението.

Настоящата резерва не се прилага за HR, HU и LT (за LT — само CPC 7131) по отношение на тръбопроводния транспорт на горива, нито за LV по отношение на услуги, свързани с енергоразпределението, нито за SI по отношение на услуги, свързани с газоразпределението (ISIC Rev. 3.1 401, 402, CPC 7131, 887, различни от съветнически и консултантски услуги).

PUBLIC

В CY: за производството на рафинирани нефтопродукти, ако инвеститорът се контролира от физическо или юридическо лице от трета държава, от която се осъществява повече от 5 процента от вноса на нефт или природен газ в Европейския съюз, както и по отношение на производството на газ, разпределението на газообразни горива по газопровод за собствена сметка, производството, преноса и разпределението на електроенергия, тръбопроводния транспорт на горива, услуги, свързани с разпределението на електроенергия и природен газ, различни от съветнически и консултантски услуги, услуги по търговия на едро с електроенергия, услуги по търговия на дребно с двигателно гориво, електроенергия и небутилиран газ. За предоставянето на свързани с електроенергия услуги се прилагат условия за гражданство и пребиваване (ISIC Rev. 3.1 232, 4010, 4020, CPC 613, 62271, 63297, 7131 и 887, различни от съветнически и консултантски услуги).

Във FI: преносните и разпределителните мрежи и системи за електроенергия, топлинна енергия и топла вода.

Във FI: количествените ограничения под формата на монопол или изключителни права за внос на природен газ, както и за производството и разпределението на топлинна енергия и топла вода. Понастоящем съществуват естествени монополи и изключителни права (ISIC Rev. 3.1 40, CPC 7131, 887, различни от съветнически и консултантски услуги).

Във FR: електропреносните и газопреносните системи и нефтопроводните и газопроводните транспортни системи (CPC 7131).

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В BE: енергоразпределителните услуги и услугите, свързани с енергоразпределението (CPC 887, различни от консултантски услуги).

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В BE: за услугите по пренос на енергия — по отношение на видовете правни субекти и на третирането на публични или частни оператори, на които Белгия е предоставила изключителни права. Изисква се установяване в рамките на Европейския съюз (ISIC Rev. 3.1 4010, CPC 71310).

В BG: за услугите, свързани с енергоразпределението (част от CPC 88).

В PT: за производството, преноса и разпределението на електроенергия, производството на газ, тръбопроводния транспорт на горива, търговията на едро с електроенергия, търговията на дребно с електроенергия и с небутилиран газ и услугите, свързани с разпределението на електроенергия и природен газ. Концесиите в секторите на електроенергията и природния газ се отдават само на дружества с ограничена отговорност със седалище и действително управление в Португалия (ISIC Rev. 3.1 232, 4010, 4020, CPC 7131, 7422, 887, различни от съветнически и консултантски услуги).

В SK: изисква се разрешение за производството, преноса и разпределението на електроенергия, за производството на газ и разпределението на газообразни горива, за производството и разпределението на топлинна енергия и топла вода, за тръбопроводния транспорт на горива, за търговията на едро и дребно с електроенергия, топлинна енергия и топла вода и за услугите, свързани с енергоразпределението, включително за услугите в областта на енергийната ефективност, енергоспестяването и енергийния одит. За всички тези дейности разрешение може да бъде издадено само на физическо лице с постоянно пребиваване в ЕИП или на юридическо лице от ЕИП.

PUBLIC

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, местно присъствие:

В BE: с изключение на добива на метални руди и на други дейности от минното дело и добивната промишленост, на предприятията, контролирани от физически или юридически лица от трета държава, от която се осъществява повече от 5 % от вноса на нефт, природен газ или електроенергия в Европейския съюз, може да бъде забранено да придобиват контрол над дейността. Изисква се учредяване като юридическо лице (без клонове) (ISIC Rev. 3.1 10, 1110, 13, 14, 232, част от 4010, част от 4020, част от 4030).

Съществуващи мерки:

ЕС: Директива (ЕС) 2019/944 на Европейския парламент и на Съвета[1]; и Директива 2009/73/ЕО на Европейския парламент и на Съвета[2].

BG: Закон за енергетиката.

CY: Закон за регулиране на пазара на електроенергия от 2003 г., така както е изменен или заменен; Законодателство за регулиране на пазара на газ от 2004 г., така както е изменено или заменено; Закон за нефта (тръбопроводите), глава 273; Закон за нефта L.64(I)/1975, така както е изменен или заменен; и Законодателство за регулиране на пазара на газ от 2003 г., така както е изменено или заменено.

FI: Sähkömarkkinalaki (Закон за пазара на електроенергия) 386/1995. и Maakaasumarkkinalaki (Закон за пазара на природен газ) (587/2017).

---

1 Директива (ЕС) 2019/944 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юни 2019 г. относно общите правила за вътрешния пазар на електроенергия и за изменение на Директива 2012/27/ЕС (ОВ ЕС L 158, 14.6.2019 г., стр. 125).

2 Директива 2009/73/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. относно общите правила за вътрешния пазар на природен газ и за отмяна на Директива 2003/55/ЕО (ОВ ЕС L 211, 14.8.2009 г., стр. 94).

FR: Code de l’énergie.

PT: Декрет-закон 230/2012 и Декрет-закон 231/2012, 26 октомври 2012 г. — природен газ; Декрет-закон 215-A/2012 и Декрет-закон 215-B/2012, 8 октомври 2012 г. — електроенергия; и Декрет-закон 31/2006, 15 февруари 2006 г. — суров нефт/нефтопродукти.

SK: Закон 51/1988 за минното дело, взривните вещества и държавната администрация за минното дело; Закон 569/2007 за геоложките дейности; Закон 251/2012 за енергетиката; и Закон 657/2004 за топлинната енергия.

б) Електроенергия (ISIC Rev. 3.1 40, 401; CPC 62271, 887 (различни от съветнически и консултантски услуги))

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите, изисквания за постигане на конкретни резултати, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

Във FI: внос на електроенергия. По отношение на трансграничната търговия — продажбата на едро и на дребно на електроенергия.

Във FR: само дружества, при които 100 % от капитала е собственост на френската държава, на друга организация от публичния сектор или на френското дружество Electricité de France (EDF), могат да притежават и експлоатират системи за пренос или разпределение на електроенергия.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BG: за производството на електроенергия и на топлинна енергия.

В LT: услуги на едро и дребно и търговия с електроенергия, която произхожда от небезопасни ядрени източници.

В PT: дейностите по пренос и разпределение на електроенергия се извършват въз основа на изключителни концесии за обществена услуга.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В BE: за получаване на индивидуално разрешение за производство на електроенергия с мощност 25 MW или повече се изисква установяване в Европейския съюз или в друга държава, която е въвела режим, сходен на предвидения в Директива (ЕС) 2019/944, и в която дружеството има ефективна и непрекъсната връзка с икономиката.

Производството на електроенергия в офшорната територия на Белгия е предмет на концесия и на задължение за създаване на съвместно предприятие с юридическо лице от Европейския съюз или с юридическо лице от държава с режим, сходен на предвидения в Директива (ЕС) 2019/944, по-специално по отношение на условията, свързани с разрешаването и подбора.

Освен това централното или главното управление на юридическото лице следва да е в държава членка или в държава, отговаряща на горните критерии, в която дружеството има ефективна и непрекъсната връзка с икономиката.

За изграждането на електропроводи, които свързват офшорното производство с преносната мрежа на Elia, се изисква разрешение и дружеството трябва да отговаря на предварително определени условия, с изключение на изискванията за съвместно предприятие.

PUBLIC

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В BE: за доставката на електроенергия от посредник, който има установени в Белгия клиенти, които са свързани с националната мрежа или с директна линия с номинално напрежение, надвишаващо 70 000 волта, се изисква разрешение. Това разрешение може да бъде дадено само на физическо или юридическо лице от ЕИП.

Съществуващи мерки:

BE: Arrêté Royal du 11 octobre 2000 fixant les critères et la procédure d'octroi des autorisations individuelles préalables à la construction de lignes directes; Arrêté Royal du 20 décembre 2000 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi des concessions domaniales pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir de l'eau, des courants ou des vents, dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer; и Arrêté Royal du 12 mars 2002 relatif aux modalités de pose de câbles d'énergie électrique qui pénètrent dans la mer territoriale ou dans le territoire national ou qui sont installés ou utilisés dans le cadre de l'exploration du plateau continental, de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes ou de l'exploitation d'îles artificielles, d'installations ou d'ouvrages relevant de la juridiction belge; Arrêté royal relatif aux autorisations de fourniture d'électricité par des intermédiaires et aux règles de conduite applicables à ceux-ci; и Arrêté royal du 12 juin 2001 relatif aux conditions générales de fourniture de gaz naturel et aux conditions d'octroi des autorisations de fourniture de gaz naturel.

PUBLIC

FI: Sähkömarkkinalaki (Закон за пазара на електроенергия) (588/2013); и Maakaasumarkkinalaki (Закон за пазара на природен газ) (587/2017).

LT: Закон за необходимите мерки за защита срещу заплахи, породени от небезопасни атомни електроцентрали в трети държави № XIII-306 от 20 април 2017 г. (последно изменен на 19 декември 2019 г., № XIII-2705).

PT: Декрет-закон 215-A/2012; и Декрет-закон 215-B/2012, 8 октомври 2012 г. — електроенергия.

в) Горива, газ, суров нефт или нефтопродукти (ISIC Rev. 3.1 232, 40, 402; CPC 613, 62271, 63297, 7131, 71310, 742, 7422, част от 88, 887 (различни от съветнически и консултантски услуги))

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите, изисквания за постигане на конкретни резултати, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

Във FI: забранява се — поради съображения, свързани с енергийната сигурност — контролирането или притежаването на терминал за втечнен природен газ (ВПГ) (включително частите от терминала за ВПГ, които се използват за съхранение и регазификация на ВПГ) от чуждестранни физически или юридически лица.

Във FR: по съображения, свързани с националната енергийна сигурност, само дружества, при които 100 % от капитала е собственост на френската държава, на друга организация от публичния сектор или на френското дружество ENGIE, могат да притежават и експлоатират системи за пренос или разпределение на газ.

PUBLIC

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В BE: за услугите по складиране на газ в резервоари — по отношение на видовете правни субекти и на третирането на публични или частни оператори, на които Белгия е предоставила изключителни права. За предоставяне на услуги по складиране на газ в резервоари се изисква установяване в рамките на Европейския съюз (част от CPC 742).

В BG: за тръбопроводния транспорт, съхранението и складирането на нефт и природен газ, включително транзитния пренос (CPC 71310, част от 742).

В PT: за трансграничното предоставяне на услуги по съхранение и складиране на горива, транспортирани по тръбопровод (природен газ). Също така концесиите, свързани с преноса, разпределението и подземното съхранение на природен газ, както и с терминала за приемане, съхранение и регазификация на ВПГ, се възлагат чрез договори за концесия, след публични покани за представяне на оферти (CPC 7131, 7422).

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В BE: за тръбопроводния транспорт на природен газ и други горива се изисква разрешение. Разрешение може да бъде издадено само на физическо или юридическо лице, установено в държава членка (в съответствие с член 3 от Кралския указ от 14 май 2002 г.).

Когато разрешението е поискано от дружество:

i) дружеството трябва да е установено в съответствие с белгийското право или с правото на друга държава членка или с правото на трета държава, която е поела ангажимент за поддържане на нормативна уредба, сходна с общите изисквания, посочени в Директива 2009/73/ЕО на Европейския парламент и на Съвета[1]; и

ii) административното седалище, основното място на установяване или главното управление на дружеството трябва да са в държава членка или в трета държава, която е поела ангажимент за поддържане на нормативна уредба, сходна с общите изисквания, посочени в Директива 2009/73/ЕО, при условие че дейността на основното място на установяване или главното управление има ефективна и непрекъсната връзка с икономиката на съответната държава (CPC 7131).

В BE: по принцип доставката на природен газ на клиенти (клиенти са както разпределителните дружества, така и потребителите, чието общо комбинирано потребление на газ от всички места на доставка достига минимално ниво от един милион кубични метра годишно), установени в Белгия, се извършва след получаване на индивидуално разрешение, издавано от министъра, с изключение на случаите, когато доставчикът е разпределително дружество, използващо собствена разпределителна мрежа. Такова разрешение може да бъде предоставено само на физически или юридически лица от Европейския съюз.

[1] Директива 2009/73/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. относно общите правила за вътрешния пазар на природен газ и за отмяна на Директива 2003/55/ЕО (ОВ ЕС L 211, 14.8.2009 г., стр. 94).

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В CY: за трансграничното предоставяне на услуги по съхранение и складиране на горива, транспортирани по тръбопровод, както и за продажбите на дребно на тежки горива и бутилиран газ, различни от осъществяваните чрез поръчки по пощата (CPC 613, 62271, 63297, 7131, 742).

Съществуващи мерки:

BE: Arrêté Royal du 14 mai 2002 relatif à l'autorisation de transport de produits gazeux et autres par canalisations; и Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (член 8.2).

BG: Закон за енергетиката.

CY: Закон за регулиране на пазара на електроенергия от 2003 г., Закон 122(I)/2003, с измененията; Законодателство за регулиране на пазара на газ от 2004 г., Закон 183(I)/2004, с измененията; Закон за нефта (тръбопроводите), глава 273; Закон за нефта, глава 272, с измененията. и Законодателство за регулиране на пазара на газ от 2003 г., Закон 148(I)/2003, с измененията.

FI: Maakaasumarkkinalaki (Закон за пазара на природен газ) (587/2017).

FR: Code de l’énergie.

HU: Закон XVI от 1991 г. за концесиите.

PUBLIC

LT: Закон за природния газ на Република Литва от 10 октомври 2000 г. № VIII-1973.

PT: Декрет-закон 230/2012 и Декрет-закон 231/2012, 26 октомври 2012 г. — природен газ; Декрет-закон 215-A/2012 и Декрет-закон 215-B/2012, 8 октомври 2012 г. — електроенергия; и Декрет-закон 31/2006, 15 февруари 2006 г. — суров нефт/нефтопродукти.

г) Ядрена енергетика (ISIC Rev. 3.1 12, 23, 120, 1200, 233, 2330, 40, част от 4010, CPC 887)

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В DE: за производството, обработката или транспортирането на ядрени материали и за производството или разпределението на ядрена енергия.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В AT и FI: за производството, обработката, разпределението или транспортирането на ядрени материали и за производството или разпределението на ядрена енергия.

В BE: за производството, обработката или транспортирането на ядрени материали и за производството или разпределението на ядрена енергия.

PUBLIC

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите, изисквания за постигане на конкретни резултати:

В HU и SE: за обработката на ядрено гориво и за производството на ядрена енергия.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите:

В BG: за обработката на материали за ядрено делене и за ядрен синтез или на материалите, от които те се получават, както и за търговията с тях, за поддържането и ремонта на оборудване и системи в съоръженията за производство на ядрена енергия, за транспортирането на такива материали и отпадъците от тяхното обработване, за използването на йонизиращо лъчение и за всякакви други услуги, свързани с използването на ядрена енергия за мирни цели (включително инженерингови и консултантски услуги и услуги, свързани със софтуер, и т.н.).

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране:

Във FR: при производството, преработката, генерирането, разпространението или транспортирането на ядрени материали трябва да се спазват задълженията по споразумение по линия на Евратом.

PUBLIC

Съществуващи мерки:

AT: Bundesverfassungsgesetz für ein atomfreies Österreich (Конституционен закон относно „Австрия без ядрена енергетика“) BGBl. I № 149/1999.

BG: Закон за безопасно използване на ядрената енергия.

FI: Ydinenergialaki (Закон за ядрената енергетика) (990/1987).

HU: Закон CXVI от 1996 г. за ядрената енергия; и Правителствен указ № 72/2000 за ядрената енергия.

SE: Шведски кодекс за опазване на околната среда (1998:808); и Закон за дейностите във връзка с ядрените технологии (1984:3).

PUBLIC

Резерва № 22 — Други услуги, които не са включени другаде

Сектор:	Други услуги, които не са включени другаде
Отраслова класификация:	CPC 9703, част от 612, част от 621, част от 625, част от 85990
Вид резерва:	Национално третиране
	Висше ръководство и съвет на директорите
	Изисквания за постигане на конкретни резултати
	Местно присъствие
Глава:	Либерализиране на инвестициите и Трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

а) Погребални и траурно-обредни услуги, кремация (CPC 9703)

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране:

PUBLIC

Във FI: услуги по кремация и експлоатация/поддръжка на гробища и гробищни паркове могат да предоставят само държавата, общините, енориите, религиозните общности или фондациите и сдруженията с нестопанска цел.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В DE: само юридически лица, установени съгласно публичното право, могат да осигуряват функционирането на гробищен парк. Създаване и експлоатация на гробища и услуги, свързани с погребения.

В PT: за предоставянето на погребални и траурно-обредни услуги се изисква търговско присъствие. За заемането на длъжността технически ръководител в субекти, предоставящи погребални и траурно-обредни услуги, се изисква лицата да са граждани на държава от ЕИП.

В SE: монопол върху погребалните услуги и кремацията има шведската църква или местната власт.

В CY, SI: погребалните и траурно-обредните услуги, кремацията.

PUBLIC

Съществуващи мерки:

FI: Hautaustoimilaki (Закон за погребалните услуги) (457/2003).

PT: Декрет-закон 10/2015 от 16 януари alterado p/Lei 15/2018, 27 março.

SE: Begravningslag (1990:1144) (Закон за погребалните услуги); и Begravningsförordningen (1990:1147) (Наредба за погребалните услуги).

б) Нови услуги

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите, изисквания за постигане на конкретни резултати, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В ЕС: за предоставянето на нови услуги, различни от класифицираните в CPC.

PUBLIC

PUBLIC

СПИСЪК НА ЧИЛИ

Сектор: Всички

Подсектор:

Съответни задължения: Национално третиране (Инвестиции)

Третиране като най-облагодетелствана нация (Инвестиции)

Описание: Инвестиции

Чили си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка, свързана с притежаването или контрола над земята в рамките на пет километра от бреговата линия, която се използва за селскостопански дейности. Такава мярка би могла да включва изискване по-голямата част от всеки клас акции на чилийско юридическо лице, което иска да притежава или контролира такава земя, да бъде държана от чилийски лица или от лица, пребиваващи в Чили в продължение на 183 или повече дни годишно.

Съществуващи мерки: Декрет-закон 1.939, Държавен вестник, 10 ноември 1977 г., Правила за придобиване, управление и разпореждане с държавни активи, дял I (Decreto Ley 1.939, Diario Oficial, noviembre 10, 1977, Normas sobre adquisición, administración y disposición de bienes del Estado, Título I)

Сектор:	Всички
Подсектор:	
Съответни задължения:	Национално третиране (Инвестиции) Висше ръководство и съвети на директорите (Инвестиции)
Описание:	Инвестиции При прехвърляне или разпореждане с права по ценни книжа или активи, притежавани от съществуващо държавно предприятие или субект на държавното управление, Чили си запазва правото да забранява или да налага ограничения върху притежаването на такива права или активи, както и върху правото на чуждестранни инвеститори или на техни инвестиции да контролират всяко създадено по този начин държавно дружество или извършените от него инвестиции. Във връзка с такова прехвърляне или разпореждане Чили може да приема или да запазва в сила всяка мярка, свързана с гражданството на висшето ръководство и на членовете на съвета на директорите. „Държавно предприятие“[1] означава всяко предприятие, притежавано или контролирано чрез дялово участие на Чили в неговата собственост, включително всяко предприятие, създадено след датата на влизане в сила на настоящото споразумение с единствена цел продажба или разпореждане с дяловото участие в капитала или активите на съществуващо държавно предприятие или съществуващ субект на държавното управление.

[1] Списък на съществуващите държавни предприятия в Чили може да бъде намерен на следния уебсайт: http://www.dipres.gob.cl.

PUBLIC

Сектор: Всички

Подсектор:

Съответни задължения: Третиране като най-облагодетелствана нация (Инвестиции и трансгранична търговия с услуги)

Описание: Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

Чили си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка, която предоставя диференцирано третиране на държави съгласно двустранно или многостранно международно споразумение, което е в сила към или е подписано преди датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

Чили си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка, която предоставя диференцирано третиране на държави съгласно международно споразумение, което е в сила към или е подписано след датата на влизане в сила на настоящото споразумение, които включват:

а) въздухоплаването;

б) рибарството; или

в) морското дело, включително спасителни операции.

Съществуващи мерки:

PUBLIC

Сектор:	Комуникации
Подсектор:	Спътниково излъчване на цифрови телекомуникационни услуги
Съответни задължения:	Местно присъствие (Трансгранична търговия с услуги)
Описание:	Трансгранична търговия с услуги Чили си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка, свързана с трансграничната търговия с еднопосочно спътниково излъчване на цифрови далекосъобщителни услуги.
Съществуващи мерки:	Закон 18.168, Държавен вестник, 2 октомври 1982 г., Общ закон за далекосъобщенията, дялове I, II, III, V и VI (Ley 18.168, Diario Oficial, octubre 2, 1982, Ley General de Telecomunicaciones, Títulos I, II, III, V y VI)

PUBLIC

Сектор:	Комуникации
Подсектор:	Спътниково излъчване на цифрови телекомуникационни услуги
Съответни задължения:	Национално третиране (Инвестиции)
	Третиране като най-облагодетелствана нация (Инвестиции)
	Изисквания за постигане на конкретни резултати (Инвестиции)
	Висше ръководство и съвети на директорите (Инвестиции)
Описание:	Инвестиции
	Чили си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка, свързана с инвеститори от другата страна или с техните инвестиции в еднопосочно спътниково излъчване на цифрови далекосъобщителни услуги.
Съществуващи мерки:	Закон 18.168, Държавен вестник, 2 октомври 1982 г., Общ закон за далекосъобщенията, дялове I, II, III, V и VI (Ley 18.168, Diario Oficial, octubre 2, 1982, Ley General de Telecomunicaciones, Títulos I, II, III, V y VI)

PUBLIC

Сектор:	Въпроси, засягащи малцинствата
Подсектор:	
Съответни задължения:	Национално третиране (Инвестиции и трансгранична търговия с услуги) Третиране като най-облагодетелствана нация (Инвестиции и трансгранична търговия с услуги) Изисквания за постигане на конкретни резултати (Инвестиции) Висше ръководство и съвети на директорите (Инвестиции) Местно присъствие (Трансгранична търговия с услуги)
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги Чили си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка за предоставяне на права или преференции на малцинства, които са в неравностойно социално или икономическо положение.
Съществуващи мерки:	

PUBLIC

Сектор:	Въпроси, засягащи коренното население
Подсектор:	
Съответни задължения:	Национално третиране (Инвестиции и трансгранична търговия с услуги) Третиране като най-облагодетелствана нация (Инвестиции и трансгранична търговия с услуги) Изисквания за постигане на конкретни резултати (Инвестиции) Висше ръководство и съвети на директорите (Инвестиции) Местно присъствие (Трансгранична търговия с услуги)
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги Чили си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка за предоставяне на права или преференции на коренното население.
Съществуващи мерки:	

PUBLIC

Сектор:	Образование
Подсектор:	
Съответни задължения:	Национално третиране (Инвестиции и трансгранична търговия с услуги) Третиране като най-облагодетелствана нация (Инвестиции и трансгранична търговия с услуги) Изисквания за постигане на конкретни резултати (Инвестиции) Висше ръководство и съвети на директорите (Инвестиции) Местно присъствие (Трансгранична търговия с услуги)
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги Чили си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на: а) инвеститори и инвестиция на инвеститор от другата страна в областта на образованието; и б) физически лица, които предоставят образователни услуги в Чили.

PUBLIC

Буква б) включва учители и помощен персонал, предоставящи образователни услуги в детски градини и в предучилищното, специализираното, началното, прогимназиалното, средното или висшето образование, професионалното, техническото или университетското образование, както и всички други лица, които предоставят услуги, свързани с образованието, включително спонсори на образователни институции от всякакъв вид, училища, лицеи, академии, центрове за обучение, професионални и технически институти или университети.

Тази резерва не се прилага за инвеститори и инвестиция на инвеститор от другата страна в частни образователни институции, представляващи детски градини и в областта на предучилищното, началното, прогимназиалното или средното образование, които не получават публични средства, или за предоставянето на услуги, свързани с езиково обучение на втори език, корпоративно, стопанско и промишлено обучение и повишаване на уменията, които включват консултантски услуги, свързани с техническа подкрепа, консултации, учебни програми и разработване на програми в областта на образованието.

Съществуващи мерки:

PUBLIC

Сектор:	Финанси на държавното управление
Подсектор:	
Съответни задължения:	Национално третиране (Инвестиции)
Описание:	Инвестиции
	Чили си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка, свързана с придобиването, продажбата или разпореждането от граждани на другата страна с облигации, държавни ценни книжа или всякакъв друг вид дългови инструменти, емитирани от Централната банка на Чили (Banco Central de Chile) или правителството на Чили. Това вписване няма за цел да засегне правата на установените в Чили финансови институции (банки) на другата страна да придобиват, продават или да се разпореждат с такива инструменти, когато това се изисква за целите на регулаторния капитал.
Съществуващи мерки:	

PUBLIC

Сектор:	Рибарство
Подсектор:	Дейности, свързани с риболов
Съответни задължения:	Национално третиране (Инвестиции и трансгранична търговия с услуги) Третиране като най-облагодетелствана нация (Инвестиции и трансгранична търговия с услуги)
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги Чили си запазва правото да контролира дейностите на чуждестранния риболов, включително разтоварването на риба на сушата, първото разтоварване на риба, обработена в морето, и достъпа до чилийските пристанища (пристанищни привилегии). Чили си запазва правото да контролира използването на плажовете, на прилежащите им земи (*terrenos de playas*), на водната ивица (*porciones de agua*) и на морското дъно (*fondos marinos*) при предоставянето на морски концесии. От съображения за правна сигурност се уточнява, че „морски концесии“ не включват аквакултурите.
Съществуващи мерки:	Декрет-закон 2.222, Държавен вестник, 31 май 1978 г., Закон за корабоплаването, дялове I, II, III, IV и V (Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, mayo 31, 1978, Ley de Navegación Títulos I, II, III, IV y V)

PUBLIC

D.F.L. 340, Държавен вестник, 6 април 1960 г., относно Морските концесии (D.F.L. 340, Diario Oficial, abril 6, 1960, sobre Concesiones Marítimas)

Върховен указ № 660, Държавен вестник, 28 ноември 1988 г., Закон за морските концесии (Decreto Supremo 660, Diario Oficial, noviembre 28, 1988, Reglamento de Concesiones Marítimas)

Върховен указ № 123 на Министерство на икономиката, развитието и възстановяването, Дирекция по рибарство, Държавен вестник, 23 август 2004 г., За използването на пристанищата (Decreto Supremo 123 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, Subsecretaría de Pesca, Diario Oficial, agosto 23, 2004, Sobre Uso de Puertos)

PUBLIC

Сектор:	Художествени индустрии и културни индустрии
Подсектор:	
Съответни задължения:	Третиране като най-облагодетелствана нация (Инвестиции и трансгранична търговия с услуги)
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

Чили си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка, която предоставя диференцирано третиране на държави съгласно съществуващо или бъдещо двустранно или многостранно международно споразумение по отношение на изкуствата и културните индустрии, като например споразуменията за аудио-визуално сътрудничество.

От съображения за правна сигурност се уточнява, че подкрепяните от правителството програми за субсидиране за насърчаване на културни дейности не подлежат на ограниченията или задълженията по настоящото споразумение.

За целите на настоящото вписване „изкуства и културни индустрии“ включва:

а) книги, списания, периодични издания или печатни или електронни вестници, с изключение на отпечатването и типографския набор на някое от гореизброените издания;

б) записи на филми или видео;

в) записи на музикални произведения в аудио или видео формат;

г) печатни музикални партитури или партитури, които могат да се разчитат машинно;

д) визуални изкуства, художествена фотография и нови медии;

е) сценични изкуства, включително театрално, танцово и цирково изкуство; и

ж) медийни услуги или мултимедия.

Съществуващи мерки:

PUBLIC

Сектор:	Развлекателни услуги и услуги за радио- и телевизионно разпръскване
Подсектор:	
Съответни задължения:	Национално третиране (Инвестиции и трансгранична търговия с услуги) Третиране като най-облагодетелствана нация (Инвестиции и трансгранична търговия с услуги) Изисквания за постигане на конкретни резултати (Инвестиции)
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги Чили си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на: а) организирането и представянето в Чили на концерти и музикални представления; или б) радиопредавания, насочени към обществеността като цяло, както и всички дейности, свързани с радиото, телевизията и кабелната телевизия, услугите по предаване на спътникови програми и мрежите за радио- и телевизионно разпръскване. Независимо от горепосоченото Чили предоставя на лицата и инвеститорите от другата страна, както и на техните инвестиции, третиране, което е не по-малко благоприятно от това, което тази страна предоставя на лицата и инвеститорите от Чили, както и на техните инвестиции.
Съществуващи мерки:	

PUBLIC

Сектор:	Социални услуги
Подсектор:	
Съответни задължения:	Национално третиране (Инвестиции и трансгранична търговия с услуги) Третиране като най-облагодетелствана нация (Инвестиции и трансгранична търговия с услуги) Изисквания за постигане на конкретни резултати (Инвестиции) Висше ръководство и съвети на директорите (Инвестиции) Местно присъствие (Трансгранична търговия с услуги)
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги Чили си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на предоставянето на услуги по правоприлагане от страна на публичноправни органи и по изтърпяване на наказания, и на следните услуги, доколкото са социални услуги, установени или поддържани по съображения от обществен интерес: сигурност на доходите или застраховане, социално осигуряване или застраховане, социално подпомагане, образование, държавно обучение, здравеопазване и грижи за деца.
Съществуващи мерки:	

PUBLIC

Сектор:	Услуги в областта на околната среда
Подсектор:	
Съответни задължения:	Национално третиране (Трансгранична търговия с услуги) Третиране като най-облагодетелствана нация (Трансгранична търговия с услуги) Местно присъствие (Трансгранична търговия с услуги)
Описание:	Трансгранична търговия с услуги Чили си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка, налагаща изискването добивът и разпределението на питейна вода, събирането и заустването на отпадъчни води и предоставянето на санитарно-хигиенни услуги, като използване на канализационни системи, обезвреждане на отпадъци и пречистване на отпадъчни води, да се извършват само от юридически лица, учредени съгласно чилийското законодателство или създадени в съответствие с изискванията на чилийското законодателство. Това вписване не се прилага за консултантски услуги, запазени от такива юридически лица.
Съществуващи мерки:	

PUBLIC

Сектор:	Строителни услуги
Подсектор:	
Съответни задължения:	Национално третиране (Трансгранична търговия с услуги)
	Местно присъствие (Трансгранична търговия с услуги)
Описание:	Трансгранична търговия с услуги
	Чили си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на предоставянето на строителни услуги от чуждестранни юридически лица или правни субекти.
	Тези мерки могат да включват изисквания като пребиваване, регистрация или друга форма на местно присъствие.
Съществуващи мерки:	

PUBLIC

Сектор:	Транспорт
Подсектор:	Международен автомобилен транспорт
Съответни задължения:	Национално третиране (Инвестиции и трансгранична търговия с услуги) Третиране като най-облагодетелствана нация (Инвестиции и трансгранична търговия с услуги) Местно присъствие (Трансгранична търговия с услуги)
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги Чили си запазва правото да приема или запазва в сила всяка мярка, свързана с международния сухопътен транспорт на товари или пътници в граничните зони. В допълнение Чили си запазва правото да приема или запазва в сила следните ограничения за предоставянето на международен сухопътен транспорт от Чили: а) доставчикът на услуги трябва да бъде чилийско физическо или юридическо лице; б) доставчикът на услуги трябва да има действително и ефективно местожителство/седалище в Чили; и

PUBLIC

в) в случая на юридически лица доставчикът на услуги трябва да бъде законно учреден в Чили и над 50 % от дяловия му капитал трябва да се притежава от чилийски граждани и действителният му контрол трябва да се упражнява от чилийски граждани.

Съществуващи мерки:

PUBLIC

Сектор:	Транспортни услуги
Подсектор:	Услуги в областта на автомобилния транспорт
Съответни задължения:	Национално третиране (Трансгранична търговия с услуги)
Описание:	Трансгранична търговия с услуги
	Чили си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка, която разрешава само на чилийски физически или юридически лица да извършват сухопътен транспорт на лица или стоки на територията на Чили (каботаж). За тази цел предприятията използват превозни средства, регистрирани в Чили.

PUBLIC

ПРИЛОЖЕНИЕ 17-B

PUBLIC

АНГАЖИМЕНТИ ОТНОСНО ДОСТЪПА ДО ПАЗАРА

Уводни бележки

1. В списъците на страните в допълнения 17-B-1 и 17-B-2 се определят ангажиментите относно достъпа до пазара, които всяка страна поема в съответствие с член 17.8 или член 18.7, и резервите, формулирани от съответната страна по отношение на съществуващи или по-ограничителни или нови мерки, които не съответстват на задълженията, наложени с такива разпоредби, съгласно член 17.14 или член 18.8.

2. За целите на настоящото приложение „ISIC“ означава Международната стандартна отраслова класификация на всички икономически дейности, съставена от Статистическата служба на Организацията на обединените нации (Statistical Papers, Series M, No 4, ISIC Rev. 3.1, 2002).

3. Икономическите дейности в секторите или подсекторите, обхванати от глави 17 и 18 и невписани в списъците на страните, не са обхванати от ангажиментите относно достъпа до пазара, посочени в параграф 1.

4. Списъкът на дадена страна не засяга правата и задълженията на страните по ГАТС.

5. Всяко вписване в списъците съдържа следните елементи:

а) „сектор“ се отнася до общия сектор, в който се извършва вписването;

б) „подсектор“ се отнася до конкретния сектор или дейност, в които са поети ангажименти в съответствие, ако е приложимо, със CPC или ISIC; и

в) „ограничения относно достъпа до пазара“ посочват приложимите ограничения, включително възможността за запазване на съществуващи мерки, ако това е предвидено, или за приемане на нови или по-ограничителни мерки, ако достъпът до пазара е нелиберализиран, които не са в съответствие със задълженията, посочени в член 17.8 или член 18.7.

6. Резерва, формулирана на равнището на ЕС като страна, се прилага по отношение на мярка на Европейския съюз, на мярка на държава членка, на централно равнище, или по отношение на мярка, взета на някое равнище на управление в държава членка, освен ако резервата не изключва държава членка. Ангажимент или резерва, формулирани от държава членка, се прилагат по отношение на мярка, взета на централно, регионално или местно равнище на управление в рамките на тази държава членка. За целите на резервите на Белгия централното равнище на управление обхваща федералното правителство и правителствата на регионите и общностите, като те притежават равностойни законодателни правомощия. За целите на резервите на ЕС като страна регионално равнище на управление във Финландия означава островите Оланд. Резерва, формулирана на равнището на Чили, се прилага по отношение на мярка, взета на централно или местно равнище на управление.

PUBLIC

7. Списъците на страните съдържат само ограничения относно достъпа до пазара, които са недискриминационни. Дискриминационните мерки и изисквания са посочени в приложения 17-А и 17-Б.

8. От съображения за правна сигурност се уточнява, че недискриминационните мерки не представляват ограничение по отношение на достъпа до пазара по смисъла на членове 17.8 или 18.7 за всяка мярка:

а) изискваща отделянето на собствеността върху инфраструктурата от собствеността върху стоките или услугите, предоставяни чрез тази инфраструктура, за да се гарантира лоялна конкуренция например в областта на енергетиката, транспорта и далекосъобщенията;

б) служеща за ограничаване на концентрацията на собственост с цел гарантиране на лоялна конкуренция;

в) чиято цел е да се гарантира опазването и защитата на природните ресурси и на околната среда, включително ограничение върху предлагането, броя и обхвата на предоставените концесии, както и налагане на мораториум или забрана;

г) служеща за ограничаване на броя на предоставените разрешения поради технически или физически ограничения, например честоти и спектър за далекосъобщителните услуги; или

д) изискваща известен процент от акционерите, собствениците, съдружниците или директорите в дадено предприятие да имат определена квалификация или да практикуват определена професия, например да са юристи или счетоводители.

9. Списъкът на резервите по-долу не включва мерки, свързани с изискванията и процедурите за квалификация, с техническите стандарти и с изискванията и процедурите за лицензиране, когато те не представляват ограничение по смисъла на член 17.8 или член 18.7. Тези мерки могат да включват по-специално необходимостта да се получи лиценз, да се изпълнят задължения за универсална услуга, да се притежават признати квалификации в регулираните сектори, да се положат специални изпити, включително езикови, да се изпълни изискване за членство във връзка с конкретна професия, като например членство в професионална организация, да има местен агент за услугата или да се поддържа местен адрес, или всякакви други недискриминационни изисквания, според които определени дейности не могат да се извършват в защитени зони или райони. Въпреки че не са изброени в настоящото приложение, тези мерки продължават да се прилагат.

10. Третирането, предоставено на юридически лица, учредени от инвеститори от една от страните в съответствие със законодателството на другата страна (включително когато това е ЕС като страна, правото на дадена държава членка), които имат седалище, централно управление или основно място на стопанска дейност на територията на тази друга страна, не засяга евентуалните условия или задължения съгласно глава 17, които може да са били наложени на това юридическо лице, когато то е било установено в тази друга страна, и които продължават да се прилагат.

11. Списъците на страните се прилагат само за териториите на страните в съответствие с член 41.2 и са от значение само в контекста на търговските отношения между ЕС като страна и Чили. Те не засягат правата и задълженията на държавите членки съгласно правото на Европейския съюз.

12. В списъка на ЕС като страна се използват следните съкращения:

EC Европейски съюз, включително всичките му държави членки

AT Австрия

BE Белгия

BG България

CY Кипър

CZ Чехия

DE Германия

DK Дания

EE Естония

EL Гърция

ES Испания

FI Финландия

FR Франция

HR Хърватия

PUBLIC

HU Унгария

IE Ирландия

IT Италия

LT Литва

LU Люксембург

LV Латвия

MT Малта

NL Нидерландия

PL Полша

PT Португалия

RO Румъния

SE Швеция

SI Словения

SK Словакия

ЕИП Европейско икономическо пространство

PUBLIC

Допълнение 17-B-1

PUBLIC

СПИСЪК НА ЕС КАТО СТРАНА

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
III-ЕС-1 — Всички сектори	
а) Търговско присъствие	
	По отношение на инвестициите: В ЕС: услугите, считани за обществени услуги на национално или местно равнище, могат да подлежат на публичен монопол или на изключителни права, предоставени на частни оператори. Обществени услуги съществуват в различни сектори, като например услуги, свързани с научни и технически консултации, услуги, свързани с научноизследователската и развойната дейност (НИРД) в областта на социалните и хуманитарните науки, услуги по извършване на технически изпитвания и анализи, услуги в областта на околната среда, здравни услуги, транспортни услуги и спомагателни услуги към всички видове транспорт. Изключителните права за предоставяне на тези услуги често се дават на частни оператори, например ползвателите на концесии, предоставяни от публичните органи, при условие че се поемат някои задължения относно осигуряваните услуги. Тъй като съществуват също така обществени услуги и на равнище под централното, е нецелесъобразно да се изготви подробен и изчерпателен списък за всеки конкретен сектор. Настоящата резерва не се прилага за далекосъобщителните и за компютърните и свързаните с тях услуги. В HU: установяването следва да е под формата на дружество с ограничена отговорност, акционерно дружество или представителство. Не се разрешава първоначалното търговско присъствие да бъде под формата на клон, освен за финансовите услуги. В IT: нелиберализирани по отношение на придобиването на дялови участия в капитала на дружества, извършващи дейност в сферата на отбраната и националната сигурност. За придобиването на стратегически активи в областта на транспортните услуги, далекосъобщенията и енергетиката може да се изисква одобрението на службата на председателя на Министерския съвет. В LT: нелиберализирани по отношение на предприятия, сектори, зони, активи и съоръжения от стратегическо значение за националната сигурност.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
б) Придобиване на недвижими имоти	По отношение на инвестициите: В ЕС, с изключение на HU: няма. В HU: нелиберализирани по отношение на придобиването на държавна собственост.
в) Оръжия, боеприпаси и военно оборудване	По отношение на инвестиции и трансгранична търговия с услуги: В ЕС: нелиберализирани по отношение на производството или разпространението на оръжия, боеприпаси и военно оборудване или търговията с тях. Военното оборудване е ограничено до всеки продукт, чието единствено предназначение и направа е за военна употреба, във връзка с провеждането на военни или отбранителни действия.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
III-ЕС-2 — Професионални услуги (всички професии, с изключение на свързаните със здравето)	
а) Правни услуги (част от CPC 861), включително услуги на представители по патентноправни въпроси От съображения за правна сигурност се уточнява, че в съответствие с уводните бележки, и по-специално с уводна бележка 9, изискванията за регистрация към адвокатска колегия могат да включват изискване за придобита диплома по право или неин еквивалент в приемащата държава или да е преминато обучение под надзора на правоспособен юрист, или изискване за офис или пощенски адрес в рамките на юрисдикцията на конкретна адвокатска колегия с цел придобиване на членство в нея. Някои държави членки могат да наложат на физическите лица, заемащи определени длъжности в адвокатска кантора, дружество или предприятие, или на акционери изискването да имат право да упражняват правото на приемащата юрисдикция.	По отношение на инвестиции и трансгранична търговия с услуги: В ЕС, с изключение на SE: нелиберализирани по отношение на предоставянето на правни консултации и на услуги по оправомощаване, изготвяне на юридически документи и удостоверяване, предоставяни от юристи, които имат обществени функции, например нотариуси, *huissiers de justice* или други *officiers publics et ministériels,* и по отношение на услуги, предоставяни от съдебни изпълнители, които са назначени с официален правителствен акт (част от CPC 861, част от 87902). В SE: няма. В ЕС: във всяка държава членка се прилагат специфични недискриминационни изисквания за правна форма (някои примери са изброени по-долу за целите на прозрачността). В BE: прилагат се квоти за представляване пред *Cour de cassation* по дела, които не са наказателни. Във FR: за представителството пред *Cour de cassation* и *Conseil d'Etat* се прилагат ограничения под формата на квоти. За всички адвокати с пълноправно членство дружеството трябва да възприеме една от следните правни форми, разрешени съгласно френското право на недискриминационна основа: SCP (*société civile professionnelle*), SEL (*société d'exercice libéral*), SEP (*société en participation*), SARL (*société à responsabilité limitée*), SAS (*société par actions simplifiée*), SA (*société anonyme*), SPE (*société multipliprofessionnelle d'exercice*) и *association*, при определени условия. В адвокатско дружество, което предоставя услуги по отношение на френското право или правото на Европейския съюз, акционерното или дяловото участие и правото на глас може да подлежат на количествени ограничения, свързани с професионалната дейност на съдружниците. В SI: търговското присъствие на вписаните в словенската адвокатска колегия адвокати може да бъде учредявано само под формата на еднолично предприятие, адвокатско дружество с ограничена отговорност (съдружие) или адвокатско дружество с неограничена отговорност (съдружие). Дейностите на адвокатското дружество се ограничават до предоставянето на правни услуги. Само адвокати могат да бъдат съдружници в адвокатско дружество.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
б) Представители по патентноправни въпроси, представители по индустриална собственост, адвокати по интелектуална собственост (част от CPC 879, 861, 8613)	По отношение на инвестициите: В ЕС, с изключение на FR: няма. Във FR: предоставяне само чрез SCP (*société civile professionnelle*), SEL (*société d'exercice libéral*) или друга правна форма при определени условия.
в) Счетоводни услуги и водене на счетоводни книги (CPC 8621, различни от одиторски услуги, 86213, 86219, 86220)	По отношение на инвестиции и трансгранична търговия с услуги: В ЕС, с изключение на FR и HU: няма.
	По отношение на инвестициите: Във FR: Предоставяне посредством всякаква форма на дружество, с изключение на SNC (*Société en nom collectif*) и SCS (*Société en commandite simple*). За SEL (*sociétés d'exercice libéral*), AGC (*Association de gestion et comptabilité*) и SPE (*Société pluri-professionnelle d'exercice*) важат специфични условия (CPC 86213, 86219, 86220).
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В HU: нелиберализирани по отношение на трансграничните дейности по предоставяне на счетоводни услуги и водене на счетоводни книги.
г) Одиторски услуги (CPC 86211, 86212, различни от счетоводни услуги)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на DE, EE, BG, FR, HU, PL и PT: няма. В EE: прилагат се недискриминационни изисквания за правна форма. По отношение на инвестициите: В BG: прилагат се недискриминационни изисквания за правна форма. Във FR: предоставяне посредством всякаква форма на дружество, с изключение на тези, в които съдружниците се считат за търговци (*commerçants*), като SNC (*Société en nom collectif*) и SCS (*Société en commandite simple*). В PL: прилагат се изисквания за правна форма.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В DE: одитни дружества (*Wirtschaftsprüfungsgesellschaften*) могат да бъдат учредявани само под определени правни форми, които са допустими в рамките на ЕИП. Събирателните дружества и търговските сдружия с ограничена отговорност могат да бъдат признавани като *Wirtschaftsprüfungsgesellschaften*, ако са вписани като търговски сдружия в търговския регистър въз основа на техните фидуциарни дейности. В HU и PT: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на одиторски услуги.
д) Консултантски услуги в сферата на данъчното облагане (CPC 863, не се включват услуги по правни консултации и правно представителство по данъчноправни въпроси, които фигурират в правните услуги)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на DE, FR и PL: няма. В DE, PL: прилагат се изисквания за правна форма.
	По отношение на инвестициите: Във FR: предоставяне посредством всякаква форма на дружество, с изключение на SNC (*Société en nom collectif)* и SCS (*Société en commandite simple*). За SEL (*sociétés d'exercice libéral*), AGC (*Association de gestion et comptabilité*) и SPE (*Société pluri-professionnelle d'exercice*) важат специфични условия.
е) Архитектурни услуги и услуги по градоустройствено планиране, инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги (CPC 8671, 8672, 8673 и 8674)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на FR и HR: няма. По отношение на инвестициите: Във FR: архитекти могат да се установяват във Франция само с оглед на предоставянето на архитектурни услуги под някоя от следните правни форми (на недискриминационна основа): SA и SARL (*société anonyme, société à responsabilité limitée*), EURL (*entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée*), SCP (*société en commandite par actions*), SCOP (*société coopérative et participative*), SELARL (*société d'exercice libéral à responsabilité limitée*), SELAFA (*société d'exercice libéral à forme anonyme*), SELAS (*société d'exercice libéral par actions simplifiée*) или SAS (*société par actions simplifiée*), или като физическо лице, или като съдружник в архитектско дружество (CPC 8671).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В HR: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги по градоустройствено планиране.
III-EC-3 — Професионални услуги — свързани със здравето услуги и продажби на дребно на фармацевтични продукти	
а) Медицински и стоматологични услуги; и услуги, предоставяни от акушерки, медицински сестри, физиотерапевти, психолози и парамедицински персонал (CPC 85201, 9312, 9319)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В EC, с изключение на AT, BE, BG, CZ, DE, FI и MT: няма. В CZ и MT: нелиберализирани по отношение на предоставянето на всички свързани със здравето професионални услуги, независимо от това дали са публично или частно финансирани, включително на услуги, предоставяни от специалисти, като например лекари, стоматолози, акушерки, медицински сестри, физиотерапевти, парамедици и психолози, както и на други свързани услуги (CPC 9312, част от 9319). Във FI: нелиберализирани по отношение на предоставянето на всички свързани със здравето професионални услуги, независимо от това дали са публично или частно финансирани, включително медицинските и стоматологичните услуги, услугите, предоставяни от акушерки, физиотерапевти и парамедицински персонал, както и услугите, предоставяни от психолози, с изключение на услугите, предоставяни от медицински сестри (CPC 9312, 93191). В BG: нелиберализирани по отношение на предоставянето на всички свързани със здравето професионални услуги, независимо от това дали са публично или частно финансирани, включително медицинските и стоматологичните услуги, услугите, предоставяни от медицински сестри, акушерки, физиотерапевти и парамедицински персонал, както и услугите, предоставяни от психолози (CPC 9312, част от 9319).

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	По отношение на инвестициите: В AT: могат да се прилагат специфични недискриминационни изисквания за правна форма (CPC 9312, част от 9319). Сътрудничеството на лекари за целите на амбулаторното обществено здравеопазване, т.нар. групови практики, може да се осъществява само под правната форма *Offene Gesellschaft/OG* или *Gesellschaft mit beschränkter Haftung/GmbH*. Само лекари могат да бъдат съдружници в такава групова практика. Те трябва да имат право да практикуват самостоятелно, да са регистрирани в медицинската камара на Австрия и активно да упражняват медицинската професия. Други физически или юридически лица не могат да бъдат съдружници в групова практика и не могат да имат дял в приходите или печалбите (част от CPC 9312). В DE: могат да бъдат налагани географски ограничения по отношение на професионалната регистрация, които се прилагат както за гражданите на държавата, така и за чуждестранните лица. Могат да бъдат налагани недискриминационни ограничения по отношение на правната форма, изисквана за предоставянето на тези услуги (§ 95 SGB V). За лекари (включително психолози и прехотерапевти) по отношение на регистрацията могат да бъдат налагани количествени ограничения в зависимост от регионалното разпределение на лекарите. Регистрация е необходима само за лекари, включени в системата за обществено здравеопазване.
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В BE: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне, било то с публично или с частно финансиране, на всички свързани със здравето професионални услуги, включително медицински услуги, стоматологични услуги, услуги на акушерки и услуги, предоставяни от медицински сестри, физиотерапевти, психолози и парамедицински персонал (част от CPC 85201, 9312, част от 93191).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
б) Ветеринарни услуги (CPC 932)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В EC, с изключение на BE, BG, DE, DK, ES, FR, IE, HU, LV, NL и SK: няма. В DE: услуги по телемедицина могат да бъдат предоставяни единствено в контекста на основен курс на лечение, включващ предходно физическо присъствие на ветеринарен лекар. В DE, DK, ES, LV, NL и SK: само физически лица имат право да предоставят ветеринарни услуги. В IE: само физически лица или съдружия имат право да предоставят ветеринарни услуги. В HU: разрешение се дава след тест за икономическа необходимост. Основни критерии: условия на пазара на труда в този сектор.
	По отношение на инвестициите: Във FR: правните форми, които може да приема дружество, предоставящо ветеринарни услуги, са ограничени до SEP (*société en participation*), SCP (*société civile professionnelle*) и SEL (*société d'exercice liberal*).
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В BE, BG и LV: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на ветеринарни услуги.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
в) Продажби на дребно на фармацевтични продукти, медицински и ортопедични стоки и други услуги, предоставяни от фармацевти (CPC 63211)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на BG, LT: продажбата на дребно на фармацевтични продукти и на определени медицински стоки за обществеността може да се осъществява единствено чрез аптека. Поръчването по пощата на фармацевтични продукти е забранено, с изключение на лекарствата, за които не се изисква рецепта. В EE: продажбата на дребно на фармацевтични продукти и на определени медицински стоки за обществеността може да се осъществява единствено чрез аптека. Поръчването по пощата на лекарствени продукти и доставянето по поща или с експресна услуга на лекарствени продукти, поръчани по интернет, са забранени. Разрешение за установяване се дава след тест за икономическа необходимост. Основни критерии: гъстота на населението в района. В EL: единствено физически лица, които са лицензирани фармацевти, и дружества, учредени от лицензирани фармацевти, имат право да предоставят услуги по продажба на дребно на фармацевтични продукти и на определени медицински стоки на обществеността. В ES: единствено физически лица, които са лицензирани фармацевти, имат право да предоставят услуги по търговия на дребно с фармацевтични продукти и определени медицински стоки на обществеността. Никой фармацевт не може да получи повече от един лиценз. Поръчването по пощата на фармацевтични продукти е забранено. Във FI: нелиберализирани по отношение на продажбите на дребно на фармацевтични продукти, медицински и ортопедични стоки. В IE: поръчването по пощата на фармацевтични продукти са забранено, с изключение на лекарствата, за които не се изисква рецепта. В IT: упражняването на професията е възможно само за физически лица, вписани в регистъра, както и за юридически лица, учредени под формата на съдружия, в които всеки съдружник трябва да е регистриран фармацевт. Разрешение за установяване се дава след тест за икономическа необходимост. Основни критерии: население и гъстота на населението в района. В LU: единствено физически лица имат право да предоставят услуги по търговия на дребно с фармацевтични продукти и определени медицински стоки на обществеността. В NL: нелиберализирани по отношение на поръчването по пощата на лекарства. В PL: упражняването на професията е възможно само за физически лица, вписани в регистъра, както и за юридически лица, учредени под формата на съдружия, в които всеки съдружник трябва да е регистриран фармацевт. В SE: нелиберализирани по отношение на продажбите на дребно на фармацевтични стоки и доставяне на фармацевтични стоки на населението.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	По отношение на инвестициите: В ЕС, с изключение на EL, IE, LU, LT и NL: за ограничаване на броя на доставчиците, които имат право да предоставят определена услуга в конкретна местна зона или район на недискриминационна основа. Поради това може да се приложи тест за икономическа необходимост, като се вземат предвид фактори като броят на съществуващите обекти и въздействието върху тях, транспортната инфраструктура, гъстотата на населението или географското разпределение. В BG: управителите на аптеките трябва да бъдат квалифицирани фармацевти и могат да управляват само една аптека, в която самите те работят. Съществува квота (не повече от четири) за броя на аптеките, които могат да бъдат собственост на едно и също лице в България. В DE: само физически лица (фармацевти) имат право да управляват аптека. Общият брой на аптеките за едно лице е ограничен до една аптека и най-много три клона. В DK: единствено физически лица, които са получили лиценз за фармацевти от датския орган по здравеопазване и лекарства, имат право да предоставят услуги по продажба на дребно на фармацевтични продукти и определени медицински стоки на обществеността. Във FR: изисква се разрешение за отваряне на аптека, а търговското присъствие, включително при продажба от разстояние на лекарствени продукти на обществеността чрез услугите на информационното общество, трябва да е учредено на недискриминационна основа под една от правните форми, които са позволени съгласно националното законодателство: единствено *société d'exercice libéral* (SEL) *anonyme*, *par actions simplifiée*, *à responsabilité limitée unipersonnelle* или *pluripersonnelle*, *en commandite par actions*, *société en noms collectifs* (SNC) или *société à responsabilité limitée* (SARL) *unipersonnelle* или *pluripersonnelle*. В ES, HR, HU и PT: разрешение за установяване се дава след тест за икономическа необходимост. Основни критерии: население и гъстота на населението в района. В MT: издаване на лицензи за аптеки при специфични ограничения. Дадено лице не може да получи повече от един лиценз на свое име в което и да е населено място (Правило 5(1) от Правилник за издаването на лицензи на аптеки (LN279/07)), освен в случаите, в които за съответното населено място не са подадени други заявления (Правило 5(2) от Правилник за издаването на лицензи на аптеки (LN279/07)). В PT: в търговските дружества, при които капиталът е под формата на акции, тези акции трябва да бъдат поименни. Никой не може да притежава или да упражнява едновременно, пряко или косвено, собственост, стопанисване или управление на повече от четири аптеки. В SI: аптечната мрежа в Словения се състои от публични аптеки, собственост на общините, и от аптеки на частни фармацевти съгласно концесия, при която мажоритарният собственик трябва да бъде фармацевт по професия. Поръчването по пощата на фармацевтични продукти, за които е необходима рецепта, е забранено. Поръчването по пощата на лекарства, за които не се изисква рецепта, изисква специално разрешение от държавата.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
III-ЕС-4 — Бизнес услуги — услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност (CPC 851, 852, 853)	
	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на RO: няма. По отношение на трансграничната търговия с услуги: В RO: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност.
III-ЕС-5 — Бизнес услуги — услуги, свързани с недвижими имоти (CPC 821, 822)	
	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на CZ и HU: няма. По отношение на трансграничната търговия с услуги: В CZ и HU: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги, свързани с недвижими имоти.
III-ЕС-6 — Бизнес услуги — услуги по отдаване под наем или на лизинг	
а) Услуги по отдаване под наем или на лизинг без оператори (CPC 831)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: нелиберализирани по отношение на отдаването под наем или на лизинг на въздухоплавателно средство без екипаж (сух лизинг). За въздухоплавателни средства, използвани от въздушен превозвач от Европейския съюз, се прилагат съответните изисквания за регистрация на въздухоплавателните средства. Споразуменията за сух лизинг, по които е страна въздушен превозвач от Европейския съюз, са предмет на изискванията на правото на Европейския съюз или на националното законодателство относно авиационната безопасност, като например предварително одобрение и други условия, приложими за използването на въздухоплавателни средства, регистрирани в трети държави (CPC 83104).
б) Услуги по отдаване под наем или на лизинг без оператори на лични вещи и стоки за бита (CPC 832)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на BE и FR: няма. По отношение на трансграничната търговия с услуги: В BE и FR: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги по отдаване под наем или на лизинг без оператор на лични вещи и стоки за бита.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
III-ЕС-7 — Бизнес услуги	
а) Компютърни услуги и свързани с тях услуги (CPC 84)[1]	няма.
б) Услуги по проучване на пазара и изследване на общественото мнение (CPC 864)	няма.
в) Консултантски услуги в областта на управлението (CPC 865) и услуги, свързани с консултантските услуги в областта на управлението (CPC 866)	няма.
г) Свързани научни и технически консултантски услуги (CPC 8675)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на FR: няма. По отношение на инвестициите: Във FR: за услуги в областта на земемерството достъпът е възможен само посредством SEL (*société d'exercice libéral: anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions*), SCP (*société civile professionnelle*), SA и SARL (*société anonyme, société à responsabilité limitée*).
д) Услуги по извършване на технически изпитвания и анализи (CPC 8676)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на FR и PT: няма. По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: Във FR: професията биолог е запазена за физически лица. В PT: професиите биолог, химик-аналитик и агроном са запазени за физически лица.
е) Рекламни услуги (CPC 871)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: няма.

[1] ЕС се присъединява към „Договорността относно обхвата на компютърните услуги — CPC 84“.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
ж) Посреднически услуги по осигуряване на персонал (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на HU и SE: нелиберализирани по отношение на услугите по осигуряване на персонал за помощ в домакинството, други работници в сектора на търговията или промишлеността, сестрински и друг персонал. В HU и SE: няма (CPC 87204, 87205, 87206, 87209). В ЕС за услуги по търсене на ръководни кадри (CPC 87201): няма, освен в BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI и SK, за които са: нелиберализирани. В ЕС за установяването на посреднически услуги по осигуряване на помощен персонал за работа в офис и други работници (CPC 87202): няма, освен в AT, BG, CY, CZ, EE, FI, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI и SK, за които са: нелиберализирани. В ЕС за услуги по осигуряване на помощен персонал за работа в офис (CPC 87203): няма, освен в AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI и SK, за които са: нелиберализирани. В DE: ограничения относно броя на доставчиците на посреднически услуги по осигуряване на персонал. В ES: ограничения относно броя на доставчиците на услуги по търсене на ръководни кадри и посреднически услуги по осигуряване на персонал (CPC 87201, 87202). Във FR: по отношение на тези услуги може да има държавен монопол (CPC 87202). В IT: ограничения относно броя на доставчиците на услуги по осигуряване на персонал за работа в офис (CPC 87203).
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на BE, HU и SE: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на посреднически услуги по осигуряване на помощен персонал за работа в офис и други работници (CPC 87202). В BE: няма. В IE: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги по търсене на ръководни кадри (CPC 87201). Във FR, IE, IT и NL: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги по осигуряване на персонал за работа в офис (CPC 87203).
з) Услуги в областта на сигурността (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на BG, CY, CZ, DK, EE, ES, FI, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SI и SK: няма. В BG, CY, CZ, EE, ES, LT, LV, MT, PL, RO, SI и SK: нелиберализирани. В DK, HR и HU: нелиберализирани по отношение на предоставянето на услуги от следните подсектори: услуги на охранители (87305) в HR и HU, консултантски услуги в областта на сигурността (87302) в HR, услуги, свързани с осигуряването на летищна охрана, (част от 87305) в DK и услуги за транспортиране с бронирани автомобили (87304) в HU.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	По отношение на инвестициите: Във FI: нелиберализирани по отношение на лицензите за предоставяне на услуги в областта на сигурността.
и) Услуги в областта на разследването (CPC 87301)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на AT и SE: нелиберализирани. В AT и SE: няма.
й) Услуги по почистване на сгради (CPC 874)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: няма.
к) Фотографски услуги (CPC 875)	няма.
л) Услуги по опаковане (CPC 876)	няма.
м) Услуги по събиране на финансова информация за кредитния статус и услуги по събиране на парични вземания (CPC 87901, 87902)	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на ES, LV и SE: нелиберализирани по отношение на предоставянето на услуги по събиране на парични вземания и услуги по събиране на финансова информация за кредитния статус. В ES, LV и SE: няма.
н) Телефонни услуги (CPC 87903)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: няма.
о) Копирни услуги (CPC 87904)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на HU: няма. По отношение на трансграничната търговия с услуги: В HU: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на копирни услуги.
п) Услуги по писмен и устен превод (CPC 87905)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на HU и PL: няма. В HU: услуги по изготвяне на официални преводи, официални заверки на преводи и заверени копия на официални документи на чужд език могат да бъдат предоставяни само от Унгарската служба по превод и легализация (OFFI). В PL: единствено физически лица могат да бъдат заклети писмени преводачи.
р) Услуги по съставяне на адресни списъци и експедиция на пратки (CPC 87906)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: няма.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
с) Специализирани услуги в областта на дизайна (CPC 87907)	Няма.
т) Други бизнес услуги, некласифицирани другаде (CPC 87909)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на SE: няма. В SE: стопанският план на дадено строително дружество трябва да бъде заверен от две лица. Тези лица трябва да бъдат публично одобрени от органите в ЕИП. В SE: заложните къщи трябва да бъдат учредени като дружество с ограничена отговорност или като клон.
у) Бизнес услуги, свързани с въздушния транспорт: – Продажба и маркетинг – Услуги, свързани с компютризирани системи за резервация (CRS)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: няма.
ф) Ремонтни услуги, свързани с метални изделия, машини и оборудване (CPC 886, с изключение на 8868)	няма.
	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на HU: няма. В HU: нелиберализирани по отношение на услугите, свързани с енергоразпределението и трансграничното предоставяне на услуги, свързани с производството, с изключение на съветническите и консултантските услуги, свързани с тези сектори.
х) Поддръжка и ремонт на плавателни съдове, на оборудване за железопътен транспорт и на въздухоплавателни средства и техни части (част от CPC 86764, 86769, 8868)	няма.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
ч) Други бизнес услуги и услуги по маркиране на изделия с държавен печат (част от CPC 893)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на CZ, LT и NL: няма. В LT: нелиберализирани. В NL: маркирането на изделия от благородни метали понастоящем е изключително право на две нидерландски държавни предприятия, ползващи се с монополно положение.
ш) Опаковане (част от CPC 88493, ISIC 37)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В CZ: опаковъчното предприятие, предоставящо услуги по събиране и възстановяване на опаковъчни материали, трябва да бъде акционерно дружество (част от CPC 88493, ISIC 37).
III-ЕС-8 — Далекосъобщителни услуги	
а) Пощенски и куриерски услуги (част от CPC 71235, част от 73210, част от 751)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: организацията на поставянето на пощенски кутии на обществени пътища, издаването на пощенски марки и предоставянето на услуги по доставяне на препоръчани пратки в хода на съдебни или административни процедури могат да бъдат ограничени съгласно националното законодателство. Могат да се създават лицензионни режими за услугите, за които съществуват задължения за универсална услуга. Към тези лицензи могат да се прилагат специфични задължения за предоставяне на универсална услуга или финансово участие в компенсационен фонд.
б) Далекосъобщения (CPC 752, 753, 754)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на BE: няма. В BE: нелиберализирани по отношение на услугите за спътниково телевизионно и радиоразпръскване.
III-ЕС-9 — Строителство (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: няма.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
III-ЕС-10 — Дистрибуторски услуги	
а) Дистрибуторски услуги (CPC 3546, 631, 632, с изключение на 63211, 63297, 62276, част от 621)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на PT: няма. По отношение на инвестициите: В PT: съществува специална схема за разрешаване на установяването на определени видове обекти за търговия на дребно и търговски центрове. Това се отнася до търговски центрове, които имат обща отдавана под наем площ, равна на 8000 m^2 или по-голяма, и до обекти за търговия на дребно с търговска площ, равна на 2000 m^2 или по-голяма, когато те са разположени извън търговските центрове. Основни критерии: принос за нарастването на броя на търговските оферти; оценка на услугите за потребителите; качество на заетостта и корпоративна социална отговорност; интегриране в градската среда; и принос за екологичната ефективност (CPC 631, 632, с изключение на 63211, 63297).
б) Дистрибуция на фармацевтични продукти (CPC 62117, 62251, 8929)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на FI: няма. Във FI: нелиберализирани по отношение на дистрибуцията на фармацевтични продукти.
в) Дистрибуция на алкохолни напитки (част от CPC 62112, 62226, 63107, 8929)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на FI и SE: няма. Във FI: нелиберализирани по отношение на дистрибуцията на алкохолни напитки. В SE: налагане на монопол върху търговията на дребно с твърд алкохол, вино и бира (с изключение на безалкохолна бира). Понастоящем Systembolaget AB разполага с правителствен монопол върху търговията на дребно с твърд алкохол, вино и бира (с изключение на безалкохолна бира). Алкохолните напитки са напитки със съдържание на алкохол над 2,25 обемни процента. За бирата ограничението е алкохолно съдържание над 3,5 обемни процента (част от CPC 631).
г) Дистрибуция на тютюн (част от CPC 6222, 62228, част от 6310, 63108)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на AT, ES, FR и IT: няма. В AT: само физически лица могат да кандидатстват за разрешение за осъществяване на дейност като търговец на тютюн и тютюневи изделия (CPC 63108). В ES: само физически лица могат да извършват дейност като търговец на тютюн и тютюневи изделия. Никой търговец на тютюн и тютюневи изделия не може да получи повече от един лиценз (CPC 63108). Има държавен монопол върху търговията на дребно с тютюн и тютюневи изделия. Във FR: държавен монопол върху търговията на едро и дребно с тютюн и тютюневи изделия (част от CPC 6222, част от 6310). В IT: за разпространението и продажбата на тютюн и тютюневи изделия е необходим лиценз. Лицензът се предоставя чрез публични процедури. За издаването на лиценз се прилага тест за икономическа необходимост. Основни критерии: население и географска гъстота на съществуващите пунктове за продажба (част от CPC 6222, част от 6310).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
III-ЕС-11 — Услуги в областта на околната среда а) Услуги във връзка с отпадъчните води (CPC 9401) б) Управление на твърди/опасни отпадъци, с изключение на трансграничния превоз на опасни отпадъци i) Услуги по третиране на отпадъци (CPC 9402) ii) Санитарно-хигиенни и подобни услуги (CPC 9403) в) Опазване на атмосферния въздух и климата (CPC 9404)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на DE: няма. По отношение на трансграничната търговия с услуги: В DE: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги по управление на отпадъците, различни от консултантските услуги, и по отношение на услугите по опазване на почвите и по управление на замърсените почви, различни от консултантските услуги (CPC 9401, 9402, 9403, 94060).
г) Възстановяване и почистване на почвите и водите i) Третиране и възстановяване на заразени или замърсени почви и води (част от CPC 9406)	
д) Намаляване на шума и вибрациите (CPC 9405) е) Опазване на биологичното разнообразие и ландшафта ж) Услуги по опазване на природата и ландшафта (част от CPC 9406) з) Други услуги в областта на околната среда и спомагателни услуги (CPC 9409)	

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
III-ЕС-12 — Образователни услуги (CPC 92) (само частно финансирани услуги)	
	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: нелиберализирани по отношение на образователните услуги, които получават публично финансиране или държавна подкрепа под каквато и да било форма. Когато предоставянето на частно финансирани образователни услуги от чуждестранен доставчик е разрешено, участието на частните оператори в образователната система може да се извършва след получаване на концесия на недискриминационна основа. В ЕС, с изключение на CZ, NL, SE и SK: нелиберализирани по отношение на предоставянето на частно финансирани други образователни услуги, тоест различни от класифицираните като услуги в областта на началното, прогимназиалното, средното, висшето образование и образованието за възрастни (CPC 929). В CY, FI, MT и RO: нелиберализирани по отношение на предоставянето на частно финансирани услуги в областта на началното, прогимназиалното и средното образование и образованието за възрастни (CPC 921, 922, 924). В AT, BG, CY, FI, MT и RO: нелиберализирани по отношение на предоставянето на частно финансирани услуги в областта на висшето образование (CPC 923). В SE: нелиберализирани по отношение на доставчиците на образователни услуги, които са получили одобрение от публичните органи за предоставяне на образователни услуги. Настоящата резерва се прилага за доставчиците на частно финансирани образователни услуги, ползващи някаква форма на държавна подкрепа, *inter alia*, за доставчиците на образователни услуги, признати от държавата, под контрола на държавата или предоставящи образование, което дава право да се ползва подкрепа (CPC 92). В SK: за всички частно финансирани образователни услуги, различни от услуги, свързани с техническото и професионалното образование след завършване на средно образование: може да се прилага тест за икономическа необходимост и броят на учредяваните училища може да бъде ограничен от местните органи (CPC 921, 922, 923, различни от 92310, 924).
	По отношение на инвестициите: В ЕС, с изключение на ES и IT: за откриването на частно финансиран университет, който издава признати дипломи или документи за завършена образователна степен, се прилага тест за икономическа необходимост. Основни критерии: брой на населението и гъстота на вече съществуващите структури. В ES: процедурата включва консултиране на парламента. В IT: основава се на тригодишна програма и само италиански юридически лица могат да бъдат оправомощени да издават признати от държавата дипломи (CPC 923).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
III-ЕС-13 — Здравни и социални услуги (само частно финансирани услуги)	
а) Здравни услуги — болнични услуги, услуги на спешния медицински транспорт и услуги, предоставяни в здравни заведения за настаняване (CPC 93, 931, различни от 9312, част от 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)	По отношение на инвестициите: В ЕС: нелиберализирани по отношение на предоставянето на всички здравни услуги, които получават публично финансиране или държавна подкрепа под каквато и да е форма. Нелиберализирани по отношение на всички частно финансирани здравни услуги, различни от частно финансирани болнични услуги, услуги на спешния медицински транспорт, както и услуги, предоставяни в здравни заведения за настаняване, различни от болничните услуги. Участието на частни оператори в частно финансираната здравна мрежа може да се извършва след получаване на концесия на недискриминационна основа. Може да се прилага тест за икономическа необходимост. Основни критерии: брой на съществуващите заведения и въздействие върху тях, транспортна инфраструктура, гъстота на населението, географско разпределение и откриване на нови работни места. Настоящата резерва не се отнася до предоставянето на всички свързани със здравето професионални услуги, включително услугите, предоставяни от специалисти, като например лекари, стоматолози, акушерки, медицински сестри, физиотерапевти, парамедици и психолози, които са обхванати от други резерви (CPC 931, различни от 9312, част от 93191). В AT, PL и SI: нелиберализирани по отношение на предоставянето на частно финансирани услуги на спешния медицински транспорт (CPC 93192). В BE: нелиберализирани по отношение на създаването на частно финансирани услуги на спешния медицински транспорт и услуги, предоставяни в здравни заведения за настаняване, различни от болничните услуги (CPC 93192, 93193). В BG, CY, CZ, FI, MT и SK: нелиберализирани по отношение на предоставянето на частно финансирани болнични услуги, услуги на спешния медицински транспорт и услуги, предоставяни в здравни заведения за настаняване, различни от болничните услуги (CPC 9311, 93192, 93193). В DE: нелиберализирани по отношение на предоставянето на услуги от системата за социална сигурност на Германия, където услугите може да се предоставят от различни дружества или субекти в условия на конкуренция и следователно не са „дейности, извършвани в процеса на упражняване на държавна власт“ (CPC 93). В DE: нелиберализирани по отношение на собствеността на частно финансирани болници, управлявани от германските въоръжени сили. Във FI: нелиберализирани по отношение на предоставянето на други услуги по хуманно здравеопазване (CPC 93199). Във FR: нелиберализирани по отношение на предоставянето на частно финансирани услуги за лабораторни анализи и изпитване.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	В DE: (прилага се и на регионалното равнище на управление): услугите по търсене и спасяване и „квалифицираните“ услуги на спешния медицински транспорт се организират и регламентират от федералните провинции. Повечето федерални провинции делегират правомощията в областта на услугите по търсене и спасяване на общините. Позволява се на общините да отдават приоритет на операторите с нестопанска цел. Това важи в еднаква степен както за чуждестранните, така и за местните доставчици на услуги (CPC 931, 933). Услугите на спешния медицински транспорт са предмет на планиране, разрешаване и акредитация. По отношение на телемедицината броят на доставчиците на услуги в областта на информационните и комуникационните технологии (ИКТ) може да бъде ограничаван с оглед на гарантирането на оперативната и общата съвместимост и прилагането на съответните стандарти за безопасност. Това изискване се прилага по недискриминационен начин. В SI: предоставянето на следните услуги е предмет на държавен монопол: осигуряване на кръв и кръвни продукти, събиране и съхраняване на човешки органи за трансплантация, социомедицински, хигиенни, епидемиологични и здравно-екологични услуги, услуги на патоанатоми и асистирано биомедицинско възпроизводство (CPC 931). Във FR: за болничните услуги и услугите на спешния медицински транспорт, услугите, предоставяни в здравни заведения за настаняване (различни от болничните услуги), и социалните услуги: дружествата могат да приемат всякакви правни форми, с изключение на тези, които са запазени за свободните професии.
б) Здравни и социални услуги, включително пенсионно осигуряване	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на HU: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на здравни услуги, социални услуги и дейности или услуги, които са част от обществена пенсионна схема или от законоустановена система за социална сигурност. Настоящата резерва не се отнася до предоставянето на всички свързани със здравето професионални услуги, включително услугите, предоставяни от специалисти, като например лекари, стоматолози, акушерки, медицински сестри, физиотерапевти, парамедици и психолози, които са обхванати от други резерви (CPC 931, различни от 9312, част от 93191). В HU: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне от лица, намиращи се извън нейната територия, на всички видове болнични услуги, услуги на спешния медицински транспорт и услуги, предоставяни в здравни заведения за настаняване, различни от болничните услуги, които получават публично финансиране (CPC 9311, 93192, 93193).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
в) Социални услуги, включително пенсионно осигуряване	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: нелиберализирани по отношение на предоставянето на всички социални услуги, които получават публично финансиране или държавна подкрепа под каквато и да е форма, както и дейности или услуги, представляващи част от обществена пенсионна схема или от законоустановена система за социална сигурност. Участието на частни оператори в частно финансираната социална мрежа може да се извършва след получаване на концесия на недискриминационна основа. Може да се прилага тест за икономическа необходимост. Основни критерии: брой на съществуващите заведения и въздействие върху тях, транспортна инфраструктура, гъстота на населението, географско разпределение и откриване на нови работни места. В CZ, FI, HU, MT, PL, RO, SK и SI: нелиберализирани по отношение на предоставянето на частно финансирани социални услуги. В BE, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT и PT: нелиберализирани по отношение на предоставянето на частно финансирани социални услуги, различни от услуги, свързани със санаториуми, почивни домове и домове за стари хора. В DE: нелиберализирани по отношение на системата за социална сигурност на Германия, където услугите се предоставят от различни дружества или субекти в условия на конкуренция и следователно може да не попадат в обхвата на определението за „дейности, извършвани в процеса на упражняване на държавна власт“.
	По отношение само на инвестициите: В HR: в определени географски области за установяването на някои видове частно финансирани заведения за социални грижи може да се прилага тест за икономическа необходимост (CPC 9311, 93192, 93193, 933).
III-EC-14 — Туристически услуги и услуги, свързани с пътувания а) Хотелиерство, ресторантьорство и кетъринг (CPC 641, 642, 643), с изключение на кетъринга при услугите в областта на въздушния транспорт, който попада в категорията на услугите по наземно обслужване б) Услуги на туристически агенции и туроператори (включително водачи на туристическа група) (CPC 7471) в) Екскурзоводски услуги (CPC 7472)	По отношение на инвестициите: В ЕС, с изключение на BG: няма. В BG: изисква се учредяване като юридическо лице (без клонове) (CPC 7471, 7472).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
III-ЕС-15 — Услуги в областта на отдиха, културата и спорта (различни от аудио-визуални услуги)	
а) Услуги на библиотеки, архиви, музеи и други услуги в областта на културата (CPC 963)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на AT и за инвестиции — в LT: нелиберализирани по отношение на предоставянето на услуги на библиотеки, архиви, музеи и други услуги в областта на културата. В AT и LT: за установяване може да се изисква лиценз или концесия.
б) Развлекателни услуги, услуги, предлагани от театри, изпълнители на живо и циркове (CPC 9619, 964, различни от 96492)	По отношение на инвестициите: В ЕС: няма, освен: В CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI и SK: нелиберализирани по отношение на предоставянето на развлекателни услуги, включително услуги, предлагани от театри, изпълнители на живо, циркове и дискотеки. В BG: нелиберализирани по отношение на предоставянето на следните развлекателни услуги: услуги, предлагани от циркове, увеселителни паркове и подобни развлекателни услуги, услуги, предоставяни от зали за танци и дискотеки и от инструктори по танци, и други развлекателни услуги. В EE: нелиберализирани по отношение на предоставянето на други развлекателни услуги, с изключение на услуги, предоставяни от киносалони. В LT и LV: нелиберализирани по отношение на предоставянето на всички развлекателни услуги, различни от услуги, предоставяни от киносалони.
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на AT и SE: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на развлекателни услуги, включително услуги, предлагани от театри, изпълнители на живо, циркове и дискотеки. В AT и SE: няма.
в) Услуги на информационни агенции (CPC 962)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на HU: няма. В HU: нелиберализирани.
г) Услуги в областта на спорта и други услуги в областта на отдиха (CPC 964)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: няма.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
д) Услуги в областта на хазарта и залаганията (CPC 96492)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: нелиберализирани по отношение на предлагането на хазартни дейности, които включват залагане на суми посредством парично участие в игри на късмета, по-специално лотарии, билети за изтриване, услуги в областта на хазарта, предлагани в казина, игрални зали или лицензирани обекти, услуги в областта на залаганията, „Бинго“ игри и услуги в областта на хазарта, управлявани от или в полза на благотворителни фондации или организации с нестопанска цел.
III-ЕС-16 — Транспортни услуги и спомагателни транспортни услуги	
а) Морски транспорт i) Международен превоз на пътници (CPC 7211, без национален каботажен транспорт) ii) Международен превоз на товари (CPC 7212, без национален каботажен транспорт)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на LV и MT: нелиберализирани за целите на регистрирането на плавателен съд и експлоатирането на флот, плаващ под националното знаме на държавата на установяване (всички търговски морски дейности, извършвани от морски кораб, в това число риболов, аквакултури и услуги, свързани с риболова, международен превоз на пътници и товари (CPC 721) и спомагателни услуги в областта на морския транспорт). В ЕС: нелиберализирани по отношение на услугите по фидерни превози и по безвъзмездно преместване на собствени или взети под наем контейнери от корабоплавателни дружества в Европейския съюз, за частта от тези услуги, която не попада в обхвата на изключването на националния морски каботаж. В MT: за морската връзка на Малта с континенталната част на Европа през Италия съществуват изключителни права (CPC 7213, 7214, част от 742, 745, част от 749). В LV: няма.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
б) Спомагателни услуги в областта на морския транспорт и транспорт по вътрешни водни пътища	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: нелиберализирани по отношение на предоставянето на услуги по пилотаж и акостиране (CPC 7452). В ЕС: нелиберализирани по отношение на спомагателните услуги в областта на превозите по вътрешни водни пътища. В ЕС: по отношение на пристанищните услуги управителният орган на дадено пристанище или компетентният орган може да ограничи броя на доставчиците на пристанищни услуги за дадена пристанищна услуга. В ЕС, с изключение на LT и LV: нелиберализирани по отношение на услугите по тласкане и влачене (CPC 7214). В LT и LV: няма. В BG: броят на доставчиците на услуги в пристанищата може да се ограничава в зависимост от обективния капацитет на пристанището, който се преценява от експертна комисия, създадена от министъра на транспорта, информационните технологии и съобщенията (ISIC 0501, 0502, CPC 5133, 5223, 721, 722, 74520, 74540, 74590, 882). В BG: по отношение на помощните услуги за обществения транспорт, извършвани в български пристанища, в пристанища от национално значение, правото за извършване на помощни дейности се предоставя чрез договор за концесия. В пристанища от регионално значение това право се предоставя чрез договор със собственика на пристанището (CPC 74520, 74540 и 74590). По отношение на инвестициите: В ЕС, с изключение на EL и IT: няма. В EL: в пристанищните райони е наложен държавен монопол по отношение на предоставянето на услуги по обработка на товари (CPC 741). В IT: за услугите по обработка на товари за морски превоз се прилага тест за икономическа необходимост. Основни критерии: брой на съществуващите обекти и въздействие върху тях, гъстота на населението, географско разпределение и разкриване на нови работни места (CPC 741).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
в) Железопътен транспорт и спомагателни услуги в областта на железопътния транспорт	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: нелиберализирани по отношение на железопътния превоз на пътници и товари (CPC 711). В LT: изключителните права за предоставяне на транзитни услуги се предоставят на железопътни предприятия, които са притежавани от държавата или чиито дялове са 100 % нейно притежание (CPC 711). В ЕС, с изключение на LT и SE, за спомагателни услуги в областта на железопътния транспорт: няма. В LT: услугите по поддръжка и ремонт на оборудване за железопътен транспорт са обект на държавен монопол (CPC 86764, 86769, част от 8868). В SE: по отношение на услугите по поддръжка и ремонт на оборудване за железопътен транспорт се извършва тест за икономическа необходимост, когато даден инвеститор възнамерява да инсталира собствени терминални инфраструктурни съоръжения. Основни критерии: ограничения, налагани от пространството и капацитета (CPC 86764, 86769, част от 8868).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
г) Автомобилен транспорт (услуги по превоз на пътници, услуги по превоз на товари и услуги по международен превоз с камиони) и спомагателни услуги в областта на автомобилния транспорт	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В ЕС: нелиберализирани по отношение на автомобилния транспорт (услуги по превоз на пътници, услуги по превоз на товари и услуги по международен превоз с камиони). По отношение на инвестициите: В ЕС: нелиберализирани по отношение на каботажа в дадена държава членка от чуждестранни инвеститори, установени в друга държава членка (CPC 712). В ЕС: за таксиметровите услуги в Европейския съюз може да бъде приложен тест за икономическа необходимост, за да се ограничи броят на доставчиците на услуги. Основни критерии: местното търсене, както е предвидено в приложимото законодателство (CPC 71221). В BE: максималният брой лицензи може да бъде определен със закон (CPC 71221). В AT, BG и DE: за превоз на пътници и товари изключителни права или разрешения могат да се предоставят единствено на физически лица от Европейския съюз и на юридически лица от Европейския съюз, чието седалище се намира в Европейския съюз (CPC 712). В CZ: изисква се учредяване като юридическо лице в Чехия (без клонове). В ES: по отношение на превоза на пътници за услугите, предвидени в CPC 7122, се прилага тест за икономическа необходимост. Основни критерии: местно търсене. За междуградските автобусни услуги се прилага тест за икономическа необходимост. Основни критерии: брой на съществуващите обекти и въздействие върху тях, гъстота на населението, географско разпределение, въздействие върху условията на пътното движение и разкриване на нови работни места. Във FR: нелиберализирани по отношение на предоставянето на междуградски автобусни услуги (CPC 712). В IE: тест за икономическа необходимост за междуградски автобусни услуги. Основни критерии: брой на съществуващите обекти и въздействие върху тях, гъстота на населението, географско разпределение, въздействие върху условията на пътното движение и разкриване на нови работни места (CPC 7121, CPC 7122).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	В IT: прилага се тест за икономическа необходимост за услуги за ползване на лимузини. Основни критерии: брой на съществуващите обекти и въздействие върху тях, гъстота на населението, географско разпределение, въздействие върху условията на пътното движение и разкриване на нови работни места. За междуградските автобусни услуги се прилага тест за икономическа необходимост. Основни критерии: брой на съществуващите обекти и въздействие върху тях, гъстота на населението, географско разпределение, въздействие върху условията на пътното движение и разкриване на нови работни места. За предоставянето на услуги за превоз на товари се прилага тест за икономическа необходимост. Основни критерии: местното търсене (CPC 712). В MT: за услугите за обществен автобусен транспорт: цялата мрежа подлежи на концесия, която включва споразумение по отношение на задължение за предоставяне на обществена услуга за определени социални групи (като например студенти и възрастни хора) (CPC 712). В MT: за таксиметровите услуги се прилагат числени ограничения за броя на лицензите. За *Karozzini* (превозни средства, теглени от коне) се прилагат числени ограничения за броя на лицензите (CPC 712). В PT: по отношение на превоза на пътници се прилага тест за икономическа необходимост за предоставяне на услуги за използване на лимузини. Основни критерии: брой на съществуващите обекти и въздействие върху тях, гъстота на населението, географско разпределение, въздействие върху условията на пътното движение и разкриване на нови работни места (CPC 71222). В SE: по отношение на услугите по поддръжка и ремонт на оборудване за автомобилен транспорт се извършва тест за икономическа необходимост, когато даден инвеститор възнамерява да инсталира собствени терминални инфраструктурни съоръжения. Основни критерии: ограничения, налагани от пространството и капацитета (CPC 6112, 6122, 86764, 86769, част от 8867). В SE: за да се упражнява професията на автомобилен превозвач на товари, е необходим шведски лиценз. Критериите за получаване на лиценз за извършване на таксиметрови услуги включват определянето от дружеството на физическо лице, което действа като ръководител на транспортната дейност (*de facto* изискване за пребиваване — вж. шведската резерва относно видовете установяване) (CPC 712). В SK: за превоза на товари се прилага тест за икономическа необходимост. Основни критерии: местното търсене (CPC 712).
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В EC, с изключение на BG, за трансграничното предоставяне на помощни услуги за автомобилния транспорт (CPC 744): няма. В BG: нелиберализирани.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
д) Спомагателни услуги в областта на въздушния транспорт (CPC 7461, 7469, 83104)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В EC: степента на отвореност по отношение на предоставянето на услуги по наземно обслужване зависи от размера на летището. Броят на доставчиците на всяко летище може да бъде ограничен. За големите летища ограничението не може да бъде по-малко от двама доставчици. По отношение на инвестициите: В PL: по отношение на услугите по съхранение на замразени или охладени стоки възможността за предоставяне на някои категории услуги зависи от големината на летището. Броят на доставчиците на всяко летище може да бъде ограничен поради ограничения в наличното пространство и до не по-малко от двама доставчици по други съображения (част от CPC 742).
е) Космически транспорт и отдаване под наем на космически летателни апарати	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В EC: нелиберализирани по отношение на услугите по превоз в космоса и отдаването под наем на космически летателни апарати (CPC 733, част от CPC 734).
III-EC-17 — Селско стопанство, риболов, води, преработваща промишленост	
а) Селско стопанство, лов, горско стопанство и услуги, свързани със селското стопанство, лова и горското стопанство (ISIC 01, 02, CPC 881)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В EC, с изключение на HR, HU, PT и SE: няма. В HR: нелиберализирани по отношение на селскостопанските и ловните дейности. В HU: нелиберализирани по отношение на селскостопанските дейности (ISIC 011, 012, 013, 014, 015, CPC 8811, 8812, 8813, различни от съветнически и консултантски услуги). В PT: професиите биолог, химик-аналитик и агроном са запазени за физически лица (CPC 881). В SE: нелиберализирани по отношение на отглеждането на северни елени (ISIC 014).
б) Риболов, аквакултури и услуги, свързани с риболова (ISIC 05, CPC 882)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В EC: нелиберализирани по отношение на риболова, аквакултурите и услугите, свързани с риболова. В EC: нелиберализирани по отношение на изграждането на съоръжения за аквакултури в морето или на сушата. Във FR: нелиберализирани по отношение на участието в морска държавна собственост на Франция с оглед осъществяване на дейности, свързани с отглеждане на риба, развъждане на черупкови организми или отглеждане на водорасли. В BG: нелиберализирани по отношение на ползването на морски и речни живи ресурси от страна на плавателни съдове във вътрешните морски води и териториалното море на България.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
в) Каптиране и пречистване на вода и водоснабдяване (ISIC 41)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: нелиберализирани по отношение на дейностите, в това число услугите, свързани с каптиране и пречистване на вода и водоснабдяване на домакинствата, промишлеността, търговците или други потребители, включително осигуряването на питейна вода, и управлението на водите.
г) Преработваща промишленост (ISIC 16, 17, 18, 19, 20, 21)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: няма.
д) Издателска и полиграфическа дейност и възпроизвеждане на записани носители (ISIC 22, CPC 88442)	Няма.
е) Преработваща промишленост (ISIC 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37)	Няма.
III-ЕС-18 — Миннодобивни дейности и дейности, свързани с енергетиката	
а) Минно дело и добивна промишленост (ISIC 10, 11, 12: добив на материали за производство на енергия, ISIC 13, 14: добив на метални руди и други минни дейности; CPC 5115, 7131, 8675, 883)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на BE, FI, IT и NL: няма. В IT: (прилага се и на регионалното равнище на управление по отношение на проучването): за мините, които са собственост на държавата, се прилагат специфични правила за проучване и добив. Преди извършването на всяка дейност по експлоатация е необходимо разрешение за проучване (*permesso di ricerca*, член 4 от Кралски указ 1447/1927). Това разрешение има срок на действие, определя точно границите на проучваната земна повърхност и за едно и също пространство на различни лица или дружества може да се издава повече от едно разрешение за проучване (този вид лиценз не е непременно изключителен). За култивирането и експлоатацията на минерали се изисква разрешение (*concessione*, член 14) от регионалния орган (ISIC 10, 11, 12, 13, 14, CPC 8675, 883).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	По отношение на инвестициите: В BE: проучването и експлоатацията на минерални ресурси и други неживи ресурси в териториалните води и в континенталния шелф могат да бъдат възлагани на концесия. Концесионерът трябва да има адрес за уведомяване в Белгия (ISIC 14). Във FI: за разрешение за добива на ядрени материали разрешението може да се прилага тест за икономическа необходимост. Основни критерии: общи икономически и социални ползи (ISIC Rev. 3.1 120). В NL: проучването и експлоатацията на въглеводороди в Нидерландия винаги се извършват съвместно от частно дружество и от публично дружество (с ограничена отговорност), определени от министъра на икономиката. В членове 81 и 82 от Закона за минното дело се предвижда, че всички акции в това определено дружество трябва да са пряко или косвено притежание на нидерландската държава (ISIC Rev. 3.1 10, 3.1 11, 3.1 12, 3.1 13, 3.1 14).
б) Енергийни услуги — общо (ISIC 40, CPC 613, 7131, 7139, 742, 7422, 887 (различни от съветнически и консултантски услуги))	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В EC, с изключение на BE, BG, FR и LT: няма. Във FR: нелиберализирани по отношение на електропреносните и газопреносните системи и нефтопроводните и газопроводните транспортни системи (CPC 7131). В BE: нелиберализирани по отношение на енергоразпределителните услуги и услугите, свързани с енергоразпределението (CPC 887, различни от консултантски услуги). В BE: нелиберализирани по отношение на услугите по пренос на енергия — по отношение на видовете правни субекти и на третирането на публични или частни оператори, на които Белгия е предоставила изключителни права (ISIC 4010, CPC 71310). В BG: нелиберализирани по отношение на услугите, свързани с енергоразпределението (част от CPC 88). По отношение на трансграничната търговия с услуги: В LT: нелиберализирани по отношение на тръбопроводния транспорт на горива и спомагателните услуги в тръбопроводния транспорт на стоки, различни от горива.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
в) Електроенергия (ISIC 40, 4010; CPC 62279, 887 (различни от съветнически и консултантски услуги))	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на AT, BG, CZ, FI, FR, LT, MT, NL и SK: няма. В AT, BG: нелиберализирани по отношение на производството на електроенергия, енергоразпределителните услуги и услугите, свързани с енергоразпределението (ISIC 4010, CPC 887, различни от консултантски услуги). В CZ: съществуват изключителни права по отношение на електропреносните и газопреносните лицензи и лицензите за пазарен участник (ISIC 40, CPC 7131, 63297, 742, 887). Във FI: нелиберализирани по отношение на вноса на електроенергия. нелиберализирани по отношение на трансграничната търговия, свързана с продажбата на едро и на дребно на електроенергия. нелиберализирани по отношение на мрежите и системите за пренос и разпределение на електроенергия (ISIC 4010, CPC 62279, 887, различни от съветнически и консултантски услуги). Във FR: нелиберализирани по отношение на производството на електроенергия (ISIC 4010). Във FR: нелиберализирани по отношение на преноса и разпределението на електроенергия (ISIC 4010, CPC 887). В LT: нелиберализирани по отношение на услугите на едро и дребно и търговията с електроенергия, която произхожда от небезопасни ядрени източници. В SK: за производството, преноса и разпределението на електроенергия, продажбата на едро и на дребно на електроенергия и свързаните услуги, имат връзка с енергоразпределението, включително услугите в областта на енергийната ефективност, енергоспестяването и енергийния одит. Прилага се тест за икономическа необходимост и заявлението може да бъде отхвърлено само ако пазарът е наситен (ISIC 4010, CPC 62279, 887).
	По отношение на инвестициите: В MT: EneMalta plc разполага с монопол върху електроснабдяването (ISIC 4010; CPC 887). В NL: нелиберализирани по отношение на собствеността на електроразпределителната мрежа, която е изключителна собственост на нидерландското правителство (преносни системи) и други публични органи (разпределителни системи) (ISIC 4010, CPC 887).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
г) Горива, газ, суров нефт или нефтопродукти (ISIC 232, 4020; CPC 62271, 63297, 713, 742, 887 (различни от съветнически и консултантски услуги))	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на AT, BG, CZ, DK, FI, FR, HU, NL и SK: няма. В AT: нелиберализирани по отношение на преноса на газ и стоки, различни от газ (CPC 713). В BG: нелиберализирани по отношение на тръбопроводния транспорт, съхранението и складирането на нефт и природен газ, включително транзитния пренос (ISIC 4020, CPC 7131, част от CPC 742). В CZ: нелиберализирани по отношение на производството, преноса, разпределението, съхранението и търговията с газ (ISIC 2320, 4020, CPC 7131, 63297, 742, 887). В DK: преди да започне работа собственикът или ползвателят, който възнамерява да установи тръбопровод за пренос на суров или рафиниран нефт и на нефтени продукти и природен газ, трябва да получи разрешение от местните органи. Броят на издаваните разрешения може да бъде ограничен (CPC 7131). Във FI: нелиберализирани по отношение на газопреносните и разпределителните мрежи и системи. Количествени ограничения под формата на монопол или изключителни права за внос на природен газ (ISIC 4020, CPC 887, различни от съветнически и консултантски услуги). Във FR: по съображения, свързани с националната енергийна сигурност, само дружества, при които 100 % от капитала е собственост на френската държава, на друга организация от публичния сектор или на френското дружество ENGIE, могат да притежават и експлоатират системи за пренос или разпределение на газ (ISIC 4020, CPC 887). В HU: нелиберализирани по отношение на предоставянето на услуги по тръбопроводен транспорт. Изисква се установяване. Тези услуги могат да бъдат предоставяни съгласно договор за концесия, сключен с държавата или с местните органи. Предоставянето на тази услуга се регулира от Закона за концесиите (CPC 7131). В NL: нелиберализирани по отношение на собствеността на електроразпределителната мрежа и газопроводната мрежа, които са изключителна собственост на нидерландското правителство (преносни системи) и други публични органи (разпределителни системи) (ISIC 040, CPC 71310). В SK: за производството на газ и разпределението на газообразни горива и за тръбопроводния транспорт на горива се изисква разрешение. Прилага се тест за икономическа необходимост и заявлението може да бъде отхвърлено само ако пазарът е наситен (ISIC 4020, CPC 62271, 63297, 7131, 742 и 887).

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
д) Ядрена енергия (ISIC 12, 2330, част от 4010, CPC 887)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на AT, BE, BG, DE, FI, FR, HU и SE: няма. В AT и FI: нелиберализирани по отношение на производството, обработката, разпределението или транспортирането на ядрени материали и производството или разпределението на ядрена енергия. В DE: нелиберализирани по отношение на производството, обработката или транспортирането на ядрени материали и производството или разпределението на ядрена енергия. В BE: нелиберализирани по отношение на производството, обработката или транспортирането на ядрени материали и производството или разпределението на ядрена енергия.
	По отношение на инвестициите: В BG: нелиберализирани по отношение на обработката на материали за ядрено делене и за ядрен синтез или на материалите, от които те се получават, както и за търговията с тях, на поддържането и ремонта на оборудване и системи в съоръженията за производство на ядрена енергия, на транспортирането на такива материали и отпадъците от тяхното обработване, на използването на йонизиращо лъчение и на всякакви други услуги, свързани с използването на ядрена енергия за мирни цели (включително инженерингови и консултантски услуги и услуги, свързани със софтуер, и т.н.). Във FR: нелиберализирани по отношение на производството, преработката, генерирането, разпространението или транспортирането на ядрени материали във връзка със задължения по споразумение по линия на Евратом. В HU и SE: нелиберализирани по отношение на обработката на ядрено гориво и на производството на ядрена енергия (ISIC 2330, част от 4010).
е) Снабдяване с топлинна енергия и топла вода (ISIC 4030, CPC 62271, 887)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на BG, FI и SK: няма. В BG: нелиберализирани по отношение на производството и разпределението на топлинна енергия (ISIC 4030, CPC 887). В SK: изисква се разрешение за производството и разпределението на топлинна енергия и топла вода, търговията на едро и на дребно с топлинна енергия и топла вода и свързаните услуги, имащи връзка с енергоразпределението. Прилага се тест за икономическа необходимост и заявлението може да бъде отхвърлено само ако пазарът е наситен.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	По отношение на инвестициите: Във FI: съществуват количествени ограничения под формата на монопол или изключителни права за производството и разпределението на топлинна енергия и топла вода (ISIC 40, CPC 7131). Във FI: нелиберализирани по отношение на мрежите и системите за пренос и разпределение на топлинна енергия и топла вода (ISIC 4030, CPC 7131, различни от съветнически и консултантски услуги).
III-EC-19 — Други услуги, които не са включени другаде	
а) Погребални и траурно-обредни услуги, кремация (CPC 9703)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на CY, DE, FI, PT, SE и SI: няма. В CY, DE, FI, PT, SE и SI: нелиберализирани по отношение на погребалните, траурно-обредните услуги и кремацията.
б) Други бизнес услуги (част от CPC 612, част от 621, част от 625, част от 85990)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на CZ, LT и FI, за други бизнес услуги (част от CPC 612, част от 621, част от 625, част от 85990): няма. По отношение на трансграничната търговия с услуги: В CZ: нелиберализирани по отношение на тръжните услуги (част от CPC 612, част от 621, част от 625, част от 85990). В LT: нелиберализирани по отношение на субекта, оправомощен от правителството с изключителни права за предоставяне на следните услуги: предаване на данни чрез сигурни държавни мрежи за предаване на данни. Във FI: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги за електронна идентификация.
в) Нови услуги	В ЕС: нелиберализирани по отношение на предоставянето на нови услуги, различни от класифицираните в CPC.

Допълнение 17-B-2

СПИСЪК НА ЧИЛИ

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
№ 1 Всички сектори	
а) Държавно предприятие	При прехвърляне или разпореждане с права по ценни книжа или активи, притежавани от съществуващо държавно предприятие или субект на държавното управление, Чили си запазва правото да забранява или да налага ограничения върху притежаването на такива права или активи, както и върху правото на инвеститори или на техни инвестиции да контролират всяко създадено по този начин държавно дружество или извършените от него инвестиции. „Държавно предприятие“ означава всяко предприятие, притежавано или контролирано чрез дялово участие на Чили в неговата собственост, като включва всяко предприятие, създадено след датата на влизане в сила на настоящото споразумение с единствена цел продажба или разпореждане с дяловото участие в капитала или активите на съществуващо държавно предприятие или съществуващ субект на държавното управление.
б) Обществени услуги	Обществени услуги съществуват в различни сектори, като например услуги, свързани с научни и технически консултации, услуги, свързани с научноизследователската и развойната дейност (НИРД) в областта на социалните и хуманитарните науки, услуги по извършване на технически изпитвания и анализи, водоснабдяване и пречистване на вода, канализационни услуги, услуги в областта на околната среда, здравни услуги, транспортни услуги и спомагателни услуги към всички видове транспорт. Изключителните права за предоставяне на тези услуги често се дават на частни оператори, например ползвателите на концесии, предоставяни от публичните органи, при условие че се поемат някои задължения относно осигуряваните услуги. Настоящата резерва не се прилага за далекосъобщителните и за компютърните и свързаните с тях услуги.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
в) Придобиване на недвижими имоти	В Чили нелиберализирани по отношение на придобиването на „държавна земя“, „земя в гранична зона“ и всяка земя в рамките на пет километра от бреговата линия, която се използва за селскостопански дейности, както е посочено в приложения 17-А и 17-Б. Чилийски физически лица или пребиваващи в Чили физически лица, както и чилийски юридически лица могат да придобиват или контролират земи, използвани за селскостопански дейности. Чили си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка, която е свързана със собствеността или контрола над такива земи.
г) Търговско присъствие	Настоящият списък не се прилага по отношение на представителствата.
д) Коренно население	Чили си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на коренното население.
е) Малцинства в неравностойно положение	Чили си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка за предоставяне на права или преференции на малцинства, които са в неравностойно социално или икономическо положение.
№ 2 Преработваща промишленост	
Преработваща промишленост, с изключение на услугите (ISIC Rev. 3.1 15, 17, 18, 19, 20, 21, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, с изключение на 16, 22, 24, 25, 29, 37)	Няма.
Преработваща промишленост (ISIC Rev. 3.1, разделение 16: Производство на тютюневи изделия)	Нелиберализирани.
Преработваща промишленост (ISIC Rev. 3.1, разделение 22: Издателска и полиграфическа дейност и възпроизвеждане на записани носители)	Няма, с изключение на: 222 Печатарска дейност и обслужващи дейности, свързани с печатарството: нелиберализирани по отношение на обслужващите дейности, свързани с печатарството.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
Преработваща промишленост (ISIC Rev. 3.1, разделение 24: Производство на химични продукти)	Специфични видове правни субекти за извършване на стопанска дейност могат да кандидатстват за: 241 Производство на основни химични вещества; и 242 Производство на други химични продукти.
Преработваща промишленост (ISIC Rev. 3.1, разделение 25: Производство на изделия от каучук и от пластмаси)	Специфични видове правни субекти за извършване на стопанска дейност могат да кандидатстват за: 251 Производство на изделия от каучук; и 252 Производство на изделия от пластмаси.
Преработваща промишленост (ISIC Rev. 3.1, разделение 29: Производство на машини и оборудване, с общо и специално предназначение)	Няма, с изключение на: 2927 Производство на въоръжение и боеприпаси: нелиберализирани.
Преработваща промишленост (ISIC Rev. 3.1, разделение 31: Производство на електрически машини и съоръжения, некласифицирани другаде)	Специфични видове правни субекти за извършване на стопанска дейност могат да кандидатстват за: 311 Производство на електрически двигатели, генератори и трансформатори; и 314 Производство на акумулатори, първични галванични елементи и батерии от първични галванични елементи.
Преработваща промишленост (ISIC Rev. 3.1, разделение 37: Рециклиране)	Специфични видове правни субекти за извършване на стопанска дейност могат да кандидатстват за: 371 Рециклиране на метални отпадъци и скрап; и 372 Рециклиране на неметални отпадъци и скрап.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
№ 3 Добивна промишленост	
Добивна промишленост, с изключение на услугите (ISIC Rev. 3.1 10, 11, 12, 13, 14)	Нелиберализирани по отношение на: разделение 11 Добив на нефт и природен газ; обслужващи дейности, свързани с добива на нефт и газ; и разделение 12 Добив на уранови иториеви руди Проучването, експлоатацията и обработката (*beneficio*) на литий, течни или газообразни въглеводороди, находища от всякакъв вид, съществуващи в морски води под национална юрисдикция, и находища от всякакъв вид, намиращи се изцяло или частично в райони, класифицирани като важни за националната сигурност в качеството им на минен потенциал, като определянето им се извършва само със закон, могат да бъдат предмет на административни концесии или специални договори за експлоатация, при спазване на изискванията и условията, които следва да бъдат определени във всеки отделен случай с Върховен указ. Освен това единствено чилийската Комисия за атомна енергия (*Comisión Chilena de Energía Nuclear*) или страни, оправомощени от тази комисия, могат да изпълняват или сключват правни актове по отношение на добитите естествени ядрени материали и литий, както и по отношение на техните концентрати, производни и съединения.
№ 4 Селско стопанство	
Селско стопанство и лов, с изключение на услугите (ISIC Rev. 3.1 A 01)	Няма.
Горско стопанство, с изключение на услугите (ISIC Rev. 3.1 A 02)	Няма. От съображения за правна сигурност се уточнява, че се изисква план за управление, одобрен от Комисията по горите (*Corporación Nacional Forestal*).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
№ 5 Енергетика	
Производство и разпределение на електроенергия, с изключение на услугите (ISIC Rev. 3.1 E 40, 401, 4010)	а) Няма, с изключение на производството, преноса и разпределението на електроенергия за националната електрическа система (*Sistema Eléctrico Nacional*). Прилагат се следните ограничения: Само на специфичен вид публични корпоративни дружества от открит или закрит тип (*sociedad anónima abierta o cerrada)*, учредени в Чили, се разрешава да експлоатират концесии за енергоразпределение. Изключителната стопанска дейност на тези корпоративни дружества трябва да бъде енергоразпределението. Само на специфичен вид публични корпоративни дружества от открит или закрит тип (*sociedad anónima abierta o cerrada)*, учредени в Чили, се разрешава да експлоатират концесии за пренос на енергия за националната преносна система (*Sistema Interconectado Central*). Изключителната стопанска дейност на тези корпоративни дружества трябва да бъде преносът на енергия. Производството на водноелектрическа енергия може да се извършва чрез концесии. Само юридически лица, учредени в съответствие с чилийското законодателство, могат да кандидатстват за такива концесии и да участват в публични търгове за получаване на такива концесии. За проучването или експлоатацията на геотермална енергия се изисква концесия. Само юридически лица, учредени в съответствие с чилийското законодателство, могат да кандидатстват за такива концесии и да участват в публични търгове за получаване на такива концесии. Производството на ядрена енергия за мирни цели може да се извършва единствено от чилийската Комисия за атомна енергия или, с нейно разрешение, съвместно с трети страни. Ако комисията прецени за необходимо да даде такова разрешение, тя определя и реда и условията за експлоатацията. б) Нелиберализирани по отношение на дейностите на брокери или агенти в областта на електроенергията, които организират продажбата на електроенергия чрез електроразпределителни системи, експлоатирани от други лица.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
№ 6 Рибно стопанство	
Риболов, управление на рибни развъдници и стопанства, с изключение на услугите (ISIC Rev. 3.1 B 05)	Нелиберализирани.
№ 7 Услуги	
Правни услуги (част от CPC 861)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: (1) и (3): няма, с изключение на синдиците, назначавани при процедура по несъстоятелност (*síndicos de quiebra*), които трябва да бъдат надлежно оправомощени от министъра на правосъдието (*Ministerio de Justicia*), като те могат да работят само на мястото, където пребивават. (2): няма.
Счетоводни услуги, одит и водене на счетоводни книги (CPC 86211)	(1) и (3): няма, с изключение на това, че външните одитори на финансовите институции трябва да бъдат вписани в Регистъра на външните одитори на Главната инспекция по банките и финансовите институции (*Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras*) и в Главната инспекция по ценните книжа и застраховките (*Superintendencia de Valores y Seguros*). В регистъра могат да бъдат вписвани единствено дружества, законно учредени в Чили като персонални дружества (*sociedades de personas*) или като сдружения (*asociaciones*), основната стопанска дейност на които е предлагането на одиторски услуги. (2): няма.
Консултантски услуги в сферата на данъчното облагане (CPC 863)	(1), (2) и (3): няма.
Архитектурни услуги (CPC 8671)	(1), (2) и (3): няма.
Инженерни услуги (CPC 8672)	(1), (2) и (3): няма.
Интегрирани инженерни услуги (CPC 86733)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура (CPC 8674)	(1), (2) и (3): няма.
Ветеринарни услуги (CPC 932)	(1), (2) и (3): няма.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
Услуги, предоставяни от акушерки, медицински сестри, физиотерапевти и парамедицински персонал (CPC 93191)	(1), (2) и (3): няма.
Компютърни услуги (CPC 841, 842, 843, 844 и 845)	(1), (2) и (3): няма.
Интердисциплинарни услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност, услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност — естествени науки и свързани научни и технически консултантски услуги (част от CPC 851, част от CPC 853 и част от CPC 86751)	(1) и (3): няма, с изключение на следното: За всяко проучване от научно или техническо естество или свързано с алпинизма (*andinismo*), което юридически или физически лица с местожителство в чужбина възнамеряват да извършват в пограничните райони, трябва да бъде получено разрешение от Дирекция на националните граници (*Dirección de Fronteras y Límites del Estado*), и подлежи на надзор от нейна страна. Дирекцията на националните граници може да предвиди участието в експедицията на един или повече представители на съответните дейности от Чили. Тези представители ще вземат участие в експедицията и ще получат информация относно проучванията и техния обхват. (2): няма.
Услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност — обществени и хуманитарни науки (CPC 852)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги, свързани с недвижими имоти: включват притежавано или отдадено на лизинг имущество или срещу възнаграждение или по договор (CPC 821 и 822)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги по даване под наем/на лизинг без екипаж/оператори, свързани с плавателни съдове, с друго транспортно оборудване и с други машини и оборудване (CPC 8310, с изключение на 83104)	(1), (2) и (3): няма.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
Услуги по отдаване под наем или на лизинг на въздухоплавателни средства (без оператор) (CPC 83104)	(1), (2) и (3): няма.
Рекламни услуги (CPC 871)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги по проучване на пазара и изследване на общественото мнение (CPC 864)	(1), (2) и (3): няма.
Консултантски услуги в областта на управлението (CPC 865)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги, свързани с консултантските услуги в областта на управлението (CPC 866, с изключение на 86602)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги по извършване на технически изпитвания и анализи (CPC 8676)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги, свързани със селското стопанство, лова и горското стопанство (CPC 881)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги в областта на минното дело (CPC 883)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги по трудово посредничество и осигуряване на персонал (CPC 87201, 87202, 87203)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги в областта на разследването и сигурността (CPC 87302, 87303, 87304 и 87305)	(1), (2) и (3): няма.
Поддържане и ремонт на оборудване (не включва морски плавателни съдове, въздухоплавателни средства или друго транспортно оборудване) (CPC 633)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги по почистване на сгради (CPC 874)	(1), (2) и (3): няма.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
Фотографски услуги (CPC 875)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги по опаковане (CPC 876)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги по събиране на финансова информация за кредитния статус и услуги по събиране на парични вземания (CPC 87901, 87902)	(1), (2) и (3): нелиберализирани.
Телефонни услуги (CPC 87903)	(1), (2) и (3): няма.
Копирни услуги (CPC 87904)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги по писмен и устен превод (CPC 87905)	(1), (2) и (3): Няма, с изключение на това, че услуги по изготвяне на официални преводи, официални заверки на преводи и заверени копия на официални документи на чужд език могат да бъдат предоставяни само от официални преводачи, регистрирани към чилийските органи.
Услуги по съставяне на адресни списъци и експедиция на пратки (CPC 87906)	(1), (2) и (3): няма.
Специализирани услуги в областта на дизайна (CPC 87907)	(1), (2) и (3): няма.
Други бизнес услуги, некласифицирани другаде (CPC 87909)	(1), (2) и (3): нелиберализирани.
Услуги по издателска и полиграфическа дейност (CPC 88442)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги по организиране на конгреси (CPC 87909)	(1), (2) и (3): няма.
Пощенски услуги (CPC 7511)	(1), (2) и (3): нелиберализирани.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
Куриерски услуги (CPC 7512) Услуги, свързани с обработка[1] на пощенски пратки[2], с вътрешно или международно местоназначение, според следния списък на подсектори: i) обработка на адресирани писмени съобщения на всякакъв физически носител[3], включително – хибридни пощенски услуги и – преки пощенски услуги; ii) обработка на адресирани пакети и колети[4];	(1), (2) и (3): няма, с изключение на следното: Съгласно *Decreto Supremo № 5037* от 4 ноември 1960 г. на Министерството на вътрешните работи (*Ministerio del Interior*) и *Decreto con Fuerza de Ley № 10* от 30 януари 1982 г. на Министерството на транспорта и далекосъобщенията (*Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones*) или на неговите правоприемници чилийската държава може да упражнява чрез *Empresa de Correos de Chile* монопол върху приемането, транспортирането и доставката на пощенски пратки (*objetos de conformdencia*). „Пощенски пратки“ означава: писма, обикновени пощенски картички и пощенски картички с предплатена такса за услуга, търговски документи, информационни бюлетини и печатни материали от всякакъв вид, включително печатни материали на брайлова азбука, мостри на стоки, малки пратки до един килограм, както и специалната пощенска услуга, състояща се в записване и предаване на звукови съобщения (*fonos postales*).

[1] Терминът „обработка“ следва да се разбира като включващ приемане (*admisión*), транспортиране (*transporte*) и доставка (*entrega*).

[2] „Пощенски пратки“ са пратките, обработени от всички видове търговски оператори, независимо дали са държавни или частни.

[3] Например писма и пощенски картички.

[4] Включително книги и каталози.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
iii) обработка на адресирани печатни произведения[1]; iv) обработка на пратките, посочени в подточки i)—iii) по-горе, като препоръчани пратки или пратки с обявена стойност; v) експресни куриерски услуги[2] във връзка с пратките, посочени в подточки i)—iii) по-горе; vi) обработка на неадресирани пратки; и vii) други услуги, непосочени другаде.	
Международни далекосъобщителни услуги на дълги разстояния	(1), (2) и (3): няма.
Местни основни телекомуникационни услуги и мрежи, междинни телекомуникационни услуги, допълнителни далекосъобщителни услуги и ограничени телекомуникационни услуги	(1), (2) и (3): няма.

PUBLIC

[1] Списания, вестници и периодични издания.

[2] Освен по-голямата бързина и надеждност експресната доставка може да включва някои други допълнителни удобства като вземане на пратките от първоначалния пункт, доставка лично на получателя, проследяване на пратката, възможност за промяна на местоназначението и получателя по време на транспорта или изпращане на обратна разписка.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
Строителни услуги (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 и 518)	(1), (2) и (3): нелиберализирани.
Услуги по търговско посредничество (CPC 621)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги по търговия на едро (CPC 622, 61111, 6113 и 6121)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги по търговия на дребно (CPC 632, 61111, 6113 и 6121)	(1), (2) и (3): няма.
Франчайзинг (CPC 8929)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги в областта на околната среда (CPC 940)	(1), (2) и (3): нелиберализирани с изключение на консултантските услуги.
Образователни услуги (CPC 92)	(1), (2) и (3): нелиберализирани.
Здравни услуги — болнични услуги, услуги на спешния медицински транспорт и услуги, предоставяни в здравни заведения за настаняване (CPC 93, 931, различни от 9312, част от 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)	(1), (2) и (3): нелиберализирани.
Здравни и социални услуги, включително пенсионно осигуряване	(1), (2) и (3): нелиберализирани.
Социални услуги, включително пенсионно осигуряване	(1), (2) и (3): нелиберализирани.
Хотелиерство и ресторантьорство, включително кетъринг (CPC 641, 642 и 643)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги на туристически агенции и туроператори (CPC 74710)	(1), (2) и (3): няма.
Екскурзоводски услуги (CPC 74720)	(1), (2) и (3): няма.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
Развлекателни услуги, включително услуги, предлагани от театри, изпълнители на живо и циркове (CPC 9619)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги на библиотеки, архиви, музеи и други услуги в областта на културата (CPC 963)	(1), (2) и (3): няма.
Развлекателни услуги, услуги, предлагани от театри, изпълнители на живо и циркове (CPC 9619, 964, различни от 96492)	(1), (2) и (3): нелиберализирани.
Услуги на информационни агенции (CPC 962)	(1), (2) и (3): нелиберализирани.
Услуги в областта на спорта и други услуги в областта на отдиха (CPC 9641)	(1), (2) и (3): няма, с изключение на това, че може да се изисква учредяването на особен вид правен субект от спортните организации, които извършват професионална дейност. Освен това въз основа на националното третиране: а) не е разрешено участието с повече от един отбор в една и съща категория спортно състезание; б) могат да бъдат установени специални изисквания относно капиталовото участие в спортните дружества; и в) могат да бъдат наложени минимални изисквания относно капитала.
Услуги в областта на хазарта и залаганията (CPC 96492)	(1), (2) и (3): нелиберализирани.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
Други услуги в областта на отдиха, некласифицирани другаде (CPC 96499)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги в областта на морския транспорт (CPC 721) Превоз на пътници (CPC 7211)	(1) и (2): няма. (3): а) Учредяване на дружество, вписано в търговския регистър, с цел експлоатацията на флот, плаващ под чилийско знаме: нелиберализирани. б) Други форми на търговско присъствие за целите на предлагането на услуги в областта на международния морски транспорт[1]: няма.

PUBLIC

[1] „Други форми на търговско присъствие за предоставяне на услуги в областта на международния морски транспорт“ означава способността на доставчиците на услуги в областта на международния морски транспорт на другата страна да предприемат на местно равнище всички дейности, необходими за доставката на техните клиенти на частично или изцяло включена услуга в областта на транспорта, в рамките на която морският транспорт представлява основен елемент. Този ангажимент не трябва обаче да бъде тълкуван като ограничаващ по някакъв начин ангажиментите, поети във връзка с трансграничния начин на доставка.

Тези дейности включват следните операции, като списъкът не е изчерпателен:

а) маркетинг и продажба на морски транспортни и свързаните с тях услуги чрез пряк контакт с клиенти, от котировката до оформянето на фактурата, независимо от това дали тези услуги се извършват или предлагат от самия доставчик на услугата или от доставчици на услуги, с които продавачът на услуги е установил постоянни търговски договорености;

б) придобиване за тяхна сметка или от името на техните клиенти (и препродажба на техните клиенти) на всякакви транспортни или свързани услуги, включително услуги за вътрешен транспорт, независимо по какъв начин, и по-специално по вътрешни водни пътища, шосета и железопътни линии, необходими за предоставянето на интегрираните услуги;

в) изготвяне на транспортни документи, митнически документи или други документи, свързани с произхода и естеството на превозваните стоки;

г) предоставяне на търговска информация по всякакъв начин, включително чрез компютризирани информационни системи и електронен обмен на данни (при спазване на разпоредбите на настоящото споразумение);

д) установяване на търговски договорености (включително участие в капитала на дружеството) и наемане на местен персонал (или, в случай на чуждестранен персонал — при спазване на хоризонталните ангажименти относно движението на персонал) с местна морска агенция; и

е) организиране, от името на дружествата, на временния престой на кораба или поемането на товари при необходимост.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
Превоз на товари (CPC 7212) Услуги по отдаване под наем или на лизинг на плавателни съдове с екипаж (CPC 7223) Поддръжка и ремонт на плавателни съдове (CPC 8868) Услуги по тласкане и влачене (CPC 72140) Спомагателни услуги, свързани с морския транспорт (CPC 745) Услуги по товарене и разтоварване (CPC 741) Услуги по съхранение и складиране (CPC 742)	
Транспорт по вътрешни водни пътища (CPC 722)	(1), (2) и (3): нелиберализирани.
Железопътен транспорт и спомагателни услуги в областта на железопътния транспорт	(1), (2) и (3): нелиберализирани.
Услуги в областта на автомобилния транспорт: Превоз на товари (CPC 7123)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги в областта на автомобилния транспорт: Отдаване под наем на търговски превозни средства с оператор (CPC 71222 — Услуги по отдаване под наем на леки пътнически автомобили с оператор)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги в областта на автомобилния транспорт: Поддръжка и ремонт на оборудване за автомобилен транспорт (CPC 6112 — Услуги по поддръжка и ремонт на моторни превозни средства)	(1), (2) и (3): няма.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
Услуги в областта на автомобилния транспорт: Помощни услуги в областта на автомобилния транспорт (CPC 7441 — Услуги на автогари)	(1), (2) и (3): няма.
Спомагателни услуги към всички видове транспорт: услуги по обработка на товари (CPC 741)	(1), (2) и (3): няма.
Спомагателни услуги към всички видове транспорт: услуги по съхранение и складиране (CPC 742)	(1), (2) и (3): няма.
Спомагателни услуги към всички видове транспорт: услуги на агенции за превоз на товари (CPC 748)	(1), (2) и (3): няма.
Тръбопроводен транспорт: превоз на горива и други стоки (CPC 7131)	(1), (2) и (3): Няма, с изключение на това, че услугата трябва да бъде предоставяна от юридически лица, учредени съгласно чилийското законодателство, и предоставянето на услугата може да зависи от предоставянето на концесия въз основа на националното третиране.
Услуги по ремонт и поддръжка на въздухоплавателни средства	(1): нелиберализирани. (2) и (3): няма.
Продажба и маркетинг на услуги в областта на въздушния транспорт	(1), (2) и (3): няма.
Услуги, свързани с компютризирани системи за резервация (CRS)	(1), (2) и (3): няма.
Услуги по наземно обслужване	(1), (2) и (3): няма.
Специализирани въздухоплавателни услуги	(1), (2) и (3): нелиберализирани.
Космически транспорт и отдаване под наем на космически летателни апарати	(1), (2) и (3): нелиберализирани.

PUBLIC

ПРИЛОЖЕНИЕ 17-Г

PUBLIC

ОТЧУЖДАВАНЕ

Страните потвърждават своето общо разбиране, че:

а) Отчуждаването съгласно член 17.19 може да бъде пряко или непряко и:

i) пряко отчуждаване настъпва, когато дадена инвестиция се национализира или по друг начин пряко се отчуждава чрез официално прехвърляне на собствеността или директно изземване;

ii) непряко отчуждаване настъпва, когато дадена мярка или серия от мерки на някоя от страните имат ефект, равностоен на пряко отчуждаване, доколкото на инвеститора се отнемат основни елементи на собствеността му върху неговата инвестиция, включително правото на използване и владеене на инвестицията и на разпореждане с нея, без официално прехвърляне на собствеността или директно изземване;

б) За определяне на това дали в конкретна ситуация дадена мярка или серия от мерки на някоя от страните представляват непряко отчуждаване е необходимо индивидуално и основано на факти проучване, при което наред с други фактори се разглежда:

i) икономическото въздействие на мярката или серията от мерки на дадена страна, въпреки че сам по себе си фактът, че дадена мярка или серия от мерки на дадена страна оказват неблагоприятно въздействие върху икономическата стойност на инвестицията, не означава, че е извършено непряко отчуждаване;

ii) продължителността на мярката или серията от мерки на дадена страна; и

iii) характерът на мярката или серията от мерки на дадена страна, включително техният предмет, цел и контекст;

в) От съображения за правна сигурност се уточнява, че недискриминационните мерки на дадена страна, които са изготвени и се прилагат за постигане на легитимни цели на политиката, като свързаните с опазването на общественото здраве, социалните услуги, образованието, безопасността, околната среда, включително изменението на климата, обществения морал, социалната защита или защитата на потребителите, неприкосновеността на личния живот и защитата на данните или насърчаването и защитата на културното многообразие, не представляват непряко отчуждаване, освен ако въздействието на дадена мярка или серия от мерки е толкова тежко предвид тяхната цел, че е явно прекомерно.

PUBLIC

ПРИЛОЖЕНИЕ 17-Д

ПАРИЧНИ ПРЕВОДИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ЧИЛИ[1]

1. Независимо от член 17.20, Чили си запазва правото на Централната банка на Чили (*Banco Central de Chile*) да запазва в сила или да приема мерки в съответствие със Закон 18.840, Конституционен устройствен закон за Централната банка на Чили (*Ley 18.840, Ley Orgánica Constitucional del Banco Central de Chile),* Декрет-закон № 3 от 1997 г., Общ закон за банките (*Decreto con Fuerzade Ley № 3 de 1997, Ley General deBancos*) и Закон № 18.45, Закон за пазара на ценни книжа *(Ley de Mercado de Valores № 18.045*), за да се гарантира валутната стабилност и нормалното функциониране на системата за национални и чуждестранни разплащания. Тези мерки включват, *inter alia*, установяване на рестрикции или ограничения на текущите плащания и паричните преводи (движения на капитали) с произход от Чили или предназначени за Чили, и на свързаните с тях операции, като например изискването за поддържане на резерви (*encaje*) по отношение на депозитите, инвестициите или кредитите с произход от или предназначени за чужда държава.

2. Независимо от параграф 1, изискването за поддържане на резерви, което Централната банка на Чили може за прилага в съответствие с член 49, точка 2 от Закон № 18.840, не надвишава 30 % от преведената сума и не се облага с данъци за период, надвишаващ две години.

---

[1] От съображения за правна сигурност се уточнява, че настоящото приложение се прилага за паричните преводи, обхванати от член 17.20 и от глава 27.

ПРИЛОЖЕНИЕ 17-Е

PUBLIC

СПОРАЗУМЕНИЯ МЕЖДУ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ
И ЧИЛИ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 17.23

1. Споразумение между Белгийско-люксембургския икономически съюз и Република Чили за насърчаване и взаимна защита на инвестициите, сключено в Брюксел на 15 юли 1992 г.;

2. Споразумение между правителството на Чешката република и правителството на Република Чили за взаимно насърчаване и защита на инвестициите, сключено в Прага на 24 април 1995 г.;

3. Споразумение между правителството на Кралство Дания и правителството на Република Чили за насърчаване и взаимна защита на инвестициите, сключено на 28 май 1993 г.;

4. Споразумение между Република Чили и Федерална република Германия за насърчаване и взаимна защита на инвестициите (*Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Chile über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Kapitalanlagen*), сключено в Сантяго на 21 октомври 1991 г.;

5. Споразумение между правителството на Република Гърция и правителството на Република Чили за насърчаване и взаимна защита на инвестициите, сключено в Атина на 10 юли 1996 г.;

6. Споразумение между Кралство Испания и Република Чили за взаимна защита и насърчаване на инвестициите, сключено в Сантяго на 2 октомври 1991 г.;

7. Споразумение между правителството на Френската република и правителството на Република Чили за взаимно насърчаване и защита на инвестициите, сключено в Париж на 4 юли 1992 г.;

8. Споразумение между правителството на Република Хърватия и правителството на Република Чили за взаимно насърчаване и защита на инвестициите, сключено в Сантяго де Чили на 28 ноември 1994 г.;

9. Споразумение между правителството на Република Чили и правителството на Италианската република за насърчаване и защита на инвестициите, сключено в Сантяго де Чили на 8 март 1993 г.;

10. Споразумение между Република Австрия и Република Чили за насърчаване и взаимна защита на инвестициите, сключено в Сантяго де Чили на 8 септември 1997 г.;

11. Споразумение между правителството на Република Полша и правителството на Република Чили за взаимно насърчаване и защита на инвестициите, сключено във Варшава на 5 юли 1995 г.;

12. Споразумение между Португалската република и Република Чили за насърчаване и взаимна защита на инвестициите, сключено в Лисабон на 28 април 1995 г.;

PUBLIC

13. Споразумение между правителството на Румъния и правителството на Република Чили за взаимно насърчаване и защита на инвестициите, сключено в Букурещ на 4 юли 1995 г.;

14. Споразумение между правителството на Република Финландия и правителството на Република Чили за насърчаване и взаимна защита на инвестициите, сключено в Хелзинки на 27 май 1993 г.;

15. Споразумение между правителството на Кралство Швеция и правителството на Република Чили за насърчаване и взаимна защита на инвестициите, сключено в Стокхолм на 24 май 1993 г.

PUBLIC

ПРИЛОЖЕНИЕ 17-Ж

ДЪРЖАВЕН ДЪЛГ

1. Не се допуска предявяването на иск за това, че преструктурирането на дълг на една от страните нарушава задължение по раздел В от глава 17, или ако вече е предявен, той не може да бъде разглеждан по реда на раздел Г от посочената глава, ако преструктурирането представлява договорено преструктуриране към момента на предявяване на иска или стане договорено преструктуриране след предявяването му.

2. Независимо от член 17.30 и при спазване на параграф 1 от настоящото приложение инвеститор от една от страните не може да предяви иск съгласно раздел Г от глава 17, с който се твърди, че преструктурирането на дълг на една от страните нарушава член 17.9 или член 17.11[1] или задължение по раздел В от глава 17, освен ако не са изтекли 270 дни от датата на внасяне от страна на ищеца на писмено искане за консултации в съответствие с член 17.27.

[1] От съображения за правна сигурност се уточнява, че нарушение на член 17.9 или на член 17.11 не настъпва единствено по силата на различно третиране, предоставяно от дадена страна на някои категории инвеститори или инвестиции въз основа на различно макроикономическо въздействие, например за избягване на системните рискове или страничните ефекти, или въз основа на допустимост за преструктуриране на дълг.

3. За целите на настоящото приложение:

а) „договорено преструктуриране“ означава преструктуриране или разсрочване на дълг на една от страните, направено чрез i) промяна или изменение на дългови инструменти, както е предвидено в условията по тях, включително в приложимото за тях право, или ii) замяна на дълг или друг подобен процес, при който държателите на не по-малко от 66 % от общия размер на главницата на неизплатения дълг, предмет на преструктуриране, с изключение на дълг, държан от тази страна или от образувания, притежавани или контролирани от нея, са дали съгласието си за такава замяна на дълга или друг процес;

б) „приложимо право“ за дългов инструмент означава приложимата правна и регулаторна рамка по отношение на даден дългов инструмент.

4. От съображения за правна сигурност се уточнява, че в случая на ЕС като страна изразът „дълг на една от страните“ включва дълг на правителство на държава членка на централно или на регионално или местно равнище.

PUBLIC

ПРИЛОЖЕНИЕ 17-3

PUBLIC

МЕХАНИЗЪМ ЗА МЕДИАЦИЯ ПРИ СПОРОВЕ МЕЖДУ ИНВЕСТИТОР И ДЪРЖАВА

1. Започване на процедурата

а) Всяка от страните по спора може по всяко време да поиска започване на процедура по медиация. Това искане се отправя писмено към другата страна по спора. Ако искането се отнася до предполагаемо нарушение на разпоредбите, посочени в член 17.25, параграф 1, от страна на органите на ЕС като страна, и не е определен ответник в съответствие с член 17.28, това искане се отправя до Европейския съюз. Ако искането бъде прието, в отговора се посочва дали Европейският съюз или засегнатата държава членка е страна по процедурата по медиация1.

б) Страната по спора, към която е отправено такова искане, разглежда добронамерено искането и го приема или отхвърля в писмена форма в срок от 20 работни дни от получаването му.

---

1 От съображения за правна сигурност се уточнява, че когато искането се отнася до предполагаемо нарушение от страна на Европейския съюз, страна по медиацията е Европейският съюз, а всяка засегната държава членка се включва изцяло в медиацията. Когато искането се отнася изключително до предполагаемо нарушение от страна на държава членка, страна по медиацията е засегнатата държава членка, освен ако тя не поиска страна да бъде Европейският съюз.

2. Правила на процедурата по медиация

а) Страните по спора полагат усилия да стигнат до решение по взаимно съгласие в срок от 90 дни от назначаването на медиатора. В очакване на окончателното решение страните по спора могат да обсъдят евентуални временни решения.

б) Решенията по взаимно съгласие се правят обществено достояние. Публично разгласената версия обаче не може да съдържа информация, която някоя от страните по спора е посочила като поверителна или защитена.

3. Връзка с уреждането на спорове

а) Процедурата съгласно настоящия механизъм за медиация не е предназначена да служи като основа за процедури по уреждане на спорове съгласно настоящото или друго споразумение. В такива процедури по уреждане на спорове никоя от страните по спора не може да се осланя на или да представя като доказателство, нито пък съдебен орган може да взема под внимание следното:

i) позициите, възприети от страна по спора по време на процедурата по медиация;

ii) обстоятелството, че дадена страна по спора е изразила своята готовност да приеме конкретно решение във връзка с мярката, предмет на медиацията; или

iii) съвети или предложения на медиатора.

PUBLIC

б) Механизмът за медиация не засяга правата и задълженията на страните и на страните по спора съгласно раздел Г от глава 17 и съгласно глава 38.

в) Освен ако страните по спора не се споразумеят за друго, и без да се засяга член 17.27, всички стъпки на процедурата по медиация, включително всякакви съвети или предложени решения, са поверителни. Участващата в медиацията страна може да разгласи публично факта, че е в ход процедура по медиация.

PUBLIC

ПРИЛОЖЕНИЕ 17-И

PUBLIC

КОДЕКС ЗА ПОВЕДЕНИЕ НА ЧЛЕНОВЕТЕ НА СЪДА, ЧЛЕНОВЕТЕ НА АПЕЛАТИВНИЯ СЪД И МЕДИАТОРИТЕ

1. Обхват

Настоящият кодекс за поведение се прилага за членовете на Съда, членовете на Апелативния съд и кандидатите, както и, *mutatis mutandis*, за медиаторите, в съответствие с раздел Г от глава 17.

2. Определения

За целите на настоящия кодекс за поведение:

а) „кандидат“ означава физическо лице, което е обект на обсъждане за назначаване като член на Съда или член на Апелативния съд, но което все още не е утвърдено в тази си роля;

б) „*ex parte* комуникация“ означава всяка комуникация между член на Съда или член на Апелативния съд и страна по спора, неин адвокат, филиал, дъщерно дружество или друго свързано лице относно производство пред Съда или Апелативния съд без присъствието или знанието на другата страна по спора или на неин адвокат;

в) „член на Съда“ означава физическо лице, което е назначено в първоинстанционния съд; и

г) „член на Апелативния съд“ означава физическо лице, което е назначено в Апелативния съд.

3. Независимост и безпристрастност

а) членовете на Съда и членовете на Апелативния съд са независими и безпристрастни;

б) задълженията по буква а) включват следното:

i) да не се влияят поради лоялност към страна по спора или към друго лице или образувание;

ii) да не приемат указания от никое правителство, организация или лице по какъвто и да е въпрос, разглеждан в рамките на производство пред Съда или пред Апелативния съд;

iii) да не се влияят от минали, настоящи или бъдещи финансови, стопански, професионални или лични отношения;

iv) да не използват положението си в полза на каквито и да било финансови или лични интереси, които биха могли да имат в някоя от страните по спора или от резултата от производство пред Съда или пред Апелативния съд;

v) да не поемат никакви функции или да не приемат облаги, които биха възпрепятствали изпълнението на задълженията им; или

PUBLIC

vi) да не предприемат никакви действия, които създават впечатление за липса на независимост или безпристрастност.

4. Ограничаване на изпълняването на голям брой роли

а) Член на Съда или член на Апелативния съд не може да изпълнява никакви политически или административни функции. Член на Съда или член на Апелативния съд не може да упражнява друга дейност с професионален характер, която е несъвместима със задължението за независимост и безпристрастност или с изискванията на мандата. По-специално член на Съда или член на Апелативния съд не може да действа като адвокат или назначено от някоя от страните вещо лице или свидетел по друго производство, в съответствие с член 17.36, параграф 1.

б) Членът на Съда или членът на Апелативния съд обявява всяка друга длъжност или професия пред Съвместния комитет и пред председателя на Съда или пред председателя на Апелативния съд, по целесъобразност. Всеки въпрос, свързан с буква а), се решава от председателя на Съда или от председателя на Апелативния съд.

в) Бивш член на Съда или член на Апелативния съд не може да участва по никакъв начин в производство пред Съда или Апелативния съд, което е било висящо по време на мандата на този член на Съда или член на Апелативния съд.

г) Бивш член на Съда или член на Апелативния съд не може да действа като адвокат или назначено от някоя от страните вещо лице или свидетел по каквото и да е производство пред Съда или Апелативния съд в продължение на три години след края на мандата на този член на Съда или на Апелативния съд.

PUBLIC

5. Задължение за полагане на дължима грижа

Членът на Съда или членът на Апелативния съд изпълнява задълженията на своя пост с дължимата грижа в съответствие с мандата.

6. Почтеност и компетентност

а) Членът на Съда или членът на Апелативния съд:

i) провежда производството компетентно и в съответствие с високи стандарти за почтеност, справедливост и вежливост;

ii) притежава необходимата компетентност и умения и полага всички разумни усилия за поддържане и повишаване на знанията, уменията и качествата, необходими за изпълнение на задълженията на своя пост; и

iii) не делегира функцията по вземане на решения.

7. *Ex parte* комуникация

Ex parte комуникацията е забранена, освен ако това не е разрешено от приложимите правила за уреждане на спорове.

PUBLIC

8. Поверителност

а) Освен ако това е позволено от приложимите правила за уреждане на спорове, даден член на Съда, член на Апелативния съд или бивш член на Съда или на Апелативния съд няма право:

i) да разгласява или да използва каквато и да е информация, отнасяща се до производство пред Съда или Апелативния съд или получена във връзка с такова производство;

ii) да разгласява който и да е проект за решение, изготвен в рамките на производство пред Съда или Апелативния съд; или

iii) да разгласява съдържанието на разискванията в рамките на производство пред Съда или Апелативния съд.

б) Освен ако това е позволено от приложимите правила за уреждане на спорове, член на Съда или член на Апелативния съд няма право да коментира решение, постановено в рамките на производство пред Съда или Апелативния съд, както и бивш член на Съда или на Апелативния съд няма право да коментира решение, постановено в рамките на производство пред Съда или Апелативния съд, в продължение на три години след края на мандата на този член на Съда или на Апелативния съд.

в) Задълженията, предвидени в настоящия параграф, не се прилагат ако и доколкото даден член на Съда или член на Апелативния съд или бивш член на Съда или на Апелативния съд е правно задължен да разгласи информация пред съд или друг компетентен орган или трябва да разгласи такава информация с цел защита или упражняване на законните права на посочения член на Съда или член на Апелативния съд или във връзка със съдебни производства пред съд или друг компетентен орган.

PUBLIC

9. Задължения за разгласяване

а) Даден кандидат, член на Съда или член на Апелативния съд разгласява всички обстоятелства, които има вероятност да породят основателни съмнения относно независимостта или безпристрастността на този кандидат, член на Съда или член на Апелативния съд.

б) Независимо дали това се изисква съгласно буква а), кандидатът разгласява информация за всички производства, в които понастоящем участва или е участвал през последните пет години като арбитър, адвокат, вещо лице или свидетел.

в) Независимо дали това се изисква съгласно буква а), даден член на Съда или член на Апелативния съд разгласява следното във връзка с производство, по което посоченият член на Съда или член на Апелативния съд се произнася или се очаква да се произнесе:

i) всякакви финансови, стопански, професионални или близки лични отношения през последните пет години със:

А) страна по спора в рамките на производството;

Б) адвокат на страна по спора в рамките на производството;

В) вещо лице или свидетел в рамките на производството; или

PUBLIC

Г) всяко лице или образувание, определено от страна по спора като свързано или имащо пряк или косвен интерес от изхода на производството, включително финансираща трета страна; и

ii) наличието на всякакъв финансов или личен интерес от:

А) резултата от производството;

Б) всяко друго производство, свързано със същата мярка; или

В) всяко друго производство, в което участва страна по спора или лице или образувание, определено от страна по спора като свързано.

г) За целите на букви а), б) и в) даден кандидат, член на Съда или член на Апелативния съд полага всички разумни усилия, за да се информира за съществуването на обстоятелствата или информацията, посочени в тези букви.

д) Кандидатът разгласява информацията пред Съвместния комитет, посочена в настоящия параграф, преди утвърждаването му като член на Съда или член на Апелативния съд.

PUBLIC

е) Членът на Съда или членът на Апелативния съд разгласява информацията в съответствие с приложимите правила за уреждане на спорове, веднага щом посоченият член на Съда или член на Апелативния съд узнае за обстоятелствата и информацията, посочени в букви а) и в). Такова разгласяване се прави пред председателя на Съда или председателя на Апелативния съд, по целесъобразност. Членът на Съда или членът на Апелативния съд има постоянно задължение да прави допълнителни разгласявания въз основа на нови или новоустановени обстоятелства и информация.

ж) В случай че даден кандидат, член на Съда или член на Апелативния съд има съмнения дали трябва да се направи разгласяване на информация, посоченият кандидат, член на Съда или член на Апелативния съд следва да предпочете да разгласи информацията.

з) Фактът на неразгласяване сам по себе си не представлява непременно установяване на липсата на независимост или безпристрастност.

10. Спазване на кодекса

Спазването на настоящия кодекс се урежда от правилата в раздел Г от глава 17.

PUBLIC

ПРИЛОЖЕНИЕ 19-А

PUBLIC

ЛИЦА НА ДЕЛОВО ПОСЕЩЕНИЕ ЗА ЦЕЛИТЕ НА УСТАНОВЯВАНЕТО, ЛИЦА, ПРЕМЕСТЕНИ ПРИ ВЪТРЕШНОКОРПОРАТИВЕН ТРАНСФЕР, ИНВЕСТИТОРИ И ЛИЦА НА КРАТКОСРОЧНО ДЕЛОВО ПОСЕЩЕНИЕ

1. Дадена съществуваща несъответстваща на изискванията мярка, посочена в настоящото приложение, може да бъде запазена, продължена, своевременно подновена или изменена, при условие че изменението не намалява съответствието на тази мярка с членове 19.3 и 19.4, както е съществувала непосредствено преди изменението.

2. Членове 19.3 и 19.4 не се прилагат за съществуващи несъответстващи на изискванията мерки, посочени в настоящото приложение, до степента на несъответствието.

3. В допълнение към съществуващите несъответстващи на изискванията мерки, посочени в настоящото приложение, всяка страна може да приеме или да запази в сила мярка, свързана с изискванията за квалификация, процедурите за квалификация, техническите стандарти, изискванията за лицензиране или процедурите за лицензиране, която не представлява ограничение по смисъла на членове 19.3 и 19.4. Тези мерки може да включват необходимостта от получаване на лиценз, признаване на квалификации в регулирани сектори или полагане на специални изпити, като например езикови изпити, изпълнение на изискване за членство за определена професия, като например членство в професионална организация, или всякакви други недискриминационни изисквания, съгласно които не е разрешено извършването на определени дейности в защитени зони или области. Въпреки че не са изброени в настоящото приложение, тези мерки продължават да се прилагат.

4. Списъците в параграфи 7 и 8 от настоящото приложение се прилагат само за териториите на ЕС като страна и Чили в съответствие с член 41.2 и са от значение само в контекста на търговските отношения между ЕС като страна и Чили. Тези списъци не засягат правата и задълженията на държавите членки съгласно правото на Европейския съюз.

5. От съображения за правна сигурност се уточнява, че задължението на ЕС като страна за предоставяне на национално третиране не включва изискването за включване на физически или юридически лица от Чили в обхвата на третирането, предоставяно в определена държава членка в съответствие с Договора за функционирането на Европейския съюз или с мярка, приета в съответствие с посочения договор, включително прилагането им в дадена държава членка, по отношение на:

а) физически лица от друга държава членка или пребиваващи в друга държава членка лица; или

б) юридически лица, учредени или организирани съгласно правото на друга държава членка или на Европейския съюз, които имат седалище, централно управление или основно място на стопанска дейност в ЕС като страна.

6. В параграфите по-долу се използват следните съкращения:

AT Австрия

BE Белгия

BG България

CY Кипър

CZ Чехия

DE Германия

DK Дания

EE Естония

EL Гърция

ES Испания

EC Европейски съюз, включително всичките му държави членки

FI Финландия

FR Франция

HR Хърватия

HU Унгария

IE Ирландия

PUBLIC

IT Италия

LT Литва

LU Люксембург

LV Латвия

MT Малта

NL Нидерландия

PL Полша

PT Португалия

RO Румъния

SE Швеция

SI Словения

SK Словакия

PUBLIC

7. Несъответстващите на изискванията мерки на ЕС като страна са, както следва:

Лица на делово посещение за целите на установяването

Всички сектори	AT, CZ: лицето на делово посещение за целите на установяването трябва да работи за предприятие, различно от организация с нестопанска цел; в противен случай: нелиберализирани. SK: лицето на делово посещение за целите на установяването трябва да работи за предприятие, различно от организация с нестопанска цел; в противен случай: нелиберализирани. Изисква се разрешение за работа, включително тест за икономическа необходимост. CY: допустима продължителност на престоя: до 90 дни за всеки 12-месечен период. Лицето на делово посещение за целите на установяването трябва да работи за предприятие, различно от организация с нестопанска цел; в противен случай: нелиберализирани.

Лица, преместени при вътрешнокорпоративен трансфер

Всички сектори	AT, CZ, SK: лицата, преместени при вътрешнокорпоративен трансфер, трябва да бъдат наети от предприятие, различно от организация с нестопанска цел; в противен случай: нелиберализирани. FI: висшият ръководен персонал трябва да бъде нает от предприятие, различно от организация с нестопанска цел. HU: физическите лица, които са били съдружници в дадено предприятие, не отговарят на условията да бъдат преместени при вътрешнокорпоративен трансфер. Стажанти AT, CZ, DE, FR, ES, HU, LT: стажът на стажантите трябва да бъде свързан с получената университетска диплома.

PUBLIC

Лица на краткосрочно делово посещение

Всички лица на краткосрочно делово посещение	CY, DK, HR: изисква се разрешение за работа, включително тест за икономическа необходимост, в случай че лицето на краткосрочно делово посещение предоставя услуга. LV: изисква се разрешение за работа за операции или дейности, които трябва да бъдат извършени въз основа на договор. MT: изисква се разрешение за работа. Не се извършват тестове за икономическа необходимост. SI: изисква се едно разрешение за пребиваване и за работа за предоставянето на услуги, надвишаващи 14 дни едновременно, както и за определени дейности (научноизследователска дейност и проектиране; семинари за обучение; покупки; търговски сделки; писмен и устен превод). Не се изисква тест за икономическа необходимост. SK: в случай на предоставяне на услуга на територията на Словакия се изисква разрешение за работа, включително тест за икономическа необходимост, когато престоят надхвърля седем дни в месеца или 30 дни в рамките на календарна година.
Монтажници и лица, извършващи поддръжка	AT: изисква се разрешение за работа, включително тест за икономическа необходимост. Не се изисква тест за икономическа необходимост за физически лица, които обучават работници да извършват услуги и притежават специализирани познания. CY: изисква се разрешение за работа за престой, който надхвърля седем дни в месеца или 30 дни в рамките на календарна година. CZ: изисква се разрешение за работа, ако работата надвишава седем последователни календарни дни или общо 30 дни в рамките на календарна година. ES: изисква се разрешение за работа. Монтажниците и лицата, извършващи ремонт и поддръжка, трябва да бъдат наети като такива от юридическото лице, предоставящо стоката или услугата, или от предприятие, което е член на същата група като първоначалното юридическо лице, в продължение на най-малко три месеца, предхождащи непосредствено датата на подаване на заявлението за влизане, и трябва да имат поне три години съответен професионален опит, ако е приложимо, придобит след навършване на пълнолетие. FI: в зависимост от дейността може да се изисква разрешение за пребиваване. SE: изисква се разрешение за работа, освен за: i) физически лица, които участват в обучения, проверки, подготовка или приключване на доставки или подобни дейности в рамките на търговска сделка; или ii) монтьори или технически инструктори във връзка със спешен монтаж или поправка на машини за период до два месеца в контекста на извънредна ситуация. Не се изисква тест за икономическа необходимост.

PUBLIC

Инвеститори

Всички сектори:	AT: тест за икономическа необходимост. CY: максимален престой от 90 дни за всеки шестмесечен период. CZ, SK: изисква се разрешение за работа, включително тест за икономическа необходимост, в случай на инвеститори, наети от предприятие. DK: максимален престой от 90 дни за всеки шестмесечен период. Изисква се разрешение за работа, ако инвеститорите желаят да започнат стопанска дейност в Дания като самостоятелно заети лица. FI: инвеститорите трябва да бъдат наети от предприятие, различно от организация с нестопанска цел, на средни или висши ръководни постове. HU: максимална продължителност на престоя от 90 дни, ако инвеститорът не е нает от предприятие в Унгария. Изисква се тест за икономическа необходимост, ако инвеститорът е нает от предприятие в Унгария. IT: изисква се тест за икономическа необходимост, ако инвеститорът не е нает от предприятие. LT, NL, PL: категорията „инвеститори“ не се признава за физическите лица, представляващи инвеститора. LV: максималната продължителност на престоя по време на преинвестиционния етап е ограничена на 90 дни за всеки шестмесечен период. Удължаване до една година по време на слединвестиционния етап, при условие че са спазени критериите в националното законодателство, като област и размер на направените инвестиции. SE: изисква се разрешение за работа, ако се обмисля наемане на инвеститор.

8. Несъответстващите на изискванията мерки на Чили са, както следва:

Лица на делово посещение за целите на установяването

Всички сектори	Няма

Лица, преместени при вътрешнокорпоративен трансфер

Всички сектори	Няма

Лица на краткосрочно делово посещение

Всички сектори	Няма

Инвеститори

Всички сектори	Няма

PUBLIC

Дейностите, в които е позволено участието на лица на краткосрочно делово посещение от ЕС като страна, при условие че основното им място на стопанска дейност, действителното място на заплащане и преобладаващото място на начисляване на печалби остават извън Чили, са, както следва:

а) присъстване на заседания или конференции или участие в консултации с колеги по работа;

б) вземане на поръчки от или договаряне на договори с предприятие, намиращо се в Чили, но без продажба на стоки или предоставяне на услуги на населението;

в) провеждане на бизнес консултации относно установяването, разширяването или ликвидацията на предприятие или инвестиция в Чили; или

г) инсталиране, ремонт или поддръжка на оборудване или машини, извършване на услуги или обучение на работници за извършване на услуги по силата на гаранционен или друг договор за услуги, свързан с продажбата или лизинга на такова оборудване или машини, по време на срока на действие на гаранцията или на споразумението за предоставяне на услуги.

PUBLIC

ПРИЛОЖЕНИЕ 19-Б

PUBLIC

ДОСТАВЧИЦИ НА УСЛУГИ ПО ДОГОВОР И НЕЗАВИСИМИ СПЕЦИАЛИСТИ

1. Всяка от страните позволява на нейната територия да се предоставят услуги от доставчици на услуги по договор или независими специалисти от другата страна чрез присъствие на физически лица в съответствие с член 19.5 за секторите, изброени в настоящото приложение и при спазване на съответните ограничения.

2. Списъците в параграфи 11 и 12 се състоят от следните елементи:

а) първа колона, в която се посочва секторът или подсекторът, за който категориите „доставчици на услуги по договор“ и „независими специалисти“ са либерализирани; и

б) втора колона с описание на приложимите ограничения.

3. В допълнение към списъка с резервите в настоящото приложение всяка от страните може да приеме или да запази в сила мярка, свързана с изискванията за квалификация, процедурите за квалификация, техническите стандарти, изискванията за лицензиране или процедурите за лицензиране, която не представлява ограничение по смисъла на член 19.5. Тези мерки може да включват необходимостта от получаване на лиценз, признаване на квалификации в регулирани сектори или полагане на специални изпити, като например езикови изпити, изпълнение на изискване за членство за определена професия, като например членство в професионална организация, или всякакви други недискриминационни изисквания, съгласно които не е разрешено извършването на определени дейности в защитени зони или области. Въпреки че не са изброени в настоящото приложение, тези мерки продължават да се прилагат.

4. Страните не поемат никакъв ангажимент относно доставчиците на услуги по договор и независимите специалисти за икономическите дейности, които не са посочени в списъка в настоящото приложение.

5. В секторите, в които се прилагат тестове за икономическа необходимост, основният критерий за тях ще бъде оценката на:

а) за Чили — състоянието на съответния пазар в Чили; и

б) за ЕС като страна — състоянието на съответния пазар в държавата членка или региона, в който ще се предоставя услугата, включително по отношение на броя и въздействието върху доставчиците на услуги, които вече предоставят услуга към момента на извършване на оценката.

6. Списъците в параграфи 11—12 от настоящото приложение се прилагат само за териториите на ЕС като страна и Чили в съответствие с член 41.2 и са от значение само в контекста на търговските отношения между ЕС като страна и Чили. Тези списъци не засягат правата и задълженията на държавите членки съгласно правото на Европейския съюз.

7. От съображения за правна сигурност се уточнява, че задължението на ЕС като страна за предоставяне на национално третиране не включва изискването за включване на физически или юридически лица от Чили в обхвата на третирането, предоставяно в определена държава членка в съответствие с Договора за функционирането на Европейския съюз или с мярка, приета в съответствие с посочения договор, включително прилагането им в дадена държава членка, по отношение на:

а) физически лица от друга държава членка или пребиваващи в друга държава членка лица; или

PUBLIC

б) юридически лица, учредени или организирани съгласно правото на друга държава членка или на Европейския съюз, които имат седалище, централно управление или основно място на стопанска дейност в ЕС като страна.

8. В списъците по-долу се използват следните съкращения:

AT Австрия

BE Белгия

BG България

CY Кипър

CZ Чехия

DE Германия

DK Дания

EE Естония

EL Гърция

ES Испания

PUBLIC

EU Европейски съюз, включително всичките му държави членки

FI Финландия

FR Франция

HR Хърватия

HU Унгария

IE Ирландия

IT Италия

LT Литва

LU Люксембург

LV Латвия

MT Малта

NL Нидерландия

PL Полша

PUBLIC

PT Португалия

RO Румъния

SE Швеция

SI Словения

SK Словакия

ДУД Доставчици на услуги по договор

НС Независими специалисти

Доставчици на услуги по договор

9. В зависимост от списъка с резерви в параграфи 11 и 12 от настоящото приложение страните поемат ангажименти в съответствие с член 19.5 по отношение на доставчиците на услуги по договор в следните сектори или подсектори:

а) Правни услуги за правни консултации в областта на международното публично право и правото на юрисдикцията по произход;

б) Счетоводни услуги и водене на счетоводни книги;

PUBLIC

в) Консултантски услуги в областта на данъчното облагане;

г) Архитектурни услуги и услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура;

д) Инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги;

е) Медицински и стоматологични услуги;

ж) Ветеринарни услуги;

з) Акушерски услуги;

и) Услуги, предоставяни от медицински сестри, физиотерапевти и парамедицински персонал;

й) Компютърни услуги и свързани с тях услуги;

к) Услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност;

л) Рекламни услуги;

м) Проучване на пазара и изследване на общественото мнение;

н) Консултантски услуги в областта на управлението;

PUBLIC

о) Услуги, свързани с консултантските услуги в областта на управлението;

п) Услуги по извършване на технически изпитвания и анализи;

р) Свързани научни и технически консултантски услуги;

с) Минно дело;

т) Поддръжка и ремонт на плавателни съдове;

у) Поддръжка и ремонт на оборудване за железопътен транспорт;

ф) Поддръжка и ремонт на моторни превозни средства, мотоциклети, снегомобили и оборудване за автомобилен транспорт;

х) Поддръжка и ремонт на въздухоплавателни средства и техни части;

ц) Поддръжка и ремонт на метални изделия, машини (без офистехника), оборудване (без транспортно и офисоборудване) и лични вещи и стоки за бита;

ч) Услуги по писмени и устни преводи;

ш) Далекосъобщителни услуги;

PUBLIC

щ) Пощенски и куриерски услуги;

аа) Строителство и свързани с него инженерни услуги;

бб) Дейности по проучване на терени;

вв) Услуги в областта на висшето образование;

гг) Услуги, свързани със селското стопанство, лова и горското стопанство;

дд) Услуги в областта на околната среда;

ее) Застрахователни и свързани със застраховането услуги (съветнически и консултантски услуги);

жж) Други финансови услуги (съветнически и консултантски услуги);

зз) Други финансови услуги, изброени в приложение 25 — само за Чили;

ии) Съветнически и консултантски услуги в областта на транспорта;

йй) Услуги на туристически агенции и туроператори;

кк) Екскурзоводски услуги;

лл) Съветнически и консултантски услуги в областта на производството.

PUBLIC

Независими специалисти

10. В зависимост от списъка с резерви в параграфи 11 и 12 от настоящото приложение страните поемат ангажименти в съответствие с член 19.5 по отношение на независимите специалисти в следните сектори или подсектори:

а) Правни услуги за правни консултации в областта на международното публично право и правото на юрисдикцията по произход;

б) Архитектурни услуги и услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура;

в) Инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги;

г) Компютърни услуги и свързани с тях услуги;

д) Услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност;

е) Проучване на пазара и изследване на общественото мнение;

ж) Консултантски услуги в областта на управлението;

з) Услуги, свързани с консултантските услуги в областта на управлението;

PUBLIC

и) Минно дело;

й) Услуги по писмени и устни преводи;

к) Далекосъобщителни услуги;

л) Пощенски и куриерски услуги;

м) Услуги в областта на висшето образование;

н) Свързани със застраховането услуги (съветнически и консултантски услуги);

о) Други финансови услуги (съветнически и консултантски услуги);

п) Други финансови услуги, изброени в приложение 25 — само за Чили;

р) Съветнически и консултантски услуги в областта на транспорта;

с) Съветнически и консултантски услуги в областта на производството.

PUBLIC

11. Резервите на ЕС като страна са, както следва:

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Всички сектори	ДУД: ЕС: Броят на лицата, попадащи в обхвата на договора за услуги, не трябва да бъде по-голям от необходимия брой за изпълнение на договора, както може да се изисква от законовите и подзаконовите нормативни актове на страната, на чиято територия се предоставя услугата.
Правни услуги за правни консултации в областта на международното публично право и правото на юрисдикцията по произход (част от CPC 861)	ДУД: В AT, BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE: няма. В BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SI, SK: тест за икономическа необходимост. НС: В AT, CY, DE, EE, FR, HR, IE, LU, LV, NL, PL, PT, SE: няма. В BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IT, LT, MT, RO, SI, SK: тестове за икономическа необходимост.
Счетоводни услуги и водене на счетоводни книги (CPC 86212, различни от „одиторски услуги“, 86213, 86219 и 86220)	ДУД: В AT, BE, DE, EE, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В BG, CZ, CY, DK, EL, FI, FR, HU, LT, LV, MT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. НС: ЕС: нелиберализирани.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Консултантски услуги в областта на данъчното облагане (CPC 863)[1]	ДУД: В AT, BE, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: няма. В BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В PT: нелиберализирани. НС: ЕС: нелиберализирани.
Архитектурни услуги и услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура (CPC 8671 и 8674)	ДУД: В BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. Във FI: няма, с изключение на следното: физическото лице трябва да докаже, че владее специални познания във връзка с предоставяната услуга. В BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой на ДУД до три месеца. В AT: единствено за услуги по планиране, за които се изисква: тест за икономическа необходимост. НС: В CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. Във FI: няма, с изключение на следното: физическото лице трябва да докаже, че владее специални познания във връзка с предоставяната услуга. В BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В AT: единствено за услуги по планиране, за които се изисква: тест за икономическа необходимост.

[1] Не включва правни консултации и процесуално представителство по данъчни въпроси, които са обхванати от правните услуги в областта на международното публично право и правото на юрисдикцията по произход.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги (CPC 8672 и 8673)	ДУД: В BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. Във FI: няма, с изключение на следното: физическото лице трябва да докаже, че владее специални познания във връзка с предоставяната услуга. В BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой на ДУД до три месеца. В AT: единствено за услуги по планиране, за които се изисква: тест за икономическа необходимост. НС: В CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. Във FI: няма, с изключение на следното: физическото лице трябва да докаже, че владее специални познания във връзка с предоставяната услуга. В BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В AT: единствено за услуги по планиране, за които се изисква: тест за икономическа необходимост.
Медицински (включително услуги, предоставяни от психолози) и стоматологични услуги (CPC 9312 и част от CPC 85201)	ДУД: В SE: няма. В CY, CZ, DE, DK, EE, ES, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: тест за икономическа необходимост. Във FR: тест за икономическа необходимост, освен за психолози, за които: нелиберализирани. В AT: нелиберализирани, с изключение на услугите, предоставяни от психолози, и стоматологичните услуги, за които се изисква: тест за икономическа необходимост. В BE, BG, EL, FI, HR, HU, LT, LV, SK: нелиберализирани. НС: ЕС: нелиберализирани.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Ветеринарни услуги (CPC 932)	ДУД: В SE: няма. В CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: тест за икономическа необходимост. В AT, BE, BG, HR, HU, LV, SK: нелиберализирани. НС: ЕС: нелиберализирани.
Акушерски услуги (част от CPC 93191)	ДУД: В IE, SE: няма. В AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: тест за икономическа необходимост. В BE, BG, FI, HR, HU, SK: нелиберализирани. НС: ЕС: нелиберализирани.
Услуги, предоставяни от медицински сестри, физиотерапевти и парамедицински персонал (част от CPC 93191)	ДУД: В IE, SE: няма. В AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: тест за икономическа необходимост. В BE, BG, FI, HR, HU, SK: нелиберализирани. НС: ЕС: нелиберализирани.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Компютърни услуги и свързани с тях услуги (CPC 84)	ДУД: В BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. Във FI: няма, с изключение на следното: физическото лице трябва да докаже, че владее специални познания във връзка с предоставяната услуга. В AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой на ДУД до три месеца. НС: В DE, EE, EL, FR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. Във FI: няма, с изключение на следното: физическото лице трябва да докаже, че владее специални познания във връзка с предоставяната услуга. В AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В HR: нелиберализирани.
Услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност (CPC 851, 852, с изключение на услуги, предоставяни от психолози[1], и 853)	ДУД: ЕС, с изключение на NL, SE: Изисква се споразумение за прием с одобрена научноизследователска организация[2]. ЕС, с изключение на CZ, DK, SK: няма. В CZ, DK, SK: тест за икономическа необходимост. НС: ЕС, с изключение на NL, SE: Изисква се споразумение за прием с одобрена научноизследователска организация[3]. ЕС, с изключение на BE, CZ, DK, IT, SK: няма. В BE, CZ, DK, IT, SK: тест за икономическа необходимост.

[1] Част от CPC 85201, която е посочена в „Медицински и стоматологични услуги“.

[2] За всички държави членки, с изключение на Дания, одобрението на научноизследователската организация и споразумението за прием трябва да отговарят на условията, посочени в Директива (ЕС) 2016/801 на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2016 г. относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети държави с цел провеждане на научно изследване, следване, стаж, доброволческа дейност, програми за ученически обмен или образователни проекти и работа по програми „au pair“ (ОВ ЕС L 132, 21.5.2016 г., стр. 21).

[3] За всички държави членки, с изключение на Дания, одобрението на научноизследователската организация и споразумението за прием трябва да отговарят на условията, посочени в Директива (ЕС) 2016/801.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Рекламни услуги (CPC 871)	ДУД: В BE, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. НС: ЕС: нелиберализирани, освен в NL. В NL: няма.
Услуги по проучване на пазари и изследване на общественото мнение (CPC 864)	ДУД: В BE, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SE: няма. В AT, BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HR, LV, MT, RO, SI, SK: тест за икономическа необходимост. В PT: няма, освен за услугите за изследване на общественото мнение (CPC 86402), за които: нелиберализирани. В HU, LT: тест за икономическа необходимост, освен за услугите за изследване на общественото мнение (CPC 86402), за които: нелиберализирани. НС: В DE, EE, FR, IE, LU, NL, PL, SE: няма. В AT, BE, BG, CZ, CY, DK, EL, ES, FI, HR, IT, LV, MT, RO, SI, SK: тест за икономическа необходимост. В PT: няма, освен за услугите за изследване на общественото мнение (CPC 86402), за които: нелиберализирани. В HU, LT: тест за икономическа необходимост, освен за услугите за изследване на общественото мнение (CPC 86402), за които: нелиберализирани.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Консултантски услуги в областта на управлението (CPC 865)	ДУД: В BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой на ДУД до три месеца. НС: В CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, HU, IT, LT, RO, SK: тест за икономическа необходимост.
Услуги, свързани с консултантските услуги в областта на управлението (CPC 866)	ДУД: В BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BG, CZ, CY, LT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой на ДУД до три месеца. В HU: тест за икономическа необходимост, освен за арбитражни и помирителни услуги (CPC 86602), за които: нелиберализирани. НС: В CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, IT, LT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В HU: тест за икономическа необходимост, освен за арбитражни и помирителни услуги (CPC 86602), за които: нелиберализирани.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Услуги по извършване на технически изпитвания и анализи (CPC 8676)	ДУД: В BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: няма. В AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой на ДУД до три месеца. НС: ЕС: нелиберализирани, освен в NL. В NL: няма.
Свързани научни и технически консултантски услуги (CPC 8675)	ДУД: В BE, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: няма. В AT, CZ,CY, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В DE: няма, освен за геодезисти, назначени от държавата, за които: нелиберализирани. Във FR: няма, освен за геодезически дейности, свързани с установяването на права на собственост и с поземленото право, за които: нелиберализирани. В BG: нелиберализирани. НС: ЕС: нелиберализирани, освен в NL. В NL: няма.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Минно дело (CPC 883, единствено съветнически и консултантски услуги)	ДУД: В BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой на ДУД до три месеца. НС: В DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: няма. В AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK: тест за икономическа необходимост.
Поддръжка и ремонт на плавателни съдове (част от CPC 8868)	ДУД: В BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. НС: ЕС: нелиберализирани, освен в NL. В NL: няма.
Поддръжка и ремонт на оборудване за железопътен транспорт (част от CPC 8868)	ДУД: В BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. НС: ЕС: нелиберализирани, освен в NL. В NL: няма.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Поддръжка и ремонт на моторни превозни средства, мотоциклети, снегомобили и оборудване за автомобилен транспорт (CPC 6112, 6122, част от 8867 и част от 8868)	ДУД: В BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. НС: ЕС: нелиберализирани, освен в NL. В NL: няма.
Техническо обслужване и ремонт на въздухоплавателни средства и техни части (част от CPC 8868)	ДУД: В BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. НС: ЕС: нелиберализирани, освен в NL. В NL: няма.
Поддръжка и ремонт на метални изделия, машини (без офистехника), оборудване (без транспортно и офисоборудване) и лични вещи и стоки за бита[1] (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 и 8866)	ДУД: В BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BG, CZ, CY, DE, DK, HU, IE, LT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. Във FI: нелиберализирани, освен в рамките на договор за следпродажбено обслужване и обслужване след отдаване на лизинг; за поддръжка и ремонт на лични вещи и стоки за бита (CPC 633): тест за икономическа необходимост. НС: ЕС: нелиберализирани, освен в NL. В NL: няма.

[1] Поддръжката и ремонтът на офистехника и оборудване, включително компютри (CPC 845), фигурират в „Компютърни услуги“.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Услуги по писмени и устни преводи (CPC 87905, с изключение на официални или сертифицирани дейности)	ДУД: В BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, LV, RO, SK: тест за икономическа необходимост. НС: В CY, DE, EE, FR, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В HR: нелиберализирани.
Далекосъобщителни услуги (CPC 7544, единствено съветнически и консултантски услуги)	ДУД: В BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой на ДУД до три месеца. НС: В DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: тест за икономическа необходимост.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Пощенски и куриерски услуги (CPC 751, единствено съветнически и консултантски услуги)	ДУД: В BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой на ДУД до три месеца. НС: В DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, HU, IT, LT, RO, SK: тест за икономическа необходимост.
Строителство и свързани с него инженерни услуги (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 и 518. BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 и 517)	ДУД: ЕС: нелиберализирани, освен в BE, CZ, DK, ES, NL и SE. В BE, DK, ES, NL, SE: няма. В CZ: тест за икономическа необходимост. НС: ЕС: нелиберализирани, освен в NL. В NL: няма.
Дейности по проучване на терени (CPC 5111)	ДУД: В BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, LV, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой на ДУД до три месеца. НС: ЕС: нелиберализирани.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Услуги в областта на висшето образование (CPC 923)	ДУД: ЕС, с изключение на LU, SE: нелиберализирани. В LU: нелиберализирани, освен за университетски преподаватели, за които: няма. В SE: няма, освен за доставчиците на публично финансирани и частно финансирани образователни услуги, ползващи някаква форма на държавна подкрепа, за които: нелиберализирани. НС: ЕС, с изключение на SE: нелиберализирани. В SE: няма, освен за доставчиците на публично финансирани и частно финансирани образователни услуги, ползващи някаква форма на държавна подкрепа, за които: нелиберализирани.
Услуги, свързани със селското стопанство, лова и горското стопанство (CPC 881, единствено съветнически и консултантски услуги)	ДУД: ЕС, с изключение на BE, DE, DK, ES, FI, HR и SE: нелиберализирани. В BE, DE, ES, HR, SE: няма. В DK: тест за икономическа необходимост. Във FI: нелиберализирани, освен за съветнически и консултантски услуги, свързани с горското стопанство, за които: няма. НС: ЕС: нелиберализирани.
Услуги в областта на околната среда (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, част от 94060, 9405, част от 9406 и 9409)	ДУД: В BE, EE, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BG, CZ, CY, DE, DK, EL, HU, LT, LV, RO, SK: тест за икономическа необходимост. НС: ЕС: нелиберализирани.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Застрахователни и свързани със застраховането услуги (единствено съветнически и консултантски услуги)	ДУД: В BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BG, CZ, CY, FI, LT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой на ДУД до три месеца. В HU: нелиберализирани. НС: В DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: няма. В AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В HU: нелиберализирани.
Други финансови услуги (единствено съветнически и консултантски услуги)	ДУД: В BE, DE, ES, EE, EL, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BG, CZ, CY, FI, LT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой на ДУД до три месеца. В HU: нелиберализирани. НС: В DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: няма. В AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В HU: нелиберализирани.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Транспорт (CPC 71, 72, 73 и 74, единствено съветнически и консултантски услуги)	ДУД: В DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой на ДУД до три месеца. В BE: нелиберализирани. НС: В CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: няма. В AT, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В PL: тест за икономическа необходимост, освен за въздушния транспорт, за който: няма. В BE: нелиберализирани.
Услуги на туристически агенции и туроператори (включително водачи на туристическа група[1]) (CPC 7471)	ДУД: В AT, CY, CZ, DE, EE, ES, FR, HR, IT, LU, NL, PL, SI, SE: няма. В BG, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой на ДУД до три месеца. В BE, IE: нелиберализирани, освен за водачите на туристическа група, за които: няма. НС: ЕС: нелиберализирани.

[1] Доставчици на услуги, чиято задача е да придружават групи от по минимум десет физически лица, без да имат ролята на екскурзоводи за съответните места.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Екскурзоводски услуги (CPC 7472)	ДУД: В NL, PT, SE: няма. В AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LU, MT, RO, SK, SI: тест за икономическа необходимост. В ES, HR, LT, PL: нелиберализирани. НС: ЕС: нелиберализирани.
Производство (CPC 884 и 885, единствено съветнически и консултантски услуги)	ДУД: В BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: няма. В AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой на ДУД до три месеца. НС: В DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: няма. В AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK: тест за икономическа необходимост.

PUBLIC

12. Резервите на Чили са, както следва:

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Правни услуги за правни консултации в областта на международното публично право и правото на юрисдикцията по произход (част от CPC 861)	Няма.
Счетоводни услуги и водене на счетоводни книги (CPC 86212, различни от „одиторски услуги“, 86213, 86219 и 86220)	Няма.
Консултантски услуги в областта на данъчното облагане (CPC 863)[1]	Няма.
Архитектурни услуги и услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура (CPC 8671 и 8674)	Няма.
Инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги (CPC 8672 и 8673)	Няма.
Медицински (включително услуги, предоставяни от психолози) и стоматологични услуги (CPC 9312 и част от CPC 85201)	Няма.
Ветеринарни услуги (CPC 932)	Няма.
Акушерски услуги (част от CPC 93191)	Няма.
Услуги, предоставяни от медицински сестри, физиотерапевти и парамедицински персонал (част от CPC 93191)	Няма.
Компютърни услуги и свързани с тях услуги (CPC 84)	Няма.
Услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност (CPC 851, 852, с изключение на услуги, предоставяни от психолози[2], и 853)	Няма.
Рекламни услуги (CPC 871)	Няма.
Услуги по проучване на пазари и изследване на общественото мнение (CPC 864)	Няма.

[1] Не включва правни консултации и процесуално представителство по данъчни въпроси, които са обхванати от правните услуги в областта на международното публично право и правото на юрисдикцията по произход.

[2] Част от CPC 85201, която е посочена в „Медицински и стоматологични услуги“.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Консултантски услуги в областта на управлението (CPC 865)	Няма.
Услуги, свързани с консултантските услуги в областта на управлението (CPC 866)	Няма.
Услуги по извършване на технически изпитвания и анализи (CPC 8676)	Няма.
Свързани научни и технически консултантски услуги (CPC 8675)	Няма.
Минно дело (CPC 883, единствено съветнически и консултантски услуги)	Няма.
Поддръжка и ремонт на плавателни съдове (част от CPC 8868)	Няма.
Поддръжка и ремонт на оборудване за железопътен транспорт (част от CPC 8868)	Няма.
Поддръжка и ремонт на моторни превозни средства, мотоциклети, снегомобили и оборудване за автомобилен транспорт (CPC 6112, 6122, част от 8867 и част от 8868)	Няма.
Техническо обслужване и ремонт на въздухоплавателни средства и техни части (част от CPC 8868)	Няма.
Поддръжка и ремонт на метални изделия, машини (без офистехника), оборудване (без транспортно и офисоборудване) и лични вещи и стоки за бита[1] (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 и 8866)	Няма.
Услуги по писмени и устни преводи (CPC 87905, с изключение на официални или сертифицирани дейности)	Няма.
Далекосъобщителни услуги (CPC 7544, единствено съветнически и консултантски услуги)	Няма.
Пощенски и куриерски услуги (CPC 751, единствено съветнически и консултантски услуги)	Няма.

[1] Поддръжката и ремонтът на офистехника и оборудване, включително компютри (CPC 845), фигурират в „Компютърни услуги“.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Строителство и свързани с него инженерни услуги (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 и 518. BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 и 517)	Няма.
Дейности по проучване на терени (CPC 5111)	Няма.
Услуги в областта на висшето образование (CPC 923)	Няма.
Селско стопанство, лов и горско стопанство (CPC 881, единствено съветнически и консултантски услуги)	Няма.
Услуги в областта на околната среда (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, част от 94060, 9405, част от 9406 и 9409)	Няма.
Застрахователни и свързани със застраховането услуги (единствено съветнически и консултантски услуги)	Няма.
Други финансови услуги (единствено съветнически и консултантски услуги)	Няма.
Други финансови услуги (изброени в раздел Б от допълнение 25-2)	Няма.
Транспорт (CPC 71, 72, 73 и 74, единствено съветнически и консултантски услуги)	Няма.
Услуги на туристически агенции и туроператори (включително водачи на туристическа група[1]) (CPC 7471)	Няма.
Екскурзоводски услуги (CPC 7472)	Няма.
Производство (CPC 884 и 885, единствено съветнически и консултантски услуги)	Няма.

PUBLIC

[1] Доставчици на услуги, чиято задача е да придружават групи от по минимум 10 физически лица, без да имат ролята на екскурзоводи за съответните места.

ПРИЛОЖЕНИЕ 19-B

PUBLIC

ДВИЖЕНИЕ НА ФИЗИЧЕСКИ ЛИЦА СЪС СТОПАНСКА ЦЕЛ

Процедурни ангажименти, свързани с влизането и временния престой

1. Страните следва да гарантират, че обработването на заявленията за влизане и временен престой съгласно съответните им ангажименти в част III от настоящото споразумение следва добрата административна практика. За целта:

а) всяка страна гарантира, че таксите, начислявани от компетентните органи за обработката на заявления за влизане и временен престой, не възпрепятстват неоправдано или забавят търговията със стоки или услуги съгласно част III от настоящото споразумение;

б) при спазване на правото на преценка на компетентните органи документите, изисквани от заявителя във връзка с предоставяне на право на влизане и временен престой на лица на краткосрочно посещение със стопанска цел, следва да бъдат съизмерими с целта, за която се събират;

в) пълните заявления за предоставяне на право на влизане и временен престой се обработват възможно най-бързо;

г) компетентните органи на съответната страна се стремят своевременно да предоставят информация в отговор на всяко разумно запитване на заявител относно статуса на заявлението за влизане и временен престой;

д) ако компетентните органи на дадена страна се нуждаят от допълнителна информация от заявителя, за да обработят заявлението за влизане и временен престой, те се стремят да уведомят този заявител своевременно за това;

е) компетентните органи на всяка от страните уведомяват заявителя за резултата от разглеждането на заявлението за влизане и временен престой незабавно след вземането на решение;

ж) ако заявлението за влизане и временен престой е одобрено, компетентните органи на всяка от страните уведомяват заявителя за продължителността на престоя и за другите относими условия;

з) ако заявлението за влизане и временен престой е отхвърлено, компетентните органи на съответната страна предоставят на заявителя, по негово искане или по своя собствена инициатива, информация за наличните процедури за преразглеждане и обжалване;

и) всяка от страните се стреми да приема и да разглежда заявленията в електронен формат.

PUBLIC

2. Следните допълнителни процедурни ангажименти се прилагат по отношение на лицата, преместени при вътрешнокорпоративен трансфер, и членовете на техните семейства[1]:

а) компетентните органи на всяка от страните приемат решение по заявлението за влизане или временен престой на лице, преместено при вътрешнокорпоративен трансфер, или за неговото подновяване и уведомяват заявителя за това решение, в съответствие с процедурите за уведомяване съгласно националното законодателство, във възможно най-кратък срок, но не по-късно от 90 дни от датата на подаване на пълното заявление;

б) ако информацията или документите, предоставени в подкрепа на заявлението за влизане или временен престой на лице, преместено при вътрешнокорпоративен трансфер, или за неговото подновяване са непълни, компетентни органи на съответната страна уведомяват заявителя в разумен срок за изискваната допълнителна информация и определят разумен срок за предоставянето ѝ; срокът, посочен в буква а), се спира, докато компетентните органи получат изискваната допълнителна информация;

в) ЕС като страна разширява по отношение на членовете на семействата на физически лица от Чили, които са преместени при вътрешнокорпоративен трансфер към ЕС като страна, правото на временно влизане и престой, предоставено на членове на семейството на лице, преместено при вътрешнокорпоративен трансфер, съгласно член 19 от Директивата относно вътрешнокорпоративния трансфер;

[1] Букви а), б) и в) не се прилагат по отношение на държавите членки, които не са обвързани от прилагането на Директива 2014/66/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 15 май 2014 г. относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети държави в рамките на вътрешнокорпоративен трансфер (ОВ ЕС L 157, 27.5.2014 г., стр. 1) („Директивата относно вътрешнокорпоративния трансфер“).

г) Чили предоставя на членовете на семействата на физически лица от ЕС като страна, които са лица на делово посещение за целите на установяването, инвеститори, лица, преместени при вътрешнокорпоративен трансфер, доставчици на услуги по договор и независими специалисти, виза в качеството на лица на издръжка, която не позволява на тези членове на семействата да извършват дейности срещу заплащане в Чили; независимо от това, на лице на издръжка от дадено семейство може да бъде разрешено да извършва дейност срещу заплащане в Чили при представяне на отделно заявление, съгласно част III от настоящото споразумение или общите имиграционни правила, в качеството му на лице, които не е на издръжка; такова заявление може да бъде подадено и обработено в Чили.

Сътрудничество по връщане и обратно приемане

3. Страните признават, че засиленото движение на физически лица съгласно разпоредбите на параграфи 1 и 2 изисква пълно сътрудничество в областта на връщането и обратното приемане на физически лица, които не отговарят или вече не отговарят на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на другата страна.

4. За целите на параграф 3 всяка от страните може да спре прилагането на разпоредбите на параграфи 1 и 2, ако прецени, че другата страна не спазва задължението си съгласно международното право да приема обратно своите граждани без условия. Страните потвърждават отново своето разбиране, че тази оценка не подлежи на преразглеждане съгласно глава 38.

PUBLIC

ПРИЛОЖЕНИЕ 21-А

PUBLIC

НАСОКИ ОТНОСНО ДОГОВОРЕНОСТИТЕ ЗА ПРИЗНАВАНЕ НА ПРОФЕСИОНАЛНИ КВАЛИФИКАЦИИ

РАЗДЕЛ А

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

1. В настоящото приложение се съдържат насоки относно договореностите за признаване на професионални квалификации („договореностите“), както е предвидено в член 21.1.

2. В съответствие с посочения член тези насоки се вземат предвид при разработването на съвместни препоръки от професионални организации или органи на страните („съвместни препоръки“).

3. Тези насоки не са задължителни, не са изчерпателни и не изменят, нито засягат правата и задълженията на страните съгласно част III от настоящото споразумение. В тях се излага типичното съдържание на договореностите и се предоставят общи указания за икономическата стойност на дадена договореност и съвместимостта на съответните режими на професионална квалификация.

4. Някои от елементите на тези насоки могат да не са от значение във всички случаи и професионалните организации и органи са свободни да включват в своите съвместни препоръки всеки друг елемент, който считат за уместен за договореностите за професията и съответните професионални дейности, в съответствие с част III от настоящото споразумение.

5. Съвместният съвет следва да вземе насоките предвид, когато решава дали да се разработят и приемат договорености. Те не засягат извършвания от Съвместния съвет преглед на съответствието на съвместните препоръки с част III от настоящото споразумение и свободата му на преценка да вземе предвид елементите, за които счита, че са от значение, включително съдържащите се в съвместните препоръки.

РАЗДЕЛ Б

ФОРМА И СЪДЪРЖАНИЕ НА ДОГОВОРЕНОСТИТЕ

6. В настоящия раздел е изложено типичното съдържание на договореност, като част от това съдържание не е в компетенциите на професионалните организации или органи, подготвящи съвместни препоръки. Това съдържание обаче представлява полезна информация, която следва да се вземе предвид при изготвянето на съвместни препоръки, така че те да бъдат по-добре приспособени към възможния обхват на договорността.

7. Конкретно разгледаните в част III от настоящото споразумение въпроси, които се прилагат по отношение на договореностите, като географският обхват на дадена договореност, нейното взаимодействие с планирани несъответстващи на изискванията мерки, системата за уреждане на спорове или механизмите за наблюдение и преразглеждане на договорността не следва да се разглеждат чрез съвместни препоръки.

8. В дадена договореност може да се определят различни начини за признаване на професионалните квалификации в рамките на една от страните. Също така тя може да бъде ограничена до определянето на нейния обхват, процедурните разпоредби, последиците от признаването и допълнителните изисквания, както и административните договорености.

9. Във всяка договореност, приета от Съвместния съвет, следва да е отразена степента на свобода на преценка, която се предвижда да бъде запазена за компетентните органи, вземащи решение за признаване.

Обхват на договореността

10. В договореността следва да се посочи следното:

а) конкретната(ите) регулирана(и) професия(и), съответното(ите) професионално(и) звание(я) и дейността или съвкупността от дейности, които попадат в обхвата на упражняване на регулираната професия и в двете страни („обхват на упражняване“); и

б) дали в него е обхванато признаването на професионални квалификации с цел достъп до професионални дейности за определен период или за неопределен период.

PUBLIC

Условия за признаване

11. В договорността може да бъде посочено по-конкретно следното:

а) професионалните квалификации, необходими за признаване съгласно договорността, например удостоверения за официална квалификация, професионален опит или друго свидетелство за компетентност;

б) степента на свобода на преценка, която признаващите органи си запазват при оценката на исканията за признаване на съответните професионални квалификации; и

в) процедурите за разглеждане на различията в професионалните квалификации и разминаванията между тях и средствата за преодоляване на тези различия, включително възможността за налагане на компенсаторни мерки или на други съответни условия и ограничения.

Процедурни разпоредби

12. В договорността може да се посочи следното:

а) изискваните документи и формата, в която те следва да бъдат представени, например по електронен или друг начин, дали трябва да бъдат подкрепени с преводи или удостоверения за автентичност;

PUBLIC

б) стъпките и процедурите на процеса на признаване, включително тези, свързани с възможни компенсаторни мерки, съответстващите задължения и сроковете; и

в) наличието на информация, свързана с всички аспекти на процедурите и изискванията за признаване.

Последици от признаването и допълнителни изисквания

13. В договорността могат да бъдат включени разпоредби относно последиците от признаването и, ако е целесъобразно, също и по отношение на различните начини на предоставяне.

14. В договорността могат да бъдат описани всякакви допълнителни изисквания за ефективно упражняване на регулирана професия в приемащата страна. Тези изисквания може да включват:

а) изисквания за регистриране при местните органи;

б) подходящи езикови умения;

в) доказателство за почтеност;

г) спазване на изискванията на приемащата страна за използване на търговски или фирмени наименования;

PUBLIC

д) спазване на етичните правила, на изискванията за независимост и за професионално поведение на приемащата страна;

е) необходимост от сключване на застраховка за професионална отговорност;

ж) правила относно дисциплинарните мерки, финансовата отговорност и професионалната отговорност; и

з) изисквания за непрекъснато професионално развитие.

Администриране на договорността

15. В договорността следва да бъдат посочени условията, при които тя може да бъде преразглеждана или отменяна, както и последиците от всяко преразглеждане или отмяна. Може да се обмисли и включването на разпоредби относно последиците от всяко признаване в миналото.

PUBLIC

РАЗДЕЛ В

ИКОНОМИЧЕСКА СТОЙНОСТ НА ПРЕДВИДЕНА ДОГОВОРЕНОСТ

16. В съответствие с член 21.1, параграф 2, буква а) съвместните препоръки се подкрепят с оценка на база на доказателства за икономическата стойност на предвидената договореност. Такава оценка може да включва оценка на очакваните икономически ползи от дадена договореност за икономиките на двете страни и може да помогне на Съвместния съвет при разработването и приемането на договореност.

17. Полезни елементи за посочената в параграф 16 оценка биха били аспекти като съществуващото равнище на отвореност на пазара, нуждите на отрасъла, пазарните тенденции и развития, очакванията и изискванията на клиентите и възможностите за развиване на стопанска дейност.

18. Не се изисква оценката да представлява пълен и подробен икономически анализ, но в нея следва да бъдат обяснени интересът на професията и очакваните ползи за страните от приемането на договорността.

РАЗДЕЛ Г

СЪВМЕСТИМОСТ НА СЪОТВЕТНИТЕ РЕЖИМИ НА ПРОФЕСИОНАЛНА КВАЛИФИКАЦИЯ

PUBLIC

19. В съответствие с член 21.1, параграф 2, буква б) съвместните препоръки се подкрепят с оценка на база на доказателства за съвместимостта на съответните режими на професионална квалификация. Такава оценка може да помогне на Съвместния съвет при разработването и приемането на договореност.

20. Целта на процеса по-долу е да насочва професионалните организации и органи при оценката на съвместимостта на съответните професионални квалификации и дейности с оглед опростяване и улесняване на признаването на професионалните квалификации.

Първа стъпка: Оценка на обхвата на упражняване на регулираната професия и на професионалните квалификации, необходими за упражняването на регулираната професия във всяка от страните

21. Оценката на обхвата на упражняване на регулираната професия и на професионалните квалификации, необходими за упражняването на регулираната професия във всяка от страните, следва да се основава на цялата информация от значение.

22. Следва да бъдат определени следните елементи:

а) дейностите или съвкупностите от дейности, които влизат в обхвата на упражняване на регулираната професия във всяка от страните; и

б) професионалните квалификации, необходими във всяка от страните за упражняването на регулираната професия; те може да включват всеки от следните елементи:

и) минималното изисквано образование, например изисквания за прием, завършена образователна степен, продължителност на образованието и съдържание на обучението;

ii) минималния изискван професионален стаж, например местоположение, продължителност и условия на практическото обучение или на контролирания професионален стаж преди регистрация, лицензиране или равностойна процедура;

iii) положените изпити, особено тези, свързани с професионалната компетентност; и

iv) получаването на лиценз или равностоен документ, с който се удостоверява например изпълнението на необходимите за упражняване на професията изисквания за професионална квалификация.

Втора стъпка: Оценка на различията в обхвата на упражняване на регулираната професия или в професионалните квалификации, необходими за упражняването на регулираната професия, във всяка от страните

23. При оценката на различията в обхвата на упражняване на регулираната професия или в професионалните квалификации, необходими за упражняването на регулираната професия, във всяка от страните, следва по-конкретно да бъдат установени съществените различия.

PUBLIC

24. Съществени различия в обхвата на упражняване могат да съществуват, ако са изпълнени всички изброени по-долу условия:

а) една или повече дейности, които са включени в дадена регулирана професия в приемащата страна, не са включени в съответната професия в страната по произход;

б) за тези дейности се изисква специфично обучение в приемащата страна; и

в) в обучението за тези дейности в приемащата страна са включени въпроси, които значително се различават от обхванатите от квалификацията на заявителя.

25. Съществени различия в професионалните квалификации, които се изискват за упражняване на регулирана професия, могат да съществуват, ако има различия в изискванията на страните по отношение на завършената образователна степен, продължителността на образованието и съдържанието на обучението, които се изискват за упражняване на дейности, попадащи в обхвата на регулираната професия.

Трета стъпка: Механизми за признаване

26. В зависимост от обстоятелствата може да има различни механизми за признаване на професионални квалификации. В рамките на една от страните могат да съществуват различни механизми.

27. Ако няма съществени различия в обхвата на упражняване и в професионалните квалификации, които се изискват за упражняване на регулирана професия, в договорността може да бъде предвиден по-опростен и по-рационализиран процес на признаване, отколкото в случай че са налице съществени различия.

PUBLIC

28. Ако има съществени различия, в договорността могат да бъдат предвидени компенсаторни изисквания, които са достатъчни за отстраняване на такива различия.

29. Когато за намаляване на съществените различия се използват компенсаторни изисквания, те следва да бъдат пропорционални на различията, които имат за цел да преодолеят. За да се оцени степента на необходимите компенсаторни изисквания, може да бъде взет предвид всеки практически професионален опит или всяко официално утвърдено обучение.

30. Независимо дали различията са съществени или не, в договорността може да бъде взета предвид степента на свобода на преценка, която се предвижда да бъде запазена за компетентните органи, вземащи решение по искания за признаване.

31. Компенсаторните изисквания могат да приемат различни форми, в това число:

а) период на упражняване на регулирана професия, което се осъществява в приемащата страна под контрола на квалифициран професионалист, евентуално придружен от допълнително обучение и подлежащ на регламентирана оценка;

б) изпит, организиран или признат от съответните органи на приемащата страна с цел оценяване на способността на заявителя да упражнява регулирана професия в тази страна; и

в) временно ограничаване на обхвата на упражняване.

PUBLIC

32. В договорността може да е предвидено заявителите да могат да избират измежду различни компенсаторни изисквания, когато това би могло да намали административната тежест за заявителите и подобни изисквания са равностойни.

PUBLIC

ПРИЛОЖЕНИЕ 21-Б

ВЗАИМНО ПРИЗНАВАНЕ НА ПРОФЕСИОНАЛНИТЕ КВАЛИФИКАЦИИ

В съответствие с член 21.1, параграф 3 и член 8.5, параграф 1, буква а) Съвместният съвет може да приеме решение за определяне или изменение на изложените в настоящото приложение договорености за взаимно признаване.

PUBLIC

ПРИЛОЖЕНИЕ 25

PUBLIC

ФИНАНСОВИ УСЛУГИ

Уводни бележки

1. В списъците на всяка страна в допълнения 25-1 и 25-2 се определя в съответствие с член 25.10 следното:

а) в раздел А се определят конкретните сектори, подсектори или дейности, по отношение на които се прилагат задълженията по член 25.7;

б) в раздел Б се определят конкретните подсектори или дейности, по отношение на които съответната страна поема ангажименти в съответствие с член 25.6;

в) в раздел В се определят конкретните сектори, подсектори или дейности, по отношение на които съответната страна запазва в сила съществуваща мярка, която не е предмет на някои от задълженията или на всички задължения, наложени с:

i) член 25.3;

ii) член 25.5;

iii) член 25.7;

iv) член 25.8; и

v) член 25.9.

г) в раздел Г се определят конкретните сектори, подсектори или дейности, по отношение на които съответната страна може да запазва в сила или да приема нови или по-ограничителни мерки, които не са в съответствие с някое или с всички от задълженията, посочени в букви а)—в) на настоящия параграф или с всички тях.

2. Във всички раздели за ЕС като страна конкретните подсектори или дейности са посочени в съответствие с определнията, посочени в член 25.2. В раздел Б за Чили ангажиментите се класифицират в съответствие със CPC.

3. Предвидена е резерва, формулирана по отношение на задълженията, посочени в членовете, които са включени в глава 25 с член 25.7, чрез позоваване на заглавието на тези членове и позоваване на включеното специфично задължение.

4. Раздел Б съдържа само недискриминационни ограничения относно достъпа до пазара. Дискриминационните ограничения са предвидени в раздели В или Г.

5. От съображения за правна сигурност се уточнява, че резервите на дадена страна не засягат правата и задълженията на страните по ГАТС.

6. В раздели В и Г всяка резерва съдържа следните елементи:

а) „подсектор“ се отнася до конкретния сектор, в който е формулирана резервата;

PUBLIC

б) „вид резерва“ или „съответно задължение“ уточнява задължението, посочено в параграф 1, за което е формулирана резерва;

в) „равнище на управление“ се отнася до равнището на управление, което запазва в сила мярката, за която е формулирана резерва;

г) в раздел В под „мерки“ се посочват законите или другите мерки, както са обусловени, ако е посочено, в елемента „описание“, за които е формулирана резервата. „Мярка“, посочена в елемента „мерки“:

i) означава мярката във вида, в който е изменена, продължена или подновена, считано към датата на влизане в сила на настоящото споразумение;

ii) включва всяка вторична мярка, приета или запазена в сила съгласно мярката и в съответствие с нея; и

iii) включва, по отношение на списъка на ЕС като страна, всякакви закони или други мерки за прилагане на дадена директива на Европейския съюз на равнището на държавите членки;

д) в раздел Г под „съществуващи мерки“ се посочват, за целите на прозрачността, съществуващите мерки, приложими за даден подсектор или дейности, попадащи в обхвата на резервата; и

е) „описание“ определя несъответстващите аспекти на мярката, за която е формулирана резервата.

PUBLIC

7. От съображения за правна сигурност се уточнява, че по отношение на раздел В ако дадена страна приеме нова мярка на правителствено равнище, различно от това, на което първоначално е била формулирана резервата, и тази нова мярка ефективно заменя — на територията, за която се прилага — несъответстващия аспект на първоначалната мярка, цитирана в елемента „мерки“, се счита, че новата мярка представлява „изменение“ на първоначалната мярка по смисъла на член 25.10, параграф 1, буква в).

8. При тълкуването на дадена резерва се вземат предвид всички елементи на резервата. Дадена резерва следва да се тълкува в светлината на съответните задължения, по отношение на които е формулирана резервата. В раздел В елементът „мерки“ и в раздели Б и Г елементът „описание“ имат предимство пред всички други елементи.

9. Резерва, формулирана на равнището на Европейския съюз, се прилага по отношение на мярка на Европейския съюз, на мярка на държава членка, на централно равнище, или по отношение на мярка, взета на някое равнище на управление в държава членка, освен ако резервата не изключва държава членка. Резерва, формулирана от държава членка, се прилага по отношение на мярка, взета на централно, регионално или местно равнище на управление в рамките на тази държава членка. За целите на резервите на Белгия централното равнище на управление обхваща федералното правителство и правителствата на регионите и общностите, като те притежават равностойни законодателни правомощия. За целите на резервите на Европейския съюз и неговите държави членки регионално равнище на управление във Финландия означава островите Оланд. Резерва, формулирана на равнището на Чили, се прилага по отношение на мярка, взета на централно или местно равнище на управление.

PUBLIC

10. Списъкът на страните не включва мерки, свързани с изискванията и процедурите, които дадено физическо или юридическо лице трябва да спазва, за да получи, измени или поднови разрешение, т.е. изисквания и процедури за квалификация, технически стандарти и изисквания и процедури за лицензиране, когато те не представляват ограничение по смисъла на членове 25.3, 25.6 или 25.7. Тези мерки могат да включват необходимостта да се получи разрешение, да се извърши регистрация, да се изпълнят задължения за универсална услуга, да се притежават признати квалификации в регулираните сектори, да се положат специални изпити, включително езикови изпити, да се изпълни изискване за членство във връзка с конкретна професия, като например членство в професионална организация, да има местен агент за услугата или да се поддържа местен адрес, или всякакви други недискриминационни изисквания, които забраняват извършването на определени дейности в защитени зони или райони. Въпреки че не са включени в списъка на страната, такива мерки могат да се прилагат.

11. От съображения за правна сигурност се уточнява, че за ЕС като страна задължението за предоставяне на национално третиране не включва изискването за включване на физически или юридически лица от Чили в обхвата на третирането, предоставяно в определена държава членка в съответствие с Договора за функционирането на Европейския съюз или съгласно мярка, приета в съответствие с посочения договор, включително прилагането им в определена държава членка, по отношение на:

а) физически лица от друга държава членка или пребиваващи в друга държава членка лица; или

б) юридически лица, учредени или организирани съгласно правото на друга държава членка или на Европейския съюз, които имат седалище, централно управление или основно място на стопанска дейност в Европейския съюз.

12. Третирането, предоставено на юридически лица, учредени от инвеститори от една от страните в съответствие със законодателството на другата страна (включително когато това е ЕС като страна, правото на дадена държава членка), които имат седалище, централно управление или основно място на стопанска дейност на територията на тази друга страна, не засяга евентуалните условия или задължения съгласно глава 17, които може да са били наложени на това юридическо лице, когато то е било установено в тази друга страна, и които продължават да се прилагат.

13. За разлика от чуждестранните дъщерни дружества клоновете, установени директно в държава членка от финансова институция извън Европейския съюз, не се подчиняват, с малки изключения, на пруденциалните изисквания, хармонизирани на нивото на Европейския съюз, което позволява на тези дъщерни дружества да се възползват от по-добри възможности за създаване на нови предприятия и за предлагане на трансгранични финансови услуги в целия Европейски съюз. По тази причина такива клонове получават разрешение да осъществяват дейност на територията на дадена държава членка при условия, равностойни на условията, които се прилагат към местните финансови институции на тази държава членка, и могат да бъдат задължени да спазват редица специфични пруденциални изисквания, като например, по отношение на банковата дейност и ценните книжа — за отделна капитализация и други изисквания за платежоспособност, както и изисквания за представяне и публикуване на счетоводните отчети, или по отношение на застрахователната дейност — специални изисквания във връзка с гаранциите и депозитите, отделна капитализация и местоположението в съответната държава членка на активите, представляващи технически резерв, и спазване на най-малко една трета от границата на платежоспособност.

PUBLIC

14. За Чили юридическите и физическите лица, които участват на чилийския финансов пазар, могат да бъдат регулирани, контролирани и да получават разрешение от *Comisión para el Mercado Financiero* (Комисията за финансовия пазар) и други публичноправни субекти. Местните и чуждестранните юридически и физически лица спазват недискриминационните изисквания и задължения съгласно нормативната уредба на финансовия сектор и от тях може да се изисква да отговарят на редица специфични пруденциални изисквания, като например за отделна капитализация, законови изисквания относно имуществото, изисквания за платежоспособност, изисквания за представяне и публикуване на счетоводните отчети, процедура относно учредяването, специални изисквания във връзка с гаранциите и депозитите.

15. Списъците на страните се прилагат само за териториите на Чили и ЕС като страна в съответствие с член 41.2 и са от значение само в контекста на търговските отношения между ЕС като страна и Чили. Те не засягат правата и задълженията на държавите членки съгласно правото на Европейския съюз.

16. От съображения за правна сигурност се уточнява, че всяка страна си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на трансграничното предоставяне по отношение на всички сектори, подсектори и дейности за финансови услуги, които не са посочени в раздел А.

17. В списъците на страните се използват следните съкращения:

ЕС Европейски съюз, включително всичките му държави членки

АТ Австрия

BE Белгия

BG България

CY Кипър

CZ Чехия

DE Германия

DK Дания

EE Естония

EL Гърция

ES Испания

FI Финландия

FR Франция

HR Хърватия

HU Унгария

IE Ирландия

PUBLIC

IT Италия

LT Литва

LU Люксембург

LV Латвия

MT Малта

NL Нидерландия

PL Полша

PT Португалия

RO Румъния

SE Швеция

SI Словения

SK Словакия

ЕИП Европейско икономическо пространство

CMF *Comisión para el Mercado Financiero* (Комисия за финансовия пазар)

PUBLIC

Допълнение 25-1

PUBLIC

ЕС КАТО СТРАНА: РЕЗЕРВИ И АНГАЖИМЕНТИ ОТНОСНО ДОСТЪПА ДО ПАЗАРА

РАЗДЕЛ А

АНГАЖИМЕНТИ ОТНОСНО ТРАНСГРАНИЧНАТА ТЪРГОВИЯ С ФИНАНСОВИ УСЛУГИ

Задълженията, посочени в член 25.7, се прилагат по отношение на следните подсектори или дейности:

Застрахователни и свързани със застраховането услуги

В ЕС, с изключение на CY, EE, LV, LT, MT и PL:

1. Застраховане срещу рискове, свързани с:

а) морски транспорт, търговско въздухоплаване и изстрелване в космоса и космически товари, включително спътници, като такава застраховка покрива превозваните стоки, превозващото стоките превозно средство или произтичащата от този превоз отговорност; и

б) стоки, превозвани в режим международен транзит;

2. Презастраховане и ретроцесия;

3. Спомагателни на застраховането услуги, посочени в член 25.2, буква г), точка i), главна буква Г); и

4. Застрахователно посредничество, като например брокерски услуги и агентство, при застраховка срещу рискове, свързани с услугите, изброени в параграф 1, букви а) и б).

В CY:

1. Услуги по пряко застраховане (включително съзастраховане) за застраховане срещу рискове, свързани с:

а) морски транспорт, търговско въздухоплаване и изстрелване в космоса и космически товари, включително спътници, като такава застраховка покрива превозваните стоки, превозващото стоките превозно средство или произтичащата от този превоз отговорност; и

б) стоки, превозвани в режим международен транзит;

2. Застрахователно посредничество;

3. Презастраховане и ретроцесия; и

4. Спомагателни на застраховането услуги, посочени в член 25.2, буква г), точка i), главна буква Г).

PUBLIC

В ЕЕ:

1. Пряко застраховане (включително съзастраховане);

2. Презастраховане и ретроцесия;

3. Застрахователно посредничество; и

4. Спомагателни на застраховането услуги, посочени в член 25.2, буква г), точка i), главна буква Г).

В LV и LT:

1. Застраховане срещу рискове, свързани с:

а) морски транспорт, търговско въздухоплаване и изстрелване в космоса и космически товари, включително спътници, като такава застраховка покрива превозваните стоки, превозващото стоките превозно средство или произтичащата от този превоз отговорност; и

б) стоки, превозвани в режим международен транзит;

2. Презастраховане и ретроцесия; и

3. Спомагателни на застраховането услуги, посочени в член 25.2, буква г), точка i), главна буква Г).

PUBLIC

В MT:

1. Застраховане срещу рискове, свързани с:

а) морски транспорт, търговско въздухоплаване и изстрелване в космоса и космически товари, включително спътници, като такава застраховка покрива превозваните стоки, превозващото стоките превозно средство или произтичащата от този превоз отговорност; и

б) стоки, превозвани в режим международен транзит;

2. Презастраховане и ретроцесия; и

3. Спомагателни на застраховането услуги, посочени в член 25.2, буква г), точка i), главна буква Г).

В PL:

1. Застраховане срещу рискове във връзка със стоки при международната търговия;

2. Презастраховане и ретроцесия срещу рискове във връзка със стоки при международната търговия;

3. Банкови и други финансови услуги (с изключение на застрахователни и свързани със застраховането услуги);

PUBLIC

В ЕС, с изключение на BE, CY, EE, LV, LT, MT, SI и RO:

1. Предоставяне и предаване на финансова информация и обработка на финансови данни и свързан с тях софтуер, както е посочено в член 25.2, буква г), точка ii), главна буква К); и

2. Консултантски и други спомагателни финансови услуги, свързани с банкови и други финансови услуги, посочени в член 25.2, буква г), точка ii), главна буква Л), с изключение на посоченото в тази буква посредничество.

В BE:

Предоставяне и предаване на финансова информация и обработка на финансови данни и свързан с тях софтуер, както е посочено в член 25.2, буква г), точка ii), главна буква К).

В CY:

1. Търговия за собствена сметка или за сметка на клиенти, независимо дали на борсовия или извънборсовия пазар или по друг начин с прехвърлими ценни книжа, както е посочено в член 25.2, буква г), точка ii), главна буква Е), подточка 5;

2. Предоставяне и предаване на финансова информация и обработка на финансови данни и свързан с тях софтуер, както е посочено в член 25.2, буква г), точка ii), главна буква К); и

PUBLIC

3. Консултантски и други спомагателни финансови услуги, свързани с банкови и други финансови услуги, посочени в член 25.2, буква г), точка ii), главна буква Л), с изключение на посоченото в тази буква посредничество.

В ЕЕ и LT:

1. Приемане на депозити;

2. Предоставяне на заеми от всякакъв вид;

3. Финансов лизинг;

4. Всякакви услуги по плащания и парични преводи;

5. Гаранции и ангажименти;

6. Търговия за собствена сметка или за сметка на клиенти, независимо дали на борсовия или извънборсовия пазар;

7. Участие в емитиране на всякакъв вид ценни книжа, включително поемане и пласиране като посредник, независимо дали публично или частно, и предоставяне на услуги, свързани с такива емисии;

PUBLIC

8. Парично брокерство;

9. Управление на активи, като управление на пари в брой или на портфейл от ценни книжа и всякакви форми на управление на колективни инвестиции;

10. Услуги по управление, попечителски, депозитарни и доверителни услуги;

11. Услуги по сетълмент и клирингови услуги за финансови активи, включително ценни книжа, деривативни продукти и други прехвърлими инструменти;

12. Предоставяне и предаване на финансова информация и обработка на финансови данни и свързан с тях софтуер, както е посочено в член 25.2, буква г), точка ii), главна буква К); и

13. Консултантски и други спомагателни финансови услуги, свързани с банкови и други финансови услуги, посочени в член 25.2, буква г), точка ii), главна буква Л), с изключение на посоченото в тази буква посредничество.

В LV:

1. Участие в емитиране на всякакъв вид ценни книжа, включително поемане и пласиране като посредник, независимо дали публично или частно, и предоставяне на услуги, свързани с такива емисии;

PUBLIC

2. Предоставяне и предаване на финансова информация и обработка на финансови данни и свързан с тях софтуер, както е посочено в член 25.2, буква г), точка ii), главна буква К); и

3. Консултантски и други спомагателни финансови услуги, свързани с банкови и други финансови услуги, посочени в член 25.2, буква г), точка ii), главна буква Л), с изключение на посоченото в тази буква посредничество;

В МТ:

1. Приемане на депозити;

2. Предоставяне на заеми от всякакъв вид;

3. Предоставяне и предаване на финансова информация и обработка на финансови данни и свързан с тях софтуер, както е посочено в член 25.2, буква г), точка ii), главна буква К); и

4. Консултантски и други спомагателни финансови услуги, свързани с банкови и други финансови услуги, посочени в член 25.2, буква г), точка ii), главна буква Л), с изключение на посоченото в тази буква посредничество.

PUBLIC

В RO:

1. Приемане на депозити;

2. Предоставяне на заеми от всякакъв вид;

3. Гаранции и ангажименти;

4. Парично брокерство;

5. Предоставяне и предаване на финансова информация и обработка на финансови данни и свързан с тях софтуер, както е посочено в член 25.2, буква г), точка ii), главна буква К); и

6. Консултантски и други спомагателни финансови услуги, свързани с банкови и други финансови услуги, посочени в член 25.2, буква г), точка ii), главна буква Л), с изключение на посоченото в тази буква посредничество.

В SI:

1. Предоставяне на заеми от всякакъв вид;

PUBLIC

2. Приемане на гаранции и ангажименти от чуждестранни кредитни институции от страна на местни правни субекти и еднолични търговци;

3. Предоставяне и предаване на финансова информация и обработка на финансови данни и свързан с тях софтуер, както е посочено в член 25.2, буква г), точка ii), главна буква К); и

4. Консултантски и други спомагателни финансови услуги, свързани с банкови и други финансови услуги, посочени в член 25.2, буква г), точка ii), главна буква Л), с изключение на посоченото в същата буква посредничество.

PUBLIC

РАЗДЕЛ Б

АНГАЖИМЕНТИ ОТНОСНО ДОСТЪПА ДО ПАЗАРА
ПО ОТНОШЕНИЕ НА ЛИБЕРАЛИЗИРАНЕТО НА ИНВЕСТИЦИИТЕ

1. Поемат се ангажименти по отношение на либерализирането на инвестициите в следните подсектори и дейности:

В ЕС: Всички финансови услуги.

2. Прилагат се следните недискриминационни ограничения по отношение на либерализирането на инвестициите — достъп до пазара:

Всички финансови услуги

В ЕС: ЕС си запазва правото да изисква доставчик на финансови услуги, различен от клон, да приема определен вид правна форма на недискриминационна основа, когато се установява в държава членка.

Застрахователни и свързани със застраховането услуги

В АТ: за да получат лиценз за откриване на клон, чуждестранните застрахователи трябва да са учредени в правна форма, съответстваща или сравнима с акционерно дружество или взаимозастрахователно сдружение в държавата си на произход.

Банкови и други финансови услуги

В RO: пазарните участници са юридически лица, учредени като акционерни дружества в съответствие с разпоредбите на дружественото право. Алтернативните системи за търговия (многостранна система за търговия (МСТ) в съответствие с Директива 2014/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета[1]) (ДПФИ II) могат да бъдат управлявани от системен оператор, създаден при условията, описани по-горе, или от инвестиционен посредник, лицензиран от ASF (Autoritatea de Supraveghere Financiară — Орган за финансов надзор).

[1] Директива 2014/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 15 май 2014 г. относно пазарите на финансови инструменти и за изменение на Директива 2002/92/ЕО и на Директива 2011/61/ЕС (ОВ ЕС L 173, 12.6.2014 г., стр. 349).

В SI: пенсионни схеми могат да бъдат предлагани от взаимни пенсионни фондове (които не са правни субекти и поради това се управляват от застрахователно дружество, банка или пенсионно дружество), от пенсионни или застрахователни дружества. Освен това една пенсионна схема може да се предлага и от пенсионноосигурителни институции, учредени в съответствие с разпоредбите, приложими в държава членка.

В SK: инвестиционни услуги могат да се предоставят само от управляващи дружества, които имат правна форма на акционерно дружество със собствен капитал в съответствие с прилагания към него закон.

В SE: Учредителят на спестовна каса е физическо лице.

РАЗДЕЛ В

СЪЩЕСТВУВАЩИ МЕРКИ

Резерва № 1: Подсектор: Застрахователни и свързани със застраховането услуги

Вид резерва:	Национално третиране
	Третиране като най-облагодетелствана нация
	Местно присъствие
Равнище на управление:	ЕС/държава членка (освен ако не е посочено друго)

PUBLIC

Описание:

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране и третиране като най-облагодетелствана нация:

В IT: достъпът до актюерската професия е запазен за физически лица. Разрешени са професионални (неперсонифицирани) сдружения между физически лица. За упражняване на актюерската професия е необходимо гражданство на Европейския съюз, с изключение на чуждестранните специалисти, на които може да бъде разрешено да практикуват въз основа на реципрочност.

Мерки:

IT: член 29 от Кодекса за частното застраховане (Законодателен декрет № 209 от 7 септември 2005 г.); и Закон 194/1942, член 4, Закон 4/1999 относно регистъра.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, и по отношение на трансграничната търговия с финансови услуги — местно присъствие:

В BG: пенсионното осигуряване се извършва под формата на акционерно дружество, лицензирано в съответствие с Кодекса за социално осигуряване и регистрирано по Търговския закон или по законодателството на друга държава (без клонове).

В BG, ES, PL и PT: не се разрешава създаване на преки клонове за застрахователно посредничество, което се осъществява от дружества, създадени в съответствие с правото на държава членка (изисква се учредяване като местно юридическо лице). За PL има изискване за пребиваване за застрахователните посредници.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране:

В PL: за пенсионни фондове. Не се разрешава създаване на преки клонове за застрахователно посредничество, което се осъществява от дружества, създадени в съответствие с правото на държава членка (изисква се учредяване като местно юридическо лице).

Мерки:

BG: Кодекс за застраховането, членове 12, 56—63, 65, 66 и 80, параграф 4, Кодекс за социално осигуряване, членове 120а—162, членове 209—253, членове 260—310.

ES: Reglamento de Ordenación, Supervisión y Solvencia de Entidades Aseguradoras y Reaseguradoras (RD 1060/2015, de 20 de noviembre de 2015), член 36.

PL: Закон за застрахователната и презастрахователната дейност от 11 септември 2015 г. (Сборник закони от 2020 г., точки 895 и 1180); Закон за разпространение на застрахователни продукти от 15 декември 2017 г. (Сборник закони от 2019 г., точка 1881); Закон за организацията и функционирането на пенсионните фондове от 28 август 1997 г. (Сборник закони от 2020 г., точка 105); Закон от 6 март 2018 г. относно правилата за икономическа дейност на чуждестранни предприемачи и други чуждестранни лица на територията на Полша.

PUBLIC

PT: член 7 от Декрет-закон № 94-B/98, отменен с Декрет-закон 2/2009 от 5 януари; и глава I, раздел VI от Декрет-закон 94-B/98, член 34, № 6, 7 и член 7 от Декрет- закон 144/2006, отменен със Закон 7/2019 от 16 януари. Член 8 от правния режим, уреждащ дейността по разпространение на застрахователни и презастрахователни продукти, одобрен със Закон 7/2019 от 16 януари.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране:

В AT: клоновете трябва да бъдат ръководени от най-малко две физически лица, които пребивават в Австрия.

В BG: изискване за пребиваване на членовете на управителни и надзорни органи на (пре)застрахователните дружества и на всички лица, оправомощени да управляват или представляват (пре)застрахователното дружество.

Председателят на управителния съвет, председателят на съвета на директорите, изпълнителният директор и управителят на пенсионноосигурителни дружества трябва да имат постоянен адрес или разрешение за трайно пребиваване в България.

Мерки:

AT: Закон за застрахователния надзор от 2016 г., член 14, параграф 1, номер 3, Вестник за федералните закони I № 34/2015 (Versicherungsaufsichtsgesetz 2016, § 14 Abs. 1 Z 3, BGBl. I № 34/2015).

BG: Кодекс за застраховането, членове 12, 56—63, 65, 66 и 80, параграф 4, Кодекс за социално осигуряване, членове 120a—162, членове 209—253, членове 260—310.

PUBLIC

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране:

В BG: преди да регистрира клон или представителство за предоставяне на застрахователни услуги, чуждестранният застраховател или презастраховател трябва да е имал разрешение да предоставя в държавата си на произход същите класове застраховки като тези, които желае да предоставя в България.

Приходите от фондовете за допълнително доброволно пенсионно осигуряване, както и аналогични приходи, пряко свързани с доброволно пенсионно осигуряване, извършвано от лица, регистрирани по законодателството на друга държава членка, които могат, в съответствие с приложимото законодателство, да извършват дейности по доброволно пенсионно осигуряване, не се облагат с данък по реда на Закона за корпоративното подоходно облагане.

В ES: преди да регистрира клон или представителство в Испания за целите на предоставянето на определени класове застраховки, даден чуждестранен застраховател трябва да е имал разрешение да извършва дейност със същите класове застраховки в своята държава на произход в продължение на поне пет години.

В PT: за да установят клон или представителство, на чуждестранните застрахователни предприятия трябва да им е било разрешено да извършват застрахователна или презастрахователна дейност съгласно съответното национално законодателство в продължение на най-малко пет години.

PUBLIC

Мерки:

BG: Кодекс за застраховането, членове 12, 56—63, 65, 66 и 80, параграф 4, Кодекс за социално осигуряване, членове 120а—162, членове 209—253, членове 260—310.

ES: Reglamento de Ordenación, Supervisión y Solvencia de Entidades Aseguradoras y Reaseguradoras (RD 1060/2015, de 20 de noviembre de 2015), член 36.

PT: член 7 от Декрет-закон 94-B/98 и глава I, раздел VI от Декрет-закон 94-B/98, член 34, № 6, 7 и член 7 от Декрет-закон 144/2006; член 215 от правния режим, уреждащ започването и упражняването на застрахователна и презастрахователна дейност, одобрен със Закон 147/2005 от 9 септември.

По отношение на инвестициите — национално третиране, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В AT: рекламната дейност и посредничеството от името на дъщерна фирма със седалище извън Европейския съюз или от клон със седалище извън Австрия (с изключение на дейността по презастраховане и ретроцесия) са забранени.

PUBLIC

По отношение на трансграничната търговия с финансови услуги — местно присъствие:

В DK: никое лице или дружество (включително застрахователни дружества) не може със стопанска цел да извършва в Дания дейности по пряко застраховане на лица, пребиваващи в Дания, на датски кораби или на собственост в Дания, с изключение на застрахователните дружества, лицензирани съгласно датското законодателство или от датските компетентни органи.

В DE, HU и LT: за предоставянето на услуги по пряко застраховане от застрахователни дружества, които не са учредени в Европейския съюз, се изисква установяването и предоставянето на разрешение на клон.

По отношение на трансграничната търговия с финансови услуги — национално третиране, местно присъствие:

В EL: застрахователните и презастрахователните дружества с главно управление в трети държави могат да извършват дейност в Гърция чрез създаване на дъщерно дружество или клон, когато в този случай клонът не е под определена правна форма, тъй като това означава постоянно присъствие на територията на държава членка (т.е. Гърция) на предприятие с главно управление извън Европейския съюз, което получава лиценз в тази държава членка (Гърция) и което извършва застрахователна дейност.

В SE: предоставянето на услуги по пряко застраховане от чужд застраховател е разрешено само чрез лицензиран в Швеция доставчик на застрахователни услуги, при условие че чуждестранният застраховател и шведското застрахователно дружество принадлежат на една и съща група от дружества или са сключили споразумение за сътрудничество. Предоставянето на застрахователни посреднически услуги от предприятия, които не са учредени в ЕИП, изисква установяването на търговско присъствие (изискване за местно присъствие).

PUBLIC

В SK: застраховките за въздушен и морски транспорт, покриващи въздухоплавателното средство/плавателния съд и отговорността, могат да бъдат сключвани само от застрахователни дружества, установени в Европейския съюз, или от клона на застрахователните дружества, които не са установени в Европейския съюз и имат разрешение за осъществяване на дейност в Словакия.

Мерки

AT: Закон за застрахователния надзор от 2016 г., член 13, параграфи 1 и 2, Вестник за федералните закони I № 34/2015 (Versicherungsaufsichtsgesetz 2016, § 13 Abs. 1 und 2, BGBl. I № 34/2015).

DE: Versicherungsaufsichtsgesetz (VAG) за всички застрахователни услуги; във връзка с Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung (LuftVZO) само за задължителната застраховка „Гражданска отговорност“, свързана с притежаването и използването на летателни апарати.

DK: Lov om finansiel virksomhed jf. lovbekendtgørelse 182 af 18. februar 2015.

EL: чл. 130 от Закон 4364/ 2016 (Държавен вестник 13/ A/ 5.2.2016 г.).

HU: Закон LX от 2003 г.

LT: Закон за застраховането, 18 септември 2003 г., № IX-1737, последно изменение от 13 юни 2019 г., № XIII-2232.

SE: Lag om försäkringsdistribution (Закон за застрахователното разпространение) (глава 3, раздел 3, 2018:1219); и Закон за чуждестранните застрахователи в Швеция (глава 4, раздели 1 и 10, 1998:293).

SK: Закон 39/2015 за застраховането.

Резерва № 2: Подсектор: Банкови и други финансови услуги

Вид резерва: Национално третиране

Местно присъствие

Равнище на управление: ЕС/държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, и по отношение на трансграничната търговия с финансови услуги — местно присъствие:

В BG: за осъществяване на дейностите по отпускане на заеми със средства, които не се набрани чрез приемане на депозити или други възстановими средства, придобиване на участия в кредитна институция или друга финансова институция, финансов лизинг, операции по гарантиране, придобиване на вземания по заеми и други форми на финансиране (факторинг, форфетиране и др.), небанковите финансови институции подлежат на регистрационен режим в Българската народна банка. Основното място на стопанска дейност на финансовата институция се намира на територията на България.

PUBLIC

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, и по отношение на трансграничната търговия с финансови услуги — местно присъствие:

В BG: банките, установени извън ЕИП, могат да извършват банкова дейност в България след получаване на лиценз от Българската народна банка за започване и упражняване на стопанска дейност в България чрез клон.

В IT: за да получи разрешение да управлява система за сетълмент на ценни книжа или да предоставя услуги на централен депозитар на ценни книжа чрез установено в Италия дружество, дадено дружество трябва да бъде учредено в Италия (без клонове).

В случай на колективни инвестиционни схеми, различни от предприятия за колективно инвестиране в прехвърлими ценни книжа (ПКИПЦК), хармонизирани съгласно законодателството на Европейския съюз, доверителят или депозитарят трябва да е установен в Италия или в друга държава членка, и да разполага с клон в Италия.

Управляващите дружества на инвестиционни фондове, които не са хармонизирани съгласно законодателството на Европейския съюз, също трябва да бъдат учредени в Италия (без клонове).

Единствено банките, застрахователните дружества, инвестиционните предприятия и дружества, управляващи хармонизирани съгласно законодателството на Европейския съюз ПКИПЦК, със законоустановено главно управление в Европейския съюз, както и ПКИПЦК, учредени в Италия, могат да управляват ресурсите на пенсионни фондове.

При извършване на продажби по домовете посредниците трябва да използват одобрени финансови агенти, с местопребиваване на територията на държава членка.

PUBLIC

Представителствата на посредници от държави, които не са членки на Европейския съюз, не могат да извършват дейности, насочени към предоставянето на инвестиционни услуги, в това число търгуване за собствена сметка и за сметка на клиенти, поемане и пласиране на финансови инструменти (изисква се клон).

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране:

В PT: управлението на пенсионните фондове може да се извършва само от специализирани дружества, учредени за тази цел в Португалия, и от установени в Португалия застрахователни дружества, които са получили разрешение да извършват дейност по животозастраховане, или от субекти с право да управляват пенсионни фондове в други държави членки. Не се разрешава прякото откриване на клонове от държави, които не са членки на Европейския съюз.

Мерки:

BG: Закон за кредитните институции, член 2, параграф 5, член 3а и член 17; Кодекс за социално осигуряване, членове 121, 121б и 121е; и Валутен закон, член 3.

IT: Законодателен декрет 58/1998, членове 1, 19, 28, 30—33, 38, 69 и 80; Съвместен правилник на Италианската централна банка и Consob, 22.2.1998 г., членове 3 и 41; Правилник на Италианската централна банка, 25.1.2005 г.; Дял V, глава VII, раздел II от правилника на Consob 16190 от 29.10.2007 г., членове 17—21, 78—81, 91—111; и при спазване на: Регламент (ЕС) № 909/2014 на Европейския парламент и на Съвета[1].

[1] Регламент (ЕС) № 909/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 23 юли 2014 г. за подобряване на сетълмента на ценни книжа в Европейския съюз и за централните депозитари на ценни книжа, както и за изменение на директиви 98/26/ЕО и 2014/65/ЕС и Регламент (ЕС) № 236/2012 (ОВ ЕС L 257, 28.8.2014 г., стр. 1).

PT: Декрет-закон 12/2006, изменен с Декрет-закон 180/2007, Декрет-закон 357-A/2007, Наредба 7/2007-R, изменена с Наредба 2/2008-R, Наредба 19/2008-R, Наредба 8/2009; и член 3 от правния режим, уреждащ дейността по създаването и функционирането на пенсионните фондове и на управляващите ги органи, одобрен със Закон 27/2020 от 23 юли.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране:

В HU: клоновете на дружества за управление на инвестиционни фондове от държави, които не са страни по Споразумението за ЕИП, не могат да участват в управлението на инвестиционни фондове от Европейския съюз и не могат да предоставят услуги по управление на активи за частни пенсионни фондове.

Мерки:

HU: Закон CCXXXVII от 2013 г. за кредитните институции и финансовите предприятия; Закон CCXXXVII от 2013 г. за кредитните институции и финансовите предприятия; и Закон CXX от 2001 г. за капиталовия пазар.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране:

В BG: банка се управлява и представлява съвместно най-малко от две лица. Лицата, които управляват и представляват банката, лично присъстват на нейния адрес на управление. Юридически лица не могат да бъдат избирани за членове на управителния съвет или на съвета на директорите на банка.

PUBLIC

Мерки:

BG: Закон за кредитните институции, член 10; Кодекс за социално осигуряване, член 121д; и Валутен закон, член 3.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране:

В HU: в съвета на директорите на кредитна институция има поне двама членове, които са признати за пребиваващи в съответствие с разпоредбите за валутния обмен и са имали предходно постоянно пребиваване в Унгария в продължение на най-малко една година.

Мерки:

HU: Закон CCXXXVII от 2013 г. за кредитните институции и финансовите предприятия; Закон CCXXXVII от 2013 г. за кредитните институции и финансовите предприятия; и Закон CXX от 2001 г. за капиталовия пазар.

По отношение на трансграничната търговия с финансови услуги — местно присъствие:

В HU: дружествата от държави, които не са страни по Споразумението за ЕИП, могат да предоставят финансови услуги или да упражняват спомагателни на тях дейности единствено посредством клон в Унгария.

PUBLIC

Мерки:

HU: Закон CCXXXVII от 2013 г. за кредитните институции и финансовите предприятия;
Закон CCXXXVII от 2013 г. за кредитните институции и финансовите предприятия; и
Закон CXX от 2001 г. за капиталовия пазар.

PUBLIC

РАЗДЕЛ Г

БЪДЕЩИ МЕРКИ

Резерва № 1: Подсектор: Застрахователни и свързани със застраховането услуги

Вид резерва:	Национално третиране
	Местно присъствие
Равнище на управление:	ЕС/държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

По отношение на трансграничната търговия с финансови услуги — местно присъствие:

В BG: транспортните застраховки, покриващи стоките, застраховките на превозни средства като такива и застраховките за отговорност по отношение на рискове в България не могат да бъдат сключвани пряко от чуждестранни застрахователни дружества.

В DE: ако чуждестранно застрахователно дружество е установило клон в Германия, то може да сключва в Германия застрахователни договори относно международните превози единствено чрез този клон.

Съществуващи мерки:

DE: Luftverkehrsgesetz (LuftVG); и Luftverkehrszulassungsordnung (LuftVZO).

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, и по отношение на трансграничната търговия с финансови услуги — местно присъствие:

В ES: за упражняване на актюерската професия се изисква пребиваване в държавата или, като алтернатива, две години професионален опит.

PUBLIC

Във FI: за предоставянето на застрахователни услуги от брокери се изисква постоянното място на стопанска дейност да бъде в Европейския съюз.

Единствено застрахователните дружества, чието главно управление се намира в Европейския съюз или които имат клон във Финландия, могат да предлагат услуги по пряко застраховане, включително съзастраховане.

Съществуващи мерки:

FI: Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä (Закон за чуждестранните застрахователни дружества) (398/1995);
Vakuutusyhtiölaki (Закон за застрахователните дружества) (521/2008);
Laki vakuutusten tarjoamisesta (Закон за разпространението на застрахователни продукти) (234/2018).

По отношение на трансграничната търговия с финансови услуги — местно присъствие:
Във FR: застраховката срещу рискове, свързани с наземния транспорт, може да бъде сключвана само от застрахователни дружества, установени в Европейския съюз.

Съществуващи мерки:

FR: Code des assurances.

В HU: единствено юридически лица от Европейския съюз и клонове, регистрирани в Унгария, могат да предоставят преки застрахователни услуги.

PUBLIC

Съществуващи мерки:

HU: Закон LX от 2003 г.

В IT: транспортни застраховки на стоки, застраховки на превозни средства и застраховка за гражданска отговорност относно рискове в Италия могат да бъдат сключвани само от застрахователни дружества, установени в Европейски съюз, с изключение на международни превози, които включват внос в Италия.

Не е разрешено трансгранично предоставяне на актюерски услуги.

Съществуващи мерки:

IT: член 29 от Кодекса за частното застраховане (Законодателен декрет № 209 от 7 септември 2005 г.).

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, и по отношение на трансграничната търговия с финансови услуги — местно присъствие:

В PT: застраховките за въздушен и морски транспорт, които покриват стоките, въздухоплавателните средства и плавателните съдове, и гражданската отговорност, могат да бъдат сключвани само от предприятия на ЕС като страна. Единствено физически лица или предприятия, установени в ЕС като страна, могат да извършват дейност като посредници при сключването на такива застраховки в Португалия.

Съществуващи мерки:

PT: Член 3 от Закон 147/2015, член 8 от Закон 7/2019.

PUBLIC

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, и по отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В SK: чужденци могат да учредят застрахователно дружество под формата на акционерно дружество или да осъществяват застрахователна дейност чрез клоновете си със седалище в Словашката република. И в двата случая разрешението се издава след извършване на преценка от страна на надзорния орган.

Съществуващи мерки:

SK: Закон 39/2015 за застраховането.

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране:

Във FI: поне половината от членовете на съвета на директорите и на надзорния съвет и изпълнителният директор на застрахователно дружество, което предлага задължително пенсионно осигуряване, трябва да пребивават в ЕИП, освен ако компетентните органи не са позволили изключение от това правило. Чуждестранни застрахователи не могат да получат лиценз за клон във Финландия за извършване на задължително пенсионно осигуряване. Поне един одитор трябва да пребивава постоянно в ЕИП.

За останалите застрахователни дружества се изисква поне един член на съвета на директорите и поне един член на надзорния съвет и изпълнителният директор да пребивават в ЕИП. Поне един одитор трябва да пребивава постоянно в ЕИП. Генералният представител на застрахователно дружество от Чили трябва да пребивава във Финландия, освен когато седалището на дружеството е в Европейския съюз.

PUBLIC

Съществуващи мерки:

FI: Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä (Закон за чуждестранните застрахователни дружества) (398/1995); Vakuutusyhtiölaki (Закон за застрахователните дружества) (521/2008);
Laki vakuutusedustuksesta (Закон за застрахователното посредничество) (570/2005);
Laki vakuutusten tarjoamisesta (Закон за разпространението на застрахователни продукти) (234/2018); и
Laki työeläkevakuutusyhtiöistä (Закон за дружествата, извършващи задължително пенсионно осигуряване) (354/1997).

PUBLIC

Резерва № 2: Подсектор: Банкови и други финансови услуги

Вид резерва: Национално третиране

Висше ръководство и съвети на директорите

Местно присъствие

Равнище на управление: ЕС/държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на следното:

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, и по отношение на трансграничната търговия с финансови услуги — местно присъствие:

В ЕС: само юридически лица със седалище в Европейския съюз могат да извършват дейност като депозитари на активите на инвестиционни фондове. За управлението на общи фондове, в това число на доверителни фондове, и когато е разрешено съгласно националното законодателство, на инвестиционни дружества, се изисква установяването на специализирано управляващо дружество с главно управление и седалище в същата държава членка.

PUBLIC

Съществуващи мерки:

ЕС: Директива 2009/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета[1]; и Директива 2011/61/ЕС на Европейския парламент и на Съвета[2].

По отношение на трансграничната търговия с финансови услуги — местно присъствие:

В ЕЕ: за приемане на депозити съществува изискване за получаване на разрешение от естонския орган за финансов надзор и за регистриране като акционерно дружество, дъщерно дружество или клон в съответствие с естонското законодателство.

Съществуващи мерки:

ЕЕ: Krediidiasutuste seadus (Закон за кредитните институции) § 206 и § 21.

PUBLIC

[1] Директива 2009/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно предприятията за колективно инвестиране в прехвърлими ценни книжа (ПКИПЦК) (ОВ ЕС L 302, 17.11.2009 г., стр. 32).

[2] Директива 2011/61/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно лицата, управляващи алтернативни инвестиционни фондове и за изменение на директиви 2003/41/ЕО и 2009/65/ЕО и на регламенти (ЕО) № 1060/2009 и (ЕС) № 1095/2010 (ОВ ЕС L 174, 1.7.2011 г., стр. 1).

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и съвети на директорите:

Във FI: Поне един от учредителите на кредитна институция и поне един от членовете на нейния съвет на директорите, както и нейният изпълнителен директор трябва да пребивават постоянно или, ако учредителят е юридическо лице, да имат седалище в ЕИП, освен ако Органът за финансов надзор не позволи освобождаване от това изискване. Освобождаването може да бъде позволено, ако това не застрашава ефективния надзор над кредитната институция и нейното управление в съответствие със принципи за стабилно и благоразумно стопанско управление. Поне един одитор трябва да пребивава постоянно в ЕИП.

За платежните услуги може да се изисква пребиваване или местожителство във Финландия.

Съществуващи мерки:

FI: Laki liikepankeista ja muista osakeyhtiömuotoisista luottolaitoksista (Закон за търговските банки и други кредитни институции, които са акционерни дружества) (1501/2001); Säästöpankkilaki (1502/2001) (Закон за спестовната банка); Laki osuuspankeista ja muista osuuskuntamuotoisista luottolaitoksista (423/2013) (Закон за кооперативните банки и други кредитни институции под формата на кооперативна банка); Laki hypoteekkiyhdistyksistä (936/1978) (Закон за институциите за ипотечни кредити); Maksulaitoslaki (297/2010) (Закон за платежните институции); Laki ulkomaisen maksulaitoksen toiminnasta Suomessa (298/2010) (Закон за функционирането на чуждестранните платежни институции във Финландия); и Laki luottolaitostoiminnasta (Закон за кредитните институции) (610/2014).

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране:

В IT: услугите на „*consulenti finanziari*“ (финансовите консултанти). При извършване на продажби по домовете посредниците трябва да използват одобрени финансови агенти, с местопребиваване на територията на държава членка.

Съществуващи мерки:

IT: членове 91—111 от Наредбата за посредниците на Националната комисия за ценни книжа и фондови борси (CONSOB) (№ 16190 от 29 октомври 2007 г.).

По отношение на трансграничната търговия с финансови услуги — местно присъствие:

В LT: само банки със седалище или клон в Литва, на които е разрешено да предоставят инвестиционни услуги в ЕИП, могат да извършват дейност като депозитари на активите на пенсионни фондове. Поне един от ръководителите на банката трябва да говори литовски език.

Съществуващи мерки:

LT: Закон за банките на Република Литва от 30 март 2004 г., № IX-2085, , изменен със Закон № XIII-729 от 16 ноември 2017 г.; Закон за предприятията за колективно инвестиране на Република Литва от 4 юли 2003 г. № IX-1709, изменен със Закон № XIII-1872 от 20 декември 2018 г.; Закон за допълнителното доброволно пенсионно натрупване на Република Литва от 3 юни 1999 г. № VIII-1212 (изменен със Закон № XII-70 от 20 декември 2012 г.); Закон за плащанията на Република Литва от 5 юни 2003 г. № IX-1596, последно изменен на 17 октомври 2019 г. със Закон № XIII-2488; и Закон за платежните институции на Република Литва от 10 декември 2009 г. № XI-549 (нова версия на закона: № XIII-1093 от 17 април 2018 г.).

PUBLIC

Допълнение 25-2

PUBLIC

ЧИЛИ: РЕЗЕРВИ И АНГАЖИМЕНТИ ОТНОСНО ДОСТЪПА ДО ПАЗАРА

РАЗДЕЛ А

АНГАЖИМЕНТИ ОТНОСНО ТРАНСГРАНИЧНАТА ТЪРГОВИЯ С ФИНАНСОВИ УСЛУГИ

Чили си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на член 25.7, с изключение на следните подсектори и финансови услуги, определени съгласно съответните чилийски законови и подзаконови актове и при спазване на реда, ограниченията и условията, посочени по-долу.

Приема се, че ангажиментите на една от страните по отношение на трансграничните консултантски услуги в областта на инвестициите сами по себе си не могат да се тълкуват като изискващи от тази страна да разрешава публичното предлагане на ценни книжа (както е определено в съответните ѝ законови и подзаконови актове) на нейна територия от трансгранични доставчици от другата страна, които предоставят или се стремят да предоставят такива консултантски услуги в областта на инвестициите. Всяка от страните може да прилага спрямо услугите на трансграничния доставчик регулаторни изисквания и изисквания за регистрация, включително изискването за предоставяне на същата категория услуги в държавата на произход и за упражняване на надзор в държавата им на произход.

Сектор	Подсектор
Застрахователни и свързани със застраховането услуги	Продажба на застраховки за международния морски транспорт, международния търговски въздушен транспорт, изстрелване в космоса и космически товари (включително спътници) и стоки, превозвани в режим международен транзит (включително превозваните стоки). Не включва националния превоз „каботаж“.
	Застрахователни брокери при международния морски транспорт, международния търговски въздушен транспорт, изстрелване в космоса и космически товари (включително спътници) и стоки, превозвани в режим международен транзит (включително превозваните стоки, превозното средство, с което се извършва превозът на стоките, и свързаната с тях гражданска отговорност). Не включва националния превоз „каботаж“.
	Презастраховане и ретроцесия; брокерски услуги в областта на презастраховането; и консултантски услуги, актюерски услуги и услуги за оценка на риска.
Банкови и други финансови услуги (с изключение на застраховане)	Предоставяне и предаване на финансова информация, както и обработка на финансови данни и свързаното с това програмно осигуряване от доставчици на други финансови услуги.
	Консултантски и други спомагателни финансови услуги, с изключение на посредничество и кредитни справки и анализ, свързани с банкови и други финансови услуги.

РАЗДЕЛ Б

АНГАЖИМЕНТИ ОТНОСНО ДОСТЪПА ДО ПАЗАРА
ПО ОТНОШЕНИЕ НА ЛИБЕРАЛИЗИРАНЕТО НА ИНВЕСТИЦИИТЕ

PUBLIC

Чили си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на член 25.6, с изключение на следните подсектори и финансови услуги, определени съгласно съответните чилийски законови и подзаконови актове и при спазване на реда, ограниченията и условията, посочени по-долу:

1. Предвижда се частично обособяване на отделни части на чилийския сектор на финансовите услуги, тоест националните и чуждестранните дружества, които имат право да упражняват дейност като банкови институции, не могат да участват пряко в сключването на договори за застраховане или за управление на ценни книжа и обратно.

2. Чили си запазва правото да приема мерки за регулиране на финансови конгломерати, включително на субекти, които са част от такива конгломерати.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
Всички финансови услуги	Чили може на недискриминационна основа да налага ограничения или изискване за определен вид правен субект, включително корпоративни дружества, чуждестранни клонове, представителства или всякакви други форми на търговско присъствие, чрез които образувания, извършващи дейност във всички подсектори на финансовите услуги, могат да предоставят финансови услуги. Чили може на недискриминационна основа да налага ограничения или изискване за определен вид корпоративно дружество.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
Всички застрахователни и свързани със застраховането услуги	Застрахователният пазар в Чили се поделя между две групи предприятия: първата група обхваща дружествата, които осигуряват стоки или имущество (*patrimonio*) срещу рисковете от загуба или повреда, докато втората група обхваща дружествата, които покриват рискове, свързани с лица, или които гарантират на застрахования или на неговите правоприемници през определен период от време или при изтичане на определен срок изплащането на капитал, на определена сума или на доход. Нито едно застрахователно дружество не може да бъде учредено по такъв начин, че да покрива рисковете и от двете категории. Дружествата за кредитно застраховане трябва да бъдат учредени като правни субекти, чиято единствена цел е покриването на този вид рискове, например загубата или повредата на имущество на застрахования, произтичаща от неизплащането на парично задължение или заем, като освен това те могат да покриват рисковете от неплатежоспособност на гаранта и рисковете от прилагане на нелоялни практики. Застрахователни корпоративни дружества могат да бъдат законно учредени в съответствие с разпоредбите на „Закона за корпоративните дружества (*ley sobre sociedades anónimas*)“. Клоновете на чуждестранни дружества, които могат да извършват дейност в чилийския застрахователен сектор, следва да бъдат установени в Чили като „чуждестранна агенция — корпоративно дружество (*agencia de sociedad anónima extranjera*)“, която има разрешение за тези цели. Застраховката може да бъде сключвана пряко или чрез регистрирани застрахователни брокери, които, за да упражняват тази дейност, трябва да бъдат вписани в регистъра.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	
Пряко застраховане	Продажби, свързани с прякото животозастраховане (не включва застраховките, свързани със системата за социална сигурност) (CPC 81211).	Застрахователни услуги могат да се предоставят само от застрахователни дружества, учредени в Чили като корпоративни дружества (*sociedades anónimas*) или като клонове на чуждестранни корпоративни дружества с единствената цел да развиват този вид дейност.
	Продажби, свързани с прякото общо застраховане (CPC 8129, с изключение на CPC 81299), с изключение на организациите за здравеопазване в областта на социалната сигурност (*Instituciones de Salud Previsional*, ISAPRES), например юридически лица, учредени с цел предоставяне на здравни услуги на физически лица, които решават да станат техни членове, и се финансират чрез задължителни вноски, представляващи процент от облагаемия доход, или по-голяма сума, в зависимост от случая. Също така се изключва и Националният здравен фонд (*Fondo Nacional de Salud*, FONASA) — публична агенция, финансирана от правителството и чрез задължителни вноски, представляващи процент от облагаемия доход, отговаряща за изплащането на здравни обезщетения на лица, които не са членове на ISAPRE. Изключва се също така продажбата на застраховки за международен морски транспорт, международен търговски въздушен транспорт и стоки, превозвани в режим международен транзит.	Застрахователни услуги могат да се предоставят само от застрахователни дружества, учредени в Чили като корпоративни дружества (*sociedades anónimas*) или като клонове на чуждестранни корпоративни дружества с единствената цел да развиват този вид дейност, независимо дали се отнася до прякото животозастраховане или до прякото общо застраховане. В случая на общото кредитно застраховане (CPC 81296) предприятието трябва да е установено в Чили застрахователно корпоративно дружество, чиято единствена цел е покриването на този вид риск.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	
	Продажба на застраховки за международния морски транспорт, международния търговски въздушен транспорт, изстрелване в космоса и космически товари (включително спътници) и стоки, превозвани в режим международен транзит (включително превозваните стоки). Не включва националния превоз „каботаж“.	Продажба на застраховки за международния морски транспорт, международния търговски въздушен транспорт, изстрелване в космоса и космически товари (включително спътници) и стоки, превозвани в режим международен транзит (включително превозваните стоки), могат да бъде предлагана от учредени в Чили застрахователни корпоративни дружества, чиято единствена цел е развиването на стопанска дейност в сектора на прякото общо застраховане.
Презастраховане и ретроцесия	Презастраховане и ретроцесия (включително презастрахователни брокери)	Презастраховането се предоставя от презастрахователни корпоративни дружества, установени в Чили и получили разрешение от CMF. Застрахователните корпоративни дружества могат да предоставят и услуги по презастраховане в допълнение към застрахователната им дейност, ако това е предвидено в техния устав. Услуги по застраховане и презастраховане могат също така да се предоставят от чуждестранни презастрахователни дружества и чуждестранни презастрахователни брокери, вписани в поддържания от CMF регистър („Регистъра“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	
Застрахователно посредничество	Брокерски услуги в областта на застраховането (с изключение на застраховки за международния морски транспорт, международния търговски въздушен транспорт, изстрелване в космоса и космически товари, включително спътници, и стоки, превозвани в режим международен транзит).	Единствено юридически лица, законно учредени в Чили специално за тази цел, могат да предоставят брокерски услуги в областта на застраховането.
	Брокерски услуги в областта на застраховането за международния морски транспорт, международния търговски въздушен транспорт, изстрелване в космоса и космически товари (включително спътници) и стоки, превозвани в режим международен транзит (включително превозваните стоки, превозното средство, с което се извършва превозът на стоките, и свързаната с тях гражданска отговорност). Не включва националния превоз „каботаж“.	Застрахователните брокери в областта на международния морски транспорт, международния търговски въздушен транспорт, изстрелване в космоса и космически товари (включително спътници) и стоки, превозвани в режим международен транзит, трябва да бъдат вписани в Регистъра и да изпълняват установените от CMF изисквания. Единствено юридически лица, законно учредени в Чили специално за тази цел, могат да предоставят тази услуга.
Спомагателни на застраховането услуги, например консултантски услуги, актюерски услуги, услуги по оценка на риска и услуги по уреждане на претенции	Услуги по уреждане на претенции.	Услугите по уреждане на претенции могат да се предоставят пряко от установени в Чили застрахователни дружества или от учредени в Чили юридически лица.
	Спомагателни застрахователни услуги (само консултантски услуги, актюерски услуги и услуги по оценка на риска).	Спомагателни застрахователни услуги могат да се предоставят само от учредени в Чили юридически лица.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	
	Управление на доброволни спестовни пенсионни планове (*ahorro previsional voluntario*) от застрахователни дружества от областта на животозастраховането.	Нелиберализирани по отношение на член 25.6, параграф 1, буква д). Доброволните спестовни пенсионни планове могат да бъдат предлагани единствено от застрахователни дружества от областта на животозастраховането, установени в Чили в съответствие с горепосочените изисквания. За тези планове и свързаните с тях политики трябва предварително да се получи разрешение от CMF.
Банкови услуги	Чуждестранните банкови институции трябва да бъдат законно учредени в държавата им на произход банкови дружества и трябва да внесат капитала, изискван от чилийското законодателство. Чуждестранните банкови институции могат да упражняват дейност само: а) чрез дялово участие в чилийски банки, учредени като корпоративни дружества (*sociedades anónimas*) в Чили; б) след като бъдат учредени като корпоративно дружество в Чили; или в) като клонове на чуждестранни корпоративни дружества, учредени в Чили като чуждестранна агенция — корпоративно дружество (*agencia de sociedad anónima extranjera*), като в този случай се признава юридическата правосубектност в държавата на произход. За целите на упражняването на дейност като клон на чуждестранна банка в Чили се взема под внимание капиталът, който е реално инвестиран в Чили, а не капиталът на централата на дружеството. Увеличенията на капитала или резервите, които не са резултат от капитализацията на други резерви, ще се третират по същия начин като началния капитал и резервите. При сделките между клон и неговата централа в чужбина и двете ще бъдат считани за независими субекти.	

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	Нито едно местно или чуждестранно физическо или юридическо лице не може да придобива пряко или чрез трети страни дялове в банка, които, взети самостоятелно или добавени към вече притежаваните от това лице дялове, представляват повече от 10 % от капитала на тази банка, без предварително да бъде получено разрешение от CMF. Освен това съдружниците или собствениците на дялове на финансова институция не могат да прехвърлят повече от 10 % от правата или дяловете в дружеството си, без да са получили разрешение от CMF. Банковите институции трябва да бъдат установени като корпоративни дружества (*sociedades anónimas*) или като клонове съгласно чилийските законови и подзаконови актове, в съответствие с Общия закон за банките (DFL № 3) и със Закона за акционерните дружества (*Ley de Sociedades Anónimas*) (Ley № 18.046), свързани с установяването на чуждестранна агенция — корпоративно дружество. Капиталът и резервите, които чуждестранните банки вписват на своите клонове, трябва да бъдат ефективно прехвърлени и конвертирани в национална валута в съответствие с някоя от разрешените от закона или от Banco Central de Chile системи. Увеличенията на капитала или резервите, които не са резултат от капитализацията на други резерви, ще се третират по същия начин като началния капитал и резервите. При сделките между клон и неговата централа в чужбина и двете ще бъдат считани за независими субекти. Никоя чуждестранна банка не може да се позовава на права, произтичащи от националността ѝ, във връзка със сделки, които клонът ѝ може да извършва в Чили. Предоставянето на финансови услуги, допълващи основни банкови услуги, може да се извършва пряко от тези институции, след получаване на предварително разрешение, или чрез определени от CMF учредени дъщерни дружества.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	
Приемане на депозити и други възстановими средства на граждани	Приемане на депозити (само текущи банкови сметки (*cuentas corrientes bancarias*), безсрочни депозити, срочни депозити, спестовни влогове, споразумения за обратно изкупуване на финансови инструменти, депозити за издаване на гаранция и гаранционни писма). Закупуване на публично предлагани ценни книжа (само закупуване на облигации, закупуване на акредитиви, записване и пласиране като инвестиционен посредник на акции, облигации и акредитиви (поемане на цялостна емисия)). Съхранение на ценни книжа.	Само банки, установени в Чили в съответствие с горепосочените разпоредби.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	
Предоставяне на заеми от всякакъв вид, включително потребителски кредити, ипотечни кредити, факторинг и финансиране на търговски сделки	Предоставяне на кредити (само обикновени заеми, потребителски кредити, заеми срещу акредитиви, ипотечни заеми, ипотечни заеми срещу акредитиви, закупуване на финансови инструменти с уговорка за препродажба, кредити за издаване на банкови гаранционни писма или други видове финансиране, емитиране и договаряне на акредитиви за извършване на внос или износ и емитиране и потвърждаване на стендбай акредитиви.	Само банки, установени в Чили в съответствие с горепосочените разпоредби.
	Факторинг.	Нелиберализирани по отношение на член 25.6, параграф 1, буква д). Факторинговите услуги се считат за допълващи банкови услуги и поради това подлежат на разрешение от CMF. CMF може да налага по-строги недискриминационни изисквания.
	Секюритизация.	Секюритизационните услуги се считат за допълващи банкови услуги.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	
Финансов лизинг	Финансов лизинг (CPC 81120) (тези дружества могат да предлагат договори за лизинг на стоки, придобити по искане на клиент, т.е. те не могат да придобиват стоки с цел тяхното складиране и предлагането им на лизинг).	Услугите по финансов лизинг се считат за допълващи банкови услуги и могат да бъдат предоставяни от банки или чрез учредени дъщерни дружества, които са получили изрично разрешение за тези цели. CMF може да налага по-строги недискриминационни изисквания.
Всички услуги по плащания и парични преводи, включително кредитни, разплащателни и дебитни карти, пътнически чекове и банкови ордери	Издаване и работа с кредитни и дебитни карти (CPC 81133) (само кредитни карти, издадени в Чили). Пътнически чекове. Прехвърляне на парични средства (банкови ордери). Сконтиране или придобиване на менителници и записи на заповед.	Само банки, установени в Чили в съответствие с горепосочените разпоредби.
Гаранции и ангажименти	Джиросване и гарантиране на задължения на трети лица в чилийска валута и в чуждестранна валута.	Само банки, установени в Чили в съответствие с горепосочените разпоредби.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	
Търговия за собствена сметка или за сметка на клиенти, независимо дали на борсовия или на извънборсовия пазар или по друг начин	Посредничество, свързано с публично предлагани ценни книжа (CPC 81321)	Посредничеството, свързано с публично предлагани ценни книжа, се счита за допълваща банкова услуга и може да се предоставя от банки чрез учредени в Чили дъщерни дружества, инвестиционни посредници или борсови брокери, които са получили изрично разрешение.
Други финансови услуги	Консултантски услуги и други спомагателни финансови услуги (CPC 8133) (само услугите, посочени в банковия подсектор в настоящия раздел).	Няма.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	
Други финансови услуги	Доброволни пенсионни спестовни планове (*Planes de Ahorro Previsional Voluntario*).	Нелиберализирани по отношение на член 25.6, параграф 1, буква д). Доброволни спестовни планове могат да се предлагат само от банки, установени в Чили, съгласно една от горепосочените договорености.
	Операции, свързани с доверително управление (*administración de fideicomisos*).	Само банки, установени в Чили в съответствие с горепосочените разпоредби.
	Предоставяне и предаване на финансова информация, както и обработка на финансови данни и свързаното с това програмно осигуряване от доставчици на други финансови услуги.	Няма.
	Операции на валутния пазар, извършвани в съответствие с наредба, която е издадена или предстои да бъде издадена от Централната банка на Чили.	Само банки, юридически лица, борсови брокери и инвестиционни посредници могат да извършват дейност на официалния валутен пазар, като всички те трябва да са установени в Чили като правни субекти. Юридическите лица, борсовите брокери и инвестиционните посредници трябва да имат предварително разрешение от Централната банка на Чили (*Banco Central de Chile*), за да извършват дейност на официалния валутен пазар.

PUBLIC

<table>
<tr><th>Сектор или подсектор</th><th colspan="2">Ограничения относно достъпа до пазара</th></tr>
<tr><td>Други финансови услуги / услуги, свързани с ценни книжа</td><td colspan="2">1. Публично предлаганите ценни книжа могат да се търгуват от юридически лица, работещи изключително в областта на брокерските услуги с ценни книжа, които могат да осъществяват дейност като членове на фондова борса (борсови брокери) или извънборсови посредници (инвестиционни посредници), и трябва да бъдат вписани в регистъра на CMF. Само борсовите брокери обаче могат да извършват брокерска дейност на фондовата борса с акции или с техни деривати (опции за първоначално записване). Сделки с ценни книжа, различни от акциите, могат да се извършват от вписани в регистъра борсови брокери или инвестиционни посредници.
2. Услугите по оценка на рисковете, свързани с публично предлаганите ценни книжа, се предоставят от агенции за рейтинг, които извършват изключително тази дейност, като те трябва да бъдат вписани в поддържания от CMF Registro de Entidades Clasificadoras de Riesgo (Регистър на агенциите за оценка на рисковете). Те се инспектират и контролират от CMF. От друга страна, отговорност за инспектиране на агенциите за рейтинг във връзка с оценката на рисковете, свързани с ценните книжа, емитирани от банките или финансовите институции, носи CMF.
3. Само банки, юридически лица, борсови брокери и инвестиционни посредници могат да извършват дейност на официалния валутен пазар, като всички те трябва да са установени в Чили като правни субекти. Юридическите лица, борсовите брокери и инвестиционните посредници трябва да имат предварително разрешение от Централната банка на Чили (Banco Central de Chile), за да извършват дейност на официалния валутен пазар.
4. За да упражняват дейност на фондовата борса, посредниците (борсовите брокери) трябва да са учредени като юридически лица в Чили. Те трябва да придобият дялово участие в съответната фондова борса, на която ще извършват брокерска дейност, и да бъдат приети за членове на тази борса.
<table>
<tr><th>Подсектор</th><th>Ограничения относно достъпа до пазара</th></tr>
<tr><td>Посредничество, свързано с публично предлагани ценни книжа, с изключение на акции (CPC 81321).
Записване и пласиране като инвестиционен посредник (поемане на цялостна емисия).</td><td>Брокерските дейности трябва да се предоставят чрез учредено в Чили юридическо лице. CMF може да налага по-строги недискриминационни изисквания.</td></tr>
</table>
</td></tr>
</table>

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	
	Посредничество, свързано с публично предлагани акции на корпоративни дружества (CPC 81321) (включително записване и пласиране като инвестиционен посредник, поемане на цялостна емисия).	За да упражняват дейност на фондовата борса, посредниците (борсовите брокери) трябва да са учредени като юридически лица в Чили. Те трябва да придобият дялово участие в съответната фондова борса и да бъдат приети за членове на тази борса. CMF може да налага по-строги недискриминационни изисквания.
	Операции с деривати на фондовата борса, разрешени от CMF (включва само доларови фючърси и лихвени фючърси, както и опции по акции). Акциите трябва да отговарят на критериите, определени от съответната клирингова къща, *Cámara de Compensación*).	За да упражняват дейност на фондовата борса, посредниците (борсовите брокери) трябва да са учредени като юридически лица в Чили. Те трябва да придобият дялово участие в съответната фондова борса, на която ще извършват брокерска дейност, и да бъдат приети за членове на тази борса. CMF може да налага по-строги недискриминационни изисквания.
	Търговия с метали на фондовата борса (включва само злато и сребро).	Търговия със злато и сребро може да се извършва от борсови брокери за тяхна сметка или за сметка на трети страни на фондовата борса в съответствие с нормативната уредба относно фондовата борса. За да упражняват дейност на фондовата борса, посредниците (борсовите брокери) трябва да са учредени като юридически лица в Чили. Те трябва да придобият дялово участие в съответната фондова борса, на която ще извършват брокерска дейност, и да бъдат приети за членове на тази борса. CMF може да налага по-строги недискриминационни изисквания.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	
	Оценка на рисковете, свързани с ценни книжа (отнася се само до оценяване на рисковете, свързани с публично предлагани ценни книжа, или до предоставяне на становище относно тях).	Дружествата за оценка на рисковете трябва да бъдат установени в Чили като персонални дружества (*sociedad de personas*). Едно от специфичните изисквания, които трябва да бъдат изпълнени, е че най-малко 60 % от капитала на дружеството трябва да се държи от основните съдружници (физически или юридически лица, които развиват този вид дейност и притежават най-малко 5 % от дяловия капитал в агенцията за рейтинг).
	Съхранение на ценни книжа, извършвано от брокери на ценни книжа (CPC 81319) (не включва услугите, предоставяни от доставчици, които осигуряват едновременно съхранението, клиринговите операции и окончателните разплащания по ценните книжа (депозитари на ценни книжа, *depósitos de valores*)).	За да могат да извършват съхранение на ценни книжа, посредниците (борсовите брокери и посредниците) трябва да бъдат учредени в Чили като юридическо лице. Съхранението на ценни книжа може да се извършва от брокери на ценни книжа (борсови брокери и инвестиционни посредници) като дейност, допълваща основната им дейност, а именно брокерски услуги с ценни книжа. То може да бъда извършвано също така от образувания, предоставящи услуги по депозиране или съхранение на ценни книжа, които трябва да бъдат учредени като специални корпоративни дружества изключително с цел приемане на депозит на публично предлагани ценни книжа от разрешени от закона образувания и улесняване на операции по прехвърляне на такива ценни книжа (централизирани депозитари на ценни книжа, *depósitos centralizados de valores*).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	
	Съхранение, извършвано от образувания за депозиране и съхранение на ценни книжа	Образуванията за депозиране и съхранение на ценни книжа трябва да бъдат учредени в Чили като корпоративни дружества, чиято единствена дейност е предоставянето на тази услуга.
	Услуги по управление на финансов портфейл, извършвани от брокери на ценни книжа (това при никакви обстоятелства не включва фонд за общо управление (*Administradora General de Fondos*), управление на взаимни фондове, инвестиционни фондове с чуждестранен капитал, инвестиционни фондове и пенсионни фондове).	Услуги по управление на финансов портфейл, предоставяни от брокери на ценни книжа, установени като юридически лица в Чили. CMF може да налага по-строги недискриминационни изисквания.
	Финансови консултантски услуги, предоставяни от брокери на ценни книжа (CPC 81332) (финансовите консултации се отнасят само до услугите в областта на ценните книжа, за които са поети ангажименти относно достъпа до пазара).	Финансови консултантски услуги, предоставяни от брокери на ценни книжа, установени като юридически лица в Чили. CMF може да налага по-строги недискриминационни изисквания. Финансовите консултантски услуги, включващи дейности по предоставяне на финансови съвети относно различни възможности за финансиране, оценяване на инвестиции, на възможности за инвестиции и предлагане на стратегии за преструктуриране на дългове, могат да се извършват от брокери на ценни книжа (борсови брокери и инвестиционни посредници) като дейност, допълваща основната им дейност.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	
	Управление на фондове за сметка на трети страни, извършвано от: (това при никакви обстоятелства не включва управление на пенсионни фондове и на доброволни пенсионни спестовни планове (*planes de ahorro previsional voluntario*)) – дружества за управление на съвместни фондове; – дружества за управление на инвестиционни фондове; – дружества за управление на инвестиционни фондове с чуждестранен капитал.	Услугата по управление на фондове може да се предоставя от учредени в Чили корпоративни дружества, чиято единствена дейност е предоставянето на тази услуга, които са получили разрешение от CMF. Инвестиционните фондове с чуждестранен капитал могат също така да бъдат управлявани от дружества за управление на инвестиционни фондове.
	Управление на доброволни пенсионни спестовни планове (*planes de ahorro previsional voluntario*).	Нелиберализирани по отношение на член 25.6, параграф 1, буква д). Доброволните пенсионни спестовни планове могат да бъдат предлагани само от взаимни фондове и лица, управляващи инвестиционни фондове, установени в Чили в съответствие с горепосочените изисквания. За тези планове трябва предварително да е получено разрешение от CMF.
	Услуги, осигурявани от клирингови къщи в областта на дериватите (фючърсни договори и опции по ценни книжа).	Клиринговите къщи за изпълнение на фючърсни договори и опции по ценни книжа трябва да бъдат учредени в Чили като корпоративни дружества, чиято единствена дейност е предоставянето на тази услуга, и да са получили разрешение от CMF. Те могат да бъдат учредявани само от фондовите борси и техните борсови брокери.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	
	Складове за общо съхранение (с издаване на варанти) (съответства на услуги по складиране на стоки с издаване на депозитен сертификат и на запис за особен залог върху движими вещи (*vale de prenda*)).	Само юридически лица, надлежно учредени в Чили, чиято изключителна дейност е предоставянето на услуги по издаване на варанти.
	Услуги по емитиране и регистриране на ценни книжа (CPC 81332) (не включва услуги по депозиране и съхранение на ценни книжа).	Няма.
	Борси за едър рогат добитък и селскостопански стоки. Услуги на клирингови къщи за фючърси и опции върху едър рогат добитък и селскостопански стоки.	Образуванията трябва да бъдат учредени като корпоративни дружества със специална цел (*sociedades anónimas especiales*) съгласно чилийското законодателство.
	Брокерски услуги в областта на едрия рогат добитък и селскостопанските стоки.	Дейността на брокер в областта на едрия рогат добитък и селскостопанските стоки трябва да се извършва от правни субекти, установени съгласно чилийското законодателство.
	Фондови борси.	Фондовите борси трябва да бъдат учредени като корпоративни дружества със специална цел (*sociedades anónimas especiales*) съгласно чилийското законодателство.

PUBLIC

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара	
Други финансови услуги	Управление на ипотечни заеми, както е установено в *Decreto con Fuerza de Ley № 251, Ley de Seguros*, дял V.	Агенциите за управление на ипотечни заеми трябва да бъдат учредени като корпоративни дружества (*sociedades anónimas*).
Други услуги, свързани с финансови услуги	Представителства на чуждестранни банки като търговски агенти (в никакъв случай тези представителства не могат да извършват дейности, свойствени за банковата дейност).	CMF може да разрешава на чуждестранни банки да поддържат представителства, действащи като търговски агенти за техните централи, и притежава спрямо тях същите правомощия за инспектиране, като предоставените на CMF от Общия закон за банките (*Ley General de Bancos*) по отношение на банките. Разрешението, предоставено от CMF на представителствата, може да бъде отнето, ако се установи, че оставането му в сила е нецелесъобразно, както е посочено в Общия закон за банките (*Ley General de Bancos*).

Уводни бележки към Раздели В и Г

1. Ангажименти в сектора на финансовите услуги съгласно глава 25 се поемат при спазване на ограниченията и условията, изложени в настоящите уводни бележки и в списъка по-долу.

2. Юридическите лица, които предоставят финансови услуги и са учредени съгласно законовите и подзаконовите актове на Чили, подлежат на недискриминационни ограничения по отношение на правната форма. Например персоналните дружества (*sociedades de personas*) по принцип не са приемливи правни форми за финансовите институции в Чили. Настоящата уводна бележка няма за цел сама по себе си да засегне или да ограничи по друг начин избора между клонове или дъщерни предприятия на финансова институция от ЕС като страна, освен ако това е предвидено в законовите и подзаконовите актове на Чили.

PUBLIC

РАЗДЕЛ В

СЪЩЕСТВУВАЩИ МЕРКИ

PUBLIC

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Банкови и други финансови услуги
Съответни задължения:	Национално третиране
	Висше ръководство и съвети на директорите
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Ley № 18.045, Държавен вестник от 22 октомври 1981 г., Ley de Mercado de Valores, дялове VI и VII, членове 24, 26 и 27.
Описание:	Директорите, администраторите, управителите или законните представители на правни субекти или физически лица, извършващи дейности като борсов брокер и инвестиционен посредник, трябва да бъдат чилийски граждани или чужденци с разрешение за постоянно пребиваване.

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Застрахователни и свързани със застраховането услуги
Съответни задължения:	Национално третиране (член 25.3)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Decreto con Fuerza de Ley № 251, Държавен вестник от 22 май 1931 г., Ley de Seguros, дял I, член 16.
Описание:	Брокерски услуги в областта на презастраховането може да се извършват от чуждестранни презастрахователни брокери. Тези брокери са юридически лица, като доказват, че съответното образувание е законно учредено в държавата си на произход и има разрешение да предоставя посреднически услуги във връзка с прехвърлени от чужбина рискове, и посочват датата, на която е предоставено това разрешение. Тези образувания определят представител в Чили, който да ги представлява с широки правомощия. Представителят може да бъде призоваван в съда и трябва да пребивава в Чили.

PUBLIC

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Застрахователни и свързани със застраховането услуги
Съответно задължение:	Национално третиране
	Висше ръководство и съвет на директорите
Равнище на управление:	Централно
Мярка:	Decreto con Fuerza de Ley 251, Държавен вестник от 22 май 1931 г., Ley de Seguros, дял III, членове 58 и 62, Decreto Supremo № 863 de 1989 del Ministerio de Hacienda, Държавен вестник от 5 април 1990 г., Reglamento de los Auxiliares del Comercio de Seguros, дял I, член 2, буква в).
Описание:	Администраторите и законните представители на правни субекти и физически лица, извършващи дейности във връзка с уреждане на претенции и брокерски услуги в областта на застраховането, трябва да бъдат чилийски граждани или чужденци с разрешение за постоянно пребиваване.

PUBLIC

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Застрахователни и свързани със застраховането услуги
Съответни задължения:	Национално третиране
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Decreto con Fuerza de Ley № 251, Държавен вестник от 22 май 1931 г., Ley de Seguros, дял I, член 20.
Описание:	По отношение на видовете застраховки, обхванати в Decreto Ley 3.500, включващи прехвърляне на презастраховане на чуждестранни презастрахователи, приспадането при презастраховането не може да превишава 40 % от общия размер на техническите резерви, свързани с тези видове застраховане, или по-висок процент, ако той е определен от Комисията за финансовия пазар (*Comisión para el Mercado Financiero*).

PUBLIC

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Застрахователни и свързани със застраховането услуги
Съответни задължения:	Национално третиране
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Decreto con Fuerza de Ley № 251, Diario Oficial, 22 май 1931 г., Ley de Seguros, дял I.
Описание:	Дейността по презастраховане може да се извършва от чуждестранни образувания, класирани според агенциите за оценка на рисковете с добра международна репутация, както е посочено от Комисията за финансовия пазар (*Comisión para el Mercado Financiero*), поне в категорията риск BBB или друга равностойна на нея. Такива образувания имат представител в Чили, който ги представлява с широки правомощия. Представителят може да бъде призоваван в съда. Независимо от горепосоченото определянето на представител няма да е необходимо, ако презастрахователният брокер, вписан в регистрите на CMF, извършва операцията по презастраховане. За всички цели, по-специално за свързаните с прилагането и изпълнението в държавата на презастрахователния договор, този брокер се счита за законен представител на презастрахователите.

PUBLIC

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Банкови и други финансови услуги
Съответни задължения:	Национално третиране
Мерки:	Ley № 18.045, Държавен вестник от 22 октомври 1981 г., Ley de Mercado de Valores, дялове VI и VII, членове 24 и 26.
Описание:	Физическите лица, които извършват дейност като борсов брокер и инвестиционен посредник в Чили, трябва да бъдат чилийски граждани или чужденци с разрешение за пребиваване.

PUBLIC

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Всички
Съответни задължения:	Национално третиране
	Висше ръководство и съвети на директорите
	Изисквания за постигане на конкретни резултати
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	D.F.L. 1 на Министъра на труда и социалните грижи, Държавен вестник, 24 януари 1994 г., Кодекс на труда, уводна част, том I, глава III (D.F.L. 1 del Ministerio del Trabajo y Previsión Social, Diario Oficial, enero 24, 1994, Código del Trabajo, Título Preliminar, Libro I, Capítulo III).

PUBLIC

Описание:	Минимум 85 % от служителите, които работят за един и същ работодател, трябва да са чилийски физически лица или чужденци, които пребивават в Чили повече от пет години. Това правило се прилага за работодатели с над 25 служители на трудов договор (*contrato de trabajo*[1]). Настоящата разпоредба не се прилага за техническия персонал с експертни познания, както е определено от Дирекцията по труда (*Dirección del Trabajo*). Служител означава всяко физическо лице, което предоставя интелектуални или материални услуги при отношения на зависимост или подчиненост, в съответствие с трудов договор.

[1] От съображения за правна сигурност се уточнява, че трудовият договор *(contrato de trabajo*) не е задължителен при трансграничната търговия с услуги.

РАЗДЕЛ Г

БЪДЕЩИ МЕРКИ

PUBLIC

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Всички
Съответни задължения:	Трансгранично предоставяне на финансови услуги
Равнище на управление:	Централно
Описание:	Закупуването на финансови услуги от лица, намиращи се на територията на Чили, и неговите граждани, независимо къде се намират, от доставчици на финансови услуги от ЕС като страна се извършва при спазване на разпоредбите за валутния обмен, приети или запазени в сила от Banco Central de Chile в съответствие с нейния Устройствен закон (Ley 18.840).
Съществуващи мерки:	Ley 18.840, Официален вестник от 10 октомври 1989 г., Ley Orgánica Constitucional del Banco Central de Chile, дял III

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Банкови и други финансови услуги
Съответни задължения:	Национално третиране
Равнище на управление:	Централно
Описание:	Чили може да приема или да запазва в сила мерки, с които на чилийската държавна банка Banco del Estado de Chile се предоставят правомощия да изпълнява функции, свързани с финансовото управление на държавата, които са или могат да бъдат установени в съответствие със законовите и подзаконовите актове на Чили. Тези мерки включват управлението на финансовите ресурси на чилийското правителство, като това се извършва чрез депозити по Cuenta Única Fiscal и нейните подчинени сметки (подсметки), като всички те трябва да бъдат в Banco del Estado de Chile.
Съществуващи мерки:	Decreto Ley № 2.079, Официален вестник от 18 януари 1978 г., Ley Orgánica del Banco del Estado de Chile Decreto Ley № 1.263, Официален вестник от 28 ноември 1975 г., Decreto Ley Orgánico de Administración Financiera del Estado, член 6.

PUBLIC

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Застрахователни и свързани със застраховането услуги
Съответни задължения:	Трансгранично предоставяне на финансови услуги
Равнище на управление:	Централно
Описание:	Всички видове застраховки[1], които чилийското законодателство прави или може да направи задължителни, както и всички застраховки, свързани със социалната сигурност, не могат да бъдат сключвани извън Чили. Тази резерва не се прилага, в случай че чилийското законодателство направи задължително застраховането на международния морски транспорт, на международния търговски въздушен транспорт, на изстрелване в космоса и космически товари (включително спътници) и на стоки, превозвани в режим международен транзит (включително превозваните стоки). Това изключение не се прилага за застраховка на каботаж или свързани с него дейности.
Съществуващи мерки:	Decreto con Fuerza de Ley № 251, Държавен вестник от 22 май 1931 г., Ley de Seguros, дял I, член 4.

[1] От съображения за правна сигурност се уточнява, че тази резерва не се прилага по отношение на услуги по презастраховане.

PUBLIC

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Социални услуги
Съответни задължения:	Достъп до пазара
	Трансгранично предоставяне на финансови услуги
	Изисквания за постигане на конкретни резултати
Равнище на управление:	Централно
Описание:	Чили си запазва правото да приема или да запазва в сила всяка мярка по отношение на предоставянето на услуги по правоприлагане от страна на публичноправни органи и по изтърпяване на наказания, и на следните услуги, доколкото са социални услуги, установени или поддържани по съображения от обществен интерес: сигурност на доходите или застраховане, социално осигуряване или застраховане, социално подпомагане, обществено образование, държавно обучение, здравеопазване и грижи за деца.

PUBLIC

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Всички
Съответни задължения:	Национално третиране
	Висше ръководство и съвет на директорите
Описание:	При прехвърляне или разпореждане с права по ценни книжа или активи, притежавани от съществуващо държавно предприятие или субект на държавното управление, Чили си запазва правото да забранява или да налага ограничения върху притежаването на такива права или активи, както и върху правото на чуждестранни инвеститори или на техни инвестиции да контролират всяко създадено по този начин държавно дружество или извършените от него инвестиции. Във връзка с такова прехвърляне или разпореждане Чили може да приема или запазва в сила всяка мярка, свързана с гражданството на висшето ръководство и на членовете на съвета на директорите. Държавно предприятие означава всяко предприятие, притежавано или контролирано чрез дялово участие на Чили в неговата собственост, включително всяко предприятие, създадено след датата на влизане в сила на настоящото споразумение с единствена цел продажба или разпореждане с дяловото участие в капитала или активите на съществуващо държавно предприятие или съществуващ субект на държавното управление.

PUBLIC

ПРИЛОЖЕНИЕ 28-А

PUBLIC

ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ

ЕС КАТО СТРАНА

РАЗДЕЛ А

ЦЕНТРАЛНИ СУБЕКТИ НА ДЪРЖАВНОТО УПРАВЛЕНИЕ

Доставки

Посочени в раздел Г

Прагове 130 000 СПТ

Услуги

Посочени в раздел Д

Прагове 130 000 СПТ

Строителство

Посочено в раздел Е

Прагове 5 000 000 СПТ

1. Субекти на Европейския съюз:

а) Съветът на Европейския съюз;

б) Европейската комисия; както и

в) Европейската служба за външна дейност (ЕСВД).

2. Централни възлагащи органи на държавната власт на държавите — членки на Европейски съюз:

БЕЛГИЯ

1. Services publics fédéraux:	1. Federale Overheidsdiensten:
SPF Chancellerie du Premier Ministre;	FOD Kanselarij van de Eerste Minister;
SPF Personnel et Organisation;	FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;
SPF Budget et Contrôle de la Gestion;	FOD Budget en Beheerscontrole;
SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict);	FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);
SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;	FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;
SPF Intérieur;	FOD Binnenlandse Zaken;
SPF Finances;	FOD Financiën;
SPF Mobilité et Transports;	FOD Mobiliteit en Vervoer;
SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;	FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg;

PUBLIC

SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid;
SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
SPF Justice;	FOD Justitie;
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
Ministère de la Défense;	Ministerie van Landsverdediging;
Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale;	Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;
Service public fédéral de Programmation Développement durable;	Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique;	Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid;

PUBLIC

2. Régie des Bâtiments:	2. Regie der Gebouwen:
Office national de Sécurité sociale;	Rijksdienst voor sociale Zekerheid;
Institut national d'Assurance sociales Pour travailleurs indépendants;	Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;	Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
Office national des Pensions;	Rijksdienst voor Pensioenen;
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;	Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;
Fond des Maladies professionnelles;	Fonds voor Beroepsziekten;
Office national de l'Emploi;	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening
La Poste*	De Post*

* Пощенски дейности съгласно акт от 24 декември 1993 г.

БЪЛГАРИЯ

Администрация на Народното събрание

Администрация на Президента

Администрация на Министерския съвет

Конституционен съд

PUBLIC

Българска народна банка

Министерство на външните работи

Министерство на вътрешните работи

Министерство на извънредните ситуации

Министерство на държавната администрация и административната реформа

Министерство на земеделието и храните

Министерство на здравеопазването

Министерство на икономиката и енергетиката

Министерство на културата

Министерство на образованието и науката

Министерство на околната среда и водите

PUBLIC

Министерство на отбраната

Министерство на правосъдието

Министерство на регионалното развитие и благоустройството

Министерство на транспорта

Министерство на труда и социалната политика

Министерство на финансите

Държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт

Агенция за ядрено регулиране

Държавна комисия за енергийно и водно регулиране

PUBLIC

Държавна комисия по сигурността на информацията

Комисия за защита на конкуренцията

Комисия за защита на личните данни

Комисия за защита от дискриминация

Комисия за регулиране на съобщенията

Комисия за финансов надзор

Патентно ведомство на Република България

Сметна палата на Република България

Агенция за приватизация

Агенция за следприватизационен контрол

Български институт по метрология

PUBLIC

Държавна агенция „Архиви“

Държавна агенция „Държавен резерв и военновременни запаси“

Държавна агенция за бежанците

Държавна агенция за българите в чужбина

Държавна агенция за закрила на детето

Държавна агенция за информационни технологии и съобщения

Държавна агенция за метрологичен и технически надзор

Държавна агенция за младежта и спорта

Държавна агенция по туризма

Държавна комисия по стоковите борси и тържища

PUBLIC

Институт по публична администрация и европейска интеграция

Национален статистически институт

Агенция „Митници“

Агенция за държавна и финансова инспекция

Агенция за държавни вземания

Агенция за социално подпомагане

Държавна агенция „Национална сигурност“

Агенция за хората с увреждания

Агенция по вписванията

Агенция по енергийна ефективност

Агенция по заетостта

PUBLIC

Агенция по геодезия, картография и кадастър

Агенция по обществени поръчки

Българска агенция за инвестиции

Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация“

Дирекция за национален строителен контрол

Държавна комисия по хазарта

Изпълнителна агенция „Автомобилна администрация“

Изпълнителна агенция „Борба с градушките“

Изпълнителна агенция „Българска служба за акредитация“

PUBLIC

Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“

Изпълнителна агенция „Железопътна администрация“

Изпълнителна агенция „Морска администрация“

Изпълнителна агенция „Национален филмов център“

Изпълнителна агенция „Пристанищна администрация“

Изпълнителна агенция „Проучване и поддържане на река Дунав“;

Фонд „Републиканска пътна инфраструктура“;

Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози

PUBLIC

Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия;

Изпълнителна агенция по лекарствата;

Изпълнителна агенция по лозата и виното;

Изпълнителна агенция по околна среда;

Изпълнителна агенция по почвените ресурси;

Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури;

Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството

Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол;

Изпълнителна агенция по трансплантация;

Изпълнителна агенция по хидромелиорации;

PUBLIC

Комисия за защита на потребителите;

Контролно-техническата инспекция;

Национална агенция за приходите;

Национална ветеринарномедицинска служба;

Национална служба за растителна защита;

Национална служба по зърното и фуражите;

Държавна агенция по горите.

ЧЕХИЯ

1. Ministerstvo dopravy (Министерство на транспорта);

2. Ministerstvo financí (Министерство на финансите);

3. Ministerstvo kultury (Министерство на културата);

4. Ministerstvo obrany (Министерство на отбраната);

PUBLIC

5. Ministerstvo pro místní rozvOB (Министерство на регионалното развитие);

6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Министерство на труда и социалните въпроси);

7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Министерство на промишлеността и търговията);

8. Ministerstvo spravedlnosti (Министерство на правосъдието);

9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Министерство на образованието, младежта и спорта);

10. Ministerstvo vnitra (Министерство на вътрешните работи);

11. Ministerstvo zahraničních věcí (Министерство на външните работи);

12. Ministerstvo zdravotnictví (Министерство на здравето);

13. Ministerstvo zemědělství (Министерство на селското стопанство);

14. Ministerstvo životního prostředí (Министерство на околната среда);

15. Poslanecká sněmovna PČR (Камара на депутатите на парламента на Чешката република);

16. Senát PČR (Сенат на парламента на Чешката република);

PUBLIC

17. Kancelář prezidenta (Кабинет на президента);

18. Český statistický úřad (Чешка статистическа служба);

19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (Чешка служба за надзор на картографията и кадастъра);

20. Úřad průmyslového vlastnictví (Служба за индустриалната собственост);

21. Úřad pro ochranu osobních údajů (Служба за защита на личните данни);

22. Bezpečnostní informační služba (Служба по сигурността на информацията);

23. Národní bezpečnostní úřad (Ведомство за национална сигурност);

24. Česká akademie věd (Академия на науките на Чешката република);

25. Vězeňská služba (Затворническа служба);

26. Český báňský úřad (Чешки орган по минното дело);

27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (Служба за защита на конкуренцията);

PUBLIC

28. Správa státních hmotných rezerv (Администрация на държавния резерв);

29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (Държавна служба за ядрена безопасност);

30. Energetický regulační úřad (Регулаторна служба по енергетика);

31. Úřad vlády České republiky (Правителствена служба на Чешката република);

32. Ústavní soud (Конституционен съд);

33. Nejvyšší soud (Върховен съд);

34. Nejvyšší správní soud (Върховен административен съд);

35. Nejvyšší státní zastupitelství (Върховна прокуратура);

36. Nejvyšší kontrolní úřad (Върховна сметна палата);

37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Служба на обществения защитник на правата);

38. Grantová agentura České republiky (Агенция на Чешката република за предоставяне на безвъзмездни средства);

PUBLIC

39. Státní úřad inspekce práce (Държавна служба за инспекция по труда); както и

40. Český telekomunikační úřad (Чешка служба по далекосъобщенията).

ДАНИЯ

1. Folketinget (Датски Парламент);

2. Rigsrevisionen (Национална сметна палата);

3. Statsministeriet (Кабинет на министър-председателя);

4. Udenrigsministeriet (Министерство на външните работи);

5. Beskæftigelsesministeriet - 5 styrelser og institutioner (Министерство на заетостта, 5 агенции и институции);

6. Domstolsstyrelsen (Съдебна администрация);

7. Finansministeriet - 5 styrelser og institutioner (Министерство на финансите, 5 агенции и институции);

PUBLIC

8. Forsvarsministeriet - 5 styrelser og institutioner (Министерство на отбраната, 5 агенции и институции);

9. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse - Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut (Министерство на вътрешните работи и здравеопазването - няколко агенции и институции, включително Statens Serum Institut);

10. Justitsministeriet - Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser (Министерство на правосъдието, полицейски комисар, 1 дирекция и няколко агенции);

11. Kirkeministeriet – 10 stiftsøvrigheder (Министерство на църковните въпроси, 10 администрации на епархии);

12. Kulturministeriet - 4 styrelser samt et antal statsinstitutioner (Министерство на културата, един департамент и няколко институции);

13. Miljøministeriet - 5 styrelser (Министерство на околната среда, 5 агенции)

14. Ministeriet for Flygtninge, Invandrere og Integration - 1 styrelse (Министерство на бежанците, имиграцията и интеграционните процеси, 1 агенция);

15. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri - 4 direktorater og institutioner (Министерство на храните, земеделието и рибарството, 4 дирекции и институции);

PUBLIC

16. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling - Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger (Министерство на науката, технологиите и иновациите, няколко агенции и институции, включително Националната лаборатория Risoe и Датските национални центрове за научноизследователска дейност и обучение);

17. Skatteministeriet - 1 styrelse og institutioner (Министерство на данъчното облагане — 1 агенция и няколко институции);

18. Velfærdsministeriet - 3 styrelser og institutioner (Министерство на социалните грижи, 3 агенции и няколко институции);

19. Transportministeriet - 7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet (Министерство на транспорта, 7 агенции и институции, включително Øresundsbrokonsortiet);

20. Undervisningsministeriet - 3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner (Министерство на образованието, 3 агенции, 4 учебни заведения, 5 други институции)

21. Økonomi- og Erhvervsministeriet - Adskillige styrelser og institutioner (Министерство на икономиката и стопанските отношения, няколко агенции и институции);

22. Klima- og Energiministeriet - 3 styrelser og institutioner (Министерство на климата и енергетиката, 3 агенции и институции).

PUBLIC

ГЕРМАНИЯ

1.	Федерално министерство на външните работи;	Auswärtiges Amt;
2.	Федерално канцлерство;	Bundeskanzleramt;
3.	Федерално министерство на труда и социалните въпроси;	Bundesministerium für Arbeit und Soziales;
4.	Федерално министерство на образованието и научноизследователската работа;	Bundesministerium für Bildung und Forschung;
5.	Федерално министерство на храните, земеделието и защитата на потребителите;	Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz;
6.	Федерално министерство на финансите;	Bundesministerium der Finanzen;
7.	Федерално министерство на вътрешните работи (само стоки за гражданско потребление);	Bundesministerium des Innern;
8.	Федерално министерство на здравеопазването;	Bundesministerium für Gesundheit;
9.	Федерално министерство за семейството, възрастните хора, жените и младежта;	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend;
10.	Федерално министерство на правосъдието;	Bundesministerium der Justiz;
11.	Федерално министерство на транспорта, строителството и градоустройството;	Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung;
12.	Федерално министерство на икономиката и технологиите;	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie;
13.	Федерално министерство за икономическо сътрудничество и развитие;	Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung;
14.	Федерално министерство на отбраната; както и	Bundesministerium der Verteidigung;
15.	Федерално министерство на околната среда, опазването на природата и безопасността на реакторите.	Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit.

PUBLIC

ЕСТОНИЯ

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Кабинет на президента на Република Естония);

2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Парламент на Република Естония);

3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Върховен съд на Република Естония);

4. Riigikontroll (Държавната сметна палата на Република Естония);

5. Õiguskantsler (Правен администратор);

6. Riigikantselei (Държавна администрация);

7. Rahvusarhiiv (Национални архиви на Естония);

8. Haridus- ja Teadusministeerium (Министерство на образованието и научните изследвания);

9. Justiitsministeerium (Министерство на правосъдието);

10. Kaitseministeerium (Министерство на отбраната);

11. Keskkonnaministeerium (Министерство на околната среда);

PUBLIC

12. Kultuuriministeerium (Министерство на културата);

13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Министерство на икономиката и съобщенията);

14. Põllumajиusministeerium (Министерство на земеделието);

15. Rahиusministeerium (Министерство на финансите);

16. Siseministeerium (Министерство на вътрешните работи);

17. Sotsiaalministeerium (Министерство на социалните въпроси);

18. Välisministeerium (Министерство на външните работи);

19. Keeleinspektsioon (Езикова инспекция);

20. Riigiprokuratuur (Прокуратура);

21. Teabeamet (Съвет по информация);

22. Maa-amet (Естонски съвет по земята);

PUBLIC

23. Keskkonnainspektsioon (Инспекция по околната среда);

24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Център за опазването на горите и лесовъдството);

25. Muinsuskaitseamet (Съвет по въпросите на културно-историческото наследство);

26. Patendiamet (Патентно ведомство);

27. Tehnilise Järelevalve Amet (Естонски орган за технически надзор);

28. Tarbijakaitseamet (Съвет за защита на потребителите);

29. Riigihangete Amet (Служба за обществени поръчки);

30. Taimetoodangu Inspektsioon (Инспекция по растениевъдство);

31. Põllumajuuse Registrite ja Informatsiooni Amet (Съвет за селскостопанските регистри и информация);

32. Veterinaar- ja Toiduamet (Съвет по ветеринарна медицина и храни);

33. Konkurentsiamet (Естонски орган за защита на конкуренцията);

34. Maksu –ja Tolliamet (Данъчен и митнически съвет)

PUBLIC

35. Statistikaamet (Статистическа служба на Естония)

36. Kaitsepolitseiamet (Съвет на полицейската служба за сигурност)

37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Съвет по гражданство и миграция)

38. Piirivalveamet (Национален съвет по гранична охрана)

39. Politseiamet (Национален полицейски съвет)

40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (Център за криминалистични анализи)

41. Keskkriminaalpolitsei (Централна криминална полиция)

42. Päästeamet (Съвет по спасяване)

43. Andmekaitse Inspektsioon (Естонска инспекция по защита на данните)

44. Ravimiamet (Държавна агенция по лекарствата)

45. Sotsiaalkindlustusamet (Социалноосигурителен съвет).

46. Tööturuamet (Съвет по пазара на труда)

PUBLIC

47. Tervishoiuamet (Съвет по здравните грижи)

48. Tervisekaitseinspektsioon (Инспекция по здравеопазването)

49. Tööinspektsioon (Инспекция по труда)

50. Lennuamet (Естонска администрация по гражданско въздухоплаване)

51. Maanteeamet (Естонска пътна администрация)

52. Veeteede Amet (Морска администрация)

53. Julgestuspolitsei (Правоохранителни органи на централната полиция)

54. Kaitseressursside Amet (Агенция по отбранителните ресурси)

55. Kaitseväe Logistikakeskus (Логистичен център на отбранителните сили)

ИРЛАНДИЯ

1. President's Establishment (Президентство);

2. Houses of the Oireachtas (Парламент);

PUBLIC

3. Department of the Taoiseach (Канцелария на министър-председателя);

4. Central Statistics Office (Централна статистическа служба);

5. Department of Finance (Министерство на финансите);

6. Office of the Comptroller and Auditor General (Канцелария на контрольора и главния одитор);

7. Office of the Revenue Commissioners (Офиси на данъчната администрация);

8. Office of Public Works (Служба по благоустройството);

9. State Laboratory (Държавна лаборатория);

10. Office of the Attorney General (Канцелария на генералния прокурор);

11. Office of the Director of Public Prosecutions (Главна прокуратура);

12. Valuation Office (Служба по оценките);

13. Commission for Public Service Appointments (Комисия за назначаване на служители в публичната администрация);

14. Office of the Ombudsman (Канцелария на омбудсмана);

PUBLIC

15. Chief State Solicitor's Office (Служба на солиситора при Държавния съвет);

16. Department of Justice, Equality and Law Reform (Министерство на правосъдието, равенството и правната реформа);

17. Courts Service (Служба на съдилищата);

18. Prisons Service (Администрация на затворите);

19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests (Комисариат по благотворителните дарения и завещания);

20. Department of the Environment, Heritage and Local Government (Министерство на околната среда и местната администрация);

21. Department of Education and Science (Министерство на образованието и науката);

22. Department of Communications, Energy and Natural Resources (Министерство на съобщенията, флота и природните богатства);

23. Department of Agriculture, Fisheries and Food (Министерство на земеделието, риболова и храните);

24. Department of Transport (Министерство на транспорта);

25. Department of Health and Children (Министерство на здравеопазването и децата);

26. Department of Enterprise, Trade and Employment (Министерство на икономиката, търговията и заетостта);

PUBLIC

27. Department of Arts, Sports and Tourism (Министерство на изкуството, спорта и туризма);

28. Department of Defence (Министерство на отбраната);

29. Department of Foreign Affairs (Министерство на външните работи);

30. Department of Social and Family Affairs (Министерство на социалните и семейните въпроси);

31. Министерство по въпросите на общините, селските региони и Gaeltacht (районите, в които се говори ирландски език);

32. Arts Council (Съвет по изкуствата);

33. National Gallery (Национална галерия).

ГЪРЦИЯ

1. Υπουργείο Εσωτερικών (Министерство на вътрешните работи);

2. Υπουργείο Εξωτερικών (Министерство на външните работи);

3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Министерство на икономиката и финансите)

4. Υπουργείο Ανάπτυξης (Министерство на развитието)

PUBLIC

5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (Министерство на правосъдието)

6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (Министерство на образованието и религията)

7. Υπουργείο Πολιτισμού (Министерство на културата)

8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Министерство на здравеопазването и социалната солидарност)

9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (Министерство на околната среда, териториалното планиране и благоустройството)

10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (Министерство на заетостта и социалната закрила)

11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Министерство на транспорта и съобщенията);

12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Министерство на развитието на селските райони и храните);

13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (Министерство на търговския флот, за Егейско море и по въпросите на островната политика);

14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (Министерство за Македония и Тракия);

PUBLIC

15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (Генерален секретариат по въпросите на комуникациите);

16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (Генерален секретариат по въпросите на информацията);

17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (Генерален секретариат за младежта);

18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (Генерален секретариат за равните възможности);

19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Генерален секретариат за социалната сигурност);

20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (Генерален секретариат за гърците, живеещи в чужбина);

21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Генерален секретариат за промишлеността);

22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (Генерален секретариат за научноизследователската дейност и технологиите);

23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (Генерален секретариат за спорта);

24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (Генерален секретариат по благоустройството);

25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (Национална статистическа служба);

PUBLIC

26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (Национален съвет за социалните грижи);

27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (Организация по жилищно настаняване на работниците);

28. Εθνικό Τυπογραφείο (Национална издателска служба);

29. Γενικό Χημείο του Κράτους (Главна държавна лаборатория);

30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Гръцки фонд за магистралите);

31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (Атински университет);

32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (Солунски университет);

33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (Тракийски университет);

34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (Университет на Егейско море);

35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (Университет на Янина);

36. Πανεπιστήμιο Πατρών (Университет на Патра);

37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (Македонски университет);

PUBLIC

38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Политехническо училище на о-в Крит);

39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων (Техническо училище Sivitanidios);

40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Болница Eginitio);

41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (Болница Areteio);

42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (Национален център за публична администрация);

43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (Организация за управление на обществените блага);

44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Застрахователна организация на земеделските стопани);

45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (Организация за строителство на училища);

46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Генерален щаб на армията);

47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Генерален щаб на флота);

48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Генерален щаб на военновъздушните сили);

PUBLIC

49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Комисия за атомна енергия на Гърция);

50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (Генерален секретариат за допълнително образование);

51. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (Генерален секретариат за търговията);

52. Ελληνικά Ταχυδρομεία Hellenic Post (EL. TA).

ИСПАНИЯ

1. Presidencia de Gobierno;

2. Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación;

3. Ministerio de Justicia;

4. Ministerio de Defensa;

5. Ministerio de Economía y Hacienda;

6. Ministerio del Interior;

7. Ministerio de Fomento;

8. Ministerio de Educación y Ciencia;

PUBLIC

9. Ministerio de Industria, Turismo y Comercio;

10. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales;

11. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación;

12. Ministerio de la Presidencia;

13. Ministerio de Administraciones Públicas;

14. Ministerio de Cultura;

15. Ministerio de Sanidad y Consumo;

16. Ministerio de Medio Ambiente;

17. Ministerio de Vivienda.

ФРАНЦИЯ

Ministères:

Services du Premier ministre;

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports;

PUBLIC

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales;

Ministère chargé de la justice;

Ministère chargé de la défense;

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes;

Ministère chargé de l'éducation nationale;

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi;

Secrétariat d'État aux transports;

Secrétariat d'État aux entreprises et au commerce extérieur;

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité;

Ministère chargé de la culture et de la communication;

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique;

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche;

PUBLIC

Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche;

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables;

Secrétariat d'État à la fonction publique;

Ministère chargé du logement et de la ville;

Secrétariat d'État à la coopération et à la francophonie;

Secrétariat d'État à l'outre-mer;

Secrétariat d'État à la jeunesse et aux sports et de la vie associative;

Secrétariat d'État aux anciens combattants;

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement;

Secrétariat d'État en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques;

Secrétariat d'État des affaires européennes;

Secrétariat d'État aux affaires étrangères et aux droits de l'homme;

PUBLIC

Secrétariat d'État à la consommation et au tourisme;

Secrétariat d'État à la politique de la ville;

Secrétariat d'État à la solidarité;

Secrétariat d'État en charge de l'emploi;

Secrétariat d'État en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services;

Secrétariat d'État en charge du développement de la région-capitale;

Secrétariat d'État en charge de l'aménagement du territoire;.

Établissements publics nationaux:

Académie de France à Rome;

Académie de marine;

Académie des sciences d'outre-mer;

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.);

PUBLIC

Agences de l'eau;

Agence Nationale de l'Accueil des Étrangers et des migrations;

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT);

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH);

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Égalité des Chances;

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM);

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA);

Bibliothèque nationale de France;

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg;

Caisse des Dépôts et Consignations;

Caisse nationale des autoroutes (CNA);

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS);

PUBLIC

Caisse de garantie du logement locatif social;

Casa de Velasquez;

Centre d'enseignement zootechnique;

Centre hospitalier national des Quinze-Vingts;

Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro);

Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale;

Centre des Monuments Nationaux;

Centre national d'art et de culture Georges Pompidou;

Centre national de la cinématographie;

Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés;

Centre National d'Études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF);

École nationale supérieure de Sécurité Sociale;

PUBLIC

Centre national du livre;

Centre national de documentation pédagogique;

Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS);

Centre national professionnel de la propriété forestière;

Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S);

Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS);

Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS);

Collège de France;

Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres;

Conservatoire National des Arts et Métiers;

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris;

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon;

PUBLIC

Conservatoire national supérieur d'art dramatique;

École centrale de Lille;

École centrale de Lyon;

École centrale des arts et manufactures;

École française d'archéologie d'Athènes;

École française d'Extrême-Orient;

École française de Rome;

École des hautes études en sciences sociales;

École nationale d'administration;

École nationale de l'aviation civile (ENAC);

École nationale des Chartes;

École nationale d'équitation;

PUBLIC

École Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg;

Écoles nationales d'ingénieurs;

École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes;

Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles;

École nationale de la magistrature;

Écoles nationales de la marine marchande;

École nationale de la santé publique (ENSP);

École nationale de ski et d'alpinisme;

École nationale supérieure des arts décoratifs;

École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix;

Écoles nationales supérieures d'arts et métiers;

École nationale supérieure des beaux-arts;

PUBLIC

École nationale supérieure de céramique industrielle;

École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA);

École Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires;

Écoles nationales vétérinaires;

École nationale de voile;

Écoles normales supérieures;

École polytechnique;

École de viticulture Avize (Marne);

Établissement national d’enseignement agronomique de Dijon;

Établissement national des invalides de la marine (ENIM);

Établissement national de bienfaisance Koenigswarter;

Fondation Carnegie;

PUBLIC

Fondation Singer-Polignac;

Haras nationaux;

Hôpital national de Saint-Maurice;

Institut français d'archéologie orientale du Caire;

Institut géographique national;

Institut National des Appellations d'origine;

Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes;

Institut National d'Études Démographiques (I.N.E.D);

Institut National d'Horticulture;

Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire;

Institut national des jeunes aveugles Paris;

Institut national des jeunes sourds Bordeaux;

PUBLIC

Institut national des jeunes sourds Chambéry;

Institut national des jeunes sourds Metz;

Institut national des jeunes sourds Paris;

Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P);

Institut national de la propriété industrielle;

Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A);

Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P);

Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M);

Institut National des Sciences de l'Univers;

Institut National des Sports et de l'Éducation Physique;

Instituts nationaux polytechniques;

Instituts nationaux des sciences appliquées;

PUBLIC

Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA);

Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS);

Institut de Recherche pour le Développement;

Instituts régionaux d'administration;

Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech);

Institut supérieur de mécanique de Paris;

Institut Universitaires de Formation des Maîtres;

Musée de l'armée;

Musée Gustave-Moreau;

Musée national de la marine;

Musée national J.-J.-Henner;

Musée national de la Légion d'honneur;

PUBLIC

Musée de la Poste;

Muséum National d'Histoire Naturelle;

Musée Auguste-Rodin;

Observatoire de Paris;

Office français de protection des réfugiés et apatrides;

Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC);

Office national de la chasse et de la faune sauvage;

Office National de l'eau et des milieux aquatiques;

Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP);

Office universitaire et culturel français pour l'Algérie;

Palais de la découverte;

Parcs nationaux;

Universités.

PUBLIC

Autre organisme public national:

Union des groupements d'achats publics (UGAP);

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E);

Autorité indépendante des marchés financiers;

Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF);

Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS);

Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS).

ХЪРВАТИЯ

1. Хърватски парламент;

2. Президент на Република Хърватия;

3. Кабинет на Президента на Република Хърватия;

4. Кабинет на Президента на Република Хърватия след изтичането на мандата;

PUBLIC

5. Правителство на Република Хърватия;

6. Кабинети на Правителството на Република Хърватия;

7. Министерство на икономиката;

8. Министерство на регионалното развитие и фондовете на ЕС;

9. Министерство на финансите;

10. Министерство на отбраната;

11. Министерство на външните работи и европейските въпроси;

12. Министерство на вътрешните работи;

13. Министерство на правосъдието;

14. Министерство на държавната администрация;

15. Министерство на предприемачеството и занаятите;

16. Министерство на труда и пенсионната система;

PUBLIC

17. Министерство по морските въпроси, транспорта и инфраструктурата;

18. Министерство на земеделието;

19. Министерство на туризма;

20. Министерство на опазването на околната среда и природата;

21. Министерство на строителството и териториалното устройство;

22. Министерство по въпросите на ветераните;

23. Министерство на социалната политика и младежта;

24. Министерство на здравеопазването;

25. Министерството на науката, образованието и спорта;

26. Министерство на културата;

27. Държавни административни организации;

28. Служби на държавната регионална администрация;

PUBLIC

29. Конституционен съд на Република Хърватия;

30. Върховен съд на Република Хърватия;

31. Съдилища;

32. Държавен съдебен съвет;

33. Държавна прокуратура;

34. Държавен прокурорски съвет;

35. Кабинет на Омбудсмана;

36. Държавна комисия за надзор на процедурите за възлагане на обществени поръчки;

37. Хърватска национална банка;

38. Държавни агенции и служби;

39. Национална сметна палата.

PUBLIC

ИТАЛИЯ

Органи за покупки:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Председателство на Министерския съвет);

2. Ministero degli Affari Esteri (Министерство на външните работи);

3. Ministero dell'Interno (Министерство на вътрешните работи);

4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace) (Министерство на правосъдието и съдебните служби — различни от giudici di pace);

5. Ministero della Difesa (Министерство на отбраната);

6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (Министерство на икономиката и финансите);

7. Ministero dello Sviluppo Economico (Министерство на икономическото развитие);

8. Ministero del Commercio internazionale (Министерство на международната търговия);

9. Ministero delle Comunicazioni (Министерство на съобщенията);

10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (Министерство на селскостопанската политика и политиката в областта на горското стопанство);

PUBLIC

11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (Министерство на околната среда и опазването на земите и морето);

12. Ministero delle Infrastrutture (Министерство на инфраструктурата);

13. Ministero dei Trasporti (Министерство на транспорта);

14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (Министерство на труда, социалната политика и социалната сигурност);

15. Ministero della Solidarietà sociale (Министерство на социалната солидарност);

16. Ministero della Salute (Министерство на здравеопазването);

17. Ministero dell'Istruzione dell'università e della ricerca (Министерство на просветата, висшето образование и изследванията);

18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (Министерство на културата и културно-историческото наследство, включително подчинените му субекти).

II. Други национални публични органи:

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)[1].

[1] Действа като централен орган за покупки за цялата публична администрация на Италия.

КИПЪР

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Президентство и президентски дворец);

2. Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Служба на координатора по въпросите на хармонизацията);

3. Υπουργικό Συμβούλιο (Министерски съвет);

4. Βουλή των Αντιπροσώπων (Камара на представителите);

5. Δικαστική Υπηρεσία (Съдебна служба);

6. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Правно ведомство на републиката);

7. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Сметна палата на републиката);

8. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Комисия по обществени услуги);

9. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Комисия по образователни услуги);

10. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Служба на комисаря за администрацията (Омбудсман);

11. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Комисия за защита на конкуренцията);

PUBLIC

12. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Служба за вътрешен одит);

13. Γραφείο Προγραμματισμού (Бюро за планиране);

14. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Хазна на републиката);

15. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Служба на комисаря за защита на личните данни);

16. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Служба на комисаря за държавната помощ);

17. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (Орган за разглеждане на обществените поръчки);

18. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (Орган за надзор и развитие на кооперативните дружества);

19. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (Орган за разглеждане на въпросите за бежанците);

20. Υπουργείο Άμυνας (Министерство на отбраната);

PUBLIC

21. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Министерство на селското стопанство, природните ресурси и околната среда):

1. Τμήμα Γεωργίας (Дирекция по селското стопанство);

2. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Ветеринарни служби);

3. Τμήμα Δασών (Дирекция по горите);

4. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Дирекция по водно развитие);

5. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Дирекция по геоложко проучване);

6. Μετεωρολογική Υπηρεσία (Метеорологична служба);

7. Τμήμα Αναδασμού (Дирекция по консолидиране на земята);

8. Υπηρεσία Μεταλλείων (Минна служба);

9. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Институт за селскостопански изследвания);

10. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Дирекция по риболов и морски изследвания);

PUBLIC

22. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Министерство на правосъдието и обществения ред):

    1. Αστυνομία (Полиция);

    2. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Кипърска пожарна служба);

    3. Τμήμα Φυλακών (Дирекция по затворите);

23. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Министерство на търговията, промишлеността и туризма):

    1. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Дирекция на регистратора на дружествата и получателя на държавни вземания);

24. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Министерство на труда и социалното осигуряване):

    1. Τμήμα Εργασίας (Дирекция по труда);

    2. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Дирекция по социално осигуряване);

    3. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Дирекция по благоустройство);

PUBLIC

4. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Център за производителност Кипър);

5. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Висш институт по хотелиерство Кипър);

6. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Висш технически институт);

7. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Дирекция по инспекция на труда);

8. Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (Дирекция по трудовите правоотношения)

25. Υπουργείο Εσωτερικών (Министерство на вътрешните работи):

1. Επαρχιακές Διοικήσεις (Областни администрации);

2. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Дирекция по градско и жилищно планиране);

3. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Дирекция по граждански регистър и миграция);

4. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Дирекция по земята и проучванията);

5. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Служба по печата и информацията);

6. Πολιτική Άμυνα (гражданска отбрана);

PUBLIC

7. Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (Служба за предоставяне на грижи и рехабилитация на разселени лица);

8. Υπηρεσία Ασύλου (Служба по въпросите на убежището);

26. Υπουργείο Εξωτερικών (Министерство на външните работи);

27. Υπουργείο Οικονομικών (Министерство на финансите):

1. Τελωνεία (Мита и акцизи);

2. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Дирекция по вътрешните приходи);

3. Στατιστική Υπηρεσία (Статистическа служба);

4. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Дирекция па държавно снабдяване и доставки);

5. Υπηρεσία Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Дирекция по публична администрация и персонал);

6. Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Държавна издателска служба);

7. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Дирекция за информационнотехнологично обслужване);

PUBLIC

28. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Министерство на образованието и културата);

29. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Министерство на съобщенията и строителните работи):

    1. Τμήμα Δημοσίων Έργων (Дирекция по обществено строителство);

    2. Τμήμα Αρχαιοτήτων (Дирекция по историческите ценности);

    3. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Дирекция по гражданска авиация);

    4. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Дирекция по търговския флот);

    5. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Дирекция по пощенските услуги);

    6. Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Дирекция по автомобилния транспорт);

    7. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Дирекция по електрически и механически услуги);

    8. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Дирекция по електронните телекомуникации);

PUBLIC

30. Υπουργείο Υγείας (Министерство на здравеопазването):

1. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Фармацефтични служби);

2. Γενικό Χημείο (Главна лаборатория);

3. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Медицинска служба и служба по общественото здраве);

4. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Дентални служби) и

5. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Служби по психическо здраве).

ЛАТВИЯ

A. Ministrijas, īpašu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Министерства, секретариати към министрите със специални поръчения и подчинените им институции):

1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на отбраната и подчинените му институции);

2. Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Министерство на външните работи и подчинените му институции);

PUBLIC

3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на икономиката и подчинените му институции);

4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на финансите и подчинените му институции);

5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на вътрешните работи и подчинените му институции);

6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на образованието и науката и подчинените му институции);

7. Kultūras ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Министерство на културата и подчинените му институции);

8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на социалните грижи и подчинените му институции);

9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на транспорта и подчинените му институции);

10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на правосъдието и подчинените му институции);

PUBLIC

11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на здравеопазването и подчинените му институции);

12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на опазването на околната среда и регионалното развитие и подчинените му институции);

13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на селското стопанство и подчинените му институции);

14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Министерства със специални поръчения и подчинените им институции);

Б. Citas valsts iestādes (Други държавни институции):

1. Augstākā tiesa (Върховен съд);

2. Centrālā vēlēšanu komisija (Централна избирателна комисия);

3. FinFinanšu un kapitāla tirgus komisija (Комисия по финанси и капиталов пазар);

4. Latvijas Banka (Банка на Латвия);

PUBLIC

5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Прокуратура и институциите под нейн надзор);

6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes (Парламент и подчинените му институции);

7. Satversmes tiesa (Конституционен съд);

8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (Държавна администрация и институциите под неин надзор);

9. Valsts kontrole (Държавна сметна палата);

10. Valsts prezidenta kanceleja (Администрация на президента на държавата);

11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Други държавни институции, които не са подчинени на министерства):

    – Tiesībsarga birojs (Служба на омбудсмана);

    – Nacionālā radio un televīzijas padome (Национален съвет за радиопредаване);

PUBLIC

ЛИТВА

1. Prezidentūros kanceliarija (Кабинет на президента);

2. Seimo kanceliarija (Администрация на Сейма)
   Seimui atskaitingos institucijos: (Институции, отговарящи пред Сейма):

   1. Lietuvos mokslo taryba (Съвет за наука)

   2. Seimo kontrolierių įstaiga (Служба на омбудсманите на Сейма);

   3. Valstybės kontrolė (Национална сметна палата);

   4. Specialiųjų tyrimų tarnyba (Специализирана следствена служба);

   5. Valstybės saugumo departamentas (Дирекция по държавна сигурност);

   6. Konkurencijos taryba (Съвет за защита на конкуренцията);

   7. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Изследователски център по въпросите на геноцида и съпротивата);

PUBLIC

8. Vertybinių popierių komisija (Литовска комисия по ценните книжа);

9. Ryšių reguliavimo tarnyba (Регулаторен орган по съобщенията);

10. Nacionalinė sveikatos taryba (Национален здравен съвет);

11. Etninės kultūros globos taryba (Съвет по опазване на етническата култура);

12. Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Служба на омбудсмана за равните възможности);

13. Valstybinė kultūros paveldo komisija (Национална комисия за културното наследство);

14. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Институция на омбудсмана за правата на детето);

15. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (Държавна комисия за регулиране на цената на енергийните ресурси);

16. Valstybinė lietuvių kalbos komisija (Държавна комисия по литовски език);

17. Vyriausioji rinkimų komisija (Централна избирателна комисия);

PUBLIC

18. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Главна комисия по служебна етика); както и

19. Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba (Служба на инспектора по журналистическа етика).

3. Vyriausybės kanceliarija (Правителствена служба)
Vyriausybei atskaitingos institucijos (Институции, отговарящи пред правителството):

1. Ginklų fondas (Фонд за въоръжение);

2. Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Комитет за развитие на информационното общество);

3. Kūno kultūros ir sporto departamentas (Дирекция за физическото възпитание и спорта);

4. Lietuvos archyvų departamentas (Дирекция на литовските архиви);

5. Mokestinių ginčų komisija (Комисия по данъчни спорове);

6. Statistikos departamentas (Дирекция по статистика);

7. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Дирекция по националните малцинства и литовците, живеещи в чужбина);

PUBLIC

8. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (Държавна служба за контрол на тютюна и алкохола);

9. Viešųjų pirkimų tarnyba (Служба за обществени поръчки);

10. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (Държавна инспекция по ядрена безопасност);

11. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (Държавна инспекция по защита на данните);

12. Valstybinė lošimų priežiūros komisija (Държавна комисия по надзор на хазарта);

13. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (Държавна служба по храните и ветеринарните въпроси);

14. Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Главна комисия по административни спорове);

15. Draudimo priežiūros komisija (Комисия за застрахователен надзор);

16. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Литовска държавна фондация за наука и изследвания);

17. Konstitucinis Teismas (Конституционен съд);

18. Lietuvos bankas (Банка на Литва).

PUBLIC

4. Aplinkos ministerija (Министерство на околната среда)

Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (Институции към Министерството на околната среда):

1. Generalinė miškų urėdija (Главна дирекция по държавните гори);

2. Lietuvos geologijos tarnyba (Служба за геоложки проучвания на Литва);

3. Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Литовска метеорологична служба);

4. Lietuvos standartizacijos departamentas (Литовски съвет по стандартите);

5. Nacionalinis akreditacijos biuras (Литовско национално бюро за акредитация);

6. Valstybinė metrologijos tarnyba (Държавна метрологична служба);

7. Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (Държавна служба за защитените зони);

8. Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (Държавна инспекция за териториално планиране и строителство).

PUBLIC

5. Finansų ministerija (Министерство на финансите)
   Įstaigos prie Finansų ministerijos (Институции към Министерството на финансите):

   1. Muitinės departamentas (Литовски митници);

   2. Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Служба по технологичните мерки за сигурност на държавните документи);

   3. Valstybinė mokesčių inspekcija (Държавна данъчна инспекция);

   4. Finansų ministerijos mokymo centras (Център за обучение към Министерството на финансите).

6. Krašto apsaugos ministerija (Министерство на националната отбрана)
   Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (Институции към Министерството на националната отбрана):

   1. Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Втора следствена дирекция);

   2. Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Централизирана служба по финанси и имущество);

   3. Karo prievolės administravimo tarnyba (Служба за административно оформяне на правоотношенията с военнослужещите);

   4. Krašto apsaugos archyvas (Архивна служба на националната отбрана);

PUBLIC

5. Krizių valdymo centras (Център за управление на кризи);

6. Mobilizacijos departamentas (Дирекция по мобилизацията);

7. Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (Служба за съобщителните и информационните системи);

8. Infrastruktūros plėtros departamentas (Дирекция по развитието на инфраструктурата);

9. Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Център по гражданската съпротива);

10. Lietuvos kariuomenė (Литовски въоръжени сили);

11. Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Военни звена и служби на националната отбранителна система).

7. Kultūros ministerija (Министерство на културата)

Įstaigos prie Kultūros ministerijos (Институции към Министерството на културата):

1. Kultūros paveldo departamentas (Дирекция за литовското културно наследство);

2. Valstybinė kalbos inspekcija (Държавна езикова комисия).

PUBLIC

8. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Министерство на социалната сигурност и труда)
Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (Институции към Министерството на социалната сигурност и труда):

1. Garantinio fondo administracija (Администрация на Гаранционния фонд);

2. Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (Държавна служба за защита на правата на детето и за осиновяването);

3. Lietuvos darbo birža (Трудова борса на Литва);

4. Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Литовски орган за обучение за нуждите на пазара на труда);

5. Trišalės tarybos sekretoriatas (Секретариат на тристранния съвет);

6. Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Дирекция за наблюдение на социалните служби);

7. Darbo inspekcija (Инспекция по труда);

8. Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Съвет на държавния социалноосигурителен фонд);

PUBLIC

9. Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (Служба за установяване на инвалидност и работоспособност);

10. Ginčų komisija (Комисия по споровете);

11. Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (Държавен център за помощни технически средства за хората с увреждания);

12. Neįgaliųjų reikalų departamentas (Дирекция по въпросите за хората с увреждания).

9. Susisiekimo ministerija (Министерство на транспорта и съобщенията)
Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (Институции към Министерството на транспорта и съобщенията):

1. Lietuvos automobilių kelių direkcija (Литовска пътна администрация);

2. Valstybinė geležinkelio inspekcija (Държавна железопътна инспекция);

3. Valstybinė kelių transporto inspekcija (Държавна инспекция по автомобилен транспорт);

4. Pasienio kontrolės punktų direkcija (Дирекция по граничните контролни пунктове).

PUBLIC

10. Sveikatos apsaugos ministerija (Министерство на здравеопазването)
Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (Институции към Министерството на здравеопазването):

1. Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (Държавна агенция за здравна акредитация);

2. Valstybinė ligonių kasa (Държавен фонд на пациентите);

3. Valstybinė medicininio audito inspekcija (Държавна инспекция по медицински одит);

4. Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (Държавна агенция за контрол върху лекарствата);

5. Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Литовска служба по съдебна психиатрия и наркология);

6. Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (Държавна служба по обществено здраве);

7. Farmacijos departamentas (Дирекция по фармацевтика);

8. Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Център за спешна медицинска помощ към Министерството на здравеопазването);

9. Lietuvos bioetikos komitetas (Литовски комитет по биоетика);

10. Radiacinės saugos centras (Център за радиационна защита).

PUBLIC

11. Švietimo ir mokslo ministerija (Министерство на образованието и науката)
Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (Институции към Министерството на образованието и науката):

1. Nacionalinis egzaminų centras (Национален изпитен център);

2. Studijų kokybės vertinimo centras (Център за оценка на качеството във висшето образование).

12. Teisingumo ministerija (Министерство на правосъдието)
Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (Институции към Министерството на правосъдието):

1. Kalėjimų departamentas (Дирекция по затворите);

2. Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (Национален съвет за защита на правата на потребителите);

3. Europos teisės departamentas (Дирекция по европейско право).

13. Ūkio ministerija (Министерство на икономиката)
Įstaigos prie Ūkio ministerijos (Институции към Министерството на икономиката):

1. Įmonių bankroto valdymo departamentas (Дирекция за управление на предприятията в несъстоятелност);

PUBLIC

2. Valstybinė energetikos inspekcija (Държавна енергийна инспекция);

3. Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (Държавна инспекция по нехранителните продукти);

4. Valstybinis turizmo departamentas (Литовска държавна дирекция по туризма).

14. Užsienio reikalų ministerija (Министерство на външните работи):

1. Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Дипломатически мисии, консулства и представителства към международни организации).

15. Vidaus reikalų ministerija (Министерство на вътрешните работи):
Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (Институции към Министерството на вътрешните работи):

1. Asmens dokumentų išrašymo centras (Център за персонализиране на документи за самоличност);

2. Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Служба за разследване на финансови престъпления);

3. Gyventojų registro tarnyba (Служба за граждански регистър);

4. Policijos departamentas (Дирекция „Полиция“);

PUBLIC

5. Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Дирекция за противопожарна и спасителна дейност);

6. Turto valdymo ir ūkio departamentas (Дирекция по управление на имущество и икономика);

7. Vadovybės apsaugos departamentas (Дирекция за охрана на VIP лица);

8. Valstybės sienos apsaugos tarnyba (Дирекция за охрана на държавната граница);

9. Valstybės tarnybos departamentas (Дирекция на публичната служба);

10. Informatikos ir ryšių departamentas (Дирекция по информационните технологии и съобщенията);

11. Migracijos departamentas (Дирекция по миграцията);

12. Sveikatos priežiūros tarnyba (Дирекция по здравеопазването);

13. Bendrasis pagalbos centras (Център за спешно реагиране).

16. Žemės ūkio ministerija (Министерство на селското стопанство)
Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (Институции към Министерството на селското стопанство):

1. Nacionalinė mokėjimo agentūra (Национална разплащателна агенция);

PUBLIC

2. Nacionalinė žemės tarnyba (Национална поземлена служба);

3. Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (Национална служба за растителна защита);

4. Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (Държавна служба за надзор на животновъдството);

5. Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (Държавна служба за семена и зърно);

6. Žuvininkystės departamentas (Дирекция по рибарството).

17. Teismai (Съдилища):

1. Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Върховен съд на Литва);

2. Lietuvos apeliacinis teismas (Апелативен съд на Литва);

3. Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Върховен административен съд на Литва);

4. Apygardų teismai (Окръжни съдилища);

5. Apygardų administraciniai teismai (Окръжни административни съдилища);

PUBLIC

6. Apylinkių teismai (Районни съдилища);

7. Nacionalinė teismų administracija (Администрация на националните съдилища) Generalinė prokuratūra (Прокуратура).

PUBLIC

ЛЮКСЕМБУРГ

1. Ministère des Affaires Étrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée).

2. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture.

3. Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique.

4. Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement.

5. Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite.

6. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'État – Centre des Technologies de l'informatique de l'État.

7. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg – Inspection générale de Police.

8. Ministère de la Justice: Établissements Pénitentiaires.

9. Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique.

10. Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées.

УНГАРИЯ

1. Nemzeti Erőforrás Minisztérium (Министерство на националните ресурси);

2. Vidékfejlesztési Minisztérium (Министерство на развитието на селските райони);

3. Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (Министерство на националното развитие);

4. Honvédelmi Minisztérium (Министерство на отбраната);

5. Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (Министерство на публичната администрация и правосъдието);

6. Nemzetgazdasági Minisztérium (Министерство на националната икономика);

7. Külügyminisztérium (Министерство на външните работи);

8. Miniszterelnöki Hivatal (Кабинет на министър-председателя);

PUBLIC

9. Belügyminisztérium, (Министерство на вътрешните работи);

10. Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (Централна дирекция за услугите).

МАЛТА

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Администрация на Министър-председателя)

2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (Министерство на семейните въпроси и социалната солидарност);

3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Zghazagh u Impjieg (Ministry for Education Youth and Employment);

4. Ministeru tal-Finanzi (Министерство на финансите);

5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Министерство на ресурсите и инфраструктурата);

6. Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Министерство на туризма и културата);

7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Министерство на правосъдието и вътрешните работи);

PUBLIC

8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Министерство на селското стопанство и околната среда);

9. Ministeru għal Għawdex (Министерство на Gozo);

10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (Министерство на здравеопазването, възрастните хора и обществените грижи);

11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Министерство на външните работи);

12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Министерство на инвестициите, промишлеността и информационните технологии);

13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Министерство на конкурентоспособността и съобщенията);

14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Министерство на градоустройството и пътната инфраструктура);

15. L-Uffiċċju tal-President (Кабинет на президента);

16. Uffiċċju ta 'l-iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Кабинет на секретаря на Камарата на представителите);

PUBLIC

НИДЕРЛАНДИЯ

1. Ministerie Van Algemene Zaken (Министерство по общите въпроси):

   -Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

   -Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid (Консултативен съвет по държавна политика);

   -Rijksvoorlichtingsdienst (Информационна служба на правителството на Нидерландия).

2. Ministerie Van Binnenlandse Zaken En Koninkrijksrelaties (Министерство на вътрешните работи):

   -Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

   -Centrale Archiefselectiedienst (CAS) (Централна служба за подбор на архивите);

   -Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) (Главна служба за разузнаване и сигурност);

   -Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) (Агенция за досиетата на персонала и документите за пътуване);

   -Agentschap Korps Landelijke Politiediensten (Агенция на националните полицейски служби).

PUBLIC

3. Ministerie Van Buitenlandse Zaken (Министерство на външните работи):

-Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) (Генерална дирекция по регионалната политика и консулските въпроси);

-Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) (Генерална дирекция по политическите въпроси);

-Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) (Генерална дирекция за международно сътрудничество);

-Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES) (Генерална дирекция за европейско сътрудничество);

-Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) (Център за насърчаване на вноса от развиващите се страни);

-Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS) (подпомагащи услуги, попадащи в правомощията на генералния секретар и заместник генералния секретар);

-Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) (различните чуждестранни мисии).

PUBLIC

4. Ministerie Van Defensie (Министерство на отбраната):

-Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

-Commando Diensten Centra (CDC) (Помощно командване);

-Defensie Telematica Organisatie (DTO) (Организация по далекосъобщения и информатика в областта на отбраната);

-Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst (Служба за недвижимо имущество в сектора на отбраната, централна дирекция);

-De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst (Служба за недвижимо имущество в сектора на отбраната, регионални дирекции);

-Defensie Materieel Organisatie (DMO) (Организация за отбранителни материали);

-Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (Национална агенция за доставки на Организацията за отбранителни материали);

-Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie (Логистичен център на Организацията за отбранителни материали);

PUBLIC

-Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (Учреждение за поддръжка на Организацията за отбранителни материали);

-Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) (Служба за петролопроводите на отбраната).

5. Ministerie Van Economische Zaken (Министерство на икономиката):

-Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

-Centraal Planbureau (CPB) (Нидерландска служба за анализи на икономическата политика);

-Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) (Управление за индустриалната собственост);

-SenterNovem (SenterNovem — Агенция за устойчиви иновации);

-Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) (Държавна инспекция на мините);

-Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) (Нидерландска комисия по конкуренцията);

-Economische Voorlichtingsdienst (EVD) (Служба за икономическа информация);

-Agentschap Telecom (Агенция по радиосъобщения);

PUBLIC

-Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voorOverheidsopdrachtgevers (PIANOo) (Център за професионални и иновативни обществени поръчки, мрежа на възлагащите органи);

-Octrooicentrum Nederland (Нидерландско патентно ведомство).

6. Ministerie Van Financiën (Министерство на финансите):

-Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

-Belastingdienst Automatiseringscentrum (Център за информационно обслужване на данъчната и митническа администрация);

-Belastingdienst (Данъчна и митническа администрация);

-de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (различните подразделения на данъчната и митническата администрация в Нидерландия);

-Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD) (Служба за фискална информация и разследване (включително Служба за икономическо разследване);

-Belastingdienst Opleidingen (Учебен център при данъчната и митническата администрация);

-Dienst der Domeinen (Служба за държавна собственост).

PUBLIC

7. Ministerie Van Justitie (Министерство на правосъдието):

-Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

-Dienst Justitiële Inrichtingen (Служба за местата за лишаване от свобода);

-Raad voor de Kinderbescherming (Агенция за закрила и грижи за децата);

-Centraal Justitie Incasso Bureau (Централно бюро за събиране на глоби);

-Openbaar Ministerie (Прокуратура);

-Immigratie en Naturalisatiedienst (Служба по имиграция и натурализация);

-Nederlands Forensisch Instituut (Нидерландски институт по криминалистика).

8. Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit (Министерство на селското стопанство, природата и качеството на храните):

-Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

-Dienst Regelingen (DR) (Национална служба за прилагане на нормативните актове (агенция);

PUBLIC

-Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) (Служба за защита на растенията (агенция);

-Algemene Inspectiedienst (AID) (Обща инспекционна служба);

-Dienst Landelijk Gebied (DLG) (Държавна служба за устойчиво развитие на селските райони);

-Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) (Орган по безопасността на храните и потребителските продукти).

9. Ministerie Van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen (Министерство на образованието, културата и науката):

-Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

-Inspectie van het Onderwijs (Инспекция по образованието);

-Erfgoedinspectie (Инспекция по културно-историческото наследство);

-Centrale Financiën Instellingen (Централна агенция за финансиране на институциите);

-Nationaal Archief (Национален архив);

PUBLIC

-Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid (Консултативен съвет за политиката в областта на науката и технологиите);

-Onderwijsraad (Съвет по образованието);

-Raad voor Cultuur (Съвет за култура).

10. Ministerie Van Sociale Zaken En Werkgelegenheid (Министерство на социалните въпроси и заетостта):

-Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

-Inspectie Werk en Inkomen (Инспекция по труда и доходите);

-Agentschap SZW (Агенция SZW).

11. Ministerie van Verkeer en Waterstaat (Министерство на транспорта, благоустройството и управлението на водите):

-Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

-Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart (Генерална дирекция за транспорт и гражданско въздухоплаване);

PUBLIC

-Directoraat-generaal Personenvervoer (Генерална дирекция за пътнически транспорт);

-Directoraat-generaal Water (Генерална дирекция по водите);

-Centrale diensten (Централни служби);

-Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat (Организация за споделени служби за транспорт и управление на водите) (нова организация);

-Koninklijke Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI (Кралски нидерландски институт по метеорология);

-Rijkswaterstaat, Bestuur (Съвет по благоустройство и управление на водите);

-De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat (Отделните регионални служби на Генералната дирекция за благоустройство и управление на водите);

-De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (Отделните специализирани служби на Генералната дирекция за благоустройство и управление на водите);

-Adviesdienst Geo-Informatie en ICT (Консултативен съвет за географска информация и ИКТ);

-Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV) (Консултативен съвет за движение и транспорт);

-Bouwdienst (Служба за строителство);

PUBLIC

-Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) (Национален институт за крайбрежно и морско управление);

-Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) (Национален институт за управление на сладките води и пречистване на водите);

-Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht (Звено за управление „Въздух“);

-Toezichthouder Beheer Eenheid (Звено за управление „Вода“);

-Toezichthouder Beheer Eenheid Land (Звено за управление „Земя“).

12. Ministerie Van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer (Министерство на жилищното настаняване, териториалното устройство и околната среда):

-Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

-Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie (Генерална дирекция по жилищното настаняване, общностите и интеграцията);

-Directoraat-generaal Ruimte (Генерална дирекция за политиката в областта на териториалното устройство);

-Directoraat-general Milieubeheer (Генерална дирекция за опазване на околната среда);

PUBLIC

-Rijksgebouwendienst (Агенция за правителствените сгради);

-VROM Inspectie (Инспекция).

13. Ministerie Van Volksgezondheid, Welzijn En Sport (Министерство на здравеопазването, социалните грижи и спорта):

-Bestuursdepartement (Централна администрация/Отдел „Персонал“);

-Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken (Инспекция по здравеопазването и ветеринарните аспекти на общественото здравеопазване);

-Inspectie Gezondheidszorg (Инспекция по здравеопазване);

-Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming (Инспекция на службите за подпомагане и защита на младежта);

-Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) (Национален институт по общественото здраве и околната среда);

-Sociaal en Cultureel Planbureau (Служба за социално и културно планиране);

-Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen (Агенция на Комисията за оценка на лекарствените средства).

PUBLIC

14. Tweede Kamer der Staten-Generaal (Горна камара на парламента);

15. Eerste Kamer der Staten-Generaal (Долна камара на парламента);

16. Raad van State (Държавен съвет);

17. Algemene Rekenkamer (Сметна палата на Нидерландия);

18. Nationale Ombudsman (Национален омбудсман);

19. Kanselarij Der Nederlandse Orden (Канцелария на Нидерландските ордени);

20. Kabinet Der Koningin (Кабинет на кралицата);

21. Raad Voor De Rechtspraak En De Rechtbanken (Консултативен съвет по управлението на правосъдната система и съдилищата).

АВСТРИЯ

А/ Субекти, понастоящем обхванати от споразумението:

1. Bundeskanzleramt (Федерално канцлерство);

PUBLIC

2. Bundesministerium für Europäische und Internationale Angelegenheiten (Федерално министерство по европейските и международните въпроси);

3. Bundesministerium für Finanzen (Федерално министерство на финансите);

4. Bundesministerium für Gesundheit (Федерално министерство на здравеопазването);

5. Bundesministerium für Inneres (Федерално министерство на вътрешните работи);

6. Bundesministerium für Justiz (Федерално министерство на правосъдието);

7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (Федерално министерство на отбраната и спорта);

8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (Федерално министерство на селското и горското стопанство, околната среда и управлението на водите);

9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (Федерално министерство на труда, социалните въпроси и защитата на потребителите);

10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Федерално министерство на образованието, изкуството и културата);

PUBLIC

11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Федерално министерство на транспорта, иновациите и технологиите);

12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (Федерално министерство на икономиката, семейството и младежта);

13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Федерално министерство на науката и изследванията);

14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (Федерална служба за калибриране и измервания);

15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (Австрийски център за изследвания и изпитвания „Арсенал“ ООД);

16. Bundesanstalt für Verkehr (Федерален институт за движението);

17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Федерални обществени поръчки ООД);

18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Федерален център за обработване на данни ООД);

Б/ Всички останали централни органи на държавната власт, включително техните регионални и местни поделения, при условие че не развиват дейности с промишлен или търговски характер.

PUBLIC

ПОЛША

1. Kancelaria Prezydenta RP (Канцелария на президента);

2. Kancelaria Sejmu RP (Канцелария на Сейма);

3. Kancelaria Senatu RP (Канцелария на сената);

4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Канцелария на Министър-председателя);

5. Sąd Najwyższy (Върховен съд);

6. Naczelny Sąd Administracyjny (Върховен административен съд);

7. Trybunat Konstytucyjny (Конституционен съд);

8. Najwyższa Izba Kontroli (Върховна камара за контрол);

9. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Служба на омбудсмана по правата на човека);

10. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Служба на омбудсмана по правата на детето);

11. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (Министерство на труда и социалната политика);

PUBLIC

12. Ministerstwo Finansów (Министерство на финансите);

13. Ministerstwo Gospodarki (Министерство на икономиката);

14. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (Министерство на регионалното развитие);

15. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Министерство на културата и националното културно-историческо наследство);

16. Ministerstwo Edukacji Narodowej (Министерство на националното образование);

17. Ministerstwo Obrony Narodowej (Министерство на националната отбрана);

18. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Министерство на селското стопанство и развитието на селските райони);

19. Ministerstwo Skarbu Państwa (Министерство на държавното съкровище);

20. Ministerstwo Sprawiedliwości (Министерство на правосъдието);

21. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Министерство на транспорта, строителството и морските икономически въпроси);

PUBLIC

22. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Министерство на науката и висшето образование);

23. Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда);

24. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Министерство на вътрешните работи);

25. Ministrestwo Administracji i Cyfryzacji (Министерство на администрацията и цифровизацията);

26. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Министерство на външните работи);

27. Ministerstwo Zdrowia (Министерство на здравето)

28. Ministerstwo Sportu i Turystyki (Министерство на спорта и туризма);

29. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (Патентно ведомство на Република Полша);

30. Urząd Regulacji Energetyki (Енергиен регулаторен орган на Полша);

31. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Служба за ветераните от войната и жертвите на репресия);

32. Urząd Transportu Kolejowego (Служба за железопътен транспорт);

PUBLIC

33. Urząd do Spraw Cudzoziemców (Служба за чужденците);

34. Urząd Zamówień Publicznych (Служба за обществени поръчки);

35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Служба за защита на конкуренцията и на потребителите);

36. Urząd Lotnictwa Cywilnego (Служба за гражданско въздухоплаване);

37. Urząd Komunikacji Elektronicznej (Служба за електронни съобщения);

38. Wyższy Urząd Górniczy (Държавен орган по минното дело);

39. Główny Urząd Miar (Главна служба по мерките);

40. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (Главна служба по геодезия и картография);

41. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (Главна служба за строителен контрол);

42. Główny Urząd Statystyczny (Главна статистическа служба);

43. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (Национален съвет за радиопредаване);

PUBLIC

44. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Главен инспектор за защита на личните данни);

45. Państwowa Komisja Wyborcza (Държавна избирателна комисия);

46. Państwowa Inspekcja Pracy (Национална инспекция по труда);

47. Rządowe Centrum Legislacji (Държавен център по законодателството);

48. Narodowy Fundusz Zdrowia (Национален здравен фонд);

49. Polska Akademia Nauk (Полска академия на науките);

50. Polskie Centrum Akredytacji (Полски център за акредитация);

51. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Полски център за тестване и сертификация);

52. Polski Komitet Normalizacyjny (Полски комитет по стандартизация);

53. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция за социално осигуряване);

54. Komisja Nadzoru Finansowego (Полски орган за финансов надзор);

55. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Главно управление на държавните архиви);

PUBLIC

56. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Селскостопански фонд за социално осигуряване);

57. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (Генерална дирекция за националните пътища и магистрали);

58. Główny Inspektorat Ochrony Roślin I nasiennictwa (Главна инспекция за растителна защита и защита на семената);

59. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (Национален щаб на държавната противопожарна служба);

60. Komenda Główna Policji (Полска национална полиция);

61. Komenda Główna Straży Granicxnej (Главно управление на граничната охрана);

62. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (Главен инспекторат за търговското качество на селскостопанските продукти и храните);

63. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (Главна инспекция за опазване на околната среда);

64. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (Главна инспекция по автомобилен транспорт);

65. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (Главна фармацевтична инспекция);

PUBLIC

66. Główny Inspektorat Sanitarny (Главна санитарна инспекция);

67. Główny Inspektorat Weterynarii (Главна ветеринарна инспекция);

68. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Агенция за вътрешна сигурност);

69. Agencja Wywiadu (Агенция за външно разузнаване);

70. Agencja Mienia WOBskowego (Агенция за военна собственост);

71. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Агенция за преструктуриране и модернизация на селското стопанство);

72. Agencja Rynku Rolnego (Агенция за селскостопанските пазари);

73. Agencja Nieruchomośći Rolnych (Агенция за селскостопанска собственост);

74. Państwowa Agencja Atomistyki (Национална агенция за атомна енергия);

75. Narodowy Bank Polski (Национална банка на Полша);

76. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (Национален фонд за опазване на околната среда и управление на водите);

PUBLIC

77. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (Национален фонд за рехабилитация на хора с увреждания);

78. Instytut Pamięci Narodowej — Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (Институт за народна памет — Комисия за преследване на престъпленията срещу полската нация);

ПОРТУГАЛИЯ

1. Presidência do Conselho de Ministros (Председателство на Министерския съвет);

2. Ministério das Finanças (Министерство на финансите);

3. Ministério da Defesa Nacional (Министерство на отбраната);

4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (Министерство на външните работи и португалските общности);

5. Ministério da Administração Interna (Министерство на вътрешните работи);

6. Ministério da Justiça (Министерство на правосъдието);

7. Ministério da Economia (Министерство на икономиката);

PUBLIC

8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Министерство на селското стопанство, развитието на селските райони и риболова);

9. Ministério da Educação (Министерство на образованието);

10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Министерство на науката и висшето образование);

11. Ministério da Cultura (Министерство на културата);

12. Ministério da Saúde (Министерство на здравеопазването);

13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Министерство на труда и социалната солидарност);

14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (Министерство на благоустройството, транспорта и жилищното настаняване);

15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Министерство на градоустройството, териториалното устройство и околната среда);

16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Министерство на професионалната квалификация и заетостта);

PUBLIC

17. Presidença da Republica (Президентство на републиката);

18. Tribunal Constitucional (Конституционен съд);

19. Tribunal de Contas (Сметна палата);

20. Provedoria de Justiça (Омбудсман).

РУМЪНИЯ

1. Administraţia Prezidenţială (Администрация на президента);

2. Senatul României (Румънски сенат);

3. Camera Deputaţilor (Камара на депутатите);

4. Inalta Curte de Casaţie şi Justiţie (Висш касационен съд);

5. Curtea Constituţională (Конституционен съд);

6. Consiliul Legislativ (Законодателен съвет);

7. Curtea de Conturi (Сметна палата);

PUBLIC

8. Consiliul Superior al Magistraturii (Висш съдебен съвет);

9. Parchetul de pe lângă Inalta Curte de Casaţie şi Justiţie (Прокуратура към Висшия касационен съд);

10. Secretariatul General al Guvernului (Генерален секретариат на правителството);

11. Cancelaria primului ministru (Кабинет на министър-председателя);

12. Ministerul Afacerilor Externe (Министерство на външните работи);

13. Ministerul Economiei şi Finanţelor (Министерство на икономиката и финансите);

14. Ministerul Justiției (Министерство на правосъдието)

15. Ministerul Apărării (Министерство на отбраната);

16. Ministerul Internelor şi Reformei Administrative (Министерство на вътрешните работи и административната реформа);

17. Ministerul Muncii, Familiei şi Egalităţii de Şanse (Министерство на труда и равните възможности);

PUBLIC

18. Ministerul pentru Întreprinderi Mici şi Mijlocii, Comerţ, Turism şi Profesii Liberale (Министерство за малките и средните предприятия, търговията, туризма и свободните професии);

19. Ministerul Agriculturii şi Dezvoltării Rurale (Министерство на селското стопанство и развитието на селските райони);

20. Ministerul Transporturilor (Министерство на транспорта);

21. Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice şi Locuinţei (Министерство на развитието, благоустройството и жилищното настаняване);

22. Ministerul Educaţiei, Cercetării şi Tineretului (Министерство на образованието, изследванията и младежта);

23. Ministerul Sănătăţii Publice (Министерство на общественото здравеопазване);

24. Ministerul Culturii și Cultelor (Министерство на културата и религиозните въпроси)

25. Ministerul Comunicaţiilor şi Tehnologiei Informaţiei (Министерство на съобщенията и информационните технологии);

26. Ministerul Mediului şi Dezvoltării Durabile (Министерство на околната среда и устойчивото развитие);

PUBLIC

27. Serviciul Român de Informaţii (Румънска разузнавателна служба);

28. Serviciul Român de Informaţii Externe (Румънска служба за външно разузнаване);

29. Serviciul de Protecţie şi Pază (Служба за защита и охрана);

30. Serviciul de Telecomunicaţii Speciale (Специална служба по далекосъобщенията);

31. Consiliul Naţional al Audiovizualului (Национален съвет по аудио-визуалните въпроси);

32. Direcţia Naţională Anticorupţie (Национална дирекция за борба с корупцията);

33. Inspectoratul General de Poliţie (Генерална инспекция на полицията);

34. Autoritatea Naţională pentru Reglementarea şi Monitorizarea Achiziţiilor Publice (Национален орган за регулиране и наблюдение на обществените поръчки);

35. Autoritatea Naţională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilităţi Publice (ANRSC) (Национален орган за регулиране на обществените комунални услуги);

36. Autoritatea Naţională Sanitară Veterinară şi pentru Siguranţa Alimentelor (Национален орган по санитарно-ветеринарните въпроси и безопасността на храните);

PUBLIC

37. Autoritatea Naţională pentru Protecţia Consumatorilor (Национален орган за защита на потребителите);

38. Autoritatea Navală Română (Румънски орган по корабоплаване);

39. Autoritatea Feroviară Română (Румънски железопътен орган);

40. Autoritatea Rutieră Română (Румънски пътен орган);

41. Autoritatea Naţională pentru Protecţia Drepturilor Copilului şi Adopţie (Национален орган за защита на правата на детето и за осиновяването);

42. Autoritatea Naţională pentru Persoanele cu Handicap (Национален орган за лицата с увреждания);

43. Autoritatea Naţională pentru Tineret (Национален орган за младежта);

44. Autoritatea Naţională pentru Cercetare Ştiinţifică (Национален орган за научни изследвания);

45. Autoritatea Naţională pentru Comunicaţii (Национален орган за съобщенията);

46. Autoritatea Naţională pentru Serviciile Societăţii Informaţionale (Национален орган за услугите на информационното общество);

PUBLIC

47. Autoritatea Electorală Permanentă (Постоянен избирателен орган);

48. Agenţia pentru Strategii Guvernamentale (Агенция за държавните стратегии);

49. Agenţia Naţională a Medicamentului (Национална агенция по лекарствата);

50. Agenţia Naţională pentru Sport (Национална агенция за спорта);

51. Agenţia Naţională pentru Ocuparea Forţei de Muncă (Национална агенция по заетостта);

52. Agenţia Naţională de Reglementare în Domeniul Energiei (Национален орган за електроенергийно регулиране);

53. Agenţia Română pentru Conservarea Energiei (Румънска агенция за икономия на енергия);

54. Agenţia Naţională pentru Resurse Minerale (Национална агенция за минералните ресурси);

55. Agenţia Română pentru Investiţii Străine (Румънска агенция за чуждестранни инвестиции);

56. Agenţia Naţională a Funcţionarilor Publici (Национална агенция за държавните служители);

57. Agenţia Naţională de Administrare Fiscală (Национална агенция за данъчната администрация);

PUBLIC

СЛОВЕНИЯ

1. Predsednik Republike Slovenije (Президент на Република Словения);

2. Državni zbor (Национално събрание);

3. Državni svet (Държавен съвет);

4. Varuh človekovih pravic (Омбудсман);

5. Ustavno sodišče (Конституционен съд);

6. Računsko sodišče (Сметна палата);

7. Državna revizijska komisja (Национална комисия по преразглежданията);

8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (Словенска академия на науката и изкуството);

9. Vladne službe (Правителствени служби);

10. Ministrstvo za finance (Министерство на финансите);

11. Ministrstvo za notranje zadeve (Министерство на вътрешните работи);

PUBLIC

12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Министерство на външните работи);

13. Ministrstvo za obrambo (Министерство на отбраната);

14. Ministrstvo za pravosodje (Министерство на правосъдието);

15. Ministrstvo za gospodarstvo (Министерство на икономиката);

16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Министерство на селското и горското стопанство и храните);

17. Ministrstvo za promet (Министерство на транспорта);

18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Министерство на околната среда, териториалното устройство и енергетиката);

19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Министерство на труда, семейството и социалното дело);

20. Ministrstvo za zdravje (Министерство на здравеопазването);

21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnogijo (Министерство на висшето образование, науката и технологиите);

PUBLIC

22. Ministrstvo za kulturo (Министерство на културата);

23. Ministerstvo za javno upravo (Министерство на публичната администрация);

24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (Върховен съд на Република Словения);

25. Višja sodišča (Висши съдилища);

26. Okrožna sodišča (Районни съдилища);

27. Okrajna sodišča (Окръжни съдилища);

28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (Върховен прокурор на Република Словения);

29. Okrožna državna tožilstva (Държавни районни прокурори);

30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Социален адвокат на Република Словения);

31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (Държавна адвокатура на Република Словения);

PUBLIC

32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Административен съд на Република Словения);

33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Сенат на Република Словения за дребни нарушения);

34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Апелативен съд по трудовоправни и социалноосигурителни спорове);

35. Delovna in sodišča (Съдилища по трудовоправни спорове);

36. Upravne note (Местни административни единици);

СЛОВАКИЯ

Министерства и други органи на централното държавно управление, посочени в Закон № 575/2001 Coll. относно структурата на дейностите на правителството и органите на централната държавна администрация във вида му след последните изменения:

1. Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Министерство на икономиката на Словашката република);

2. Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Министерство на финансите на Словашката република);

PUBLIC

3. Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Министерство на транспорта, строителството и регионалното развитие на Словашката република);

4. Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (Министерство на селското стопанство и развитието на селските райони на Словашката република);

5. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Министерство на вътрешните работи на Словашката република);

6. Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Министерство на отбраната на Словашката република);

7. Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Министерство на правосъдието на Словашката република);

8. Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Министерство на външните работи на Словашката република);

9. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Министерство на труда, социалните въпроси и семейството на Словашката република);

10. Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Министерство на околната среда на Словашката република);

11. Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Министерство на образованието, науката, изследванията и спорта на Словашката република);

PUBLIC

12. Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Министерство на културата на Словашката република);

13. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Министерство на здравеопазването на Словашката република);

14. Úrad vlády Slovenskej republiky (Правителствена служба на Словашката република);

15. Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Антимонополна служба на Словашката република);

16. Štatistický úrad Slovenskej republiky (Статистическа служба на Словашката република);

17. Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (Служба за геодезия, картография и кадастър на Словашката република);

18. Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Словашка служба за стандарти, метрология и изпитвания);

19. Úrad pre verejné obstarávanie (Служба за обществени поръчки);

20. Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Служба за индустриална собственост на Словашката република);

PUBLIC

21. Národný bezpečnostný úrad (Служба за национална сигурност);

22. Kancelária prezidenta Slovenskej republiky (администрация на президента на Словашката република)

23. Národná rada Slovenskej republiky (Национален съвет на Словашката република);

24. Ústavný súd Slovenskej republiky (Конституционен съд на Словашката република);

25. Najvyšší súd Slovenskej republiky (Върховен съд на Словашката република);

26. Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Главна прокуратура на Словашката република);

27. Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Върховна сметна палата на Словашката република);

28. Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Служба по далекосъобщенията на Словашката република);

29. Poštový úrad (Пощенска регулаторна служба);

30. Úrad na ochranu osobných údajov (Служба за защита на личните данни);

PUBLIC

31. Kancelária verejného ochrancu práv (Канцелария на омбудсмана);

32. Úrad pre finančný trh (Служба по финансовия пазар).

ФИНЛАНДИЯ

1. Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet (Служба на канцлера по правосъдието);
2. Liikenne- ja Viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet (Министерство на транспорта и съобщенията):

1. Viestintävirasto — Kommunikationsverket (Финландски регулаторен орган по съобщенията).

3. Maa- ja Metsätalousministeriö – Jord- Och Skogsbruksministeriet (Министерство на селското и горското стопанство):

1. Elintarviketurvallisuusvirasto — Livsmedelssäkerhetsverket (Финландски орган за безопасност на храните);

2. Maanmittauslaitos — Lantmäteriverket (Национален кадастър на Финландия);

PUBLIC

4. Oikeusministeriö – Justitieministeriet (Министерство на правосъдието):

1. Tietosuojavaltuutetun toimisto — Dataombudsmannens byrå (Служба на омбудсмана по въпросите на защитата на данните);

2. Tuomioistuimet — Domstolar (Съдилища);

3. Korkein oikeus — Högsta domstolen (Върховен съд);

4. Korkein hallinto-oikeus — Högsta förvaltningsdomstolen (Върховен административен съд);

5. Hovioikeudet — hovrätter (Апелативни съдилища);

6. Käräjäoikeudet — tingsrätter (Районни съдилища);

7. Hallinto-oikeudet — förvaltningsdomstolar (Административни съдилища);

8. Markkinaoikeus — Marknadsdomstolen (Търговски съд);

9. Työtuomioistuin — Arbetsdomstolen (Съд по трудовоправни спорове);

PUBLIC

10. Vakuutusoikeus — Försäkringsdomstolen (Съд по застрахователни спорове);

11. Kuluttajariitalautakunta — Konsumenttvistenämnden (Комисия по жалби на потребителите);

12. Vankeinhoitolaitos — Fångvårdsväsendet (Затворническа служба).

5. Opetusministeriö – Undervisningsministeriet (Министерство на образованието):

1. Opetushallitus — Utbildningsstyrelsen (Национален съвет по въпросите на образованието);

2. Valtion elokuvatarkastamo — Statens filmgranskningsbyrå (Финландска комисия за категоризация на филми);

6. Puolustusministeriö — Försvarsministeriet (Министерство на отбраната):

1. Puolustusvoimat — Försvarsmakten (Финландски въоръжени сили).

7. Sisäasiainministeriö — Inrikesministeriet (Министерство на вътрешните работи):

1. Keskusrikospoliisi — Centralkriminalpolisen (Централна криминална полиция);

2. Liikkuva poliisi — Rörliga polisen (Национална пътна полиция);

PUBLIC

3. Rajavartiolaitos — Gränsbevakningsväsendet (Гранична охрана);

4. Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset — Statliga förläggningar för asylsökande (Център за прием на лица, търсещи убежище).

8. Sosiaali- Ja Terveysministeriö – Social- Och Hälsovårdsministeriet (Министерство на социалните въпроси и здравеопазването):

1. Työttömyysturvalautakunta — Besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden (Апелативен съвет по безработица);

2. Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta — Besvärsnämnden för socialtrygghet (Апелативен съд);

3. Lääkelaitos — Läkemedelsverket (Национална агенция по лекарствата);

4. Terveydenhuollon oikeusturvakeskus — Rättsskyddscentralen för hälsovården (Национален орган по медикоправни въпроси);

5. Säteilyturvakeskus — Strålsäkerhetscentralen (Финландски център за радиационна и ядрена безопасност).

PUBLIC

9. Työ- Ja Elinkeinoministeriö – Arbets- Och Näringsministeriet (Министерство на заетостта и икономиката):

1. Kuluttajavirasto — Konsumentverket (Финландска агенция за потребителите);

2. Kilpailuvirasto — Konkurrensverket (Финландски орган за защита на конкуренцията);

3. Patentti- ja rekisterihallitus — Patent- och registerstyrelsen (Национален съвет по патентите и регистрацията);

4. Valtakunnansovittelijain toimisto — Riksförlikningsmännens byrå (Национално помирително бюро);

5. Työneuvosto — Arbetsrådet (Съвет по труда);

10. Ulkoasiainministeriö – utrikesministeriet (Министерство на външните работи);

11. Valtioneuvoston kanslia – statsrådets kansli (Кабинет на министър-председателя);

12. Valtiovarainministeriö – finansministeriet (Министерство на финансите):

1. Valtiokonttori — Statskontoret (Държавна хазна);

2. Verohallinto — Skatteförvaltningen (Данъчна администрация);

PUBLIC

3. Tullilaitos — Tullverket (Митници);

4. Väestörekisterikeskus — Befolkningsregistercentralen (Централен регистър на населението).

13. Ympäristöministeriö – Miljöministeriet (Министерство на околната среда):

1. Suomen ympäristökeskus — Finlands miljöcentral (Финландски институт за околната среда).

14. Valtiontalouden Tarkastusvirasto – Statens Revisionsverk (Национална сметна палата).

ШВЕЦИЯ

Akademien för de fria konsterna (Кралска академия за изящни изкуства);

Allmänna reklamationsnämnden (Национален съвет по потребителските жалби);

Arbetsdomstolen (Съд по трудовоправни спорове);

Arbetsförmedlingen (Шведска служба по заетостта);

Arbetsgivarverk, statens (Национална агенция за държавните работодатели);

Arbetslivsinstitutet (Национален институт за трудовия живот);

PUBLIC

Arbetsmiljöverket (Шведски орган за работната среда);

Arkitekturuseet (Музей на архитектурата);

Ljud och bildarkiv, statens (Национален музикален и киноархив);

Barnombudsmannen (Канцелария на омбудсмана по проблемите на децата);

Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens (Шведски съвет за оценка на технологиите в здравеопазването);

Kungliga biblioteket (Кралска библиотека);

Biografbyrå, statens (Национален съвет на филмовите цензори);

Biografiskt lexikon, svenskt (Шведска биографична енциклопедия);

Bokföringsnämnden (Шведски съвет по счетоводните стандарти);

Bolagsverket (Шведска служба за регистрация на дружества);

Bostadskreditnämnd, statens (BKN) (Национално управление за гарантиране на кредитите за жилищно строителство);

Boverket (Национално управление за жилищно настаняване);

PUBLIC

Brottsförebyggande rådet (Национален съвет за предотвратяване на престъпността);

Brottsoffermyndigheten (Орган за подпомагане и компенсиране на жертвите на престъпления);

Centrala studiestödsnämnden (Национална комисия за подпомагане на студенти);

Datainspektionen (Съвет за проверка на данните);

Departementen (Министерства (правителствени органи);

Domstolsverket (Национална администрация на съдилищата);

Elsäkerhetsverket (Национален съвет за електрическа безопасност);

Exportkreditnämnden (Съвет за гарантиране на експортното кредитиране);

Finansinspektionen (Орган за финансов надзор);

Fiskeriverket (Национален съвет по рибарство);

Folkhälsoinstitut, statens (Национален институт по обществено здраве);

Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas (Шведски съвет за научни изследвания в областта на околната среда);

PUBLIC

Fortifikationsverket (Национално управление по укрепванията);

Medlingsinstitutet (Национална служба за медиация);

Försvarets materielverk (Администрация за отбранителни материали);

Försvarets radioanstalt (Национален институт за радиоелектронно разузнаване);

Försvarshistoriska museer, statens (Шведски военноисторически музеи);

Försvarshögskolan (Национален колеж по отбрана);

Försvarsmakten (Шведските въоръжени сили);

Försäkringskassan (Служба за социално осигуряване);

Geologiska undersökning, Sveriges (Служба за геоложки проучвания на Швеция);

Geotekniska institut, statens (Геотехнически институт);

Glesbygdsverket (Национална агенция за развитие на селските райони);

Grafiska institutet och institutet för högre Kommunikations- och reklamutbildning (Институт по изобразително изкуство и училище за следдипломна квалификация по комуникации);

PUBLIC

Granskningsnämnden för Radio och TV (Шведска комисия за радио- и телевизионно разпръскване);

Handelsflottans Kultur- och fritidsråd (Шведска държавна служба за благосъстоянието на моряците);

Handikappombudsmannen (Омбудсман по въпросите на хората с увреждания);

Haverikommission, statens (Национална комисия за разследване на злополуки);

Hovrätterna (Апелативни съдилища) (6);

Hyres- och arendenämnder (Регионални съдилища по дела, свързани с наемане и отдаване под наем) (12);

Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd (Комитет за медицинска отговорност);

Högskoleverket (Национална агенция за висше образование);

Högsta domstolen (Върховен съд);

Institut för psykosocial miljömedicin, statens (Национален медицински институт за психо-социалната среда);

Institut för tillväxtpolitiska studier (Национален институт за регионални изследвания);

Institutet för rymdfysik (Шведски институт по физика на Космоса);

PUBLIC

Migrationsverket (Шведски съвет по миграционните въпроси);

Jordbruksverk, statens (Шведски съвет по селско стопанство);

Justitiekanslern (Кабинет на канцлера по правосъдието);

Jämställdhetsombudsmannen (Кабинет на омбудсмана за равните възможности);

Kammarkollegiet (Национален съдебен съвет за земи и фондове, които са публична собственост);

Kammarrätterna (Административни апелативни съдилища) (4);

Kemikalieinspektionen (Национална инспекция по химикалите);

Kommerskollegium (Национален съвет по търговията);

Verket för innovationssystem (VINNOVA) (Шведска агенция за системи за иновации);

Konjunkturinstitutet (Институт за икономически изследвания);

Konkurrensverket (Шведска комисия по конкуренцията);

Konstfack (Висше училище по приложни изкуства, занаяти и дизайн);

PUBLIC

Konsthögskolan (Висше училище по изящните изкуства);

Nationalmuseum (Национален музей за изящни изкуства);

Konstnärsnämnden (Комитет за стипендии за изкуства);

Konstråd, statens (Национален съвет по изкуствата);

Konsumentverket (Национален съвет за политиките за защита на потребителите);

Kriminaltekniska laboratorium, statens (Национална лаборатория по криминалистика);

Kriminalvården (Затвори и пробационни служби);

Kriminalvårdsnämnden (Комисия по условно предсрочно освобождаване);

Kronofogdemyndigheten (Шведски орган за принудително изпълнение);

Kulturråd, statens (Национален съвет за култура);

Kustbevakningen (Шведска брегова охрана);

Lantmäteriverket (Национален кадастър);

Livrustkammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet (Кралска оръжейна колекция);

PUBLIC

Livsmedelsverk, statens (Национално управление по храните);

Lotteriinspektionen (Национален съвет по хазарта);

Läkemedelsverket (Агенция за лекарствените продукти);

Länsrätterna (Окръжни административни съдилища) (24);

Länsstyrelserna (Окръжни административни съвети) (24);

Pensionsverk, statens (Национален съвет за държавните служители и пенсиите);

Marknadsdomstolen (Търговски съд);

Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges (Шведски институт по метеорология и хидрология);

Moderna museet (Музей на модерното изкуство);

Musiksamlingar, statens (Шведски национални музикални колекции);

Naturhistoriska riksmuseet (Природонаучен музей);

Naturvårdsverket (Национална агенция за опазване на околната среда);

Nordiska Afrikainstitutet (Скандинавски институт за изучаване на Африка);

PUBLIC

Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap (Скандинавско училище по обществено здраве);

Notarienämnden (Нотариат);

Myndigheten för internationella adoptionsfrågor (Шведски национален съвет по въпросите на международното осиновяване);

Verket för näringslivsutveckling - NUTEK (Шведска агенция за икономически и регионален растеж);

Ombudsmannen mot etnisk diskriminering (Кабинет на омбудсмана за борба с етническата дискриминация);

Patentbesvärsrätten (Апелативен патентен съд);

Patent- och registreringsverket (Служба за издаване на патенти и регистрация);

Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden (Шведска служба за адресна регистрация)

Polarforskningssekretariatet (Шведски секретариат по полярните изследвания);

Presstödsnämnden (Съвет за субсидиране на печата);

Radio- och TV-verket (Шведски орган за радио и телевизия);

Regeringskansliet (Правителствени служби);

PUBLIC

Regeringsrätten (Върховен административен съд);

Riksantikvarieämbetet (Централно управление на културното и историческо наследство);

Riksarkivet (Национален архив);

Riksbanken (Банка на Швеция);

Riksdagsförvaltningen (Парламентарна административна служба);

Riksdagens ombudsmän, JO (Парламентарни омбудсмани);

Riksdagens revisorer (Парламентарни одитори);

Riksgäldskontoret (Национална служба за държавния дълг);

Rikspolisstyrelsen (Национален полицейски съвет);

Riksrevisionen (Национална сметна палата);

Riksutställningar, Stiftelsen (Служба за пътуващите изложби);

Rymdstyrelsen (Национално управление по въпросите на Космоса);

PUBLIC

Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap (Шведски съвет по въпросите на професионалния живот и социалните изследвания);

Räddningsverk, statens (Национален съвет за спасителните служби);

Rättshjälpsmyndigheten (Регионален орган за правна помощ);

Rättsmedicinalverket (Национално управление по съдебна медицина);

Sameskolstyrelsen och sameskolor (Училищен съвет за училищата на народа Саами (лапландци);

Sjöfartsverket (Национална морска администрация);

Maritima museer, statens (Национални морски музеи);

Skatteverket (Шведска данъчна агенция);

Skogsstyrelsen (Национален съвет по горите);

Skolverk, statens (Национална агенция за образование);

Smittskyddsinstitutet (Шведски институт за контрол на заразните болести);

Socialstyrelsen (Национален съвет по здравеопазване и социални грижи);

PUBLIC

Sprängämnesinspektionen (Национална инспекция по експлозивите и запалимите вещества);

Statistiska centralbyrån (Шведска статистическа служба);

Statskontoret (Агенция за административно развитие);

Strålsäkerhetsmyndigheten (Шведски орган за радиационна безопасност);

Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA (Шведски орган за международно сътрудничество за развитие);

Styrelsen för psykologiskt försvar (Национален съвет за психологическа отбрана и оценяване на съответствието);

Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (Шведски съвет за акредитация);

Svenska Institutet, stiftelsen (Шведски институт)

Talboks- och punktskriftsbiblioteket (Библиотека за аудиокниги и книги за незрящи);

Tingsrätterna (Районни и градски съдилища) (97)

PUBLIC

Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet (Комитет за номиниране на съдии);

Totalförsvarets pliktverk (Съвет за набиране на служещи във въоръжените сили);

Totalförsvarets forskningsinstitut (Шведска агенция за научни изследвания в областта на отбраната);

Tullverket (Шведски съвет по митниците);

Turistdelegationen (Шведски орган по туризма);

Ungdomsstyrelsen (Национален съвет по въпросите на младежта);

Universitet och högskolor (Университети и колежи);

Utlänningsnämnden (Служба за жалби на чужденци);

Utsädeskontroll, statens (Национален институт за изпитване и сертифициране на семена);

Vatten- och avloppsnämnd, statens (Национална служба по водоснабдяване и канализация);

Verket för högskoleservice (VHS) (Национална агенция за висше образование);

PUBLIC

Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (Шведска агенция за икономическо и регионално развитие);

Vetenskapsrådet (Шведски съвет по научните изследвания);

Veterinärmedicinska anstalt, statens (Национален ветеринарен институт);

Väg- och transportforskningsinstitut, statens (Шведски национален изследователски институт за безопасност на пътното движение);

Växtsortnämnd, statens (Национално управление за растителното многообразие);

Åklagarmyndigheten (Шведска прокуратура);

Krisberedskapsmyndigheten (Шведска агенция за управление на извънредни ситуации);

Бележки към раздел А

1. „Възлагащи органи на държавите — членки на ЕС“ обхваща също така всяка подчинена структура на който и да е възлагащ орган на държава — членка на Европейския съюз, при условие че тя няма отделна правосубектност.

2. Що се отнася до възлагането на поръчки от субекти в областта на отбраната и сигурността, в обхвата попадат единствено нечувствителни материали с невоенно предназначение, съдържащи се в списъка, приложен към раздел Г.

PUBLIC

РАЗДЕЛ Б

СУБЕКТИ НА ДЪРЖАВНОТО УПРАВЛЕНИЕ НА РАВНИЩЕ ПОД ЦЕНТРАЛНОТО

PUBLIC

Доставки

Посочени в раздел Г

Прагове 200 000 СПТ

Услуги

Посочени в раздел Д

Прагове 200 000 СПТ

Строителство

Посочено в раздел Е

Прагове 5 000 000 СПТ

Възложители:

1. Всички регионални или местни възлагащи органи

Всички възлагащи органи на административните единици, както са определени в Регламент (ЕО) № 1059/2003 на Европейския парламент и на Съвета („Регламент относно NUTS“)[1].

За целите на глава 28 под „Регионални възлагащи органи“ се разбира възлагащи органи на административните единици, попадащи в нива 1 и 2 по NUTS, както е посочено в Регламента относно NUTS.

За целите на глава 28 под „Местни възлагащи органи“ се разбира възлагащите органи на административни единици, попадащи в NUTS 3, и по-малки административни единици, както е посочено в Регламента относно NUTS.

[1] Регламент (ЕО) № 1059/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 26 май 2003 г. за установяване на обща класификация на териториалните единици за статистически цели (NUTS) (ОВ L 154, 21.6.2003 г., стр. 1), последно изменен с Регламент (ЕО) № 1137/2008.

2. Всички възлагащи органи, които са публичноправни организации, както е определено в директивите на ЕС за обществените поръчки.

„Публичноправна организация“ означава всяка организация, която:

а) е създадена със специфичната цел да задоволява нужди от обществен интерес, без да има промишлен или търговски характер;

б) има юридическа правосубектност; както и

в) е финансирана в по-голямата си част или от държавата, регионалните или местните органи или други публичноправни организации, или е под управителния надзор на същите органи, или има административен, управителен или надзорен орган; повече от половината членове на който са назначени от държавата, регионалните или местните органи или от други публичноправни организации.

PUBLIC

РАЗДЕЛ В

ПРЕДПРИЯТИЯ ЗА КОМУНАЛНИ УСЛУГИ, ВЪЗЛАГАЩИ ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С РАЗПОРЕДБИТЕ НА ГЛАВА 28

PUBLIC

Доставки

Посочени в раздел Г

Прагове 400 000 СПТ

Услуги

Посочени в раздел Д

Прагове 400 000 СПТ

Строителство

Посочено в раздел Е

Прагове 5 000 000 СПТ

Всички възложители, чиито поръчки попадат в обхвата на Директива 2014/25/ЕС на Европейския парламент и на Съвета[1], които са възлагащи органи (например попадащите в обхвата на раздел А или Б) или са публични предприятия[2] и които имат една от следните дейности или комбинация от тях:

а) предоставяне на летищни или други транспортни терминали на въздушни превозвачи;

б) предоставяне на морски или вътрешни пристанища или други транспортни терминали на превозвачи по море или по вътрешни водни пътища;

Бележки към раздел В

1. Глава 28 не обхваща възлаганите поръчки за извършване на посочена по-горе дейност, когато тя е изложена на действието на конкуренцията на съответния пазар.

---

1 Директива 2014/25/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 г. относно възлагането на поръчки от възложители, извършващи дейност в секторите на водоснабдяването, енергетиката, транспорта и пощенските услуги и за отмяна на Директива 2004/17/ЕО (ОВ ЕС L 94, 28.3.2014 г., стр. 243).

2 В съответствие с Директива 2014/25/ЕС „публично предприятие“ означава всяко предприятие, върху което възлагащите органи могат да упражняват пряко или непряко доминиращо влияние поради собствеността си върху него, финансовото си участие в него или правилата, които го уреждат.
Доминиращо влияние от страна на възлагащите органи се предполага във всеки от следните случаи, в които тези органи пряко или непряко:
- притежават мажоритарния дял от записания капитал на предприятието; или
- контролират мнозинството от гласовете, свързани с акциите/дяловете, емитирани от предприятието; или
- могат да назначат повече от половината от членовете на административния, управителния или надзорния орган на предприятието.

2. Глава 28 не се прилага по отношение на поръчките, възлагани от възложители, попадащи в обхвата на настоящия раздел:

– за цели, различни от извършването на техните дейности, както са описани в настоящия раздел, или за извършването на такива дейности в държава извън ЕИП;

– за целите на препродажбата или отдаването под наем на трети страни, при условие че възложителят не се ползва от специално или изключително право да продава или да отдава под наем предмета на такива обществени поръчки и други субекти са свободни да го продават или отдават под наем съгласно същите условия, както възложителя.

3. Ако са изпълнени условията по втора алинея от настоящия параграф, глава 28 не се прилага за възлаганите поръчки:

i) от възложител на свързано предприятие[1], или

[1] „свързано предприятие“ означава всяко предприятие, чиито годишни счетоводни отчети са консолидирани с тези на възложителя в съответствие с изискванията на Седма Директива 83/349/ЕИО на Съвета от 13 юни 1983 г., приета на основание член 54, параграф 3, буква ж) от Договора, относно консолидираните счетоводни отчети (ОВ EU L 193, 18.7.1983 г., стр. 1) или — що се отнася до субекти, по отношение на които посочената директива не се прилага — всяко предприятие, върху което възложителят може да упражнява пряко или непряко доминиращо влияние или което може да упражнява доминиращо влияние върху възложителя, или което, заедно с възложителя, е обект на доминиращото влияние на друго предприятие по силата на собствеността, финансовото участие или правилата, които го уреждат.

ii) от съвместно предприятие, което е образувано изключително от няколко възложители с цел извършването на дейности по смисъла на букви а) и б) от настоящия раздел, на предприятие, което е свързано с някой от същите възложители.

Първа алинея от настоящия параграф I се прилага по отношение на договори за услуги или доставки, при условие че поне 80 % от средния оборот на свързаното предприятие по отношение на услуги или доставки за предходните три години произтича от предоставянето съответно на такива услуги или доставки на предприятия, с които то е свързано[1].

4. Глава 28 не се прилага по отношение на възлаганите поръчки:

i) от съвместно предприятие, което е образувано изключително от няколко възложители с цел извършването на дейности по смисъла на букви а) и б) от настоящия раздел, на някой от същите възложители; или

ii) от възложител на такова съвместно предприятие, от което той съставлява част,

при условие че съвместното предприятие е учредено с цел да извършва съответната дейност за период от поне три години и че учредителният акт на съвместното предприятие предвижда, че възложителите, които го съставляват, ще участват в него най-малко за същия период.

[1] Когато поради датата, на която е учредено или е започнало дейност свързаното предприятие, не е наличен оборот за предходните три години, е достатъчно това предприятие да покаже, че оборотът по настоящия параграф е достоверен, по-специално посредством прогнози за стопанската дейност.

РАЗДЕЛ Г

СТОКИ

1. Глава 28 обхваща възлагането на поръчки за всички стоки, доставяни от субектите, посочени в раздел А, освен ако в глава 28 не е посочено друго.

2. Глава 28 обхваща само стоките, които са описани в посочените по-долу глави от Комбинираната номенклатура (КН) и чиито доставки се възлагат от министерствата на отбраната и агенциите, изпълняващи дейности в областта на отбраната или сигурността в Австрия, Белгия, България, Хърватия, Кипър, Чехия, Дания, Естония, Финландия, Франция, Германия, Гърция, Унгария, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Малта, Нидерландия, Полша, Португалия, Румъния, Словакия, Словения, Испания и Швеция:

Глава 25	Сол; сяра; пръст и камъни; гипс, вар и цимент
Глава 26	Руди, шлаки и пепели
Глава 27	Минерални горива, минерални масла и продукти от тяхната дестилация; битуминозни материали; минерални восъци с изключение на: ex 27.10: специални моторни горива

PUBLIC

Глава 28	Неорганични химични продукти; неорганични или органични съединения на благородни метали, на радиоактивни елементи, на редкоземни метали или на изотопи с изключение на: ex 2808: барути и експлозиви ex 2813: барути и експлозиви ex 2814: сълзотворен газ ex 2825: барути и експлозиви ex 2829: барути и експлозиви ex 2834: барути и експлозиви ex 2844: токсични продукти ex 2845: токсични продукти ex 2847: барути и експлозиви ex 2852: токсични продукти ex 2853: токсични продукти

PUBLIC

Глава 29	Органични химични продукти с изключение на: ex 2904: барути и експлозиви ex 2905: барути и експлозиви ex 2908: барути и експлозиви ex 2909: барути и експлозиви ex 2912: барути и експлозиви ex 2913: барути и експлозиви ex 2914: токсични продукти ex 2915: токсични продукти ex 2916: токсични продукти ex 2920: токсични продукти ex 2921: токсични продукти ex 2922: токсични продукти ex 2933: барути и експлозиви ex 2926: токсични продукти ex 2928: барути и експлозиви
Глава 30:	Фармацевтични продукти
Глава 31:	Торове
Глава 32:	Дъбилни или багрилни екстракти; танини и техните производни; пигменти и други багрилни вещества; бои и лакове; китове; мастила
Глава 33:	Етерични масла и резиноиди; готови парфюмерийни или тоалетни продукти и козметични препарати

PUBLIC

Глава 34:	Сапуни, повърхностноактивни органични продукти, препарати за пране, смазочни препарати, изкуствени восъци, восъчни препарати, препарати за лъскане и почистване, свещи и подобни артикули, пасти за моделиране, „зъболекарски восъци“ и състави за зъболекарството на базата на гипс
Глава 35:	Белтъчни вещества; продукти на базата на модифицирани скорбяла или нишесте; лепила; ензими
Глава 37:	Фотографски и кинематографски продукти
Глава 38:	Различни видове продукти на химическата промишленост с изключение на: ex 3824: токсични продукти
Глава 39:	Пластмаси и пластмасови изделия с изключение на: ex 3912: барути и експлозиви
Глава 40:	Каучук и каучукови изделия с изключение на: ex 4011: противокуршумни гуми
Глава 41:	Кожи (различни от кожухарските)
Глава 42:	Кожени изделия; седларски или сарашки артикули; пътнически артикули, ръчни чанти и други подобни; изделия от черва
Глава 43:	Кожухарски кожи и облекла от тях; изкуствени кожухарски кожи
Глава 44:	Дървен материал и изделия от дървен материал; дървени въглища
Глава 45:	Корк и коркови изделия
Глава 46:	Тръстикови или кошничарски изделия

PUBLIC

Глава 47:	Дървесна маса или маса от други влакнести целулозни материали; хартия или картон за рециклиране (отпадъци и остатъци)
Глава 48:	Хартии и картони; изделия от целулозна маса, от хартия или от картон
Глава 49:	Печатни книги, вестници, картини и други печатни произведения на издателства, на пресата или на останалата графическа промишленост; ръкописни или машинописни текстове и чертежи
Глава 65:	Шапки и части за шапки
Глава 66:	Чадъри, слънчобрани, бастуни, бастуни столове, камшици, бичове, и техните части
Глава 67:	Апретирани пера и пух и артикули от пера и пух; изкуствени цветя; изделия от човешки коси
Глава 68:	Изделия от камъни, гипс, цимент, азбест, слюда или аналогични материали
Глава 69:	Керамични продукти
Глава 70:	Стъкло и изделия от стъкло
Глава 71:	Естествени или култивирани перли, скъпоценни или полускъпоценни камъни, благородни метали, плакета или дублета от благородни метали и изделия от тези материали; бижутерийна имитация; монети
Глава 73:	Изделия от чугун, желязо или стомана
Глава 74:	Мед и изделия от мед
Глава 75:	Никел и изделия от никел
Глава 76:	Алуминий и изделия от алуминий
Глава 78:	Олово и изделия от олово
Глава 79:	Цинк и изделия от цинк
Глава 80:	Калай и изделия от калай
Глава 81:	Други неблагородни метали; металокерамики; изделия от тези материали

PUBLIC

Глава 82:	Инструменти и сечива, ножарски артикули и прибори за хранене от неблагородни метали; части за тези артикули от неблагородни метали с изключение на: ex 8207: инструменти от неблагородни метали ex 8209: инструменти и части за тези артикули от неблагородни метали;
Глава 83:	Различни изделия от неблагородни метали
Глава 84:	Ядрени реактори, котли, машини, апарати и механизми; части за тези машини или апарати с изключение на: 8407: двигатели 8408: двигатели ex 8411: други двигатели ex 8412: други двигатели ex 8458: машини ex 8486: машини ex 8471: автоматични машини за обработка на информация ex 8473: части от машините от позиция 8471 ex 8401: ядрени реактори
Глава 85:	Електрически машини и апарати, електроматериали и техните части; апарати за записване или възпроизвеждане на звук, апарати за записване или възпроизвеждане на телевизионно изображение и звук и части и принадлежности за тези апарати с изключение на: ex 8517: далекосъобщително оборудване ex 8525: предавателни апарати ex 8527: предавателни апарати

PUBLIC

Глава 86:	Превозни средства и оборудване за железопътни или подобни линии и техните части; механични сигнализационни устройства (включително електромеханичните) за комуникационни пътища с изключение на: ex 8601: бронирани електрически локомотиви ex 8603: други бронирани локомотиви ex 8605: вагони ex 8604: ремонтни вагони
Глава 87	Автомобилни превозни средства, трактори, мотоциклети и велосипеди и други сухопътни превозни средства, техните части и принадлежности с изключение на: 8710: танкове и други бронирани превозни средства 8701: трактори ex 8702: военни транспортни средства ex 8705: коли за пътна помощ ex 8711: мотоциклети ex 8716: ремаркета
Глава 89	Морско или речно корабоплаване с изключение на: ex 8906: военни кораби

PUBLIC

Глава 90	Оптични, фотографски или кинематографски, измерителни, контролиращи или прецизиращи инструменти и апарати; медико-хирургически инструменти и апарати; части и принадлежности за тези инструменти или апарати с изключение на: ex 9005: бинокли ex 9013: различни инструменти, лазери ex 9014: телеметри ex 9028: електрически и електронни измервателни инструменти ex 9030: електрически и електронни измервателни инструменти ex 9031: електрически и електронни измервателни инструменти ex 9012: микроскопи ex 9018: медицински инструменти ex 9019: апарати за механотерапия ex 9021: ортопедични апарати ex 9022: рентгенова апаратура
Глава 91	Часовникарски изделия
Глава 92	Музикални инструменти; части и принадлежности за тези инструменти
Глава 94	Мебели; медицинска и хирургическа мебелировка; спални артикули и други подобни; осветителни тела и осветителна арматура, неупоменати, нито включени другаде; рекламни лампи, светлинни надписи, светлинни указателни табели и подобни артикули; сглобяеми конструкции с изключение на: ex 9401: самолетни седалки
Глава 96	Разни видове изделия

PUBLIC

РАЗДЕЛ Д

УСЛУГИ

PUBLIC

От универсалния списък на услугите, съдържащ се в документ MTN.GNS/W/120, са включени следните услуги[*]:

Област	Референтен № по CPC
Услуги по поддръжка и ремонт	6112, 6122, 633, 886
Услуги, свързани със сухопътен транспорт, включително услуги с блиндирани превозни средства и куриерски услуги, без транспортиране на поща	712 (с изключение на 71235), 7512, 87304
Услуги по въздушен транспорт: транспорт на пътници и товари, без транспортиране на поща	73 (с изключение на 7321)
Превоз на поща по суша, с изключение на железопътен транспорт, и по въздух	71235, 7321
Далекосъобщителни услуги	752
Компютърни услуги и свързани с тях услуги	84
Счетоводни услуги, одит и водене на счетоводни книги	862
Проучване на пазара и общественото мнение	864
Консултантски услуги, свързани с управление и свързани с тях услуги	865, 866[**]

Област	Референтен № по CPC
Архитектурни услуги; инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги, услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура; свързани научни и технически консултантски услуги; технически тестове и анализи	867
Рекламни услуги	871
Услуги по почистване на сгради и услуги по управление на собственост	874, 82201—82206
Услуги, свързани с издаване и отпечатване срещу възнаграждение или по договор	88442
Услуги по отвеждане и обезвреждане на отпадъчни води и отпадъци; хигиенно-санитарни услуги и подобни услуги	94

PUBLIC

В допълнение към услугите, изброени по-горе, за субектите, попадащи в обхвата на раздели А, Б и В, се включва възлагането на поръчки за следните услуги (определени в съответствие с Временната централна класификация на продуктите на Обединените нации (CPC Prov[1].)):

– Хотелиерски и ресторантьорски услуги (CPC 641)[***],

– Услуги за сервиране на храна (CPC 642)[***],

– Услуги за сервиране на напитки (CPC 643)[***],

– Услуги, свързани с далекосъобщенията (CPC 754),

[1] http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1

– Услуги, свързани с недвижими имоти, срещу възнаграждение или по договор (CPC 8220),

– Други бизнес услуги (CPC 87901, 87903, 87905—87907),

– Образователни услуги (CPC 92).

Бележки към раздел Д

1. Поръчка от възложители, попадащи в обхвата на раздел А, Б или В, на която и да е от услугите, обхванати от настоящия раздел, е попадаща в обхвата поръчка по отношение на чилийски доставчик на услуги само доколкото Чили е обхванало тази услуга съгласно раздел Д от приложение 28-Б.

2. *С изключение на услуги, чието предоставяне субектите трябва да възложат на друг субект на основание изключително право, установено с публикувана законова, подзаконова или административна разпоредба.

3. **С изключение на услуги, свързани с арбитраж и помирение.

4. ***Поръчки за хотелиерски и ресторантьорски услуги (CPC 641), услуги за сервиране на храна (CPC 642), услуги за сервиране на напитки (CPC 643) и образователни услуги (CPC 92) са включени в националния режим на Чили за третиране за доставчици, включително доставчици на услуги, при условие че тяхната стойност е равна на или надвишава 750 000 EUR, ако те се възлагат от възложители, попадащи в обхвата на раздел А или Б от настоящото приложение или при условие че стойността им е равна на или надвишава 1 000 000 EUR, когато те се възлагат от възложители, попадащи в обхвата на раздел В от настоящото приложение.

PUBLIC

РАЗДЕЛ Е

СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ

PUBLIC

Определение:

За целите на настоящия раздел „договор за строителни услуги“ означава договор, който има за предмет изпълнението, независимо по какъв начин, на строителни работи по граждански обекти или сгради по смисъла на раздел 51 от Централната класификация на продуктите (наричан по-долу „раздел 51 от CPC“).

Списък по раздел 51 от CPC:

Всички услуги, изброени в раздел 51.

Списък по раздел 51 от CPC

Група	Клас	Подклас	Заглавие	Съответствие с ISIC
РАЗДЕЛ 5			СТРОИТЕЛНИ РАБОТИ И СГРАДИ И СТРОИТЕЛНИ СЪОРЪЖЕНИЯ: ЗЕМЯ	
РАЗДЕЛ 51			СТРОИТЕЛНИ РАБОТИ	
511			Работи по подготовка на строителни площадки	
	5111	51110	Дейности по проучване на терени	4510
	5112	51120	Работи по събаряне и разрушаване	4510
	5113	51130	Дейности по оформяне и разчистване на строителната площадка	4510
	5114	51140	Изкопни и земни работи	4510
	5115	51150	Работи по подготовка на участъци за миннодобивна експлоатация	4510
	5116	51160	Работи по монтаж на скеле	4520

Група	Клас	Подклас	Заглавие	Съответствие с ISIC
512			Строителни работи по изграждане на сгради	
	5121	51210	По еднофамилни и двуфамилни жилищни сгради	4520
	5122	51220	По многофамилни жилищни сгради	4520
	5123	51230	По складове и промишлени сгради	4520
	5124	51240	По търговски сгради	4520
	5125	51250	По сгради, използвани за организиране на забавления	4520
	5126	51260	По хотели, ресторанти и подобни сгради	4520
	5127	51270	По учебни сгради	4520
	5128	51280	По лечебни заведения	4520
	5129	51290	По други сгради	4520
513			Строителни работи в гражданското строителство	
	5131	51310	По изграждане на магистрални пътища (с изключение на надземни магистрални пътища (естакади), улици, пътища, железопътни линии и летищни писти	4520
	5132	51320	По мостове, надземни магистрални пътища (естакади), тунели и подлези	4520
	5133	51330	По водни пътища, пристанища, язовири и други водни съоръжения	4520
	5134	51340	По тръбопроводи на дълги разстояния, далекосъобщителни линии и преносни електропроводи	4520
	5135	51350	По местни (разпределителни) тръбопроводи и електропроводи; спомагателни съоръжения	4520
	5136	51360	По съоръжения за добивната и преработващата промишленост	4520

PUBLIC

Група	Клас	Подклас	Заглавие	Съответствие с ISIC
	5137		По съоръжения за спорт и развлечение	
		51371	По стадиони и спортни площадки	4520
		51372	По други съоръжения за спорт и развлечение (например плувни басейни, тенискортове, игрища за голф)	4520
	5139	51390	По строителство на съоръжения, некласифицирано другаде	4520
514	5140	51400	Монтажни работи на сглобяеми конструкции	4520
515			Строителни работи, извършвани от специализирани предприятия	
	5151	51510	Строителни и монтажни работи по фундиране, включително укрепване чрез пилоти	4520
	5152	51520	Строително-пробивни работи на кладенци за вода	4520
	5153	51530	Покривни работи и хидроизолационни работи	4520
	5154	51540	Специализирани строителни работи по изливане на бетон	4520
	5155	51550	Работи, свързани с извиване и монтиране на метални елементи, включително заваряване)	4520
	5156	51560	Зидарски работи	4520
	5159	51590	Други строителни работи, извършвани от специализирани предприятия	4520
516			Монтажни работи	
	5161	51610	Строителни и монтажни работи по изграждане на отоплителни, вентилационни и климатични инсталации	4530
	5162	51620	Строителни и монтажни работи по изграждане на водопроводни и канализационни инсталации	4530
	5163	51630	Строителни и монтажни работи по изграждане на газоснабдителни инсталации	4530
	5164		Строителни и монтажни работи по електрически инсталации	
		51641	Работи по изтегляне на кабели за електрически инсталации и по свързване на електрически инсталации	4530
		51642	Строително-монтажни работи по инсталиране на пожароизвестителни системи	4530

PUBLIC

Група	Клас	Подклас	Заглавие	Съответствие с ISIC
		51643	Строително-монтажни работи по инсталиране на известителни системи за защита срещу кражби	4530
		51644	Работи по монтиране на антени на жилищни сгради	4530
		51649	Други строително-монтажни работи по електрически инсталации	4530
	5165	51650	Изолационни строителни работи (на електрически инсталации, хидроизолация, топлоизолация, шумоизолация)	4530
	5166	51660	Строително-монтажни работи на огради	4530
	5169		Други монтажни работи	
		51691	Строително-монтажни работи по асансьори и ескалатори	4530
		51699	Други монтажни работи, некласифицирани другаде	4530
517			Довършителни работи при строителство на сгради	
	5171	51710	Работи по остъкляване и стъклопоставяне	4540
	5172	51720	Работи по полагане на мазилка	4540
	5173	51730	Работи по боядисване	4540
	5174	51740	Работи по полагане на подови настилки и стенни облицовки	4540
	5175	51750	Други работи по полагане на подови настилки, стенни облицовки и тапети	4540
	5176	51760	Работи по дървена и метална дограма, дърводелски работи	4540
	5177	51770	Монтажни работи на вътрешна украса	4540
	5178	51780	Монтажни работи на декоративни елементи	4540
	5179	51790	Други довършителни работи при строителство на сгради	4540
518	5180	51800	Услуги по даване под наем на оборудване за строителство или разрушаване на сгради или за работи в гражданското строителство, с оператор	4550

PUBLIC

РАЗДЕЛ Ж

КОНЦЕСИИ ЗА СТРОИТЕЛСТВО

PUBLIC

Определение:

„концесия за строителство“ означава възмезден договор, сключен в писмена форма, чрез който възложители възлагат изпълнението на строителство на един или повече икономически оператори, като възнаграждението за това се състои само от правото на експлоатация на строителството, предмет на договора, или от това право в съчетание с възнаграждение.

Възлагането на концесия за строителство включва прехвърлянето на икономическите оператори на оперативен риск от експлоатирането на това строителство, включващ риск, свързан с търсенето, или риск, свързан с предлагането, или и двете. Възвръщаемостта на направените инвестиции или разходи за експлоатацията на строителството не следва да бъде гарантирана.

Обхват:

Договори за концесии за строителство, когато се възлагат от субекти, попадащи в обхвата на раздел А или Б, и при условие че тяхната стойност е равна или надвишава 5 000 000 СПТ, прилагат се следните разпоредби: член 28.1, член 28.2 (с изключение на параграфи 7 и 8), член 28.3, член 28.4 (с изключение на параграф 5), член 28.5, член 28.6 (с изключение на параграф 2, букви в) и д) и параграфи 4 и 5), член 28.7, член 28.9, член 28.10, член 28.11, член 28.12, параграф 1, член 28.14, параграф 1, букви а), б) и в), член 28.16, член 28.17, член 28.18, член 28.19, член 28.20, член 28.21.

Бележки:

Този ангажимент подлежи на изключенията, предвидени в членове 11 и 12 от Директива 2014/23/ЕС на Европейския парламент и на Съвета[1].

PUBLIC

РАЗДЕЛ З

ОБЩИ БЕЛЕЖКИ И ДЕРОГАЦИИ

1. Глава 28 не обхваща:

а) поръчки за селскостопански продукти по програми за подпомагане на селското стопанство и програми за изхранване на населението (например продоволствена помощ, включително спешна помощ за пострадали);

б) възлагането на поръчки за придобиване, разработване, създаване или съвместно създаване на програмни материали от излъчващи оператори и договори за време за излъчване; или

в) възлагането на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на раздели А или Б, във връзка с дейности в областта на питейната вода, енергетиката, транспорта и пощенския сектор, не е обхванато от глава 28, освен ако попадат в обхвата на раздел В и при спазване на приложимите по отношение на него прагови стойности.

[1] Директива 2014/23/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 г. за възлагане на договори за концесия (ОВ ЕС L 94, 28.3.2014 г., стр. 1).

2. По отношение на островите Оланд (Ahvenanmaa) се прилагат специалните условия от Протокол № 2 относно островите Оланд към Акта за присъединяване на Австрия, Финландия и Швеция към Европейския съюз.

PUBLIC

РАЗДЕЛ И

СРЕДСТВА ЗА ПУБЛИКУВАНЕТО НА ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ВЪЗЛАГАНЕТО НА ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ

1. Електронни или печатни средства, използвани от ЕС като страна, за публикуване на закони, подзаконови актове, съдебни решения, административни актове с общо приложение, стандартни договорни клаузи и процедури, свързани с държавни поръчки, попадащи в обхвата на член 28.5

1.1 Европейски съюз

Информацията относно системата на Европейския съюз за възлагане на обществени поръчки:

– https://simap.ted.europa.eu/web/simap/home

– *Официален вестник на европейския съюз*

1.2 Държави членки

1.2.1 Белгия

1. Закони, кралски укази, министерски постановления, циркулярни писма на министерства:

– le Moniteur Belge.

2. Съдебна практика:

– Pasicrisie.

1.2.2 България

1. Закони и подзаконови разпоредби:

– Държавен вестник (State Gazette).

2. Съдебни решения:

– http://www.sac.government.bg.

PUBLIC

3. Административни решения от общ характер и процедури:

– http://www.aop.bg;

– http://www.cpc.bg

1.2.3 Чехия

1. Закони и подзаконови разпоредби:

– Сборник закони на Чешката република

2. Решения на Службата за защита на конкуренцията:

– Сборник решения на Службата за защита на конкуренцията.

1.2.4 Дания

1. Закони и подзаконови разпоредби:

– Lovtidende.

PUBLIC

2. Съдебни решения:

– Ugeskrift for Retsvaesen.

3. Административни актове и процедури:

– Ministerialtidende.

4. Решения на Датската комисия по жалбите в областта на обществените поръчки:

– Kendelser fra Klagenævnet for Udbud.

1.2.5 Германия

1. Законодателство и подзаконови актове:

– Bundesgesetzblatt;

– Bundesanzeiger.

PUBLIC

2. Съдебни решения:

– Entscheidungsammlungen des: Bundesverfassungsgerichts; Bundesgerichtshofs; Bundesverwaltungsgerichts Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte.

1.2.6 Естония

1. Закони, подзаконови актове и административни актове с общо приложение:

– Riigi Teataja — http://www.riigiteataja.ee.

2. Процедури, свързани с държавни поръчки:

– https://riigihanked.riik.ee.

1.2.7 Ирландия

1. Законодателство и подзаконови актове:

– Iris Oifigiúil (Официален вестник на ирландското правителство).

PUBLIC

1.2.8 Гърция

1. Epishmh efhmerida eurwpaikwn koinothtwn (Държавен вестник на Гърция).

1.2.9 Испания

1. Законодателство:

   – Boletín Oficial del Estado.

2. Съдебни решения:

   – Център за съдебна документация (Centro de Documentación Judicial (Cendoj)) https://www.poderjudicial.es/search/indexAN.jsp;

   – Конституционен съд на Испания (Base de datos pública de jurisprudencia del Tribunal Constitucional), http://hj.tribunalconstitucional.es/es;

PUBLIC

– Централен административен апелативен съд в областта на обществените поръчки) (Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales) https://www.hacienda.gob.es/es-ES/Areas%20Tematicas/Contratacion/TACRC/Paginas/BuscadordeResoluciones.aspx

1.2.10 Франция

1. Законодателство:

– Journal Officiel de la République française.

2. Съдебна практика:

– Recueil des arrêts du Conseil d'État.

– Revue des marchés publics.

1.2.11 Хърватия

1. Narodne novine — http://www.nn.hr.

PUBLIC

1.2.12 Италия

1. Законодателство:

– Gazzetta Ufficiale.

2. Съдебна практика:

– Няма официално публикуване.

1.2.13 Кипър

1. Законодателство:

– Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (Официален вестник на Републиката)

2. Съдебни решения:

– Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 — Τυπογραφείο της Δημοκρατίας (Решения на Върховния съд — Държавна печатница)

PUBLIC

1.2.14 Латвия

1. Законодателство:

– Latvijas vēstnesis (Официален вестник)

1.2.15 Литва

1. Закони, подзаконови актове и административни разпоредби:

– Teisės aktų registras (Регистър на правните актове)

2. Съдебни решения, съдебна практика:

– Бюлетин на Върховния съд на Литва „Teismų praktika“

– Бюлетин на Върховния административен съд на Литва „Administracinių teismų praktika“

PUBLIC

1.2.16 Люксембург

1. Законодателство:

– Memorial.

2. Съдебна практика:

– Pasicrisie.

PUBLIC

1.2.17 Унгария

1. Законодателство:

– Magyar Közlöny (Официален вестник на Република Унгария)

2. Съдебна практика:

– Közbeszerzési Értesítő — a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Бюлетин за обществени поръчки — Официален вестник на Съвета за обществени поръчки).

1.2.18 Малта

1. Законодателство:

– Government Gazette.

1.2.19 Нидерландия

1. Законодателство:

– Nederlandse Staatscourant и/или Staatsblad

2. Съдебна практика:

– Няма официално публикуване.

1.2.20 Австрия

1. Законодателство:

– Österreichisches Bundesgesetzblatt;

– Amtsblatt zur Wiener Zeitung.

PUBLIC

2. Съдебни решения:

– Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes, Verwaltungsgerichtshofes, Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte — http://ris.bka.gv.at/Judikatur/.

1.2.21 Полша

1. Законодателство:

– Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Сборник закони — Република Полша)

2. Съдебни решения, съдебна практика:

– „Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie“ (Избрани решения на арбитражните съдилища и на Окръжния съд във Варшава).

PUBLIC

1.2.22 Португалия

1. Законодателство:

– Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série.

2. Съдебни публикации:

– Boletim do Ministério da Justiça;

– Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo;

– Colectânea de Jurisprudencia Das Relações.

1.2.23 Румъния

1. Закони и подзаконови разпоредби:

– Monitorul Oficial al României (Официален вестник на Румъния)

2. Съдебни решения, административни актове с общо приложение и всякакви процедури: http://www.anrmap.ro.

PUBLIC

1.2.24 Словения

1. Законодателство:

– Официален вестник на Република Словения

2. Съдебни решения:

– Няма официално публикуване.

1.2.25 Словакия

1. Законодателство:

– Zbierka zákonov (Сборник закони)

2. Съдебни решения:

– Няма официално публикуване.

PUBLIC

1.2.26 Финландия

1. Suomen Säädöskokoelma — Finlands Författningssamling (Сборник законодателни актове на Финландия)

2. Ålands Författningssamling (Åland Statute Series).

1.2.27 Швеция

Svensk Författningssamling (Сборник законодателни актове на Швеция)

2. Електронни или печатни средства, използвани от ЕС като страна, за публикуване на обявленията, изисквани по член 28.6, член 28.8, параграф 7 и член 28.17, параграф 2 в съответствие с член 28.5

2.1 Европейски съюз

Притурката към Официален вестник на Европейския съюз и нейната електронна версия:

TED (електронен ежедневник за поръчки) http://ted.europa.eu (достъпен е и чрез портала

http://simap.ted.europa.eu/index_en.html).

PUBLIC

2.2 Държави членки

2.2.1 Белгия

1. *Официален вестник на Европейския съюз*;

2. Le Bulletin des Adjudications;

3. Други публикации в специализирани печатни издания

2.2.2 България

1. *Официален вестник на Европейския съюз*;

2. Държавен вестник — http://dv.parliament.bg

3. Регистър на обществени поръчки — http://www.aop.bg

2.2.3 Чехия

Официален вестник на Европейския съюз.

PUBLIC

2.2.4 Дания

Официален вестник на Европейския съюз.

2.2.5 Германия

Официален вестник на Европейския съюз.

2.2.6 Естония

Официален вестник на Европейския съюз.

2.2.7 Ирландия

1. *Официален вестник на Европейския съюз*;

2. eTenders (www.eTenders.gov.ie).

2.2.8 Гърция

1. *Официален вестник на Европейския съюз*;

2. Публикации в ежедневници, финансови, регионални и специализирани печатни издания

PUBLIC

2.2.9 Испания

1. *Официален вестник на Европейския съюз*

2. Испанска платформа за възлагане на обществени поръчки (Plataforma de Contratación del Sector Público), https://contrataciondelestado.es/wps/portal/plataforma

3. Официален вестник на испанското правителство (Boletín Oficial del Estado) https://www.boe.es.

2.2.10 Франция

1. *Официален вестник на Европейския съюз*;

2. Bulletin officiel des annonces des marchés publics.

2.2.11 Хърватия

1. *Официален вестник на Европейския съюз*;

2. Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (Сайт за електронни обществени поръчки на Република Хърватия)

PUBLIC

2.2.12 Италия

Официален вестник на Европейския съюз.

2.2.13 Кипър

1. *Официален вестник на Европейския съюз*;

2. Официален вестник на Републиката

3. Местни ежедневници

2.2.14 Латвия

1. *Официален вестник на Европейския съюз*;

2. Latvijas vēstnesis (Официален вестник)

2.2.15 Литва

1. *Официален вестник на Европейския съюз*;

PUBLIC

2. Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (Централен портал за обществени поръчки)

3. Информационно допълнение „Informaciniai pranešimai“ към Официален вестник („Valstybės žinios“) на Република Литва;

2.2.16 Люксембург

1. *Официален вестник на Европейския съюз*;

2. Ежедневници

2.2.17 Унгария

1. *Официален вестник на Европейския съюз*;

2. Közbeszerzési Értesítő — a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Бюлетин за обществени поръчки — Официален вестник на Съвета за обществени поръчки)

PUBLIC

2.2.18 Малта

1. *Официален вестник на Европейския съюз*;

2. Government Gazette.

2.2.19 Нидерландия

Официален вестник на Европейския съюз.

2.2.20 Австрия

1. *Официален вестник на Европейския съюз*;

2. Amtsblatt zur Wiener Zeitung.

2.2.21 Полша

1. *Официален вестник на Европейския съюз*;

2. Biuletyn Zamówień Publicznych (Бюлетин за обществени поръчки)

PUBLIC

2.2.22 Португалия

Официален вестник на Европейския съюз.

2.2.23 Румъния

1. *Официален вестник на Европейския съюз*;

2. Monitorul Oficial al României (Официален вестник на Румъния)

3. Електронна система за обществени поръчки — http://www.e-licitatie.ro

2.2.24 Словения

1. *Официален вестник на Европейския съюз*;

2. Portal javnih naročil — http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal.

2.2.25 Словакия

1. *Официален вестник на Европейския съюз*;

2. Vestník verejného obstarávania (Вестник за обществени поръчки).

PUBLIC

2.2.26 Финландия

1. *Официален вестник на Европейския съюз*;

2. Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (Обществени поръчки във Финландия и на територията на ЕИП, притурка към Официален вестник на Финландия)

2.2.27 Швеция

Официален вестник на Европейския съюз.

PUBLIC

ПРИЛОЖЕНИЕ 28-Б

PUBLIC

ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ

ЧИЛИ

РАЗДЕЛ А

ЦЕНТРАЛНИ СУБЕКТИ НА ДЪРЖАВНОТО УПРАВЛЕНИЕ

1. Глава 28 се прилага по отношение на възлагането на поръчки от централните субекти на държавното управление, изброени в настоящия раздел, когато обществената поръчка се оценява, в съответствие с раздел Й, на стойност, равна на или надвишаваща следния съответен праг:

Стоки
Посочени в раздел Г
Прагове 95 000 СПТ

Услуги
Посочени в раздел Д
Прагове 95 000 СПТ

Строителни услуги
Посочено в раздел Е
Прагове 5 000 000 СПТ

2. Паричните прагове, посочени в параграф 1, се коригират в съответствие с раздел Й.

Списък на субектите

Освен ако в настоящия раздел не е посочено друго, всички субекти, подчинени на изброените, попадат в обхвата на глава 28, включително следните:

1. Presidencia de la República (Президентство на републиката).

2. Ministerio del Interior y Seguridad Pública (Министерство на вътрешните работи и публичната сигурност):

   Subsecretaría del Interior;

   Subsecretaría de Desarrollo Regional;

   Subsecretaría de Prevención del Delito;

   Oficina Nacional de Emergencia del Ministerio del Interior (ONEMI);

   Servicio Nacional para la Prevención y Rehabilitación del Consumo de Drogas y Alcohol (SENDA);

   Fondo Nacional de Seguridad Pública;

   Departamento de Extranjería.

PUBLIC

3. Ministerio de Relaciones Exteriores (Министерство на външните работи):

Subsecretaría de Relaciones Exteriores;

Subsecretaría de Relaciones Económicas Internacionales;

Instituto Antártico Chileno (INACH);

Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado (DIFROL);

Agencia de Cooperación Internacional (AGCI).

4. Ministerio de Defensa Nacional (Министерство на отбраната):

Subsecretaría de Defensa;

Subsecretaría para las Fuerzas Armadas;

Dirección Administrativa del ministerio de Defensa Nacional;

Dirección de Aeronáutica Civil (DGAC);

PUBLIC

Dirección General de Movilización Nacional (DGMN);

Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos (ANEPE);

Defensa Civil de Chile.

5. Ministerio de Hacienda (Министерство на финансите):

Subsecretaría de Hacienda;

Dirección de Presupuestos (DIPRES);

Servicio de Impuestos Internos (SII);

Tesorería General de la República(TGR);

Servicio Nacional de Aduanas (SNA);

Chilecompra;

Comisión para el Mercado Financiero (CMF).

PUBLIC

6. Ministerio Secretaría General de la Presidencia (Министерство Генерален секретариат на президентството):

   Subsecretaría General de la Presidencia.

7. Ministerio Secretaría General de Gobierno (Министерство Генерален секретариат на правителството):

   Subsecretaría General de Gobierno;

   Instituto Nacional del Deporte (IND);

   División de Organizaciones Sociales (DOS);

   Secretaría de Comunicaciones.

PUBLIC

8. Ministerio de Economía, Fomento y Turismo (Министерство на икономиката, развитието и туризма):

Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño;

Subsecretaría de Pesca y Acuicultura;

Servicio Nacional de Turismo (SERNATUR);

Servicio Nacional del Consumidor (SERNAC);

Servicio Nacional de Pesca (SERNAPESCA);

Corporación de Fomento de la Producción (CORFO);

Servicio de Cooperación Técnica (SERCOTEC);

Fiscalía Nacional Económica (FNE);

Invest Chile;

Instituto Nacional de Estadísticas (INE);

PUBLIC

Instituto de Propiedad Intelectual (INAPI);

Fondo Nacional de Desarrollo Tecnológico y Productivo(FONDEF);

Superintendencia de Insolvencia y Reemprendimiento;

Instituto Nacional de Desarrollo Sustentable de la Pesca Artesanal y de la Acuicultura de Pequeña Escala (INDESPA);

Sistema de Empresas Públicas (SEP).

9. Ministerio de Minería (Министерство по минно дело):

Subsecretaría de Minería;

Comisión Chilena del Cobre (COCHILCO);

Servicio Nacional de Geología y Minería (SERNAGEOMIN).

10. Ministerio de Energía (Министерство на енергетиката):

Subsecretaría de Energía;

Comisión Nacional de Energía;

PUBLIC

Comisión Chilena de Energía Nuclear (CCHEN);

Superintendencia de Electricidad y Combustible.

11. Ministerio de Desarrollo Social y Familia (Министерство на социалното развитие и семейството):

Subsecretaría de Evaluación Social;

Subsecretaría de Servicios Sociales;

Subsecretaría de la Niñez;

Corporación Nacional Desarrollo Indígena (CONADI);

Fondo de Solidaridad e Inversión Social (FOSIS);

Servicio Nacional de la Discapacidad (SENADIS);

Instituto Nacional de la Juventud (INJUV);

Servicio Nacional del Adulto Mayor (SENAMA).

PUBLIC

12. Ministerio de Educación (Министерство на образованието):

Subsecretaría de Educación;

Subsecretaría de Educación Parvularia;

Subsecretaría de Educación Superior;

Superintendencia de Educación;

Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT);

Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas (JUNAEB);

Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI);

Centro de Educación y Tecnología (ENLACES).

13. Ministerio de Justicia y Derechos Humanos (Министерство на правосъдието и човешките права):

Subsecretaría de Justicia;

Subsecretaría de Derechos Humanos;

PUBLIC

Servicio Nacional de Menores (SENAME);

Servicio Médico Legal;

Gendarmería de Chile;

Servicio Registro Civil e Identificación;

Corporaciones de Asistencia Judicial.

14. Ministerio del Trabajo y Previsión Social (Министерство на труда и социалната сигурност):

Subsecretaría del Trabajo;

Subsecretaría de Previsión Social;

Dirección del Trabajo;

Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE);

Comisión del Sistema Nacional de Certificación de Competencias Laborales (CHILEVALORA);

Dirección General del Crédito Prendario;

PUBLIC

Superintendencia de Pensiones;

Superintendencia de Seguridad Social;

Instituto de Previsión Social (IPS);

Instituto de Seguridad Laboral (ISL);

Fondo Nacional de Pensiones Asistenciales.

15. Ministerio de Obras Públicas (Министерство на благоустройството):

Subsecretaría de Obras Públicas;

Dirección General de Obras Públicas;

Dirección General de Concesiones;

Dirección General de Aguas;

Administración y ejecución de Obras Públicas;

Administración de Servicios de Concesiones Dirección de Aeropuertos;

PUBLIC

Dirección de Aeropuertos;

Dirección de Arquitectura;

Dirección de Obras Portuarias;

Dirección de Planeamiento;

Dirección de Obras Hidráulicas;

Dirección de Vialidad;

Dirección de Contabilidad y Finanzas;

Instituto Nacional de Hidráulica;

Superintendencia Servicios Sanitarios (SISS).

16. Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones (Ministry of Transport and TeleCommunications):

Subsecretaría de Transportes;

Subsecretaría de Telecomunicaciones;

PUBLIC

Junta de Aeronáutica Civil;

Centro de Control y Certificación Vehicular (3CV);

Comisión Nacional de Seguridad de Tránsito (CONASET);

Unidad Operativa de Control de Tránsito (UOCT).

17. Ministerio de Salud (Министерство на здравеопазването):

Subsecretaría de Salud Pública;

Subsecretaría de Redes Asistenciales;

Central de Abastecimiento del Sistema Nacional de Servicios de Salud (CENABAST);

Fondo Nacional de Salud (FONASA);

Instituto de Salud Pública (ISP);

Instituto Nacional del Tórax;

Superintendencia de Salud;

PUBLIC

Servicio de Salud Arica y Parinacota;

Servicio de Salud Iquique y Tarapacá;

Servicio de Salud Antofagasta;

Servicio de Salud Atacama;

Servicio de Salud Coquimbo;

Servicio de Salud Valparaíso-San Antonio;

Servicio de Salud Viña del Mar-Quillota;

Servicio de Salud O'Higgins;

Servicio de Salud Maule;

Servicio de Salud Ñuble;

Servicio de Salud Concepción;

Servicio de Salud Talcahuano;

PUBLIC

Servicio de Salud Bío-Bío;

Servicio de Salud Arauco;

Servicio de Salud Araucanía Norte;

Servicio de Salud Araucanía Sur;

Servicio de Salud Valdivia;

Servicio de Salud Osorno;

Servicio de Salud Chiloé;

Servicio de Salud Aysén;

Servicio de Salud Magallanes;

Servicio de Salud Metropolitano Norte;

Servicio de Salud Metropolitano Occidente;

Servicio de Salud Central;

PUBLIC

Servicio de Salud Oriente;

Servicio de Salud Metropolitano Sur;

Servicio de Salud Metropolitano Sur-Oriente.

18. Ministerio de Vivienda y Urbanismo (Министерство на жилищното настаняване и градоустройството):

Subsecretaría de Vivienda y Urbanismo;

Parque Metropolitano;

Servicios de Vivienda y Urbanismo.

19. Ministerio de Bienes Nacionales (Министерство на националните активи):

Subsecretaría de Bienes Nacionales.

20. Ministerio de Agricultura (Министерство на земеделието):

Subsecretaría de Agricultura;

Comisión Nacional de Riego (CNR);

PUBLIC

Corporación Nacional Forestal (CONAF);

Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP);

Oficina de Estudios y Políticas Agrícolas (ODEPA);

Servicio Agrícola y Ganadero (SAG);

Instituto de Investigaciones Agropecuarias (INIA);

AgroSeguros;

Agencia Chilena para la Inocuidad y Calidad Alimentaria (ACHIPIA).

21. Ministerio del Medio Ambiente (Министерство на околната среда):

Servicio de Evaluación Ambiental;

Superintendencia de Medio Ambiente.

22. Ministerio del Deporte (Министерство на спорта):

Subsecretaría del Deporte.

PUBLIC

23. Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio (Министерство на културата, изкуството и културно-историческото наследство):

Subsecretaría de las Culturas y las Artes;

Subsecretaría del Patrimonio Cultural;

Consejo Nacional de las Culturas y el Patrimonio;

Consejo Nacional del Libro y la Lectura;

Consejo de Fomento de la Música Nacional;

Servicio Nacional del Patrimonio Cultural;

Fondo de Desarrollo de las Artes y la Cultura (FONDART).

24. Ministerio de la Mujer y la Equidad de Género (Министерство по въпросите на жените и равенството между половете):

Subsecretaría de la Mujer y la Equidad de Género.

PUBLIC

25. Ministerio de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación (Министерство на науката, технологията, знанието и иновациите):

    Subsecretaría de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación.

26. Contraloría General de la República (Главен контрольор на Чили)

Всички регионални правителства (включително настоящи и новосъздадени функции, като например „Intendencias“ / „Gobernadores regionales“)

Всички местни органи на власт („Gobernaciones“, включително настоящия „Gobernador“ и новосъздадените функции като „Delegado presidencial provincial“)

Забележка:

Всички останали централни субекти на държавната власт, включително техните регионални и местни подразделения, при условие че не развиват дейности с промишлен или търговски характер.

PUBLIC

РАЗДЕЛ Б

СУБЕКТИ НА ДЪРЖАВНОТО УПРАВЛЕНИЕ НА РАВНИЩЕ ПОД ЦЕНТРАЛНОТО

1. Глава 28 се прилага по отношение на възлагането на поръчки от субекти на държавното управление на равнище под централното, изброени в настоящия раздел, когато обществената поръчка се оценява, в съответствие с раздел Й от приложение 28-Б, на стойност, равна на или надвишаваща следния съответен праг:

Стоки
Посочени в раздел Г
Прагове 200 000 СПТ

Услуги
Посочени в раздел Д
Прагове 200 000 СПТ

Строителни услуги
Посочено в раздел Е
Прагове 5 000 000 СПТ

PUBLIC

2. Паричните прагове, посочени в параграф 1, се коригират в съответствие с раздел Й.

Списък на субектите

Всички общини (Municipalidades)

Забележка:

Всички други местни и регионални правителствени образувания, включително техните подразделения, и всички други органи, упражняващи дейност в обществен интерес, управлението и финансите на които се контролират ефективно от публични образувания, при условие че нямат промишлен или търговски характер.

PUBLIC

РАЗДЕЛ В

ДРУГИ ОБХВАНАТИ СУБЕКТИ

1. Глава 28 се прилага по отношение на възлагането на поръчки от други субекти, изброени в настоящия раздел, когато обществената поръчка се оценява, в съответствие с раздел Й, на стойност, равна на или надвишаваща следния съответен праг:

Стоки
Посочени в раздел Г
Прагове 220 000 СПТ

Услуги

Посочени в раздел Д

Прагове 220 000 СПТ

Строителни услуги

Посочено в раздел Е

Прагове 5 000 000 СПТ

2. Паричните прагове, посочени в параграф 1, се коригират в съответствие с раздел Й.

Списък на субектите

1. *Empresa Portuaria Arica* (Дружество за пристанищни услуги „Arica“);

2. *Empresa Portuaria Iquique* (Дружество за пристанищни услуги „Iquique“);

3. *Empresa Portuaria Antofagasta* (Дружество за пристанищни услуги „Antofagasta“);

4. *Empresa Portuaria Coquimbo* (Дружество за пристанищни услуги „Coquimbo“);

5. *Empresa Portuaria Valparaíso* (Дружество за пристанищни услуги „Valparaíso“);

PUBLIC

6. *Empresa Portuaria San Antonio* (Дружество за пристанищни услуги „San Antonio“);

7. *Empresa Portuaria Talcahuano San Vicente* (Дружество за пристанищни услуги „Talcahuano San Vicente Port“);

8. *Empresa Portuaria Puerto Montt* (Дружество за пристанищни услуги „Puerto Montt“);

9. *Empresa Portuaria Chacabuco* (Дружество за пристанищни услуги „Chacabuco“);

10. *Empresa Portuaria Austral* (Дружество за пристанищни услуги „Austral“);

11. *Aeropuertos de propiedad del Estado, dependientes de la Dirección General de Aeronáutica Civil* (DGAC) (Летища държавна собственост, които зависят от Генералната дирекция по гражданско въздухоплаване).

Бележки:

Всички други публични предприятия, чиято дейност е една от следните дейности или комбинация от тях:

а) предоставяне на летищни или други транспортни терминали на въздушни превозвачи; както и

б) предоставяне на морски или вътрешни пристанища или други транспортни терминали на превозвачи по море или по вътрешни водни пътища.

PUBLIC

РАЗДЕЛ Г

СТОКИ

Глава 28 се прилага за възлагането на поръчки за всички стоки, доставяни от субектите, изброени в раздели А, Б или В от настоящото приложение, освен ако в глава 28 не е посочено друго.

PUBLIC

РАЗДЕЛ Д

УСЛУГИ

Глава 28 се прилага за възлагането на поръчки за всички услуги, предоставяни от субектите, изброени в раздели А, Б или В от настоящото приложение, освен ако в глава 28 не е посочено друго.

РАЗДЕЛ Е

СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ

Глава 28 се прилага за възлагането на поръчки за всички строителни услуги, предоставяни от субектите, изброени в раздели А, Б или В от настоящото приложение, включително договор за концесия за строителство, освен ако в глава 28 е посочено друго.

Глава 28 не се прилага за строителни услуги, предназначени за Великденския остров (Isla de Pascua).

Бележки:

а) за строителни услуги определението за техническа спецификация в член 28.1, буква р) включва методите на строителство и строителния проект;

б) в контекста на ограничена тръжна процедура, както е посочено в в член 28.14, параграф 1, позоваването на изключителната спешност в буква г) на посочения параграф се разбира като извънредна ситуация и катастрофа.

PUBLIC

РАЗДЕЛ Ж

КОНЦЕСИЯ ЗА СТРОИТЕЛСТВО

За целите на настоящия раздел „договор за концесия за строителство“ означава договорно споразумение, по силата на което частноправен субект поема изпълнението, ремонта или поддръжката на обществено строителство в замяна на неговата временна експлоатация, което се състои в правото да контролира и експлоатира строежа и да получава приходи от него и/или заплащане от държавата.

Определението „договор за концесия за строителство“ включва всички видове договори, които са предмет на разпоредба относно концесия за строителство (Указ № 900 of 1996 г. на Министерство на благоустройството, с който се установяват консолидираните, координирани и систематизирани текстове на Законодателен указ № 164 of 1991 г. на Министерство на благоустройството, Закона за концесиите за строителство и Върховен указ № 956 of 1997 г. на Министерство на благоустройството, което публикува разпоредбите на Закона за концесиите за строителство).

Обхват

1. При договори за концесии за строителство, когато се възлагат от субекти, попадащи в обхвата на раздел А или Б, и при условие че тяхната стойност е равна или надвишава 5 000 000 СПТ, се прилагат следните членове: Член 28.1, член 28.2 (с изключение на параграфи 7 и 8), член 28.3, член 28.4**, член 28.5, член 28.6 (с изключение на параграф 2, букви в) и д) и параграфи 4 и 5), член 28.7, член 28.9, член 28.10, член 28.11, член 28.12, параграф 1, член 28.16, член 21.17, член 21.18, член 21.19, член 21.20 и член 28.21.

** Във връзка с член 28.4, параграф 4, при концесии за строителство, получаването на оферти се извършва по електронен път, доколкото е възможно.

2. Освен разпоредбите, посочени в параграф 1, се прилага националното законодателство на страните относно концесиите.

Бележки:

за строителни услуги определението за техническа спецификация в член 28.1, буква р) включва методите на строителство и строителния проект;

РАЗДЕЛ З

ОБЩИ БЕЛЕЖКИ И ДЕРОГАЦИИ

Глава 28 не се прилага за поръчки за стоки или услуги извън територията на Чили за потребление извън територията на Чили.

PUBLIC

РАЗДЕЛ И

ПУБЛИКАЦИИ

Електронни медии, използвани за публикуване на обявленията

www.mercadopublico.cl or www.chilecompra.cl

www.mop.cl

http://www.concesiones.cl/proyectos/Paginas/AgendaConcesiones2018_2022.aspx

Закони и подзаконови разпоредби

www.diariooficial.cl

Съдебни решения

http://basejurisprudencial.poderjudicial.cl/

Административни актове

https://www.contraloria.cl/web/cgr/dictamenes-y-pronunciamientos-juridicos

PUBLIC

РАЗДЕЛ Й

ПРАГОВИ СТОЙНОСТИ

1. Чили изчислява и конвертира стойността на праговете в своята национална валута, като използва обменните курсове на дневните стойности на националната валута по отношение на специалните права на тираж, публикувани ежемесечно от Международния валутен фонд в „Международна финансова статистика“, за период от две години преди 1 октомври на годината, предхождаща влизането в сила на праговете, който ще бъде от 1 януари на следващата година.

2. Чили уведомява ЕС като страна относно стойността на новите прагове в националната валута, изчислени не по-късно от един месец преди тези прагове да влязат в сила. Праговете, изразени в националната валута на Чили, се определят за период от две календарни години.

ПРИЛОЖЕНИЕ 29

PUBLIC

СПИСЪК НА ЧИЛИ

1. Съответни задължения: Член 29.4, параграф 1, буква а)

Член 29.4, параграф 1, буква б)

Член 29.4, параграф 1, буква в), подточка i)

Субект: Empresa Nacional de Petróleo (ENAP) или неговият правоприемник, неговите дъщерни дружества или свързани дружества.

Обхват на несъответстващите на изискванията дейности: По отношение на член 29.4, параграф 1, букви а) и б) субектът може да предостави преференциално третиране, когато закупува енергийни стоки, като например въглеводороди или електроенергия от всякакви източници на производство, за препродажба в отдалечени райони или райони с недостатъчно обслужване в Чили.

По отношение на член 29.4, параграф 1, буква а) и буква в), подточка i) субектът може да предостави преференциално третиране при продажбите си на енергийни стоки, като например въглеводороди или електроенергия от всякакви източници на производство, на потребители в отдалечени райони или райони с недостатъчно обслужване в Чили.

2. Съответни задължения: Член 29.4, параграф 1, буква а)

Член 29.4, параграф 1, буква б)

Субект: Corporación Nacional del Cobre (CODELCO) или неговият правоприемник, неговите дъщерни дружества или свързани дружества.

Обхват на несъответстващите на изискванията дейности: По отношение на член 29.4, параграф 1, букви а) и б) субектът може да предоставя преференциално третиране на предприятия на територията на Чили в размер до 10 % от общата стойност на годишните си покупки на стоки и услуги.

PUBLIC

3. Съответни задължения: Член 29.4, параграф 1, буква а)

Член 29.4, параграф 1, буква б)

Член 29.4, параграф 1, буква в), подточка i)

Субект: Empresa Nacional de Minería (ENAMI) или неговият правоприемник, неговите дъщерни дружества или свързани дружества.

Обхват на несъответстващите на изискванията дейности: По отношение на член 29.4, параграф 1, букви а) и б) субектът може да предоставя, в съответствие със законови или подзаконови актове, преференциално третиране, когато закупува минерали от малки и средни производители на минерали, които са инвестиции на чилийски инвеститори.

По отношение на член 29.4, параграф 1, буква а) и буква в), подточка i) субектът може да предоставя техническа подкрепа и финансови услуги при преференциални условия на малки и средни производители на полезни изкопаеми, които са инвестиции на чилийски инвеститори.

PUBLIC

4. Съответни задължения: Член 29.4, параграф 1, буква а)

Член 29.4, параграф 1, буква б)

Субект: Empresa de Transporte de Pasajeros Metro S.A. (METRO) или неговият правоприемник, неговите дъщерни дружества или свързани дружества.

Обхват на несъответстващите на изискванията дейности: По отношение на член 29.4, параграф 1, букви а) и б) субектът може да предоставя преференциално третиране на предприятия на територията на Чили в размер до 10 % от общата стойност на годишните си покупки на стоки и услуги.

PUBLIC

5. Съответни задължения:	Член 29.4, параграф 1, буква а) Член 29.4, параграф 1, буква б)
Субект:	Televisión Nacional de Chile (TVN) или неговият правоприемник, неговите дъщерни дружества или свързани дружества.
Обхват на несъответстващите на изискванията дейности:	По отношение на член 29.4, параграф 1, букви а) и б) субектът може да предоставя, в съответствие със законови или подзаконови актове, преференциално третиране на съдържание и продукти от Чили, когато закупува програмно съдържание.

PUBLIC

6. Съответни задължения:	Член 29.4, параграф 1, буква а) по отношение на финансовите услуги Член 29.4, параграф 1, буква в), подточка i) по отношение на финансовите услуги
Субект:	Banco del Estado de Chile (BANCO ESTADO) или неговият правоприемник, неговите дъщерни дружества или свързани дружества.
Обхват на несъответстващите на изискванията дейности:	По отношение на член 29.4, параграф 1, буква а) и и буква в), подточка i), субектът може да предоставя, в съответствие със законови или подзаконови актове, преференциално третиране при предоставянето на финансови услуги на групите от населението с недостатъчно обслужване в Чили, при условие че тези финансови услуги не са предназначени да изместят или да възпрепятстват финансовите услуги, предоставяни от частни предприятия, на съответния пазар.

PUBLIC

7. Съответни задължения:	Член 29.4, параграф 1, буква а) Член 29.4, параграф 1, буква б)
Субект:	Всички съществуващи и бъдещи държавни предприятия.
Обхват на несъответстващите на изискванията дейности:	По отношение на член 29.4, параграф 1, букви а) и б) съществуващите и бъдещите държавни предприятия могат да предоставят преференциално третиране на коренното население и местните общности при закупуването на стоки и услуги. За целите на това вписване коренното население и местните общности са лицата, признати съгласно Закон № 19.523 на Министерството на социалното развитие и семейството или неговия правоприемник.

PUBLIC

ПРИЛОЖЕНИЕ 32-А

PUBLIC

ЗАКОНОДАТЕЛСТВО НА СТРАНИТЕ

1. ЕС КАТО СТРАНА

Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета[1] и актовете за изпълнението му.

2. ЧИЛИ

а) Закон № 19.039, с който се установяват правила, приложими за промишлените привилегии и защитата на правата на индустриална собственост, последно изменен със Закон № 21.355, с който се изменя Закон № 19.039 за индустриалната собственост, и Закон № 20.254, с който се създава Националният институт за индустриална собственост.

б) Върховен указ № 236 на Министерството на икономиката, развитието и възстановяването от 25 август 2005 г., с който се одобряват подзаконовите актове към Закон № 19.039 за индустриалната собственост.

_____

[1] Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни (ОВ ЕС L 343, 14.12.2012 г., стр. 1).

ПРИЛОЖЕНИЕ 32-Б

КРИТЕРИИ ЗА ПРОЦЕДУРАТА ПО ПРЕДЯВЯВАНЕ НА ВЪЗРАЖЕНИЯ, ПОСОЧЕНА В ЧЛЕН 32.34

1. Списък на наименованията със съответната транскрипция с латински букви.

2. Вида на продукта.

3. Покана до някое от изброените по-долу лица, които имат законен интерес да представят възражения срещу защитата на дадено наименование, като подадат надлежно обоснована декларация за възражение:

а) по отношение на ЕС като страна — към всички физически или юридически лица, с изключение на тези, които са установени или пребивават в Чили;

б) по отношение на Чили — към всички физически или юридически лица, с изключение на тези, които са установени или пребивават в държава членка.

4. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени в Европейската комисия или в правителството на Чили в срок от два месеца от датата на публикуване на мярката за публичност.

PUBLIC

5. Декларациите за възражение са допустими само ако:

а) са получени в срока, посочен в параграф 4, и показват, че защитата на предложеното наименование:

i) би засегнала наименование на сорт растения, включително на сорт винено грозде или на порода животни, поради което има вероятност потребителят да бъде въведен в заблуждение относно истинския произход на продукта;

ii) би въвела наименование, което би породило за потребителя заблуждение, че продуктите произхождат от друга територия;

iii) би могла да въведе в заблуждение потребителя по отношение на действителната идентичност на продукта предвид репутацията и известността на дадена търговска марка, както и продължителността на нейното използване;

iv) би засегнала съществуването на изцяло или отчасти идентично наименование или съществуването или отличителния характер на марка, или би засегнала продукти, които са били добросъвестно пуснати на пазара преди датата на публикацията на мярката за публичност; или

б) могат да се посочат подробности, показващи, че наименованието, чиято защита и регистрация се разглежда, е придобило родов характер;

6. Критериите, установени в настоящото приложение, се оценяват по отношение на територията на ЕС като страна, която за целите на правата върху интелектуалната собственост представлява единствено територията или териториите, където посочените права са защитени, и територията на Чили.

PUBLIC

ПРИЛОЖЕНИЕ 32-B

PUBLIC

ЧАСТ А

ГЕОГРАФСКИ ОЗНАЧЕНИЯ НА ЕС КАТО СТРАНА,
КАКТО Е ПОСОЧЕНО В ЧЛЕН 32.33

Държава	Наименование	Вид продукт
БЕЛГИЯ	Beurre d'Ardenne	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
БЕЛГИЯ	Fromage de Herve	Сирена
БЕЛГИЯ	Jambon d'Ardenne	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
БЕЛГИЯ	Pâté gaumais	Печива с месо
БЕЛГИЯ	Plate de Florenville	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
БЪЛГАРИЯ	Българско розово масло	Етерични масла
ЧЕХИЯ	Budějovické pivo[i]	Бира
ЧЕХИЯ	Budějovický měšťanský var[ii]	Бира
ЧЕХИЯ	České pivo	Бира
ЧЕХИЯ	Českobudějovické pivo[iii]	Бира
ЧЕХИЯ	Žatecký chmel[iv]	Хмел

Държава	Наименование	Вид продукт
ДАНИЯ	Danablu	Сирена
ДАНИЯ	Esrom	Сирена
ГЕРМАНИЯ	Aachener Printen	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива
ГЕРМАНИЯ	Allgäuer Bergkäse	Сирена
ГЕРМАНИЯ	Allgäuer Emmentaler	Сирена
ГЕРМАНИЯ	Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива
ГЕРМАНИЯ	Bayerisches Bier	Бира
ГЕРМАНИЯ	Bremer Bier	Бира
ГЕРМАНИЯ	Dortmunder Bier	Бира
ГЕРМАНИЯ	Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива
ГЕРМАНИЯ	Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ГЕРМАНИЯ	Hopfen aus der Hallertau[v]	Хмел
ГЕРМАНИЯ	Kölsch	Бира
ГЕРМАНИЯ	Kulmbacher Bier	Бира
ГЕРМАНИЯ	Lübecker Marzipan	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива

PUBLIC

Държава	Наименование	Вид продукт
ГЕРМАНИЯ	Münchener Bier	Бира
ГЕРМАНИЯ	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ГЕРМАНИЯ	Nürnberger Lebkuchen	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива
ГЕРМАНИЯ	Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfle	Макаронени изделия
ГЕРМАНИЯ	Schwarzwälder Schinken	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ГЕРМАНИЯ	Tettnanger Hopfen	Хмел
ГЕРМАНИЯ	Thüringer Rostbratwurst	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИРЛАНДИЯ	Clare Island Salmon	Прясна риба, мекотели и ракообразни и производни продукти от тях
ИРЛАНДИЯ	Imokilly Regato	Сирена
ГЪРЦИЯ	Γραβιέρα Κρήτης (Graviera Kritis)	Сирена
ГЪРЦИЯ	Γραβιέρα Νάξου (Graviera Naxou)	Сирена
ГЪРЦИЯ	Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
ГЪРЦИЯ	Καλαμάτα (Kalamata)[vi]	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ГЪРЦИЯ	Κασέρι (Kasseri)	Сирена

Държава	Наименование	Вид продукт
ГЪРЦИЯ	Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)	Сирена
ГЪРЦИЯ	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolymvari Chanion Kritis)	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ГЪРЦИЯ	Κονσερβολιά Ροβίων (Konservolia Rovion)[vii]	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
ГЪРЦИЯ	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (Korinthiaki Stafida Vostitsa)[viii]	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
ГЪРЦИЯ	Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis)	Подправки
ГЪРЦИЯ	Λακωνία (Lakonia)	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ГЪРЦИЯ	Λυγουριό Ασκληπιείου (Lygourio Asklipiiou)	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ГЪРЦИЯ	Μανούρι (Manouri)	Сирена
ГЪРЦИЯ	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)	Естествени клейове и смоли
ГЪРЦИЯ	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης (Peza Irakliou Kritis)	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ГЪРЦИЯ	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Sitia Lasithiou Kritis)	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ГЪРЦИЯ	Φέτα (Feta)[ix]	Сирена
ГЪРЦИЯ	Χανιά Κρήτης (Chania Kritis)	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Aceite de la Rioja	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)

Държава	Наименование	Вид продукт
ИСПАНИЯ	Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Aceite del Bajo Aragón	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Alfajor de Medina Sidonia	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива
ИСПАНИЯ	Antequera	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Azafrán de la Mancha	Подправки
ИСПАНИЯ	Baena	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Carne de Vacuno del País Vasco / Euskal Okela	Прясно месо (и карантия)
ИСПАНИЯ	Cecina de León	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИСПАНИЯ	Chorizo Riojano	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИСПАНИЯ	Cítricos Valencianos; Cítrics Valencians[x]	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
ИСПАНИЯ	Dehesa de Extremadura	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)

Държава	Наименование	Вид продукт
ИСПАНИЯ	Estepa	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Guijuelo	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИСПАНИЯ	Idiazabal	Сирена
ИСПАНИЯ	Jabugo	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИСПАНИЯ	Jamón de Trevélez	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИСПАНИЯ	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИСПАНИЯ	Jijona	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива
ИСПАНИЯ	Les Garrigues	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Los Pedroches	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИСПАНИЯ	Mahón-Menorca	Сирена
ИСПАНИЯ	Pimentón de la Vera	Подправки
ИСПАНИЯ	Pimentón de Murcia	Подправки
ИСПАНИЯ	Polvorones de Estepa	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива
ИСПАНИЯ	Priego de Córdoba	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)

PUBLIC

Държава	Наименование	Вид продукт
ИСПАНИЯ	Queso Manchego	Сирена
ИСПАНИЯ	Queso Tetilla / Queixo Tetilla	Сирена
ИСПАНИЯ	Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИСПАНИЯ	Sidra de Asturias; Sidra d'Asturies	Ябълково вино
ИСПАНИЯ	Sierra de Cádiz	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Sierra de Cazorla	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Sierra de Segura	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Sierra Mágina	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Siurana	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИСПАНИЯ	Sobrasada de Mallorca	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИСПАНИЯ	Ternera Asturiana	Прясно месо (и карантия)
ИСПАНИЯ	Ternera de Navarra; Nafarroako Aratxea	Прясно месо (и карантия)
ИСПАНИЯ	Ternera Gallega	Прясно месо (и карантия)
ИСПАНИЯ	Torta del Casar	Cheese

PUBLIC

Държава	Наименование	Вид продукт
ИСПАНИЯ	Turrón de Alicante	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива
ИСПАНИЯ	Vinagre de Jerez	Оцет
ФРАНЦИЯ	Abondance	Сирена
ФРАНЦИЯ	Banon	Сирена
ФРАНЦИЯ	Beaufort	Сирена
ФРАНЦИЯ	Bleu d'Auvergne	Сирена
ФРАНЦИЯ	Bœuf de Charolles[xi]	Прясно месо (и карантия)
ФРАНЦИЯ	Brie de Meaux	Сирена
ФРАНЦИЯ	Brillat-Savarin	Сирена
ФРАНЦИЯ	Camembert de Normandie	Сирена
ФРАНЦИЯ	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ФРАНЦИЯ	Cantal; Fourme de Cantal	Сирена
ФРАНЦИЯ	Chabichou du Poitou[xii]	Сирена
ФРАНЦИЯ	Chaource	Сирена
ФРАНЦИЯ	Comté	Сирена
ФРАНЦИЯ	Crottin de Chavignol; Chavignol[xiii]	Сирена
ФРАНЦИЯ	Emmental de Savoie	Сирена
ФРАНЦИЯ	Époisses	Сирена
ФРАНЦИЯ	Fourme d'Ambert	Сирена

PUBLIC

Държава	Наименование	Вид продукт
ФРАНЦИЯ	Génisse Fleur d'Aubrac[xiv]	Прясно месо (и карантия)
ФРАНЦИЯ	Gruyère[xv]	Сирена
ФРАНЦИЯ	Huile d'olive de Haute-Provence	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ФРАНЦИЯ	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	Етерични масла
ФРАНЦИЯ	Huîtres Marennes Oléron	Прясна риба, мекотели и ракообразни и производни продукти от тях
ФРАНЦИЯ	Jambon de Bayonne	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ФРАНЦИЯ	Lentille verte du Puy	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
ФРАНЦИЯ	Maroilles / Marolles	Сирена
ФРАНЦИЯ	Morbier	Сирена
ФРАНЦИЯ	Munster; Munster-Géromé	Сирена
ФРАНЦИЯ	Neufchâtel	Сирена
ФРАНЦИЯ	Noix de Grenoble	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
ФРАНЦИЯ	Pont-l'Évêque	Сирена
ФРАНЦИЯ	Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits[xvi]	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени

PUBLIC

Държава	Наименование	Вид продукт
ФРАНЦИЯ	Reblochon; Reblochon de Savoie	Сирена
ФРАНЦИЯ	Roquefort	Сирена
ФРАНЦИЯ	Sainte-Maure de Touraine[xvii]	Сирена
ФРАНЦИЯ	Saint-Marcellin	Сирена
ФРАНЦИЯ	Saint-Nectaire	Сирена
ФРАНЦИЯ	Tomme de Savoie	Сирена
ФРАНЦИЯ	Tomme des Pyrénées	Сирена
ФРАНЦИЯ	Veau d'Aveyron et du Ségala	Прясно месо (и карантия)
ФРАНЦИЯ	Veau du Limousin[xviii]	Прясно месо (и карантия)
ФРАНЦИЯ	Volailles de Loué	Прясно месо (и карантия)
ХЪРВАТИЯ	Baranjski kulen	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ХЪРВАТИЯ	Dalmatinski pršut	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ХЪРВАТИЯ / СЛОВЕНИЯ	Istarski pršut / Istrski pršut	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ХЪРВАТИЯ	Krčki pršut	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Aceto Balsamico di Modena	Оцет
ИТАЛИЯ	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Оцет

PUBLIC

Държава	Наименование	Вид продукт
ИТАЛИЯ	Aprutino Pescarese	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИТАЛИЯ	Asiago	Сирена
ИТАЛИЯ	Bresaola della Valtellina	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Cantuccini Toscani / Cantucci Toscani	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива
ИТАЛИЯ	Coppa Piacentina	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Cotechino Modena	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Culatello di Zibello	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Fontina	Сирена
ИТАЛИЯ	Garda	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИТАЛИЯ	Gorgonzola	Сирена
ИТАЛИЯ	Grana Padano	Сирена
ИТАЛИЯ	Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
ИТАЛИЯ	Mela Val di Non	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
ИТАЛИЯ	Montasio	Сирена

Държава	Наименование	Вид продукт
ИТАЛИЯ	Mortadella Bologna	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Mozzarella di Bufala Campana	Сирена
ИТАЛИЯ	Pancetta Piacentina	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Parmigiano Reggiano[xix]	Сирена
ИТАЛИЯ	Pasta di Gragnano	Макаронени изделия
ИТАЛИЯ	Pecorino Romano	Сирена
ИТАЛИЯ	Pecorino Toscano	Сирена
ИТАЛИЯ	Pomodoro SAN Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino[xx]	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
ИТАЛИЯ	Prosciutto di Modena	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Prosciutto di Norcia	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Prosciutto di Parma	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Prosciutto di San Daniele	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Prosciutto Toscano	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Provolone Valpadana	Сирена
ИТАЛИЯ	Ragusano	Сирена

PUBLIC

Държава	Наименование	Вид продукт
ИТАЛИЯ	Salamini italiani alla cacciatora	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ИТАЛИЯ	Taleggio	Сирена
ИТАЛИЯ	Terra di Bari	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИТАЛИЯ	Toscano	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИТАЛИЯ	Veneto Valpolicella; Veneto Euganei e Berici; Veneto del Grappa	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ИТАЛИЯ	Vitellone bianco dell'Appennino Centrale	Прясно месо (и карантия)
ИТАЛИЯ	Zampone Modena	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
КИПЪР	Γλυκό Τριαντάφυλλο Αγρού (Glyko Triantafyllo Agrou)	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива
КИПЪР	Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou)	Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива
УНГАРИЯ	Csabai kolbász/Csabai vastagkolbász	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
УНГАРИЯ	Gyulai kolbász / Gyulai pároskolbász	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
УНГАРИЯ	Kalocsai fűszerpaprika-őrlemény	Подправки
УНГАРИЯ	Szegedi fűszerpaprika-őrlemény / Szegedi paprika	Подправки

PUBLIC

Държава	Наименование	Вид продукт
УНГАРИЯ	Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
НИДЕРЛАНДИЯ	Edam Holland	Сирена
НИДЕРЛАНДИЯ	Gouda Holland	Сирена
АВСТРИЯ	Steirischer Kren	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
АВСТРИЯ	Steirisches Kürbiskernöl	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
АВСТРИЯ	Tiroler Bergkäse	Сирена
АВСТРИЯ	Tiroler Graukäse	Сирена
АВСТРИЯ	Tiroler Speck	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
АВСТРИЯ	Vorarlberger Bergkäse	Сирена
ПОЛША	jabłko grójeckie	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
ПОРТУГАЛИЯ	Azeite de Moura	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ПОРТУГАЛИЯ	Azeite do Alentejo Interior	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ПОРТУГАЛИЯ	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ПОРТУГАЛИЯ	Azeite de Trás-os-Montes	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ПОРТУГАЛИЯ	Azeites do Norte Alentejano	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)
ПОРТУГАЛИЯ	Azeites do Ribatejo	Масла и мазнини (масло, маргарин и др.)

PUBLIC

Държава	Наименование	Вид продукт
ПОРТУГАЛИЯ	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ПОРТУГАЛИЯ	Chouriço de Portalegre	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ПОРТУГАЛИЯ	Pêra Rocha do Oeste[xxi]	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
ПОРТУГАЛИЯ	Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
ПОРТУГАЛИЯ	Queijo S. Jorge[xxii]	Сирена
ПОРТУГАЛИЯ	Queijo Serra da Estrela	Сирена
ПОРТУГАЛИЯ	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	Сирена
РУМЪНИЯ	Magiun de prune Topoloveni	Плодове, зеленчуци и зърнени храни, пресни или преработени
РУМЪНИЯ	Salam de Sibiu	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
РУМЪНИЯ	Telemea de Ibăneşti	Сирена
СЛОВЕНИЯ	Kranjska klobasa	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
СЛОВЕНИЯ	Kraška panceta	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
СЛОВЕНИЯ	Kraški pršut	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
СЛОВЕНИЯ	Kraški zašink	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)

PUBLIC

ЧАСТ Б

ГЕОГРАФСКИ ОЗНАЧЕНИЯ НА ЧИЛИ,
КАКТО Е ПОСОЧЕНО В ЧЛЕН 32.33

PUBLIC

Държава	Наименование	Вид продукт
ЧИЛИ	SAL DE CÁHUIL – BOYERUCA LO VALDIVIA	Сол
ЧИЛИ	PROSCIUTTO DE CAPITÁN PASTENE	Пушена шунка
ЧИЛИ	LIMÓN DE PICA	Лимони
ЧИЛИ	LANGOSTA DE JUAN FERNÁNDEZ	Омари
ЧИЛИ	ATÚN DE ISLA DE PASCUA	Риба тон — риба/филета от риби/жива риба
ЧИЛИ	CANGREJO DORADO DE JUAN FERNÁNDEZ	Рак — жив/нежив
ЧИЛИ	CORDERO CHILOTE	Агнешко месо
ЧИЛИ	DULCES DE LA LIGUA	Сладкарски изделия
ЧИЛИ	MAÍZ LLUTEÑO	Царевица
ЧИЛИ	SANDÍA DE PAINE	Дини
ЧИЛИ	ACEITUNAS DE AZAPA	Консервирани/пресни маслини

Държава	Наименование	Вид продукт
ЧИЛИ	ORÉGANO DE LA PRECORDILLERA DE PUTRE	Подправки
ЧИЛИ	TOMATE ANGOLINO	Домати
ЧИЛИ	DULCES DE CURACAVÍ	Сладкарски изделия
ЧИЛИ	ACEITE DE OLIVA DEL VALLE DEL HUASCO	Маслиново масло
ЧИЛИ	PUERRO AZUL DE MAQUEHUE	Праз
ЧИЛИ	SIDRA DE PUNUCAPA	Ябълково вино
ЧИЛИ	CHICHA DE CURACAVÍ	Ферментирала напитка

PUBLIC

Обяснителни бележки:

[i] Защитата на географското означение „Budějovické pivo“ се отнася само за чешки език.

[ii] Защитата на географското означение „Budějovický měšťanský var“ се отнася само за чешки език.

[iii] Защитата на географското означение „Českobudějovické pivo“ се отнася само за чешки език.

[iv] Сортовото наименование „saaz“ може да продължи да се използва върху сходни продукти, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез използване на препратки (графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или чрез използване на репутацията на географското означение, и при условие че потребителят не е подвеждан относно естеството на това понятие или точния произход на продукта и използването на това понятие не представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.

[v] Сортовото наименование „hallertau“ може да продължи да се използва върху сходни продукти, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез използване на препратки (графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или чрез използване на репутацията на географското означение, и при условие че потребителят не се подвежда относно естеството на това понятие или точния произход на продукта и използването на това понятие не представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.

[vi] Сортовото наименование „kalamon“ може да продължи да се използва върху сходни продукти, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез използване на препратки (графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или чрез използване на репутацията на географското означение, и при условие че потребителят не се подвежда относно естеството на това понятие или точния произход на продукта и използването на това понятие не представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.

PUBLIC

vii Сортовото наименование „konservolia“ може да продължи да се използва върху сходни продукти, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез използване на препратки (графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или чрез използване на репутацията на географското означение, и при условие че потребителят не се подвежда относно естеството на това понятие или точния произход на продукта и използването на това понятие не представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.

viii Сортовото наименование „pasa de corinto“ може да продължи да се използва върху сходни продукти, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез използване на препратки (графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или чрез използване на репутацията на географското означение, и при условие че потребителят не се подвежда относно естеството на това понятие или точния произход на продукта и използването на това понятие не представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.

ix Защитата на географското означение „Φέτα (Feta)“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованието „Feta“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприемници, за максимален срок от шест години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към момента на влизането в сила на настоящото споразумение те непрекъснато са използвали това географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Чили. В рамките на този период използването на понятието „Feta“ трябва да бъде придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

PUBLIC

[x] Сортовото наименование „Valencia“ може да продължи да се използва върху сходни продукти, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез използване на препратки (графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или чрез използване на репутацията на географското означение, и при условие че потребителят не се подвежда относно естеството на това понятие или точния произход на продукта и използването на това понятие не представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.

[xi] Защитата на географското означение „Bœuf de Charolles“, не възпрепятства ползвателите на понятието „Charolesa“ на територията на Чили, указващо продукт, получен от породата животни, да продължат да използват тези понятия, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез използване на препратки (графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или чрез използване на репутацията на географското означение, и при условие че използването на наименованието на породата животни не въвежда потребителите в заблуждение, нито използването му представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.

[xii] Защитата се отнася само за съставното понятие.

[xiii] Защитата се отнася само за съставното понятие.

PUBLIC

[xiv] Защитата на географското означение „Génisse Fleur d'Aubrac“ не възпрепятства ползвателите на територията на Чили на понятието „Aubrac“, указващо продукт, получен от породата животни, да продължат да използват тези понятия, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез използване на препратки (графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или чрез използване на репутацията на географското означение, и при условие че използването на наименованието на породата животни не въвежда потребителите в заблуждение, нито представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.

[xv] Защитата на географското означение „Gruyère“ не възпрепятства предишните потребители, изброени в допълнение 32-B-2, на понятието „Gruyère /Gruyere“ на територията на Чили, които са използвали това понятие добросъвестно и постоянно на пазара в рамките на 12 месеца преди приключването на преговорите по настоящото споразумение от 9 декември 2022 г., да продължат да използват това понятие, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез използване на препратки (например графики, наименования, снимки или знамена) по отношение на истинския произход на „Gruyère“ и се разграничават от „Gruyère“ по еднозначен начин по отношение на произхода и при условие че понятието е изписано с шрифт, който трябва да бъде четлив, но същевременно да бъде значително по-малък от наименованието на марката, и се разграничава от него по недвусмислен начин по отношение на произхода на продукта. На територията на Европейския съюз наименованието „Gruyère“ се отнася за две омонимни географски означения, съответно за швейцарското и френското сирене. ЕС като страна няма да възразява срещу евентуално заявление, целящо защитата на посоченото швейцарско омонимно географско означение в Чили.

PUBLIC

[xvi] Наименованието „d'Agen“ може да продължи да се използва като сорт за пресни сливи и сливови дървета, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез използване на препратки (например графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или чрез използване на репутацията на географското означение и при условие че потребителят не се подвежда относно естеството на това понятие или точния произход на продукта и използването на това понятие не представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.

[xvii] Защитата се отнася само за многокомпонентното понятие.

[xviii] Защитата на географското означение „Veau du Limousin“ не възпрепятства ползвателите на територията на Чили на понятието „Limousin“, указващо продукт, получен от породата животни, да продължат да използват тези понятия, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез използване на препратки (графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или чрез използване на репутацията на географското означение, и при условие че използването на наименованието на породата животни не въвежда потребителите в заблуждение, нито представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.

PUBLIC

[xix] Защитата на географското означение „Parmigiano Reggiano“ не възпрепятства предишните потребители, изброени в допълнение 32-B-2, на понятието „Parmesano“ на територията на Чили, които са използвали това понятие добросъвестно и постоянно на пазара в рамките на 12 месеца преди приключването на преговорите по настоящото споразумение от 9 декември 2022 г., да продължат да използват това понятие, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез използване на препратки (например графики, наименования, снимки или знамена) по отношение на истинския произход на „Parmigiano Reggiano“ и се разграничават от „Parmigiano Reggiano“ по еднозначен начин по отношение на произхода и при условие че понятието е изписано с шрифт, който трябва да бъде четлив, но същевременно да бъде значително по-малък от наименованието на марката, и се разграничава от него по недвусмислен начин по отношение на произхода на продукта.

[xx] Сортовото наименование „San Marzano“ може да продължи да се използва като сорт за пресни домати и насаждения от домати, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез използване на препратки (например графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или чрез използване на репутацията на географското означение и при условие че потребителят не се подвежда относно естеството на това понятие или точния произход на продукта и използването на това понятие не представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.

PUBLIC

[xxi] Сортовото наименование „Pêra Rocha“ може да продължи да се използва върху сходни продукти, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез използване на препратки (графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или чрез използване на репутацията на географското означение, и при условие че потребителят не се подвежда относно естеството на това понятие или точния произход на продукта и използването на това понятие не представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.

[xxii] Защитата на понятието „Queijo S. Jorge“ не ограничава използването на понятието „San Jorge“ в Чили като съществуваща регистрирана търговска марка, при условие че това използване не заблуждава потребителя по отношение на произхода на продукта. Терминът „Queijo S. Jorge“ следва да се използва само като многокомпонентно понятие и в съчетание с означение за неговия произход и търговско наименование.

PUBLIC

Допълнение 32-B-1

PUBLIC

СПИСЪК НА ОТДЕЛНИТЕ КОМПОНЕНТИ
КАКТО Е ПОСОЧЕНО В ЧЛЕН 32.35, ПАРАГРАФ 9

За изброените географски означения на ЕС като страна:

По отношение на списъка на географските означения на ЕС като страна, установен в част А от приложение 32-B, защитата, предоставена в съответствие с член 32.35 от настоящото споразумение, не се отнася за следните отделни понятия, които са компоненти на многокомпонентно понятие, защитено като географско означение:

„aceite“, „Aceto balsamico“, „tradizionale“, „aceto“, „alfajor“, „alla cacciatora“, „amarelo“ „Apfel“ „azafran“, „azeite“, „azeites“, „Bayrische“, „Bergkäse“, „beurre“, „Bier“, „bleu“, „boeuf“, „Bratwürste“, „Bresaola“, „Breze“, „Brezn“, „Brez'n“, „Brezel“, „brie“, „camembert“, „Canard à foie gras“, „cantucci“, „cantuccini“, „carne“, „carne de vacuno“, „cecina“, „chmel“, „chorizo“, „chouriça de carne“, „chouriço“, „Christstollen“, „citricos“, „citrics“, „coppa“, „cotechino“, „culatello“, „dehesa“, „edam“, „emmental“, „Emmentaler“, „Ελιά (Elia)“, „Essence de lavande“, "fromage", "fűszerpaprika-őrlemén", "génisse", "Γλυκό Τριαντάφυλλο" (Glyko Triantafyllo), „gouda“, „Graukäse“, „graviera“, „Hopfen“, „huile d'olive“, „huile essentielle de lavande“, „huîtres", "island“, „jabłko“, „jambon“, „Katenrauchschinken“, „Katenschinken“, „klobasa“, „Knochenschinken“, „Knöpfle“, „kolbász“, „Kren“, „Κρόκος“ (Krokos), „kulen“, „Kürbiskernöl“, „Lebkuchen“, „lentille“, „lentille verte“, „linguiça“, „llonganissa“, „Λουκούμι“ (Loukoumi), „magiun de prune“, „Markenspeck“, „Marzipan“, „mela“, „mortadella“, „mozzarella“, „mozzarella di bufala“, „noix“, „oli“, „paleta“, „panceta“, „pancetta“, „paprika“, „pároskolbász“, „pasta“, „paté“, „pecorino“, „pêra“, „pimentòn“, „picante“, „pivo“, „plate“, „polvorones“, „pomodoro“, „presunto“, „prosciutto“, „provolone“, „pruneaux mi-cuits“, „pruneaux“, „priego“, „Printen“, „pršut“, „prune“, „queijo“, „queijos“, „queixo“, „queso“, „розово масло“ (rozovo maslo), „Rostbratwurst“, „salam“, „salamini“, „salchichón“, „salmon“, „Schinken“, „sidra“, „sierra“, „sobrasada“, „Spätzle“, „Speck“, „Σταφίδα“ (Stafida), „Stollen“, „szalámi“, „telemea“, „Téliszalámi“, „ternera“, „terra“, „tomme“, „torta“, „turrón“, „vastagkolbász“, „var“, „veau“, „vinagre“, „vitellone bianco“, „volailles“ „Weihnachtsstollen“, „zampone“, „zašink“.

За изброените географски означения на Чили:

По отношение на списъка на географските означения на Чили, установен в част Б от приложение 32-B, защитата, предоставена в съответствие с член 32.35 от настоящото споразумение, не се отнася за следните отделни понятия, които са компоненти на многокомпонентно понятие, защитено като географско означение:

„aceite“, „aceitunas“, „atún“, „cangrejo“, „chicha“, „cordero“, „dulces“, „isla“, „langosta“, „limón“, „maíz“, „oregano“, „prosciutto“, „puerro“, „sal“, „sandía“, „sidra“, „tomate“.

PUBLIC

Допълнение 32-B-2

PUBLIC

СПИСЪК НА ПРЕДИШНИТЕ ПОЛЗВАТЕЛИ

Parmesano

– AGRÍCOLA Y LÁCTEOS LAS VEGAS S.A.

– AGROCOMERCIAL CODIGUA SPA

– ALVI SUPERMERCADOS MAYORISTAS S.A.

– ALTAS CUMBRES GROUP SPA

– ARTHUR SCHUMAN INC.

– BODEGA GOURMET SPA

– CASO Y CIA SAC

– CENCOSUD S.A.

– COMERCIAL DE CAMPO S.A.

– CONAPROLE

– COOPERATIVA AGRÍCOLA Y LECHERA DE LA UNIÓN LTDA.

ELABORADORA DE ALIMENTOS GOURMET LIMITADA

– HIPERMERCADOS TOTTUS S.A.

– LACTEOS KUMEY SPA

– PRODUCTOS FERNANDEZ S.A.

– QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA

– REMOTTI S.A.

– RENDIC HERMANOS S.A.

– SCHREIBER FOODS

– SOPROLE INVERSIONES S.A.

– SUPER 10 S.A.

– VIVAFOODS SPA

– WALMART CHILE S.A.

PUBLIC

Gruyere/Gruyère

– AGRICOLA Y LACTEOS LAS VEGAS S.A.

– BODEGA GOURMET SPA

– COMERCIAL DE CAMPO S.A.

– QUESERÍA PETITE FRANCE LIMITADA

– QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA

– SANTA ROSA CHILE ALIMENTOS LTDA.

PUBLIC

ПРИЛОЖЕНИЕ 38-А

PUBLIC

ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК

I. Определения

1. За целите на настоящото приложение:

а) „административен персонал“ означава, по отношение на член на специална, лица, които са под ръководството и контрола на член на специалната група, с изключение на помощниците;

б) „съветник“ означава лице, ангажирано от една от страните да предоставя консултации или да подпомага тази страна във връзка с процедурата пред специалната група;

в) „помощник“ означава лице, което в рамките на мандата на даден член на специална група и под неговото ръководство и контрол извършва проучвания или оказва съдействие на този член на специална група; както и

г) „представител на една от страните“ означава служител или всяко друго лице, назначено от правителствен или държавен орган или от друг публичноправен субект на една от страните, който или което представлява тази страна за целите на спор по глава 38.

II. Уведомления

2. Всяко искане, известие, писмено становище или друг документ на:

а) специалната група се изпращат едновременно и на двете страни;

б) една от страните, адресиран(о) до специалната група, се изпраща едновременно като копие и до другата страна; както и

в) една от страните, адресиран(о) до другата страна, се изпраща едновременно като копие до специалната група, по целесъобразност.

3. Всяко уведомление по правило 2 се изпраща по електронна поща или, ако е уместно, чрез друго далекосъобщително средство, което документира изпращането му. Освен ако се докаже обратното, това уведомление се счита за предадено в деня на изпращането му.

4. За ЕС като страна всички уведомления се адресират съответно до Генерална дирекция „Търговия“ на Европейската комисия, а за Чили — до Подсекретариата за международните икономически отношения, или до техните правоприемници.

5. Несъществените технически грешки, допуснати в искане, известие, писмено становище или друг документ, свързан с процедурата пред специалната група, могат да бъдат поправени с изпращането на нов документ, в който ясно се посочват промените.

PUBLIC

6. Ако последният ден за предаване на документ е неработен ден за Европейската комисия или в Чили, срокът за предаване на документа изтича на първия следващ работен ден.

III. Назначаване на членове на специалната група

7. Ако в съответствие с член 38.6 чрез жребий бъде избран член на специалната група или председател, съпредседателят на съвместния комитет на страната ищец незабавно уведомява съпредседателя на страната ответник за датата, часа и мястото на избора чрез жребий. Страната ответник може да реши да присъства на тегленето на жребия, ако желае. При всички случаи изборът чрез жребий се извършва със страната или страните, които присъстват.

8. Съпредседателят на съвместния комитет на страната ищец уведомява писмено всяко лице, избрано да изпълнява функциите на член на специалната група, за назначаването му. В срок от пет дни след датата, на която е било уведомено за своето назначение, всяко лице потвърждава пред страните, че е на разположение.

9. Съпредседателят на съвместния комитет на страната ищец избира чрез жребий члена или председателя на специалната група в срок от пет дни след изтичането на срока, предвиден в член 38.6, параграф 2, ако някой от подсписъците, посочени в член 38.8, параграф 1:

а) не бъде съставен — измежду лицата, които са били официално предложени от едната или от двете страни за съставянето на този конкретен подсписък; или

б) вече не съдържа поне пет лица — измежду лицата, които остават в този конкретен подсписък.

10. Страните се стремят да гарантират, че най-късно до момента, в който всички членове на специалната група са уведомили страните за приемането на тяхното назначаване в съответствие с член 38.6, параграф 5, те са се споразумели относно възнаграждението и възстановяването на разходите на членовете на специалната група и на помощниците и са подготвили необходимите договори за назначаване с оглед своевременното им подписване. Възнаграждението и разходите на членовете на специалната група се основават на стандартите на СТО. Възнаграждението и разноските на един или повече помощници на член на специалната група не надвишават 50 % от възнаграждението на члена на специалната група, когото те подпомагат.

IV. Организационна среща

11. Освен ако страните не се споразумеят за друго, те се срещат със специалната група в срок от седем дни след сформирането ѝ, за да определят въпросите, които страните или специалната група считат за уместни, включително графика на процедурите на специалната група. Членовете на специалната група и представителите на страните могат да участват в тази среща по всякакъв начин, включително по телефона или чрез видеоконферентна връзка.

V. Писмени становища

12. Страната ищец изпраща своето писмено становище не по-късно от 20 дни след датата на сформиране на специалната група. Страната ответник изпраща своето писмено становище не по-късно от 20 дни след датата на предаване на писменото становище на страната ищец.

VI. Организация на работата на специалната група

13. Председателят на специалната група председателства всичките ѝ заседания. Съгласно правила 17 и 18 специалната група може да делегира на председателя правомощието да взема административни или процедурни решения.

14. Освен ако в глава 38 или в настоящото приложение не е предвидено друго, специалната група може да извършва дейността си по всякакъв начин, включително по телефон, видеоконферентна връзка или други електронни средства за комуникация.

15. В разискванията на специалната група могат да участват единствено нейните членове, но тя може да разреши на помощниците да присъстват на разискванията.

16. Изготвянето на всяко решение или доклад е от изключителната компетентност на специалната група и не може да бъде делегирано.

PUBLIC

17. Ако възникне процедурен въпрос, който не е уреден в глава 38, настоящото приложение или приложение 38-Б, специалната група, след като се консултира със страните, може да приеме подходяща процедура, съвместима с разпоредбите на глава 38, настоящото приложение или приложение 38-Б.

18. Ако специалната група прецени, че е необходимо да се променят сроковете за производството, различни от сроковете, установени в глава 38, или да се внесат други корекции от процедурен или административен характер, тя уведомява писмено страните за промяната на срока или за всяка друга необходима процедурна или административна корекция, както и за причините за това. Специалната група може да приеме такова изменение или коригиране след консултация със страните.

VII. Заместване

19. Когато една от страните счита, че даден член на специалната група не спазва изискванията по приложение 38-Б и по тази причина следва да бъде заменен, страната уведомява другата страна в срок от 15 дни след датата, на която е получила достатъчно доказателства за предполагаемото неспазване от страна на члена на специалната група на изискванията по приложение 38-Б.

20. Страните се консултират помежду си в срок от 15 дни след датата на уведомлението, посочено в правило 19. Те уведомяват члена на специалната група за предполагаемото неспазване от негова страна и могат да поискат от него да предприеме стъпки за отстраняване на пропуска. Страните могат също така да се споразумеят да отстранят члена на специалната група и да изберат нов член в съответствие с член 38.6.

PUBLIC

21. Ако, по силата на правило 20, страните не постигнат съгласие относно необходимостта от замяна на даден член на специалната група, различен от председателя на специалната група, всяка от страните може да отнесе въпроса до председателя на специалната група, който взема окончателното решение. Ако председателят на специалната група установи, че членът на специалната група не спазва изискванията на приложение 38-Б, членът на специалната група се отстранява и се заменя с нов член, избран в съответствие с член 38.6.

22. Ако, по силата на правило 20, страните не постигнат съгласие относно необходимостта от замяна на председателя на специалната група, всяка от страните може да поиска въпросът да бъде отнесен до едно от останалите лица от подсписъка на председателите, съставен съгласно член 38.8, параграф 1, буква в). Съпредседателят на съвместния комитет на страната, отправила искането, или негов представител, изтегля името на това лице чрез жребий. Решението на избраното лице относно необходимостта от замяна на председателя е окончателно. Ако избраното лице установи, че председателят не отговаря на изискванията на приложение 38-Б, се избира нов председател в съответствие с член 38.6.

VIII. Изслушвания

23. Въз основа на графика, определен в съответствие с правило 11, след консултация със страните и с другите членове на специалната група председателят на специалната група уведомява страните за датата, часа и мястото на изслушването. Тази информация се предоставя също така и на обществеността от страната, на чиято територия се провежда изслушването, освен ако изслушването е при закрити врата.

24. Освен ако страните не са се договорили за друго, изслушването се провежда в Брюксел, когато страната ищец е Чили, и в Сантяго, ако страната ищец е ЕС като страна. Страната ответник поема разходите, произтичащи от логистичната администрация на изслушването. При надлежно обосновани обстоятелства и по искане на някоя от страните специалната група може да реши да проведе виртуално или смесено изслушване и да постигне подходящи договорености, след като се консултира с двете страни, като вземе предвид правата на справедлив процес и необходимостта да се гарантира прозрачност.

25. Специалната група може да насрочи допълнителни изслушвания, ако страните се договорят за това.

26. Всички членове на специалната група присъстват от началото до края на изслушването.

27. Освен ако страните не уговорят друго, следните лица могат да присъстват на изслушването, независимо дали то се провежда при открити или закрити врата:

а) представителите на страните;

б) съветниците;

в) помощниците и административният персонал;

PUBLIC

г) устни и писмени преводачи и стенографи на специалната група; както и

д) експерти, в зависимост от решението на специалната група по силата на член 38.22, параграф 2.

28. Най-късно пет дни преди датата на заседанието всяка от страните представя на специалната група и на другата страна списък с имената на лицата, които ще пледират от нейно име по време на заседанието, както и на другите представители или съветници, които ще присъстват на изслушването.

29. Специалната група провежда изслушването по посочения по-долу начин, като осигурява на страната ищец и страната ответник еднакво процесуално време за доводи и за възражения срещу доводите:

а) Доводи:

i) доводи на страната ищец;

ii) доводи на страната ответник.

PUBLIC

б) Възражения:

i) отговор на страната ищец;

ii) реплика на страната ответник.

30. Специалната група може да задава въпроси на всяка от страните във всеки момент от изслушването.

31. Специалната група осигурява изготвянето на запис от изслушването и изпращането му на страните във възможно най-кратък срок след изслушването.

32. Всяка една от страните може да представи допълнително писмено становище по всеки един от въпросите, повдигнати по време на изслушването, в срок от 10 дни след датата на изслушването.

IX. Писмени въпроси

33. Специалната група може във всеки момент от процедурата да отправя писмено въпроси към едната или към двете страни. Всички въпроси, отправени до една от страните, се изпращат като копие до другата страна.

34. Всяка страна предоставя на другата страна копие от своя отговор на въпросите, отправени от специалната група. Другата страна има възможност да предостави писмени коментари по отговорите на страната до пет дни след датата на връчването на копието на тези отговори.

PUBLIC

X. Поверителност

35. Всяка от страните и специалната група третират като поверителна всяка информация, предоставена от другата страна на специалната група и определена като поверителна от тази друга страна. Когато една от страните представи на специалната група писмено становище, което съдържа поверителна информация, в срок от 15 дни тя представя също така становище, което не съдържа поверителната информация и което се оповестява публично.

36. Никоя разпоредба на настоящото приложение не възпрепятства правото на която и да било от страните публично да огласи своите позиции, при условие че при позоваване на предоставена от другата страна информация не оповестява информация, определена от последната като поверителна.

37. Специалната група провежда изслушването при закрити врата, когато становището и аргументите на някоя от страните съдържат поверителна информация. Страните са длъжни да опазват поверителния характер на изслушванията, провеждани от специалната група, когато същите се провеждат при закрити врата.

XI. Контакти *ex parte*

38. Специалната група се въздържа от срещи или контакти с която и да било от страните в отсъствието на другата страна.

39. Никой член на специалната група не обсъжда какъвто и да било аспект на предмета на разискванията с едната или и с двете страни в отсъствието на другите членове на специалната група.

XII. Становища *Amicus curiae*

40. Освен ако страните уговорят друго, до пет дни след датата на съставянето на специалната група, специалната група може да приема непоискани писмени становища от физически лица, граждани на едната или другата страна, или от юридически лица, установени на територията на едната или другата страна, които са независими от правителствата на страните, при условие че тези становища:

а) са получени от специалната група за уреждане на спорове в срок от 10 дни след датата на нейното сформиране;

б) са кратки и в никакъв случай по-дълги от 15 страници, включително приложенията, с двойна разредка между редовете;

в) са пряко свързани с фактически или юридически въпрос, разглеждан от специалната група;

г) съдържат описание на лицето, което внася становището, включително националност на физическото лице и съответно седалище, предмет на дейност, правен статут, общи цели и източник на финансиране на юридическото лице;

д) посочват характера на интереса на лицето в процедурата пред специалната група; както и

е) са изготвени на езиците, избрани от страните в съответствие с правила 44 и 45.

PUBLIC

41. Специалната група връчва становищата на страните за коментар. Страните могат да представят своите коментари на арбитражния комитет в срок от 10 дни след връчването.

42. Специалната група изброява в своя доклад всички становища, които са постъпили при нея в съответствие с правило 40. Специалната група не е длъжна да разгледа в своя доклад доводите, приведени в тези становища. Ако ги разгледа обаче, тя е длъжна да вземе предвид и всички коментари, представени от страните съгласно правило 41.

XIII. Неотложни случаи

43. Ако случаят се отнася до неотложен въпрос, както е посочено в член 38.12, специалната група, след като се консултира със страните, коригира по целесъобразност сроковете, посочени в настоящото приложение. Специалната група уведомява страните за тези корекции.

XIV. Работен език и преводи

44. По време на консултациите, посочени в член 38.4, и не по-късно от датата на организационната среща, посочена в правило 11 от настоящото приложение, страните полагат усилия да се споразумеят за общ работен език за производството пред специалната група.

PUBLIC

45. Ако страните не успеят да се споразумеят относно общ работен език, всяка страна изготвя писмените си становища на избрания от нея език. Същевременно всяка страна осигурява превод на езика, избран от другата страна, освен ако становищата са написани на някой от работните езици на СТО. Страната ответник осигурява устния превод на устните изложения към езиците, избрани от страните.

46. Докладите и решенията на специалната група се изготвят на езиците, избрани от страните. Ако страните не са уговорили общ работен език, междинният и окончателният доклад на специалната група се представя на един от работните езици на СТО.

47. Дадена страна може да представи коментари относно точността на превода на всеки преведен текст на документ, изготвен в съответствие с настоящото приложение.

48. Всяка страна заплаща разноските по превода на своите писмени становища. Всички разходи за писмен превод на докладите и решенията на специалната група се поемат поравно от страните.

XV. Специални срокове

49. Сроковете, определени в настоящото приложение, се коригират в съответствие със специалните срокове, предвидени в членове 38.15—38.18 за приемането на доклад или решение от специалната група при производството по тези членове.

ПРИЛОЖЕНИЕ 38-В

PUBLIC

КОДЕКС ЗА ПОВЕДЕНИЕ ЗА ЧЛЕНОВЕ НА СПЕЦИАЛНА ГРУПА И МЕДИАТОРИ

I. Определения

1. За целите на настоящото приложение:

а) „административен персонал“ означава, по отношение на член на специална, лица, които са под ръководството и контрола на член на специалната група, с изключение на помощниците;

б) „помощник“ означава лице, което в рамките на мандата на даден член на специална група и под неговото ръководство и контрол извършва проучвания или оказва съдействие на този член на специална група; както и

в) „кандидат“ означава лице, чието име фигурира в списъка на лицата, измежду които се избират членовете на специалните групи, посочен в член 38.8, и чиято кандидатура се разглежда по силата на член 38.6.

PUBLIC

2. За да бъдат гарантирани почтеността и безпристрастността в рамките на механизма за уреждане на спорове, всеки кандидат и всеки член на специалната група е длъжен:

а) да се запознае с настоящия кодекс за поведение;

б) да бъде независим и безпристрастен;

в) да не допуска пряк или косвен конфликт на интереси;

г) да не допуска нарушения на деонтологичните норми и да не създава впечатления за нарушаване на деонтологичните норми или за пристрастност;

д) да съблюдава строги норми на поведение, както и

е) да не се влияе от личен интерес, от оказван външен натиск, от съображения от политически характер, от обществени недоволства, от лоялност по отношение на една от страните или от страх от критики.

3. Член на специалната група няма право пряко или косвено да поема задължения или да приема облаги под каквато и да било форма, което по някакъв начин би възпрепятствало или би създало впечатление за възпрепятстване на надлежното изпълнение на неговите задължения.

4. Членовете на специалната група нямат право да използват своето положение в групата, за да обслужват лични или частни интереси. Членовете на специалната група се въздържат от действия, които могат да създадат впечатление, че други лица са в състояние да им окажат влияние.

5. Членовете на специалната група не позволяват поведението или преценката им да бъдат повлияни от предишни или настоящи връзки или отговорности от финансов, търговски, професионален, личен или обществен характер.

6. Членовете на специалната група се въздържат от установяване на каквито и да било взаимоотношения или от придобиването на всякакви финансови облаги, които биха могли да повлияят на тяхната безпристрастност или които биха могли логично да създадат впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или за пристрастност.

III. Задължения за оповестяване

7. Кандидат, от който е поискано да изпълнява функциите на член на специалната група по силата на член 38.6, преди да приеме назначаването си декларира всички интереси, връзки или обстоятелства, които биха могли да повлияят на неговата независимост или безпристрастност, или които биха могли логично да създадат впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или за пристрастност в производството. За тази цел кандидатът полага всички разумни усилия, за да се информира за съществуването на такива интереси, връзки и обстоятелства, включително финансови, професионални, трудови или семейни интереси.

PUBLIC

8. Задължението за оповестяване, установено в параграф 7, е постоянно и изисква от члена на специалната група да оповестява всички подобни интереси, връзки или обстоятелства, които могат да възникнат на един или друг етап от производството.

9. Възможно най-скоро след като кандидатът или членът на специалната група узнае обстоятелства, отнасящи се до реални или възможни нарушения на настоящото приложение, той съобщава тези обстоятелства на съвместния комитет с цел последващото им разглеждане от страните.

PUBLIC

IV. Задължения на членовете на специалната група

10. След като приеме назначението си, членът на специалната група трябва да е на разположение да изпълнява задълженията си и да изпълнява тези задължения съвестно и своевременно по време на цялото производство по справедлив и прилежен начин.

11. Членът на специалната група разглежда единствено въпросите, които са повдигнати по време на производството и са необходими за вземането на решение, и не може да делегира това задължение на друго лице.

12. Членът на специална група предприема всички подходящи мерки, за да гарантира, че неговите помощници и административният му персонал познават и изпълняват задълженията на членовете на специалната група, установени в части II, III, IV и VI от настоящото приложение.

V. Задължения на бившите членове на специалната група

13. Всеки бивш член на специалната група се въздържа от действия, които могат да създадат впечатление за проявена пристрастност при изпълнение на задълженията му или за извлечена изгода от решението на специалната група.

14. Всеки бивш член на специална група спазва задълженията, посочени в част VI от настоящото приложение.

VI. Поверителност

15. Членът на специалната група никога не разкрива информация за производството, която не е публична, или информация, придобита по време на производството, за което е назначен. Членът на специалната група не може при никакви обстоятелства да използва или разкрива тази информация, за да набави лична облага за себе си или за други лица, или за да увреди интересите на други лица.

16. Членът на специалната група не оповестява решение на специалната група или части от него преди неговото публикуване в съответствие с глава 38.

17. Членовете на специалната група никога не разкриват разискванията, провеждани в специалната група, или становищата на други членове на групата, и не правят изявления относно производството, за което са назначени или относно предмета на спора в производството.

PUBLIC

VII. Разноски

18. Всеки член на специалната група води документация и представя окончателен отчет за времето, отделено на производството, и за своите разходи, както и за времето и разходите на своите помощници и административен персонал.

VIII. Медиатори

19. Настоящото приложение се прилага *mutatis mutandis* за медиаторите.

PUBLIC

ПРОТОКОЛ КЪМ УСЪВЪРШЕНСТВАНОТО РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И НЕГОВИТЕ ДЪРЖАВИ ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА,
И РЕПУБЛИКА ЧИЛИ,
ОТ ДРУГА СТРАНА
ОТНОСНО ПРЕДОТВРАТЯВАНЕТО НА КОРУПЦИЯТА И БОРБАТА С НЕЯ

PUBLIC

РАЗДЕЛ И

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 1

Цели

1. Страните потвърждават ангажимента си за предотвратяване и борба с корупцията при международната търговия и инвестиции и припомнят, че корупцията подкопава доброто управление и икономическото развитие и нарушава конкурентните условия в международен план.

2. Страните признават, че корупцията може да засегне търговията, тъй като може да застраши възможностите за достъп до пазара и да подкопае ангажиментите, насочени към създаването на еднакви условия на конкуренция. Корупцията засяга и инвеститорите и предприятията, които желаят да участват в търговията и инвестициите.

3. Страните признават, че корупцията е транснационален въпрос и е свързана с други форми на транснационална и икономическа престъпност, включително изпиране на пари, и към нея следва да се прилага мултидисциплинарен подход и тясно сътрудничество на международно равнище.

4. Страните признават необходимостта от изграждане на почтеност и повишаване на прозрачността както в публичния, така и в частния сектор, и признават, че всеки сектор има допълнителни отговорности по отношение на борбата с корупцията.

5. Страните признават значението на работата, извършвана от международни и регионални организации, включително ООН, СТО, ОИСР, Специалната група за финансови действия (FATF), Съвета на Европа и Организацията на американските държави (ОАД), за предотвратяване и борба с корупцията по въпроси, засягащи международната търговия и инвестиции, и поради това се ангажират да работят съвместно за насърчаване и подкрепа на подходящи инициативи.

6. Страните потвърждават отново общия си ангажимент, поет по цел 16 за устойчивото развитие, за съществено намаляване на корупцията и подкупите във всичките им форми.

7. Страните признават важната работа, извършена от работната група на Г-20 за борба с корупцията.

8. Целта на настоящия протокол е да установи двустранна рамка от ангажименти за борба и предотвратяване на корупцията, засягаща търговията и инвестициите, в отношенията между страните.

9. Страните признават, че описанието на престъпленията, приети или запазени в съответствие с настоящия протокол, и на приложимите правни защити или правни принципи, които контролират законосъобразността на поведението, е част от правото на всяка от страните и че тези престъпления се преследват и наказват в съответствие с правото на всяка от страните.

PUBLIC

ЧЛЕН 2

Обхват

Настоящият протокол се прилага по отношение на корупцията, засягаща въпроси, обхванати от част III от настоящото споразумение.

PUBLIC

ЧЛЕН 3

Връзка с други споразумения

Нищо в настоящия протокол не засяга правата или задълженията на страните по който и да е друг договор, като например Конвенцията на Организацията на обединените нации срещу корупцията (UNCAC), Конвенцията на ОИСР за борба с подкупването на чужди длъжностни лица в международните търговски сделки, приета в Париж на 21 ноември 1997 г., Междуамериканската конвенция срещу корупцията, приета в Каракас на 29 март 1996 г. и съответните правни инструменти, приети от Съвета на Европа.

РАЗДЕЛ II

МЕРКИ ЗА БОРБА С КОРУПЦИЯТА

PUBLIC

ЧЛЕН 4

Активно и пасивно подкупване на държавни служители

Страните признават значението на борбата с активното и пасивното подкупване на държавни служители, засягащо търговията и инвестициите. За тази цел страните потвърждават отново по-специално своите ангажименти по членове 15 и 16 от Конвенцията на ООН срещу корупцията за приемане или запазване в сила на законодателни и други мерки, които може да са необходими за признаването на активното и пасивното подкупване на държавни служители и активното подкупване на чуждестранни държавни служители и длъжностни лица на публични международни организации като престъпления, когато са извършени умишлено. Страните също така потвърждават отново ангажимента си да обмислят приемането на законодателни и други мерки, които може да са необходими за признаването на пасивното подкупване на чуждестранни държавни служители и длъжностни лица на публични международни организации като престъпления, когато са извършени умишлено.

ЧЛЕН 5

Активно и пасивно подкупване в частния сектор

1. Страните признават значението на борбата с активното и пасивното подкупване, което засяга търговията и инвестициите в частния сектор. За тази цел страните потвърждават отново своите ангажименти съгласно член 21 от Конвенцията на ООН срещу корупцията да обмислят приемането на законодателни и други мерки, които може да са необходими за признаването на активното и пасивното подкупване в частния сектор като престъпления, когато са извършени умишлено в хода на икономически, финансови или търговски дейности.

2. Страните признават вредните последици от улесняването на плащания за държавни служители, тъй като те подкопават усилията за борба с корупцията и стимулират подкупите. За тази цел страните потвърждават отново своите ангажименти съгласно член 12, параграф 4 от Конвенцията на ООН срещу корупцията да не допускат данъчно приспадане на разходите, които представляват подкупи, и ако е целесъобразно, на други разходи, направени в подкрепа на корупционно поведение.

ЧЛЕН 6

Корупция и изпиране на пари

Като признават взаимовръзката между корупцията и изпирането на пари, страните потвърждават отново ангажиментите си по член 23 от Конвенцията на ООН срещу корупцията.

PUBLIC

ЧЛЕН 7

Отговорност на юридическите лица

Страните признават, че установяването на отговорността на юридическите лица и гарантирането на наличието на ефективни, пропорционални и възпиращи наказателни или ненаказателни санкции са необходими за постигане на напредък в световната борба с корупцията при международната търговия и инвестиции. За тази цел страните потвърждават отново ангажиментите си по член 26 от Конвенцията на ООН срещу корупцията.

PUBLIC

РАЗДЕЛ III

МЕРКИ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА КОРУПЦИЯТА В ЧАСТНИЯ СЕКТОР

ЧЛЕН 8

Отговорно бизнес поведение

1. Страните признават значението на превантивните мерки и отговорното бизнес поведение за предотвратяването на корупцията, включително задълженията за финансова и нефинансова отчетност и практиките за корпоративна социална отговорност.

2. Страните признават необходимостта да се вземат предвид нуждите и ограниченията на малките и средните предприятия при обмислянето на мерки по параграф 1.

3. Страните припомнят подкрепата си за Насоките на ОИСР за многонационалните предприятия във връзка с борбата с корупцията.

PUBLIC

ЧЛЕН 9

Финансово отчитане

1. В съответствие с ангажиментите си по Конвенцията на ООН срещу корупцията страните признават значението на подобряването на счетоводните и одитните стандарти в частния сектор като начин за предотвратяване на корупцията.

2. Всяка от страните разглежда по-специално следните мерки за постигане на тази цел:

а) насърчаване на частните предприятия, като се вземат предвид тяхната структура и размер, и по-специално специфичните нужди на малките и средните предприятия, да прилагат мерки за подпомагане на предотвратяването и разкриването на корупционни действия; тези мерки могат да включват спазване на кодекса за корпоративно управление, функция за вътрешен одит или достатъчен вътрешен контрол; и

б) изискване счетоводните и финансовите отчети на такива частни предприятия да подлежат на подходящи процедури за одит и сертифициране.

3. Всяка от страните предприема необходимите мерки, в съответствие със своите законови и подзаконови актове, за оповестяването на финансовите отчети и поддържането на счетоводни стандарти и стандарти за одит.

4. Всяка от страните следва да обмисли приемането или запазването в сила на мерки, насърчаващи външните одитори да докладват на компетентните органи за всяко действие, за което подозират, че може да представлява престъпление, посочено в членове 4, 5 и 6. Ако такова докладване се изисква в съответствие с правото на една от страните, тази страна гарантира, че външните одитори, които изготвят такива доклади добросъвестно и разумно, са защитени от правни действия във връзка с нарушения на договорни или правни ограничения за разкриване на информация.

PUBLIC

ЧЛЕН 10

Прозрачност в частния сектор

1. Страните признават, че прозрачността може да допринесе за възпиране на корупцията, засягаща търговията и инвестициите, и за тази цел припомнят своите ангажименти по член 12, параграф 2 от Конвенцията на ООН срещу корупцията, по-специално по отношение на следните мерки, които биха могли да постигнат целта за осигуряване на по-голяма прозрачност в частния сектор, участващ в търговски дейности, свързани с търговията и инвестициите, съгласно част III от настоящото споразумение:

а) насърчаване на разработването на стандарти и процедури, предназначени да гарантират почтеността на съответните частни субекти, включително кодекси за поведение за правилното, честно и правилно изпълнение на стопанските дейности и дейностите на всички съответни професии и за предотвратяване на конфликти на интереси, както и за насърчаване на използването на добри търговски практики сред предприятията и в договорните отношения на предприятията с публичните органи;

б) предотвратяване на злоупотребата с процедури, които регулират частни субекти, включително процедури относно субсидии и лицензи, предоставяни от публични органи за търговски дейности; и

в) насърчаване на мерки за предотвратяване на конфликти на интереси чрез налагане на ограничения, в зависимост от случая и за разумен период от време, върху професионалните дейности на бившите държавни служители или върху назначаването на държавни служители от частния сектор след подаването на оставка или пенсионирането им, когато тези дейности или назначаване са пряко свързани с функциите, изпълнявани или контролирани от тези длъжностни лица по време на техния мандат.

2. Всяка от страните насърчава регистрираните на фондовата борса предприятия, банки и застрахователни дружества да докладват за мерките, които са предприели за предотвратяване и борба с корупцията. Всяка от страните предприема необходимите мерки за оповестяването на такива доклади.

ЧЛЕН 11

Мерки за предотвратяване на изпирането на пари

1. Като признават значението на предотвратяването на изпирането на пари и потенциалното му въздействие върху търговията и инвестициите, страните потвърждават ангажимента си да приемат или поддържат всеобхватен национален регулаторен и надзорен режим за финансовите институции и определените нефинансови предприятия и професии (ОНФП) в съответствие със съществуващите ангажименти по Конвенцията на ООН срещу корупцията и препоръките на FATF. Страните насърчават изпълнението на препоръка 24 на FATF относно прозрачността и действителната собственост на юридическите лица и препоръка 25 относно прозрачността и действителната собственост на правните договорености.

PUBLIC

2. В съответствие с ангажиментите, препоръките и принципите, посочени в параграф 1, страните запазват или приемат мерки, които:

а) гарантират, че техните законови и подзаконови актове включват определение за „действителен собственик“, което обхваща физическите лица, които в крайна сметка притежават или контролират клиент, и физическите лица, от чието име се извършва сделката; това включва и лицата, които в крайна сметка упражняват ефективен контрол върху юридическо лице или правна договореност;

б) гарантират, че учредените на тяхна територия корпоративни или други правни образувания са задължени да получават и да разполагат с подходяща, точна и актуална информация относно своите действителни собственици, включително подробни данни относно притежаваните права.

в) гарантират, че доверителните собственици на изрична доверителна собственост поддържат подходяща, точна и актуална информация за действителните собственици, включително за учредителите, пазителя, ако има такъв, доверителните собственици и бенефициерите или класа бенефициери, както и всяко друго физическо лице, което упражнява окончателен ефективен контрол върху доверителната собственост; тези мерки следва да се прилагат и за други правни договорености със структура или функция, подобна на изрична доверителна собственост;

г) изискват от ОНФП да идентифицират клиента и да проверяват неговата самоличност, както и да идентифицират действителния собственик и да предприемат разумни мерки за проверка на самоличността му, така че финансовата институция или ОНФП да се увери, че знае кой е действителният собственик; ОНФП са определените в препоръките на FATF;

д) въвеждат механизми, за да се гарантира, че съответните органи, както са определени в техните законови и подзаконови актове, имат своевременен достъп до информация за действителните собственици;

PUBLIC

е) гарантират, че техните компетентни органи участват своевременно и ефективно в обмена на информация относно действителните собственици с международните партньори;

ж) изискват от финансовите институции и ОНФП да извършват засилена комплексна проверка, по-специално по отношение на видни политически личности, за които се счита, че са лица, които изпълняват или са изпълнявали важни обществени функции на територията на която и да е от страните или в международен план, както и членове на техните семейства и близки сътрудници; и

з) гарантират ефективен надзор на спазването на горепосочените задължения, включително установяването и прилагането на ефективни, пропорционални и възпиращи санкции за неспазване.

РАЗДЕЛ IV

МЕРКИ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА КОРУПЦИЯТА В ПУБЛИЧНИЯ СЕКТОР

ЧЛЕН 12

Поведение на държавните служители

1. Страните признават значението на принципите за поведение на държавните служители в рамките на Азиатско-тихоокеанското икономическо сътрудничество, приети на 3 юли 2007 г., по отношение Чили, и на Препоръка № R (2000) 10 на Съвета на Европа относно кодексите за поведение на държавните служители, приета на 11 май 2000 г., по отношение на ЕС като страна.

2. Страните потвърждават отново своите ангажименти по член 8 от Конвенцията на ООН срещу корупцията, включително прилагането на кодекси или стандарти за поведение на държавните служители, улесняването на докладването от страна на държавните служители за корупционни действия пред съответните органи, изискването държавните служители да подават декларации пред съответните органи относно потенциални конфликти на интереси и вземането на мерки, предвиждащи дисциплинарни или други мерки срещу длъжностни лица, които нарушават такива кодекси или стандарти.

PUBLIC

ЧЛЕН 13

Прозрачност в публичната администрация

1. Страните подчертават значението на прозрачността в публичната администрация за предотвратяване на корупцията, засягаща търговията и инвестициите, и се споразумяват да насърчават прозрачността в съответствие със специфичните и хоризонталните разпоредби, предвидени в част III от настоящото споразумение, включително по-специално разпоредбите относно улесняването на търговията, обществените поръчки, вътрешното регулиране и общата прозрачност.

2. Страните потвърждават отново своите ангажименти по член 13, параграф 2 от Конвенцията на ООН срещу корупцията да предприемат подходящи мерки, за да гарантират, че техните органи за борба с корупцията са известни на обществеността, и да предоставят достъп на тези органи с оглед докладването на съответни инциденти.

ЧЛЕН 14

Участие на гражданското общество

1. Страните признават значението на участието на гражданското общество за предотвратяването и борбата с корупцията в областта на международната търговия и инвестициите, както и необходимостта от повишаване на обществената осведоменост относно съществуването, причините и сериозността на корупцията и заплахата от нея. За тази цел те потвърждават отново ангажиментите си по член 13, параграф 1 от Конвенцията на ООН срещу корупцията, по-специално ангажимента да предприемат подходящи мерки за насърчаване на активното участие на лица и групи извън публичния сектор, като гражданското общество, неправителствените организации и организациите на местно равнище.

2. Страните разглеждат по-специално:

а) предприемането на дейности за информиране на обществеността и изпълнението на обществени образователни програми, които допринасят за нетолериране на корупцията; както и

б) приемане или запазване в сила на мерки, които зачитат, насърчават и защитават свободата да се търси, получава, публикува и разпространява информация относно корупцията.

ЧЛЕН 15

Защита на лицата, сигнализиращи за нередности

Страните потвърждават отново ангажимента си по член 33 от Конвенцията на ООН срещу корупцията относно защитата срещу всяко необосновано третиране на лицата, сигнализиращи за нередности.

РАЗДЕЛ V

Механизъм за уреждане на спорове

PUBLIC

ЧЛЕН 16

Уреждане на спорове

1. Страните полагат всички възможни усилия чрез диалог, консултации, обмен на информация и сътрудничество, за да преодолеят евентуални разногласия помежду си относно тълкуването или прилагането на настоящия протокол.

2. В случай на несъгласие между страните относно тълкуването или прилагането на настоящия протокол, страните използват изключително процедурите за уреждане на спорове, установени в членове 17 и 18.

ЧЛЕН 17

Консултации

1. Една от страните („отправящата искане страна“) може по всяко време да поиска консултации с другата страна („отговарящата страна“) по всеки въпрос, свързан с тълкуването или прилагането на настоящия протокол, като отправи писмено искане до звеното за контакт на отговарящата страна, посочено в съответствие с член 19, параграф 3. В искането се посочват причините за необходимостта от консултации, включително достатъчно конкретно описание на разглеждания въпрос и връзката му с разпоредбите на настоящия протокол.

2. Освен ако с отправящата искане страна не е договорено друго, отговарящата страна отговаря писмено не по-късно от 10 дни след датата на предаване на искането, посочено в параграф 1.

3. Освен ако не се споразумеят за друго, страните започват консултации не по-късно от 30 дни след датата на подаване на искането.

4. Консултациите могат да се провеждат лично или чрез всякакви технологични средства, с които страните разполагат. Ако консултациите се провеждат лично, те се провеждат на територията на отговарящата страна, освен ако страните не се споразумеят за друго.

5. По време на консултациите страните:

а) предоставят достатъчно информация, за да дадат възможност за цялостно разглеждане на въпроса; както и

б) третират поверително всяка информация, обменена в хода на консултациите.

6. Страните започват консултации с цел постигане на взаимно удовлетворително решение на въпроса, като вземат предвид възможностите за сътрудничество в съответната област.

7. Ако страните не са в състояние да разрешат въпроса в съответствие с параграфи 3—6 в срок от 60 дни след подаването на искането за консултации по силата на параграф 1, всяка от страните може, като изпрати писмено искане до звеното за контакт на другата страна, посочено в съответствие с член 19, параграф 3, да поиска свикването на подкомитета за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите, посочен в член 19, за разглеждане на въпроса. Подкомитетът за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите се свиква своевременно и се стреми да постигне съгласие по разрешаването на въпроса.

PUBLIC

8. Всяка страна или подкомитетът за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите, свикан съгласно параграф 7, може, ако е целесъобразно, да потърси становището на вътрешните консултативни групи, посочени в член 40.6 от настоящото споразумение, или други експертни съвети.

9. Ако страните решат въпроса, те документират всеки резултат, включително, ако е целесъобразно, договорените конкретни стъпки и срокове. Страните оповестяват този резултат публично, освен ако не се споразумеят за друго.

PUBLIC

ЧЛЕН 18

Експертна група

1. Ако в срок от 60 дни след подаването на писмено искане за разглеждане на въпроса от подкомитета за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите по силата на член 17, параграф 7 или, ако не е отправено такова искане, в срок от 120 дни след подаването на писмено искане за консултации по силата на член 17, параграф 1, не е постигнато взаимноприемливо решение, всяка от страните може, като отправи писмено искане до звеното за контакт на другата страна, посочено в съответствие с член 19, параграф 3, да поиска сформирането на експертна група, която да разгледа въпроса. В искането се посочват причините за необходимостта от сформиране на експертна група, включително описание на разглеждания въпрос, и се обяснява как този въпрос представлява нарушение на разпоредбите на настоящия протокол, считани за приложими.

2. Освен ако в настоящия член не е предвидено друго, член 38.6, член 38.10, член 38.13, параграф 6, член 38.14, параграф 1, член 38.15, член 38.19, член 38.20, параграф 2, членове 38.21, 38.22, 38.24, 38.32, 38.33, 38.34 и 38.35 от настоящото споразумение, както и приложения 38-А и 38-Б от настоящото споразумение, се прилагат към настоящия протокол *mutatis mutandis*.

3. На първото си заседание подкомитетът за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите препоръчва на съвместния комитет да изготви списък от най-малко 15 лица, които желаят и могат да участват в експертната група. Списъкът съдържа три подсписъка:

а) един подсписък от физически лица, съставен въз основа на предложения от ЕС като страна;

б) един подсписък от физически лица, съставен въз основа на предложения от Чили; както и

в) един подсписък с лица, които не са граждани на нито една от страните и които желаят да изпълняват функциите на председател на експертната група.

Всяка страна предлага най-малко пет лица за своя подсписък. Страните също така избират най-малко пет лица, които да бъдат включени в подсписъка на председателите. Съвместният комитет гарантира, че всеки подсписък се актуализира и съдържа най-малко пет лица.

4. Лицата, посочени в параграф 3, притежават специализирани познания или експертен опит по въпросите, обхванати от настоящия протокол, или по уреждането на спорове, възникващи по международни споразумения. Те са независими, изпълняват функциите си в качеството си на частни лица и не приемат инструкции от нито една организация или правителство по отношение на въпроси във връзка с разногласието, нито са свързани с правителството на която и да е от страните, и спазват предвиденото в приложение 38-Б.

5. Ако експертната група е съставена в съответствие с процедурите, предвидени в член 38.6, параграфи 3 и 4 от настоящото споразумение, експертите се избират измежду съответните лица от подсписъците, посочени в параграф 3 от настоящия член.

PUBLIC

6. Освен ако страните не се споразумеят за друго, в срок от пет дни от датата на сформиране на експертната група, съгласно определението в член 38.6, параграф 5 от настоящото споразумение, нейният мандат е следният:

„да разгледа, в светлината на съответните разпоредби на Протокола относно предотвратяването на корупцията и борбата с нея към Усъвършенстваното рамково споразумение, въпроса, повдигнат в искането за създаване на експертна група съгласно член 17 от посочения протокол, и да изготви доклад в съответствие с посочения член със своите констатации и препоръки за разрешаване на въпроса“.

7. По отношение на въпросите, свързани със съществуващите международни споразумения, препоръки или принципи, посочени в настоящия протокол, експертната група следва, когато е уместно, да потърси информация от съответните организации или органи. Такава информация се предоставя на страните за коментар.

8. Специалната група тълкува разпоредбите на настоящия протокол в съответствие с обичайните правила за тълкуване на международното публично право, включително правилата, установени във Виенската конвенция за правото на договорите.

9. Експертната група представя на страните междинен доклад и окончателен доклад, в които се излагат фактическите констатации, приложимостта на съответните разпоредби и обосновката за тези констатации, както и заключенията и отправените от нея препоръки.

PUBLIC

10. Експертната група представя на страните междинния доклад в срок от 100 дни от датата на сформиране на експертната група. Ако експертната група счита, че посоченият краен срок не може да бъде спазен, председателят на експертната група уведомява писмено страните, като посочва причините за забавянето и датата, на която експертната група планира да представи своя междинен доклад. Сроковете, предвидени в настоящия параграф, може да бъдат удължени по взаимно съгласие на страните.

11. В срок от 25 дни от представянето на доклада всяка страна може да отправи до експертната група мотивирано искане за преразглеждане на конкретни аспекти от междинния доклад. Всяка от страните може да коментира искането на другата страна в срок от 15 дни от получаването му.

12. След като разгледа тези коментари, експертната група изготвя окончателния доклад. Ако в рамките на срока, посочен в същия параграф, не бъде представено искане, посочено в параграф 11 от настоящия член, междинният доклад става окончателен доклад на експертната група.

13. Експертната група представя окончателния си доклад на страните в срок от 175 дни от датата на сформирането си. Ако експертната група счита, че този срок не може да бъде спазен, нейният председател уведомява писмено страните, като посочва причините за забавянето и датата, на която експертната група планира да представи своя окончателен доклад. Сроковете, предвидени в настоящия параграф, може да бъдат удължени по взаимно съгласие на страните.

14. В окончателния доклад се обсъждат евентуалните писмени искания на страните във връзка с междинния доклад и се заема ясна позиция спрямо коментарите на страните.

15. Страните правят публично достояние окончателния доклад на експертната група в срок от 15 дни от представянето му от експертната група.

PUBLIC

16. Ако експертната група установи в окончателния доклад, че отговарящата страна не е изпълнила задълженията си по настоящия протокол, страните обсъждат подходящи мерки, които да бъдат приложени, като се вземат предвид докладът и препоръките на експертната група. Отговарящата страна информира своята вътрешна консултативна група, посочена в член 40.6 от настоящото споразумение, и другата страна за решенията си относно мерките, които трябва да бъдат приложени, не по-късно от три месеца след като окончателният доклад е станал публично достояние съгласно параграф 15 от настоящия член.

17. Подкомитетът за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите наблюдава последващите действия във връзка с доклада на експертната група и нейните препоръки. Вътрешните консултативни групи, посочени в член 40.6 от настоящото споразумение, могат да представят коментари в това отношение на подкомитета за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите.

ЧЛЕН 19

Подкомитет за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите

1. Подкомитетът за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите, създаден съгласно член 8.8, параграф 1 от настоящото споразумение („подкомитетът“), се състои от представители на всяка от страните, като се вземат предвид специфичните въпроси, които трябва да бъдат разгледани на дадена сесия. Представителите на Чили са длъжностни лица от Подсекретариата за международни икономически отношения към Министерството на външните работи или неговия правоприемник.

2. Подкомитетът:

а) улеснява и наблюдава ефективното прилагане на настоящия протокол и обсъжда всякакви трудности, които могат да възникнат при неговото прилагане;

б) насърчава сътрудничеството между страните по въпроси, обхванати от настоящия протокол, и обмена на информация относно развитието на събитията в рамките на неправителствени, регионални и многостранни форуми по въпроси, обхванати от настоящия протокол;

в) отправя препоръки към съвместния комитет;

г) разглежда всякакви други въпроси, свързани с настоящия протокол, по взаимно съгласие на страните.

3. Всяка страна определя звено за контакт в рамките на своята администрация, за да улесни комуникацията и координацията между страните по всеки въпрос, свързан с прилагането на настоящия протокол, и уведомява другата страна за координатите за връзка на това звено за контакт. Страните своевременно се информират взаимно за всяка промяна в посочените координати за връзка.

PUBLIC

ПРОТОКОЛ КЪМ УСЪВЪРШЕНСТВАНОТО РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И НЕГОВИТЕ ДЪРЖАВИ ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА,
И РЕПУБЛИКА ЧИЛИ, ОТ ДРУГА СТРАНА,
ОТНОСНО АДМИНИСТРАТИВНАТА ВЗАИМОПОМОЩ ПО МИТНИЧЕСКИ ВЪПРОСИ

PUBLIC

ЧЛЕН 1

Определения

За целите на настоящия протокол:

а) „запитващ орган“ означава компетентен административен орган, определен от всяка страна за тази цел, който е отправил искане за помощ въз основа на настоящия протокол;

б) „митническо законодателство“ означава всички законови или подзаконови разпоредби, приложими на територията на конкретна страна, които уреждат вноса, износа и транзита на стоки и тяхното поставяне под всякакъв друг митнически режим или процедура, включително мерките за забрана, ограничение и контрол;

в) „информация“ означава данни, документ, изображение, доклад, съобщение или заверено копие в какъвто и да било формат, включително електронен, независимо дали са обработени, или не;

г) „операция в нарушение на митническото законодателство“ означава всяко нарушаване или опит за нарушаване на митническото законодателство; както и

д) „запитан орган“ означава компетентен административен орган, който е определен за тази цел от една от страните и който получава искане за помощ въз основа на настоящия протокол.

PUBLIC

ЧЛЕН 2

Обхват

1. Страните си оказват взаимопомощ в областите от своя компетентност и по начин и при условия, предвидени в настоящия протокол, за да се гарантира правилното прилагане на митническото законодателство, и по-специално с оглед предотвратяване, разследване и борба с операции в нарушение на митническото законодателство.

2. Помощта по митнически въпроси, предвидена в настоящия протокол, се прилага по отношение на всеки административен орган на някоя от страните, който е компетентен за прилагането на настоящия протокол. Тази помощ не засяга разпоредбите, които уреждат взаимопомощта по наказателноправни въпроси, нито се прилага по отношение на информация, получена съгласно правомощия, упражнявани по искане на съдебен орган, освен ако съобщаването на тази информация е разрешено от посочения орган.

3. Помощта в областта на възстановяване на мита, данъци или глоби, не е включена в приложното поле на настоящия протокол.

ЧЛЕН 3

Помощ при поискване

1. По искане на запитващия орган запитаният орган му предоставя цялата полезна информация, която да му позволи да следи за правилното прилагане на митническото законодателство, и по-конкретно информация относно установени или планирани дейности, които представляват или могат да представляват операции в нарушение на митническото законодателство.

2. По искане на запитващия орган запитаният орган предоставя информация дали:

а) стоките, изнесени от територията на една от страните, са били внесени по законосъобразен начин на територията на другата страна, като уточнява при необходимост митническия режим, под който са били поставени стоките;

б) стоките, внесени на територията на една от страните, са били изнесени по законосъобразен начин от територията на другата страна, като уточнява при необходимост митническия режим, под който са били поставени стоките.

3. По искане на запитващия орган запитаният орган, в рамките на своите законови и подзаконови актове, предприема необходимите стъпки, за да осигури специално наблюдение на:

а) физически или юридически лица, за които са налице основателни причини да се счита, че те извършват или са извършили операции в нарушение на митническото законодателство;

б) стоки, които са или могат да бъдат транспортирани по такъв начин, че са налице основателни причини да се счита, че са предназначени да бъдат използвани при операции в нарушение на митническото законодателство;

PUBLIC

в) места, където са складирани или могат да бъдат складирани стоки по такъв начин, че са налице основателни причини да се счита, че тези стоки са предназначени да бъдат използвани при операции в нарушение на митническото законодателство; както и

г) транспортни средства, които са използвани или могат да бъдат използвани по такъв начин, че са налице основателни причини да се счита, че са предназначени да бъдат използвани при операции в нарушение на митническото законодателство.

PUBLIC

ЧЛЕН 4

Помощ без отправено искане

Страните си оказват взаимопомощ по своя собствена инициатива и в съответствие със своите законови или подзаконови разпоредби, ако считат, че това е необходимо за правилното прилагане на митническото законодателство, като предоставят получената информация, отнасяща се до приключили, планирани или текущи дейности, които представляват или изглежда, че представляват операции в нарушение на митническото законодателство и които могат да представляват интерес за другата страна. Информацията е съсредоточена по-конкретно върху:

а) лица, стоки и транспортни средства; както и

б) нови средства или методи, използвани за извършване на операции в нарушение на митническото законодателство.

ЧЛЕН 5

Форма и съдържание на исканията за помощ

1. Исканията съгласно настоящия протокол се отправят писмено в печатен или в електронен формат. Те се придружават от документите, необходими за удовлетворяване на искането. При неотложна ситуация запитаният орган може да приеме искания, отправени устно, които незабавно се потвърждават в писмен вид от запитващия орган.

2. Исканията, посочени в параграф 1, включват следната информация:

а) запитващия орган и запитващото длъжностно лице;

б) каква информация и какъв вид помощ се иска;

в) предмета и основанието за отправяне на искането;

г) съответните законови и подзаконови актове и други приложими правни елементи;

д) възможно най-точни и пълни сведения за физическите или юридическите лица, които са обект на разследванията;

е) обобщение на съответните факти и на вече проведените проверки; както и

ж) всякакви допълнителни налични данни, които ще позволят на запитания орган да изпълни искането.

PUBLIC

3. Исканията се подават на официален език на запитания орган или на език, приемлив за този орган, като английският винаги е приемлив език. Това изискване не се прилага за документите, които придружават искането по параграф 1.

4. Ако дадено искане не отговаря на формалните условия, посочени в параграфи 1—3, запитаният орган може да поиска искането да бъде поправено или допълнено; междувременно могат да бъдат предприети обезпечителни мерки.

PUBLIC

ЧЛЕН 6

Изпълнение на исканията за помощ

1. За да изпълни дадено искане за помощ, запитаният орган пристъпва към действие в рамките на своите правомощия и налични ресурси, както би действал за своя сметка или по искане на друг орган на своята страна, като представя вече притежаваната от него информация, провежда или възлага провеждането на подходящи разследвания. Ако запитаният орган препрати искането към друг орган, защото не може да действа сам, разпоредбите на настоящия параграф се прилагат и по отношение на посочения друг орган.

2. Исканията за помощ се изпълняват в съответствие със законите и подзаконовите актове на запитаната страна.

3. Запитаният орган изпраща отговор на искането за помощ в срок от два месеца от получаването му. Ако запитаният орган не е в състояние да изпълни искането за помощ в рамките на този срок, той информира запитващия орган, като посочва кога предвижда, че може да изпълни искането.

ЧЛЕН 7

Форма, в която с предоставя информацията

1. Запитаният орган предоставя резултатите от разследванията на запитващия орган в писмен вид заедно със съответните документи, заверени копия или други материали. Тази информация може да бъде предоставена в електронен формат.

2. Оригиналните документи се предават в съответствие с правните ограничения на всяка от страните само по искане на запитващия орган в случаите, в които заверените копия биха били недостатъчни. Запитващият орган връща тези оригинални документи при първа възможност.

3. Когато се прилага параграф 2, запитаният орган предоставя на запитващия орган всякаква информация, свързана с автентичността на документите, издадени или заверени от официални агенции на неговата територия в подкрепа на стоковата декларация.

ЧЛЕН 8

Присъствие на служители на една от страните на територията на другата страна

1. Със съгласието на другата страна и при определени от нея условия надлежно оправомощени служители на някоя от страните могат присъстват в помещенията на запитания орган или във всеки друг засегнат орган, посочен в член 6, параграф 1, за да събират информация във връзка с дейности, които са операции в нарушение на митническото законодателство или е възможно да са такива операции, от която информация запитващият орган се нуждае за целите на настоящия протокол.

2. Надлежно упълномощени служители на една от страните могат, със съгласието на другата страна и при условията, определени от последната, да присъстват на разследванията, провеждани на територията на тази друга страна.

3. Присъствието на надлежно упълномощени служители на една от страните на територията на другата страна е единствено със съвещателна функция, през което време тези надлежно упълномощени служители:

а) трябва да са готови във всеки момент да представят доказателство за служебното си положение;

б) не носят униформа, нито оръжие; както и

в) се ползват със същата защита като тази, която се предоставя на служителите на другата страна, в съответствие със законовите и подзаконовите разпоредби на тази друга страна.

ЧЛЕН 9

Връчване и уведомяване

1. По искане на запитващия орган запитаният орган, в съответствие с приложимите за този орган законови и подзаконови актове, предприема всички необходими мерки, за да връчи на адресати, които пребивават или са установени на територията на запитания орган, всякакви документи или уведомления за всякакви решения на запитващия орган, които попадат в приложното поле на настоящия протокол.

2. Тези искания за предоставяне на документи или за нотификация на решения се изготвят в писмен вид на официален език на запитания орган или на език, приемлив за този орган.

ЧЛЕН 10

Автоматичен обмен на информация

1. Страните могат по взаимна договореност в съответствие с член 15:

а) да обменят автоматично всяка информация, попадаща в обхвата на настоящия протокол; както и

б) да обменят конкретна информация преди пристигането на пратките на територията на другата страна.

2. Страните установяват договорености относно вида на информацията, която желаят да обменят, както и относно формата и честотата на предаване, с цел осъществяване на обмена по параграф 1, букви а) и б).

ЧЛЕН 11

Дерогации от задължението за оказване на помощ

1. Оказването на помощ може да бъде отказано или да бъде обвързано с изпълнението на определени условия или изисквания, ако една от страните е на мнение, че помощта съгласно настоящия протокол:

а) създала възможност да накърни суверенитета на Чили или на такава държава-членка, която е получила искане за предоставяне на помощ по силата на настоящия протокол;

PUBLIC

б) би могла да засегне обществения ред, сигурността или други важни интереси, по-специално в случаите, посочени в член 12, параграф 5; или

в) наруши промишлена, търговска или професионална тайна.

2. Запитаният орган може да отложи помощта на основание, че тази помощ ще попречи на текущи разследвания, наказателни преследвания или производства. В такъв случай запитаният орган се консултира със заявяващия орган, за да установи дали помощта може да бъде предоставена в съответствие с начините или условията, които запитаният орган може да изисква.

3. Ако запитващият орган иска помощ, която самият той не би могъл да предостави, ако това се поиска от него, в своето искане той обръща внимание на този факт. В такъв случай запитаният орган решава по какъв начин да отговори на това искане.

4. В случаите, посочени в параграфи 1 и 2, запитаният орган уведомява незабавно запитващия орган за решението си и основанията за него.

ЧЛЕН 12

Обмен на информация и поверителност

1. Получената по настоящия протокол информация се използва само за целите на настоящия протокол.

PUBLIC

2. Използването на информация, получена на основание настоящия протокол, при административни или съдебни производства, образувани по отношение на операции в нарушение на митническото законодателство, се счита за използване за целите на настоящия протокол. Следователно страните могат да използват като доказателство получените в съответствие с разпоредбите на настоящия протокол информация и документи в своите протоколи, доклади и свидетелски показания, както и при наказателни преследвания и съдебни производства. Запитаният орган може да постави като условие за предоставянето на информация или на достъп до документи това да бъде уведомяван за такова използване.

3. Когато дадена страна желае да използва тази информация за други цели, тя трябва да получи предварителното писмено съгласие на органа, който я е предоставил. В такъв случай това използване се подчинява на ограниченията, наложени от този орган.

4. Всяка информация, съобщена под каквато и да било форма по силата на настоящия протокол, е поверителна или с ограничен достъп, в зависимост от законовите и подзаконовите разпоредби, приложими във всяка от страните. Тази информация е предмет на служебна тайна и се ползва от защитата, която се предоставя на подобна информация съгласно съответните законови и подзаконови разпоредби на страната, която я е получила. Страните си съобщават взаимно информация относно своите приложими законови и подзаконови актове.

5. Лични данни могат да се предават само в съответствие с правилата за защита на данните на страната, предоставяща данните. Всяка от страните информира другата страна за съответните правила за защита на данните и, ако е необходимо, полага всички възможни усилия, за да постигне съгласие относно допълнителна защита.

PUBLIC

ЧЛЕН 13

Експерти и свидетели

Запитаният орган може да оправомощава своите длъжностни лица, в рамките на предоставените им правомощия, да се явяват като вещи лица или свидетели по съдебни производства или административни процедури по въпросите, обхванати от настоящия протокол, и да представят предмети, документи или техни поверителни или заверени копия, които могат да се окажат необходими при съответните производства или процедури. В искането за явяване трябва по-специално да бъде посочено пред кой съдебен или административен орган трябва да се яви служителят, по какви въпроси и въз основа на каква заемана длъжност или квалификация ще бъде разпитван служителят.

ЧЛЕН 14

Разходи във връзка с помощта

1. Страните се отказват от всякакви взаимни претенции за възстановяване на разходи, направени при прилагането на настоящия протокол.

2. Разходите и надбавките, изплащани на вещи лица, свидетели, устни и писмени преводачи, които не са служители на публичната администрация, се поемат по целесъобразност от запитващата страна.

3. Ако за изпълнението на искането са необходими извънредни разходи, страните определят реда и условията за изпълнение на искането, както и начина, по който тези разходи се поемат.

PUBLIC

ЧЛЕН 15

Прилагане

1. Прилагането на настоящия протокол се възлага, от една страна, на митническите органи на Чили, а от друга страна — на компетентните служби на Европейската комисия и на митническите органи на държавите членки, както е целесъобразно. Тези органи и служби вземат решение относно всички практически мерки и договорености, необходими за изпълнението на настоящия протокол, като вземат предвид съответните действащи законови и подзаконови разпоредби, и по-специално разпоредбите за защита на личните данни.

2. Всяка страна информира другата страна за подробните мерки за изпълнение, които приема в съответствие с разпоредбите на настоящия протокол, по-специално по отношение на надлежно упълномощените служби и длъжностни лица, определени за компетентни да изпращат и получават съобщенията, предвидени в настоящия протокол.

3. В ЕС като страна разпоредбите на настоящия протокол не засягат обмена между компетентните служби на Европейската комисия и митническите органи на държавите членки на всякаква информация, получена съгласно настоящия протокол.

PUBLIC

ЧЛЕН 16

Други споразумения

Разпоредбите на настоящия протокол имат предимство пред разпоредбите на всякакви двустранни споразумения за административна взаимопомощ по митнически въпроси, които са били сключени или може да бъдат сключени между отделни държави — членки на Съюза, и Чили, доколкото разпоредбите на такива споразумения са несъвместими с разпоредбите на настоящия протокол.

PUBLIC

ЧЛЕН 17

Консултации

По отношение на тълкуването и прилагането на настоящия протокол страните се консултират помежду си за разрешаване на всички въпроси в отва отношение в рамките на подкомитета по митниците, улесняването на търговията и правилата за произход, създаден по силата на член 8.8, параграф 1 от настоящото споразумение.

СЪВМЕСТНА ТЪЛКУВАТЕЛНА ДЕКЛАРАЦИЯ ОТНОСНО РАЗПОРЕДБИТЕ ЗА ЗАЩИТА НА ИНВЕСТИЦИИТЕ, СЪДЪРЖАЩИ СЕ В УСЪВЪРШЕНСТВАНОТО РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И НЕГОВИТЕ ДЪРЖАВИ ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА, И РЕПУБЛИКА ЧИЛИ, ОТ ДРУГА СТРАНА

PUBLIC

Европейският съюз и неговите държави членки и Чили правят следната Съвместна тълкувателна декларация относно разпоредбите за защита на инвестициите, съдържащи се в Усъвършенстваното рамково споразумение.

С оглед на своите ангажименти в рамките на Парижкото споразумение към Рамковата конвенция на ООН по изменение на климата, съставено в Париж на 12 декември 2015 г. („Парижкото споразумение"), страните потвърждават, че инвеститорите следва да очакват от страните приемането на мерки, които са предназначени или прилагани за борба с изменението на климата или се отнасят до сегашните или бъдещите последствия от него чрез смекчаване, адаптиране, поправяне на вредите, обезщетяване или другояче.

При тълкуването на разпоредбите относно защитата на инвестициите, предвидени в Усъвършенстваното рамково споразумение, съдът или апелативният съд, установен съгласно член 17.34 и член 17.35, следва надлежно да вземе предвид ангажиментите на страните по Парижкото споразумение и съответните им цели за неутралност по отношение на климата.

Поради това страните потвърждават своето разбиране, че разпоредбите относно защитата на инвестициите, предвидени в Усъвършенстваното рамково споразумение, се тълкуват и прилагат от този съд или апелативен съд, като надлежно се вземат предвид ангажиментите на страните по Парижкото споразумение и съответните им цели за неутралност по отношение на климата и по начин, който позволява на страните да следват съответните си политики за смекчаване на изменението на климата и адаптиране към него.

PUBLIC

СЪВМЕСТНО ИЗЯВЛЕНИЕ ОТНОСНО РАЗПОРЕДБИТЕ
ЗА ТЪРГОВИЯТА И УСТОЙЧИВОТО РАЗВИТИЕ, СЪДЪРЖАЩИ СЕ
В УСЪВЪРШЕНСТВАНОТО РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И НЕГОВИТЕ ДЪРЖАВИ ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА,
И РЕПУБЛИКА ЧИЛИ, ОТ ДРУГА СТРАНА

PUBLIC

Страните,

КАТО ПРИПОМНЯТ споделените си ценности и силните културни, политически, икономически връзки и връзки на сътрудничество, които ги обединяват,

КАТО ПРИПОМНЯТ ангажимента си да модернизират и заменят Споразумението за асоцииране между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна, подписано в Брюксел на 18 ноември 2022 г., за да отразят новата политическа и икономическа действителност,

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ ОТНОВО ангажимента си за засилване на сътрудничеството по двустранни, регионални и глобални въпроси от общ интерес,

УБЕДЕНИ, че Усъвършенстваното рамково споразумение между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна („Усъвършенствано рамково споразумение“) и временното споразумение за търговия между Европейския съюз и Република Чили („Временното търговско споразумение“), ще бъдат от полза и за двете страни с оглед стимулирането на икономическото възстановяване от кризата с COVID-19 посредством генерирането на растеж в геополитически контекст, белязан от повишена нестабилност, и с оглед допълнителното укрепване на връзките помежду им,

РЕШЕНИ да гарантират, че Усъвършенстваното рамково споразумение насърчава устойчивостта, така че икономическият растеж да върви ръка за ръка със защитата на достойния труд, климата и околната среда, при пълно зачитане на споделените ценности и приоритети на страните, включително подкрепата за екологичния преход и насърчаването на отговорни и устойчиви вериги за създаване на стойност, и

КАТО ПРИЗНАВАТ, че приобщаващото участие на гражданското общество в прилагането на Усъвършенстваното рамково споразумение е от съществено значение за своевременното установяване на предизвикателствата, възможностите и приоритетите, както и за наблюдението на съответните договорени действия,

изразяват съвместното си намерение бързо да сключат Усъвършенстваното рамково споразумение и впоследствие да си сътрудничат при изпълнението на неговите аспекти, свързани с устойчивостта, като се ръководят от следните съображения:

1. Що се отнася до съвместната им цел за насърчаване на високи равнища на закрила на труда и достоен труд за всички, страните подчертават своя ангажимент да спазват, насърчават и прилагат ефективно международно признатите основни трудови стандарти, определени в основните конвенции на Международната организация на труда (МОТ). В този контекст страните приветстват решението на МОТ да добави принципа на „безопасна и здравословна работна среда“ сред основните принципи и права в областта на труда и съответно да изведе на преден план съответните конвенции на МОТ, които те ще се стремят да ратифицират при необходимост.

2. Що се отнася до съвместната им цел за справяне със спешната заплаха от изменението на климата, страните подчертават своя ангажимент за ефективно прилагане на Рамковата конвенция на ООН по изменение на климата и Парижкото споразумение, прието в съответствие с нея, включително ангажиментите си по отношение на съответния им национално определен принос.

3. Що се отнася до съвместната им цел за опазване и съхраняване на околната среда и устойчиво управление на природните им ресурси, страните подчертават своя ангажимент за ефективно прилагане на многостранните споразумения и протоколи в областта на околната среда, по които са съответно страни, включително Конвенцията за биологичното разнообразие.

Страните отбелязват, че съвместната им цел за засилване на приобщаващото участие на гражданското общество и за редовен обмен на мнения със съответните им вътрешни консултативни групи, включително относно съответните проекти за техническа помощ, включва търговските аспекти и аспектите на устойчивостта на Усъвършенстваното рамково споразумение. Страните подчертават своя ангажимент да насърчават и улесняват взаимодействието между съответните си вътрешни консултативни групи чрез средствата, които считат за подходящи, включително периодични срещи. Страните изразяват намерението си да подкрепят вътрешните консултативни групи в съответствие със своето вътрешно законодателство и политики.

Що се отнася до прилагането на глава 33, Търговия и устойчиво развитие, от Усъвършенстваното рамково споразумение („главата относно търговията и устойчивото развитие“), страните ще се стремят да се съсредоточат върху съвместно определените приоритети във връзка с устойчивостта. Страните ще потърсят мнението и участието на гражданското общество по въпроси, свързани с прилагането на главата, включително относно последващите действия във връзка с поетите от страните ангажименти.

Страните приветстват факта, че след влизането в сила на Временното търговско споразумение Европейският съюз и Чили ще започнат официален процес на преглед на свързаните с търговията и устойчивото развитие аспекти на това споразумение в съответствие с член 26.23 от него, за да обмислят включването, по целесъобразност, на допълнителни разпоредби, които към съответния момент може да се считат за уместни от Европейския съюз или Чили, включително в контекста на съответните промени в тяхната вътрешна политика и неотдавнашната им практика по международни договори, както сметнат за целесъобразно. Тези допълнителни разпоредби могат да се отнасят по-специално до по-нататъшното укрепване на механизма за прилагане на главата относно търговията и устойчивото развитие, включително възможността за прилагане на етап на спазване на изискванията, както и съответните мерки за противодействие като крайна мярка.

PUBLIC

Без да се засягат резултатите от прегледа, страните отбелязват, че Европейският съюз и Чили също така ще разгледат възможността за включване на Парижкото споразумение като съществен елемент от Временното търговско споразумение.

Страните припомнят, че Европейският съюз и Чили ще се стремят да приключат процеса на преглед съгласно Временното търговско споразумение в срок от 12 месеца и да включат всички договорени резултати от процеса на преглед чрез изменение на Временното търговско споразумение в съответствие с член 33.9 от него. Страните ще се стремят също така да включат всички договорени резултати от процеса на преглед съгласно Временното търговско споразумение в Усъвършенстваното рамково споразумение чрез изменение на Усъвършенстваното рамково споразумение в съответствие с член 41.6 от него.

PUBLIC